

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 141		ZITTINGSJAAR 1935-1936
	SÉANCE du 5 Mars 1936	VERGADERING van 5 Maart 1936	

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs, à l'exercice 1935 et à l'exercice 1936.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs, à l'exercice 1935 et à l'exercice 1936.

Ces dépenses sont détaillées par Budget et par article dans des tableaux annexes, et des notes également jointes au projet justifient la nécessité de chacun des crédits sollicités.

Les crédits supplémentaires se répartissent comme suit :

	Dépenses des exercices 1934 et antérieurs.	Dépenses de l'exercice 1935.
Dépenses ordinaires. . .	59,644,288.41	401,026,262.08
Dépenses extraordinaires. . .	654,241.00	2,053,765,580.46
Total. . fr.	60,298,529.41	2,454,791,842.54

Le tableau repris aux pages 7 et 8 de l'exposé général du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1936, fixait comme suit, d'après les éléments connus au 15 octobre 1935, l'état probable d'équilibre du Budget pour 1935 :

I. — Recettes :

a) Contributions	fr.	2,647,000,000
b) Douanes et Accises		2,722,000,000
c) Enregistrement		2,857,600,000

Total des impôts. . fr. 8,226,600,000

d) Autres recettes 1,683,174,000

Total des recettes. . fr. 9,909,774,000

II. — Dépenses 10,108,827,000

Mali. . fr. 199,053,000

ONTWERP VAN WET

houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1934 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1935 alsmede dienstjaar 1936.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen heb ik de eer U een ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1934 en vroegere dienstjaren, dienstjaar 1935 alsmede dienstjaar 1936 ter behandeling voor te leggen.

Deze uitgaven worden per begroting en per artikel in bijgaande tabellen gedetailleerd en mede bij het ontwerp gevoegde nota's laten blijken van de noodzakelijkheid van elk der aangevraagde kredieten.

De bijkredieten worden verdeeld als volgt :

	Uitgaven van 1934 en vorige dienstjaren.	Uitgaven van dienstjaar 1935.
Gewone uitgaven. . .	59,644,288.41	401,026,262.08
Buitengewone uitgaven . . .	654,241.00	2,053,765,580.46
Totaal. . fr.	60,298,529.41	2,454,791,842.54

In de op bladzijden 7 en 8 van de algemeene toelichting van ontvangsten en uitgaven voor dienstjaar 1936 werd de evenwichtstoestand van de Begroting voor 1935 volgens de op 15 October 1935 gekende gegevens als volgt vastgelegd :

I. — Ontvangsten :

a) Belastingen	fr.	2,647,000,000
b) Douanen en Accijnzen		2,722,000,000
c) Registratie		2,857,600,000

Totaal der belastingen. . fr. 8,226,600,000

d) Andere ontvangsten 1,683,174,000

Totaal der ontvangsten. . fr. 9,909,774,000

II. — Uitgaven 10,108,827,000

Nadeelig saldo. . fr. 199,053,000

I. — RECETTES.

D'après les éléments connus à ce jour et notamment les recettes effectives à la fin du mois de janvier 1936, il est permis de tabler sur un rendement de fr. 10,023,497,000
soit une plus-value de fr. 113,723,000

En effet, ces recettes s'élèvent pour les droits de douanes et d'accises à 2,773,323,000 francs, pour les impôts dont le recouvrement est confié à l'administration de l'enregistrement et des domaines, à 2 milliards 934,923,000 francs.

En tenant compte d'une moins-value à résulter de la réduction de certaines taxes de licence, on peut rectifier comme suit les prévisions établies en octobre dernier.

a) Contributions	fr. 2,617,000,000
b) Douanes et Accises	2,773,323,000
c) Enregistrement	2,950,000,000
Total des impôts.	fr. 8,340,323,000
d) Autres recettes	1,683,174,000
Total des recettes.	fr. 10,023,497,000

II. — DEPENSES.

Le montant probable des dépenses soit 10 milliards 108,827,000 francs avait, au 15 octobre 1935, été établi comme suit :

Montant des crédits votés	fr. 9,926,654,000
Montant probable des crédits supplémentaires à solliciter	791,426,000
Total.	fr. 10,718,080,000

Montant probable des crédits à annuler à la clôture de l'exercice (dont plus de 528 millions de francs pour le Budget de la Dette publique)	609,253,000

Restait comme montant probable des dépenses	fr. 10,108,827,000
---	--------------------

Les crédits supplémentaires repris dans le présent document, s'élèvent, pour le Budget ordinaire, à fr. 460,670,550.49. Ajoutés au total des transferts de crédits repris au tableau A, soit fr. 287,712,197.60 ils donnent pour l'ensemble fr. 748,382,748.09, somme inférieure de 43,043,000 francs à celle de 791 millions 426,000 francs mentionnée ci-dessus comme montant, supputé au 15 octobre 1935, des crédits supplémentaires à solliciter.

Cette réduction de dépenses influence favorablement l'équilibre du Budget pour 1935 puisque le montant probable des dépenses peut être ramené à 10 milliards 065,784,000 francs.

La balance ci-après traduit l'état probable de l'équi-

I. — ONTVANGSTEN.

Volgens de vooralsnog gekende gegevens en inzonderheid de werkelijke ontvangsten op einde Januari 1936 kan er worden gerekend op een opbrengst van fr. 10,023,497,000
zegge op een meeroepbrengst van 113,723,000

Inderdaad, deze ontvangsten bedragen, wat de douane- en accijnsrechten betreft, 2,773,323,000 fr. en, met betrekking tot de belastingen waarvan de invordering aan het Bestuur der Registratie en Domeinen is toevertrouwd, 2,934,923,000 frank.

Rekening gehouden met een minderoepbrengst voortvloeiend uit de verlaging van sommige vergoedingsschellingen, kan men de in October jongstleden vastgestelde vooruitzichten rectificeeren als volgt :

a) Belastingen	fr. 2,617,000,000
b) Douanen en Accijnzen	2,773,323,000
c) Registratie	2,950,000,000
Totaal der belastingen.	fr. 8,340,323,000
d) Andere ontvangsten.	1,683,174,000
Totaal der ontvangsten.	fr. 10,023,497,000

II. — UITGAVEN.

Het waarschijnlijk bedrag der uitgaven, zegge 10,108,827,000 frank, werd, op 15 October 1935, als volgt vastgesteld :

Bedrag der goedgestemde kredieten.	fr. 9,926,654,000
Waarschijnlijk bedrag der aan te vragen bijkredieten	791,426,000
Totaal.	fr. 10,718,080,000

Waarschijnlijk bedrag der bij de sluiting van het dienstjaar op te heffen kredieten (waarvan meer dan 528 miljoen frank voor de Rijksschuldbegroting)	fr. 609,253,000

Bleef over als waarschijnlijk bedrag van de uitgaven	fr. 10,108,827,000
--	--------------------

De op dit bescheid opgenomen bijkredieten beloo- pen voor de gewone Begroting fr. 460,670,550.49. Gevoegd bij het totaal van de op tabel A opgenomen kredietoverdrachten, zegge fr. 287,712,197.60, geven zij voor het geheel fr. 748,382,748.09, som welke 43,043,000 frank minder belooft dan het bedrag van 791,426,000 frank dat hierboven wordt vermeld als het op 15 October 1935 geraamd cijfer van de aan te vragen bijkredieten.

Deze vermindering van uitgaven beïnvloedt de Begroting voor 1935 zeer gunstig, vermits het waarschijnlijk bedrag der uitgaven op 10,065,784,000 fr. kan worden teruggebracht.

Onderstaande balans geeft den waarschijnlijk

libre de ce Budget, tel qu'il paraît aujourd'hui devoir se révéler en fin d'exercice.

Recettes	fr.	10,023,497,000
Dépenses		10,065,784,000
Mali. . fr.		42,287,000

*
**

L'ensemble des transferts de crédits et des crédits supplémentaires se rapportant au budget ordinaire de l'exercice 1935, soit fr. 748,382,748.09 se décompose comme suit :

a) Dette proprement dite	fr.	215,580,860.60
b) Dépenses de personnel		91,899,756.26
c) Dépenses de matériel		23,578,115.54
d) Subsidés et subventions		5,756,768.35
e) Dépenses de prévoyance sociale, etc.		13,805,698.00
f) Chômage		147,000,000.00
g) Pensions de vieillesse		113,628,892.00
h) Pensions d'invalidité		27,800,000.00
i) Pensions d'ancienneté		10,764,292.20
j) Travaux		2,930,747.00
k) Dépenses diverses		7,587,620.64
l) Non-Valeurs et Remboursements		88,049,997.50
Total. . fr.		748,382,748.09

Les principales majorations de crédits s'expliquent et se justifient de la manière suivante :

a) Dette proprement dite.

La dévaluation du franc a provoqué une augmentation des charges financières des emprunts libellés en devises étrangères.

En outre, un crédit de 17,824,070 francs est demandé pour le remboursement de bons du Trésor émis en dessous du pair.

b) Dépenses de personnel.

Les budgets de l'exercice 1935 ont été établis en tenant compte d'une retenue supplémentaire de 5 % qui devait être appliquée à partir du 1^{er} juillet 1935 aux rémunérations du personnel.

La hausse de l'index des prix de détail n'a pas permis d'effectuer cette retenue et a entraîné l'octroi d'un supplément de 5 % à partir du 1^{er} octobre dernier. Il en est résulté une insuffisance de crédits d'environ 3.75 % du total des dépenses de personnel. En outre, les crédits prévus pour la rémunération du personnel diplomatique se sont révélés insuffisants par suite des paiements à faire en monnaies étrangères.

c) Dépenses de matériel.

Les suppléments demandés concernent principalement le département de la Défense Nationale (près de 16 millions) et sont dus à la hausse du coût des approvisionnements de l'armée, de la nourriture et de l'entretien des troupes, des fourrages, etc.

evenwichtstaat van deze Begrooting, zooals het heden schijnt dat hij op het einde van het dienstjaar zal voorkomen.

Onvangsten	fr.	10,023,497,000
Uitgaven		10,065,784,000
Mali. . fr.		42,287,000

*
**

De gezamenlijke kredietoverdrachten en bijkredieten in verband met de gewone Begrooting dienstjaar 1935, zegge fr. 748,382,748.09, bestaan uit volgende onderdeelen :

a) Eigenlijke schuld	fr.	215,580,860.60
b) Personeelsuitgaven		91,899,756.26
c) Uitgaven voor materieel		23,578,115.54
d) Subsidien		5,756,768.35
e) Uitgaven wegens sociale voorzorg, enz.		13,805,698.00
f) Werkloozesteun		147,000,000.00
g) Ouderdomspensioenen		113,628,892.00
h) Invaliditeitspensioenen		27,800,000.00
i) Anciënniteitspensioenen		10,764,292.20
j) Werken		2,930,747.00
k) Diverse uitgaven		7,587,620.64
l) Kwade posten en Terugbetalingen		88,049,997.50
Totaal. . fr.		748,382,748.09

De bijzonderste kredietvermeerderingen kunnen volgenderwijze worden toegelicht :

a) Eigenlijke schuld.

De devaluatie van den frank heeft een vermeerdering van de financiële lasten der in vreemde deviezen luidende leeningen teweeggebracht.

Bovendien werd er een krediet van 17,824,070 fr. gevraagd voor de terugbetaling van beneden pari uitgegeven schatkistbons.

b) Personeelsuitgaven.

De begrotingen van het dienstjaar 1935 werden opgemaakt rekening gehouden met een bijkomende korting van 5 t. h. die van 1 Juli 1935 op de bezoldigingen van het personeel moesten worden toegepast.

Wegens stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen kon deze korting niet geschieden, daarentegen moest er een supplement van 5 t. h. met ingang van 1 October j.l. worden verleend. Dit gaf aanleiding tot een ontoereikendheid van kredieten bedragende ongeveer 3.75 t. h. van het totaal der personeelsuitgaven. Daarenboven bleken de tot bezoldiging van het gezantschapspersoneel voorziene kredieten onvoldoende doordat betalingen in buitenslandsche munten moesten worden gedaan.

c) Uitgaven voor materieel.

De gevraagde bijkredieten hebben hoofdzakelijk betrekking tot het Departement van Landsverdediging (ongeveer 16 miljoen) en zijn te wijten aan het stijgen van de prijzen der legervoorraden, de voeding en het onderhoud van de troepen, het voeder, enz.

d) Subsidies et subventions.

Par suite de la dévaluation, le crédit relatif à la quote-part de la Belgique dans les frais de la Société des Nations a dû être augmenté de 1,100,000 francs.

Un subside complémentaire de 1 million de francs a été alloué pour la propagande touristique.

Enfin les subsides accordés à l'enseignement technique ont dépassé les crédits à concurrence de 2 millions 352,000 francs.

e) Dépenses de prévoyance sociale, etc.

L'entretien des indigents et des détenus nécessite un supplément de crédits de 1,185,000 francs.

A la prophylaxie des maladies contagieuses a été alloué un subside supplémentaire de 886,100 francs.

Les subventions aux sociétés mutualistes ont été majorées de 7 millions de francs.

Enfin un crédit de 4,650,000 francs est sollicité pour le paiement des allocations des exercices 1932, 1933 et 1934 restant dues à des estropiés et des mutilés.

f) Chômage.

Le crédit de 475 millions inscrit au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour le paiement de la part incombant à l'Etat dans le montant des allocations de chômage s'est révélé insuffisant à concurrence de 146 millions.

Une subvention d'un million de francs a en outre été accordée aux centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs.

g) Pensions de vieillesse.

Lors de l'élaboration du budget pour 1935, un prélèvement de 90 millions sur les versements patronaux effectués pour la constitution des rentes de vieillesse avait été décidé en vue de payer les majorations de rentes de vieillesse. Le crédit compétent a été diminué en conséquence. Ce prélèvement ayant été abandonné, le crédit présente une insuffisance de 90 millions de francs.

D'autre part, ces majorations avaient été assimilées du point de vue des réductions à subir, comme conséquence de la baisse des prix de détail, aux pensions d'ancienneté. Les dispositions nécessaires n'ont pas été prises et les réductions n'ont pas été opérées.

h) Pensions d'invalidité.

L'estimation s'est révélée insuffisante en raison des pensions nouvelles créées en 1934.

i) Pensions d'ancienneté.

Le budget pour 1935 prévoyait pour les pensions d'ancienneté comme pour les rémunérations du personnel, une réduction de 5 % à partir du 1^{er} juillet

d) Subsidiën.

Tengevolge van de devaluatie moest het krediet betreffende het aandeel van België in de kosten van den Volkenbond met 1,100,000 frank worden verhoogd.

Een aanvullende subsidie van 1 miljoen frank werd toegekend voor toeristische propaganda.

Eindelijk hebben de aan het technisch onderwijs toegelegde subidiën de kredieten met 2,352,000 fr. overschreden.

e)' Uitgaven voor sociale voorzorg, enz.

Het onderhoud van de behoeftigen en de gedetineerden vergt 1,185,000 frank.

Ter zake van bijkredieten voor prophylaxie tegen besmettelijke ziekten werd een bijkomende toelage van 886,100 frank verleend.

De subsidiën aan de mutualiteiten werden verhoogd met 7 miljoen frank.

Ten slotte wordt een krediet van 4,650,000 frank gevraagd voor het betalen der toelagen van dienstjaren 1932, 1933 en 1934 die aan de verminkten verschuldigd gebleven zijn.

f) Werkloozensteun.

Het op de Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg uitgetrokken krediet groot 475 miljoen frank voor de betaling van het aandeel van het Rijk in het bedrag van den werkloozensteun is onvoldoende gebleken voor een som van 146 miljoen.

Eene subsidie van één miljoen frank werd bovendien verleend aan de centra van vrijwilligen arbeid voor jonge werklozen.

g) Ouderdomspensioenen.

Bij het opmaken van de Begroting voor 1935 werd er beslist een som van 90 miljoen vooraf te nemen op de storting der werkgevers tot vestiging van de ouderdomsrenten, met het oog op de betaling der ouderdomsrentetoeslagen. Het desbetreffend krediet werd dienovereenkomstig verminderd. Daar van deze voorafnemng werd afgezien, komt het krediet op een tekort van 90 miljoen frank te staan.

Anderzijds werden deze toeslagen uit oogpunt van de verminderingen die ze tengevolge van de daling der kleinhandelsprijzen moesten ondergaan, met de anciënniteitspensioenen gelijkgesteld. De noodige schikkingen werden niet getroffen en de verminderingen niet gedaan.

h) Invaliditeitspensioenen.

De raming bleek onvoldoende uit hoofde van de nieuwe, in 1934 ingegane pensioenen.

i) Anciënniteitspensioenen.

De Begroting voor 1935 voorzag voor de anciënniteitspensioenen evenals voor de bezoldiging van het personeel, eene vermindering van 5 t. h. vanaf 1 Juli

1935. La hausse de l'index des prix de détail n'a pas permis l'application de cette retenue.

j) Travaux.

Un crédit de 1,300,000 francs a été ouvert au Département des Travaux publics pour les travaux d'aménagement à effectuer au Conservatoire royal de musique de Bruxelles.

k) Dépenses diverses.

Parmi les crédits sollicités nous mentionnerons ceux relatifs à la lutte contre le doryphore, à la prolongation de la scolarité et au rapatriement d'ouvriers licenciés.

Un crédit de plus de 4 millions de francs est destiné à faire face au paiement d'intérêts moratoires.

l) Non-valeurs et remboursements.

Le paiement des primes aux agriculteurs et le remboursement de taxes de licences nécessitent un crédit supplémentaire de 46,700,000 francs pour les exercices 1934 et antérieurs et un supplément de 13 millions 500,000 francs pour l'exercice 1935.

Des transferts s'élevant ensemble à 27,850,000 fr., ont été opérés entre les différents articles du budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935.

*
**

Les crédits supplémentaires sollicités pour le budget extraordinaire s'élèvent à fr. 2,054,419,821.46. De ce total il faut déduire les crédits postulés au chapitre de la Dette publique soit fr. 2,003,176,707.03 qui doivent servir à régulariser les opérations relatives au remboursement partiel de la dette de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique; au versement au Grand-Duché de Luxembourg de sa part dans l'accroissement d'actif de la Banque Nationale de Belgique et à la dotation du Fonds de régularisation des rentes.

Ces crédits sont couverts par le produit de la réévaluation de l'encaisse-or de l'Institut d'émission et de la reprise par l'Etat des billets de 50 francs. Ce produit a été porté en recette au budget extraordinaire pour 1935.

Parmi les autres crédits, il convient d'indiquer 22,500,000 francs pour couvrir des achats d'immeubles, 10 millions pour permettre à l'Office National du Ducroire de constituer un fonds destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de la garantie de bonne fin d'opérations d'exportation, 10 millions pour l'allocation de primes aux constructeurs d'habitations à bon marché, 3,500,000 francs pour l'exécution de travaux aux écoles normales de l'Etat et 1,200,000 francs à titre de participation du Trésor dans les

1935. Door de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen kon deze aftrekking niet worden toegepast.

j) Werken.

Een krediet van 1,300,000 frank werd bij het departement van Openbare Werken geopend voor inrichtingswerken in het Koninklijk Conservatorium te Brussel.

k) Diverse uitgaven.

Onder de gevraagde kredieten, vermelden wij deze betreffende den strijd tegen de coloradokever, de verlenging van den schoolplicht en het repatriëren van afgedankte werklieden.

Een krediet van meer dan 4 miljoen frank is bestemd tot het betalen van moratoire intresten.

l) Kwade posten en terugbetalingen.

De uitbetaling van premieën aan landbouwers en de terugbetaling van vergunningsbelastingen vergen een aanvullend krediet van 46,700,000 frank voor 1934 en vorige dienstjaren en een bijkrediet van 13,500,000 frank voor dienstjaar 1935.

Overdrachten ten beloope van gezamenlijk 27 miljoen 850,000 frank hadden plaats onder de verschillende artikelen van de Begrooting van Kwade posten en Terugbetalingen voor dienstjaar 1935.

*
**

De voor de buitengewone Begrooting gevraagde bijkredieten belopen fr. 2,054,419,821.46. Van dit totaal moeten de in het hoofdstuk Staatsschuld gevraagde kredieten worden afgerekend, zegge 2 miljard 003, 176,707 fr. 03, welke moeten dienen tot regularisatie van de verrichtingen betreffende de gedeeltelijke terugbetaling van de schuld van den Staat tegenover de Nationale Bank van België; tot de storting aan het Groothertogdom Luxemburg van zijn aandeel in de activa-verhooging van de Nationale Bank van België en tot de dotatie van het fonds voor regularisatie der renten.

Die kredieten worden gedekt door de opbrengst van de herwaardeering van den goudvoorraad van het Uitgifte-instituut en van de overname der 50 fr. biljetten door den Staat. Die opbrengst werd als ontvangst in de buitengewone Begrooting voor 1935 opgenomen.

Onder de andere kredieten dienen aangeduid 22,500,000 frank tot dekking van aankopen van vaste goederen, 10 miljoen om het Nationaal Delcredere-kantoor in staat te stellen een fonds aan te leggen waarmede zou worden voorzien in de eventuele verliezen in verband met den waarborg voor den goeden afloop van uitvoerverrichtingen, 10 miljoen voor het toekennen van premieën aan bouwers van goedkope woningen, 3,500,000 frank voor uitvoering van werken aan de Staatsnormaalscholen en 1,200,000 frank

dépenses que comporte pour la Société Nationale des Chemins de fer belges, la réalisation d'un programme complémentaire de ballastage de la voie.

*
**

Quant aux suppléments demandés pour le budget ordinaire de l'exercice 1936 ils comprennent :

Un million de francs destinés à couvrir les frais de rapatriement des commerçants ambulants (colporteurs) et 600,000 francs pour les travaux d'ameublement et d'aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège.

Ils se rapportent à des dépenses urgentes dont l'inscription au budget du département de la Justice n'a pu se faire avant le vote par le Sénat.

Le présent projet de loi revêtant un caractère de grande urgence, il importe que la Législature procède à son examen et à son vote dans le plus bref délai possible.

Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD.

voor deelneming van 's Rijks Schatkist in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen verbonden zijn aan de verwezenlijking van een aanvullend programma van dekking met ballast van de spoorlijnen.

*
**

Wat de voor de gewone Begrooting van dienstjaar 1936 gevraagde bijkredieten betreft stipt men aan :

Een millioen frank tot dekking van de kosten van repatriëering der rondreizende handelaars (venters) en 600,000 frank voor de kosten van meubilerie en binneninrichting van de lokalen van het Justitiepaleis te Luik.

Zij hebben betrekking op dringende uitgaven welke op de Begrooting van het Departement van Justitie niet vóór de goedstemming door den Senaat konden worden aangewezen.

Daar dit ontwerp van wet een spoedige behandeling vergt ware het wenschelijk dat de Wetgevende Kamers het binnen zoo kort mogelijk tijd zouden onderzoeken en goedstemmen.

De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs, à l'exercice 1935 et à l'exercice 1936.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES;

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

I. — REGULARISATIONS.**Article premier.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1934 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget de la Dette Publique pour l'exercice 1935 :

A charge de l'article 9 (Dette à 5 % de la Restauration Nationale de 1919, etc.), une somme de 28,000,000 de francs.

B. — Au Ministre de la Justice, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 2/4° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 900 francs;

2° A charge de l'article 2/5° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Justices de paix et tribunaux de police), une somme de 6,900 francs;

3° A charge de l'article 2/6° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Cour militaire), une somme de 720 francs;

4° A charge de l'article 2/7° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Conseils de guerre), une somme de 2,600 francs;

5° A charge de l'article 2/9° (Traitements des fonctionnaires, etc. : *Moniteur*), une somme de 10,900 francs;

6° A charge de l'article 2/12° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Culte protestant), une somme de 1,350 francs;

7° A charge de l'article 3/1° (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Administration centrale), une somme de 500 francs;

8° A charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.), une somme de 22,410 francs;

ONTWERP VAN WET

houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1934 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1935 alsmede dienstjaar 1936.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

I. — REGULARISATIEN.**Eerste artikel.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1934 en vroegere dienstjaren toebehooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting der Openbare Schuld, voor het dienstjaar 1935, aan te rekenen :

Ten laste van artikel 9 (Schuld 5 t. h. der Nationale Herstelling van 1919, enz.), eene som van 28,000,000 frank.

B. — Aan den Minister van Justitie, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2/1° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur, enz.), eene som van 900 frank;

2° Ten laste van artikel 2/5° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Vrederechten en politierechtbanken), eene som van 6,900 frank;

3° Ten laste van artikel 2/6° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Krijsgerechtshof), eene som van 720 frank;

4° Ten laste van artikel 2/7° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Krijgsraden), eene som van 2,600 frank;

5° Ten laste van artikel 2/9° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : *Moniteur*), eene som van 10,900 frank;

6° Ten laste van artikel 2/12° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Protestantsche eeredienst), eene som van 1,350 frank;

7° Ten laste van artikel 3/1° (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 500 frank;

8° Ten laste van artikel 4 (Jaarwedden van terbeschikkingstelling der ambtenaren, enz.), eene som van 22,410 frank;

9° A charge de l'article 5/1° (Honoraires des avocats), une somme de 1,750 francs;

10° A charge de l'article 6/6° (Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : Clergé supérieur du culte catholique, etc.), une somme de 625 francs;

11° A charge de l'article 8/2° (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 2,250 francs;

12° A charge de l'article 8/7° (Eclairage, chauffage, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire), une somme de 3,000 francs;

13° A charge de l'article 8/8° (Eclairage, chauffage, etc. : Police judiciaire), une somme de 360 francs;

14° A charge de l'article 9/9° (Achats et réparation de matériel, etc. : Locaux judiciaires, etc.), une somme de 1,000 francs;

15° A charge de l'article 11/9° (Autres fournitures de bureau, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire), une somme de 2,500 francs;

16° A charge de l'article 12/2° (Frais de route et de séjour, etc. : Administration de l'assistance), une somme de 2,500 francs;

17° A charge de l'article 12/8° (Frais de route et de séjour, etc. : Commissions, etc.), une somme de 3,000 francs;

18° A charge de l'article 12/9° (Frais de route et de séjour, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire, etc.), une somme de 15,000 francs;

19° A charge de l'article 20 (Frais de justice en matière criminelle, etc.), une somme de 250,000 francs;

20° A charge de l'article 21 (Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire, etc.), une somme de 15,000 francs;

21° A charge de l'article 24 (Frais d'entretien d'indigents, etc.), une somme de 225,000 francs.

C. — Au Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, d'imputer sur le Budget de son Département, pour l'exercice 1935 :

A charge de l'article 9/3° (Eclairage, chauffage, etc. : Légations et Consuls, etc.), une somme de 1,500 francs.

D. — Au Ministre de l'Intérieur, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 14/1° (Frais de bureau et abonnements téléphoniques des Commissaires d'arrondissement, etc.), une somme de 40,000 francs;

2° A charge de l'article 16/5° (Frais de route et de séjour, etc. : Juridictions contentieuses en matière de milice), une somme de 27 francs;

3° A charge de l'article 16/7° (Frais de route et de séjour, etc. : Commissions relevant de l'Administration de l'Hygiène), une somme de 26,650 francs;

4° A charge de l'article 16/8° (Frais de route et de séjour, etc. : Autres services), une somme de 18 francs;

5° A charge de l'article 32 (entretien des tombes de militaires belges, etc.), une somme de fr. 538.35.

9° Ten laste van artikel 5/1° (Honoraria der advocaten), eene som van 1,750 frank;

10° Ten laste van artikel 6/6° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst, enz.), eene som van 625 frank;

11° Ten laste van artikel 8/2° (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 2,250 frank;

12° Ten laste van artikel 8/7° (Verlichting, verwarming, enz. : Rechterlijke macht en krijgsgerecht), eene som van 3,000 frank;

13° Ten laste van artikel 8/8° (Verlichting, verwarming, enz. : Gerechtelijke politie), eene som van 360 frank;

14° Ten laste van artikel 9/9° (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Gerechtelijke lokalen, enz.), eene som van 1,000 frank;

15° Ten laste van artikel 11/9° (Andere kantoorbehoeften, enz. : Rechterlijke macht en krijgsgerecht), eene som van 2,500 frank;

16° Ten laste van artikel 12/2° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Bestuur van den onderstand), eene som van 2,500 frank;

17° Ten laste van artikel 12/8° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Commissiën, enz.), eene som van 3,000 frank;

18° Ten laste van artikel 12/9° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.), eene som van 15,000 frank;

19° Ten laste van artikel 20 (Gerechtskosten in criminele zaken, enz.), eene som van 250,000 frank;

20° Ten laste van artikel 21 (Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand, enz.), eene som van 15,000 frank;

21° Ten laste van artikel 24 (Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.), eene som van 225,000 frank.

C. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken en van Buitenlandschen Handel, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 9/3° (Verlichting, verwarming, enz. : Gezantschappen en Consuls, enz.), eene som van 1,500 frank.

D. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 14/1° (Kantoorkosten en telefoonabonnementen voor de arrondissementscommissarissen, enz.), eene som van 40,000 frank;

2° Ten laste van artikel 16/5° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Eigenlijke militiegerechten), eene som van 27 frank;

3° Ten laste van artikel 16/7° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Commissies die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen), eene som van 26,650 frank;

4° Ten laste van artikel 16/8° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Andere diensten), eene som van 18 frank;

5° Ten laste van artikel 32 (Onderhoud van de graven der Belgische militairen, enz.), eene som van fr. 538.35.

E. — Au Ministre de l'Instruction publique d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1935 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2/22° (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.), une somme de 250,000 francs;

2° A charge de l'article 2/32° (Commission royale des Monuments et des Sites), une somme de 3,801 francs;

3° A charge de l'article 2/49° (Ecole moyenne pratique d'horticulture de Gand), une somme de 836 francs;

4° A charge de l'article 2/50° (Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande, etc.), une somme de 1,270 francs;

5° A charge de l'article 3/10° (Rémunération des agents temporaires et salariés : Université de Gand), une somme de 240 francs;

6° A charge de l'article 4 (Traitements des agents en disponibilité), une somme de 26,400 francs, dont 11,400 francs à relever de la prescription;

7° A charge de l'article 5/50° (Indemnités pour prestations diverses : Ecole d'horticulture de Gand), une somme de 425 francs;

8° A charge de l'article 18/36° (Subventions facultatives aux organismes de propagation de l'enseignement technique), une somme de 3,375 francs;

9° A charge de l'article 19/20° (Bourses, etc. : Ecoles supérieures de commerce), une somme de 12,000 francs;

10° A charge de l'article 26 (Rente annuelle et viagère, etc. — Dépenses imprévues non libellés au Budget), une somme de 6 francs;

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 4° (Université de Liège : construction de nouveaux locaux destinés à la faculté technique, etc.), une somme de 3,400 francs à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 9° (Université de Gand, etc. : construction d'un Institut de métallurgie, etc.), une somme de 100,000 francs.

F. — Au Ministre de l'Agriculture, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 2/6° (Traitements des fonctionnaires et employés, etc. : Enseignement ménager agricole ambulant), une somme de fr. 2,779.58;

2° A charge de l'article 2/7° (Traitements des fonctionnaires et employés, etc. : Agronomes de l'Etat), une somme de 1,000 francs;

3° A charge de l'article 13/17° (Frais de route et de séjour, etc. : Conférences horticoles, etc.), une somme de 600 francs;

4° A charge de l'article 27 (Acquisitions : Service provincial des Eaux et Forêts, etc.), une somme de fr. 998.70.

E. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2/22° (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.), eene som van 250,000 frank;

2° Ten laste van artikel 2/32° (Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen), eene som van 3,801 frank;

3° Ten laste van artikel 2/49° (Practische middelbare tuinbouwschool te Gent), eene som van 836 frank;

4° Ten laste van artikel 2/50° (Slaatschool voor het Vlaamsch veeartsenijonderwijs, enz.), eene som van 1,270 frank;

5° Ten laste van artikel 3/10° (Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Universiteit te Gent), eene som van 240 frank;

6° Ten laste van artikel 4 (Wedden der bedienden in beschikbaarheid), eene som van 26,400 frank, waarvan 11,400 frank van de verjaring te ontheffen;

7° Ten laste van artikel 5/50° (Vergoedingen voor allerlei diensten : Tuinbouwschool te Gent), eene som van 425 frank;

8° Ten laste van artikel 18/36° (Niet verplichte toelagen aan de organismen voor verspreiding van het technisch onderwijs), eene som van 3,375 frank;

9° Ten laste van artikel 19/20° (Beurzen, enz. : Hoogere handelscholen), eene som van 12,000 frank;

10° Ten laste van artikel 26 (Jaarlijksche en levenslange rente, enz. — Onvoorziene uitgaven in de Begroting niet beschreven), eene som van 6 frank;

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 4° (Universiteit te Luik : bouwen van nieuwe lokalen bestemd voor de technische faculteit, enz.), eene som van 3,400 frank van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 9° (Universiteit te Gent, enz. : bouwen van een Instituut voor metallurgie, enz.), eene som van 100,000 frank.

F. — Aan den Minister van Landbouw, om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2/6° (Wedden der ambtenaren en bedienden, enz. : Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs), eene som van fr. 2,779.58;

2° Ten laste van artikel 2/7° (Wedden der ambtenaren en bedienden, enz. : Rijkslandbouwkundigen), eene som van 1,000 frank;

3° Ten laste van artikel 13/17° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Tuinbouwvoordrachten, enz.), eene som van 600 frank;

4° Ten laste van artikel 27 (Aankopen : Provinciale dienst van Waters en Bosschen, enz.), eene som van fr. 998.70.

G. — Au Ministre des Travaux publics et de la Résorption du chômage, d'imputer sur les budgets de son Département, pour l'exercice 1935 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 9/2° (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 1,000 francs;

2° A charge de l'article 11 (Fournitures et impressions effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés), une somme de 12,000 francs;

3° A charge de l'article 14/1° (Frais de route et de séjour, etc. : Administration centrale), une somme de 200 francs;

4° A charge de l'article 26/1° (Travaux d'amélioration, etc. : Routes), une somme de 10,000 francs;

5° A charge de l'article 26/8° (Travaux d'amélioration, etc. : Canaux, rivières, etc.), une somme de 20,000 francs;

6° A charge de l'article 34 (Cours de langues), une somme de 50 francs.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 26 (Palais du Roi, à Bruxelles : Travaux d'achèvement), une somme de 75,000 francs;

2° A charge de l'article 34 (Escant : Etudes, expropriations et travaux, etc.), une somme de 240,000 francs, dont 11,925 francs à relever de la prescription;

3° A charge de l'article 41 (Nèthes : Etudes, expropriations et travaux, etc.), une somme de 50 francs.

H. — Au Ministre des Affaires économiques, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 3/1° (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Administration centrale), une somme de 645 francs, à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 8/2° (Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel du Ministre), une somme de fr. 11.50;

3° A charge de l'article 8/2° (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 605.25, à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 13/1° (Frais de route et de séjour, etc. : Administration centrale), une somme de 430 francs;

5° A charge de l'article 13/2° (Frais de route et de séjour, etc. : Services d'inspection), une somme de fr. 233.75.

I. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 6/4° (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Autres services), une somme de 1,187 francs;

2° A charge de l'article 8/2° (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 824 francs;

3° A charge de l'article 8/3° (Eclairage, chauffage, etc. : Services d'inspection), une somme de 556 francs;

G. — Aan den Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding, om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 9/2° (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 1,000 frank;

2° Ten laste van artikel 11 (Behoeften en drukwerken geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk), eene som van 12,000 frank;

3° Ten laste van artikel 14/1° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 200 frank;

4° Ten laste van artikel 26/1° (Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. : Wegen), eene som van 10,000 frank;

5° Ten laste van artikel 26/8° (Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. : Vaarten, rivieren, enz.), eene som van 20,000 frank;

6° Ten laste van artikel 34 (Taalleergangen), eene som van 50 frank.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 26 (Paleis van den Koning, te Brussel : Voltuoiingswerken), eene som van 75,000 frank;

2° Ten laste van artikel 34 (Schelde : Studies, onteigeningen en werken, enz.), eene som van 240,000 frank, waarvan 11,925 frank van de verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 41 (Nethen : Studies, onteigeningen en werken, enz.), eene som van 50 frank.

H. — Aan den Minister van Economische Zaken, om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 3/1° (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 645 frank, van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 8/1° (Verlichting, verwarming, enz. : Hotel van den Minister), eene som van fr. 11.50;

3° Ten laste van artikel 8/2° (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), eene som van fr. 605.25, van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 13/1° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 430 frank;

5° Ten laste van artikel 13/2° (Reis- en verblijfskosten, enz. : Toezichtsdiensten), eene som van fr. 233.75.

I. — Aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 6/4° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Andere diensten), eene som van 1,187 frank;

2° Ten laste van artikel 8/2° (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 824 frank;

3° Ten laste van artikel 8/3° (Verlichting, verwarming, enz. : Toezichtsdiensten), eene som van 556 frank;

4° A charge de l'article 9/2° (Achats et réparations de matériel, etc. : Administration centrale), une somme de 217 francs;

5° A charge de l'article 11/1° (Autres fournitures. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures, etc. : Administration centrale), une somme de 1,787 francs;

6° A charge de l'article 13/1° (Frais de route et de séjour, etc. : Administration centrale), une somme de 2,429 francs;

7° A charge de l'article 13/2° (Frais de route et de séjour, etc. : Services d'inspection), une somme de 67 francs;

8° A charge de l'article 17 (Subsides légaux : Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite, etc.), une somme de 89 francs;

9° A charge de l'article 20 (Dépenses de fonctionnement des Offices du Placement et du Chômage, etc.), une somme de 21,430 francs.

J. — Au Ministre des Colonies, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

A charge de l'article 4/1° (Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc. : Ministère des Colonies), une somme de 2,410 francs.

K. — Au Ministre de la Défense Nationale d'imputer :

A. — Sur le Budget ordinaire de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 2/7° (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Militaires de rang subalterne), une somme de fr. 6,425.50, dont fr. 503.25 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.), une somme de 4,325 francs;

3° A charge de l'article 6/5° (Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : Militaires de rang subalterne), une somme de fr. 2,538.71 dont fr. 986.98 à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 7/1° (Indemnités de dédommagement : officiers en activité), une somme de 750 francs;

5° A charge de l'article 10/15° (Éclairage, chauffage, etc. : Service des bâtiments militaires), une somme de fr. 1,945.85;

6° A charge de l'article 13/13° (Autres fournitures de bureau, etc. : Établissements, services techniques et parcs d'artillerie), une somme de fr. 280.50;

7° A charge de l'article 17/2° (Approvisionnements de toute nature, etc. : Hôpitaux et pharmacies militaires), une somme de fr. 3,494.10;

8° A charge de l'article 18/1° (Nourriture et entretien : Hôpitaux et pharmacies militaires, etc.), une somme de 549 francs;

9° A charge de l'article 33 (Service du Contentieux), une somme de fr. 10,169.50.

B. — Sur le Budget du Corps de la Gendarmerie pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 5 (Soins sanitaires aux officiers, etc.), une somme de 643 francs;

4° Ten laste van artikel 9/2° (Aankopen en herstellen van materieel, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 217 frank;

5° Ten laste van artikel 11/1° (Andere benodigdheden. — Drukken, aankopen van werken, inbinden, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 1,787 frank;

6° Ten laste van artikel 13/1° (Reis- en verblijfkosten, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 2,429 frank;

7° Ten laste van artikel 13/2° (Reis- en verblijfkosten, enz. : Toezichtsdiensten), eene som van 67 frank;

8° Ten laste van artikel 17 (Wettelijke toelagen : Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en bonden voor pensioenen, enz.), eene som van 89 frank;

9° Ten laste van artikel 20 (Werkingskosten der diensten voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, enz.), eene som van 21,430 frank.

J. — Aan den Minister van Koloniën, om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 4/1° (Wachtgelden der ambtenaren, enz. : Ministerie van Koloniën), eene som van 2,410 frank.

K. — Aan den Minister van Landsverdediging om :

A. — Op de Gewone Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2/7° (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Militairen van lageren rang), eene som van fr. 6,425.50, waarvan fr. 503.25, van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 4 (Disponibiliteitswedden van de ambtenaren, enz.), eene som van 4,325 frank;

3° Ten laste van artikel 6/5° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premies : Militairen van lageren rang), eene som van fr. 2,538.71, waarvan fr. 986.98 van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 7/1° (Vergoedingen wegens kosten : officieren in activiteit), eene som van 750 frank;

5° Ten laste van artikel 10/15° (Verlichting, verwarming, enz. : Dienst der militaire gebouwen), eene som van fr. 1,945.85;

6° Ten laste van artikel 13/13° (Andere bureelbehoefden, enz. : Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie), eene som van fr. 280.50;

7° Ten laste van artikel 17/2° (Allerlei voorraden, enz. : Militaire hospitalen en apotheken), eene som van fr. 3,494.10;

8° Ten laste van artikel 18/1° (Voeding en onderhoud : Militaire hospitalen en Apotheken, enz.), eene som van 549 frank;

9° Ten laste van artikel 33 (Dienst voor geschillen), eene som van fr. 10,169.50.

B. — Op de Begroting van de Rijkswacht voor het dienstjaar 1935 :

1° Ten laste van artikel 5 (Geneeskundige verzorging voor officieren, enz.), eene som van 643 frank;

2° A charge de l'article 16 (Dépenses imprévues non libellées au budget), une somme de 2,600 francs.

L. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 4/1° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 5,000 francs;

2° A charge de l'article 4/4° (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration du Cadastre dans les provinces), une somme de fr. 2,733.10;

3° A charge de l'article 4/5°, b) (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces. — Accises, douanes, etc.), une somme de fr. 37,827.81;

4° A charge de l'article 5/3° (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Administration du Cadastre dans les provinces), une somme de 59 francs;

5° A charge de l'article 6/1° (Traitement de disponibilité des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de 1,000 francs;

6° A charge de l'article 6/5° (Traitement de disponibilité, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces), une somme de fr. 16,399.37;

7° A charge de l'article 6/8° (Traitement de disponibilité, etc. : Secrétariat Général, 4^e section, etc.), une somme de fr. 880.90;

8° A charge de l'article 7/2°, a) (Honoraires et émoluments des médecins : Administration centrale), une somme de 1,500 francs;

9° A charge de l'article 8/1° (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration centrale), une somme de 1,224 francs;

10° A charge de l'article 8/4° (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration du Cadastre dans les provinces), une somme de 2,265 francs;

11° A charge de l'article 8/5° (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces), une somme de fr. 314.02;

12° A charge de l'article 11/2° (Éclairage, chauffage, etc. : Hôtel du Ministre et Administration centrale (y compris le cabinet du Premier Ministre, les cabinets des membres du Conseil des Ministres et l'Office de Redressement économique), une somme de 375 francs;

13° A charge de l'article 11/6° (Éclairage, chauffage, etc. : Administration du cadastre dans les provinces), une somme de fr. 430.40;

14° A charge de l'article 11/7° (Éclairage, chauffage, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces, etc.), une somme de fr. 679.05;

15° A charge de l'article 12/6° (Achat et réparation de matériel, etc. : Administration du Cadastre dans les provinces), une somme de 525 francs;

16° A charge de l'article 12/7° (Achat et réparation de matériel, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces, etc.), une somme de fr. 395.05;

2° Ten laste van artikel 16 (Niet op de begroting voorkomende onvoorziene uitgaven), eene som van 2,600 frank.

L. — Aan den Minister van Financiën om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 4/1° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur, enz.), eene som van 5,000 frank;

2° Ten laste van artikel 4/4° (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Bestuur van het Kadaster in de provinciën), eene som van fr. 2,733.10;

3° Ten laste van artikel 4/5°, b) (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën. — Accijnzen, douanen, enz.), eene som van fr. 37,827.81;

4° Ten laste van artikel 5/3° (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Bestuur van het Kadaster in de provinciën), eene som van 59 frank;

5° Ten laste van artikel 6/1° (Disponibiliteitswedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 1,000 frank;

6° Ten laste van artikel 6/5° (Disponibiliteitswedden, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën), eene som van fr. 16,399.37;

7° Ten laste van artikel 6/8° (Disponibiliteitswedden, enz. : Algemeene Secretarie, 4^e sectie, enz.), eene som van fr. 880.90;

8° Ten laste van artikel 7/2°, a) (Honoraria en emolumenten der geneesheeren : Hoofdbestuur), eene som van 1,500 frank;

9° Ten laste van artikel 8/1° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 1,224 frank;

10° Ten laste van artikel 8/4° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Bestuur van het Kadaster in de provinciën), eene som van 2,265 frank;

11° Ten laste van artikel 8/5° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën), eene som van fr. 314.02;

12° Ten laste van artikel 11/2° (Verlichting, verwarming, enz. : Hotel van den Minister en Hoofdbestuur (inbegrepen het kabinet van den Eerste-Minister, de kabinetten van de Leden van den Ministerraad en den Dienst voor economisch herstel), eene som van 375 frank;

13° Ten laste van artikel 11/6° (Verlichting, verwarming, enz. : Bestuur van het Kadaster in de provinciën), eene som van fr. 430.40;

14° Ten laste van artikel 11/7° (Verlichting, verwarming, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.), eene som van fr. 679.05;

15° Ten laste van artikel 12/6° (Aankoop en herstel van materieel, enz. : Bestuur van het Kadaster in de provinciën), eene som van 525 frank;

16° Ten laste van artikel 12/7° (Aankoop en herstel van materieel, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.), eene som van fr. 395.05;

17° A charge de l'article 18/5° (Frais de route et de séjour, etc.: Administration des Douanes et Accises dans les provinces et service des laboratoires), une somme de fr. 345.15;

18° A charge de l'article 18/8° a) (Frais de route et de séjour, etc.: Secrétariat général, 4° section, etc., Administration centrale), une somme de fr. 46.87.

19° A charge de l'article 29/2° (Dépenses diverses. Administration centrale. Rémunération des membres des commissions provinciales d'examen pour l'obtention du titre de géomètre-arpentier, etc.), une somme de 158 francs;

20° A charge de l'article 40/1° (Dépenses de toute nature afférentes à la revision générale parcellaire des propriétés bâties et non bâties, etc. Indemnités), une somme de fr. 26,628.34.

M. — Au Ministre des Transports d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1935 :

1° A charge de l'article 2/5° (Traitements des fonctionnaires et employés, etc. : Marine), une somme de 600 francs;

2° A charge de l'article 3/5° (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Office central des Imprimés), une somme de 1,500 francs;

3° A charge de l'article 5/7° (Indemnités pour prestations spéciales : Aéronautique), une somme de 2,000 francs;

4° A charge de l'article 11/4° (Éclairage, chauffage, eau, gaz, etc. : Marine), une somme de 5,272 francs;

5° A charge de l'article 17 (Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc., par l'Office central des Imprimés, etc.), une somme de 17,000 francs (dont 7,500 francs à relever de la prescription);

6° A charge de l'article 21/1° (Marine : Traction et matériel), une somme de 1,000 francs;

7° A charge de l'article 22/1° (Aéronautique, matériel, approvisionnements), une somme de 850 francs;

8° A charge de l'article 32 (Subside à la caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, etc.), une somme de 1,350 francs.

N. — Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones d'imputer :

1° Sur les Budgets de son Département, pour l'exercice 1935 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 7/2° (Indemnités pour prestations spéciales — Primes : Administration des Postes), une somme de fr. 3,151.45;

2° A charge de l'article 25 (Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail), une somme de fr. 295.15;

3° A charge de l'article 33 (Indemnités et remboursements du chef de dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la Poste), une somme de fr. 240.90;

4° A charge de l'article 34 (Dépenses pour compte de tiers), une somme de fr. 94.35.

17° Ten laste van artikel 18/5° (Reis- en verblijfkosten, enz.: Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën en dienst der laboratoria), eene som van fr. 345.15;

18° Ten laste van artikel 18/8° a) (Reis- en verblijfkosten, enz.: Algemeene secretarie, 4° sectie, enz. Hoofdbestuur), eene som van fr. 46.87;

19° Ten laste van artikel 29/2° (Allerlei uitgaven. Hoofdbestuur. Bezoldiging der leden van de provinciale examencommissies tot het verkrijgen van den titel van landmeter, enz.), eene som van 158 frank;

20° Ten laste van artikel 40/1° (Uitgaven van allen aard in verband met de algemeene perceelsgewijze herziening der bebouwde en onbebouwde eigendommen, enz. Vergoedingen), eene som van fr. 26,628.34.

M. — Aan den Minister van Verkeerswezen, om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2/5° (Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz. : Zeewezen), eene som van 600 frank;

2° Ten laste van artikel 3/5° (Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. : Centraal Bureau voor Drukwerk), eene som van 1,500 frank;

3° Ten laste van art. 5/7° (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen : Luchtvaart), eene som van 2,000 frank;

4° Ten laste van artikel 11/4° (Verlichting, verwarming, water, gas, enz. : Zeewezen), eene som van 5,272 frank;

5° Ten laste van artikel 17 (Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoefsten, enz., door het Centraal Bureau voor Drukwerk, enz.), eene som van 17,000 frank (waarvan 7,500 frank te ontslagen van de verjaring);

6° Ten laste van artikel 21/1° (Zeewezen : Trekdienst en materieel), eene som van 1,000 frank;

7° Ten laste van artikel 22/1° (Luchtvaart, materieel, bevoorrading), eene som van 850 frank;

8° Ten laste van artikel 32 (Toelage aan de hulp- en verzorgkas voor zeevarenden, enz.), een som van 1,350 frank.

N. — Aan den Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, om aan te rekenen :

1° Op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1935 :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 7/2° (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : Beheer der Posterijen), eene som van fr. 3,151.45;

2° Ten laste van artikel 25 (Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen), eene som van fr. 295.15;

3° Ten laste van artikel 33 (Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de Post toevertrouwde zendingen en invorderingen), eene som van fr. 240.90;

4° Ten laste van artikel 34 (Uitgaven voor rekening van derden), eene som van fr. 94.35.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

A charge de l'article 84 (Travaux et Matériel), une somme de 2,700 francs, à relever de la prescription.

2° Sur le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935 :

A charge de l'article 25 (Déficit de comptes de l'Etat), une somme de fr. 1,784.75.

II. — TRANSFERTS.**Art. 2.**

Sont autorisés, les transferts détaillés au tableau A annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Ten laste van artikel 84 (Werken en Materieel), eene som van 2,700 frank, dient van de verjaring ontheven te worden.

2° Op de Begrooting der Onwaarden en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1935 :

Ten laste van artikel 25 (Tekort bij Staatsrekenplichtigen); eene som van fr. 1,784.75.

II. — OVERDRACHTEN**Art. 2.**

Worden toegelaten de overdrachten in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld en welke voor de verschillende Begrootingen de hierna aangeduide sommen bedragen :

BUDGETS	SOMMES — SOMMEN	BEGROOTINGEN
Dette publique. fr.	235,958,790 60	Openbare Schuld.
Justice	1,454,300 »	Justitie.
Intérieur	1,437,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique	138,670 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture.	19,000 »	Landbouw.
Travaux publics	15,000 »	Openbare Werken.
Affaires économiques	518,000 »	Economische Zaken.
Travail et Prévoyance sociale	7,178,517 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Colonies.	37,000 »	Koloniën.
Défense nationale.	13,002,700 »	Landsverdediging.
Finances	85,220 »	Financiën.
Postes, Télégraphes et Téléphones.	20,000 »	Posteriën, Telegrafie en Telefonie.
Non-Valeurs et Remboursements	27,850,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
TOTAL POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES . . . fr.	287,712,197 60	TOTAAL VOOR DE GEWONE UITGAVEN.
RECETTES ET DÉPENSES EXTRAORDINAIRES	700,000 »	BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.
ENSEMBLE . fr.	288,412,197 60	TE ZAMEN.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.**A. — BUDGETS ORDINAIRES.****Art. 3.**

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1935, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1931 et antérieurs) et à des exercices clos (1932, 1933 et 1934) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1935, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

III. — BIJKREDIETEN.**A. — GEWONE BEGROOTINGEN.****Art. 3.**

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1935, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1931 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1932, 1933 en 1934) alsmede tot betaling der uitgaven van 1935; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Begrotingen de hierna aangegeelde sommen :

BUDGETS	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		BEGROOTINGEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1934 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1934 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1935 — VAN HET DIENST- JAAR 1935	
Dette publique fr.	»	17,824,070 »	Openbare Schuld.
Dotations	»	27,999 93	Dotatiën.
Justice.	280,509 »	7,461,475 »	Justitie.
Affaires étrangères	24,011 83	8,520,308 20	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur	308,417 »	175,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique	3,077,568 36	43,743,200 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	121,537 20	1,526,685 »	Landbouw.
Travaux publics.	729,434 »	4,463,000 »	Openbare Werken.
Affaires économiques	26,350 70	100,900 »	Economische Zaken.
Travail et Prévoyance sociale	5,099,583 »	260,244,538 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Colonies	2,410 »	225,420 »	Koloniën.
Défense nationale	1,214 »	16,344,202 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	4,900 »	5,245,650 »	Rijkswacht.
Finances	2,264,257 14	6,315,302 95	Financiën.
Transports	177,720 30	3,757,911 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones	826,378 38	11,550,600 »	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-Valeurs et Remboursements	46,699,997 50	13,500,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
ENSEMBLE. . fr.	59,644,288 41	401,026,262 08	TE ZAMEN.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.**Art. 4.**

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1935, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1931 et antérieurs) et à des exercices clos (1932, 1933 et 1934) ainsi que pour

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.**Art. 4.**

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1931 en vroegere) en met de afgesloten

couvrir des créances afférentes à l'exercice 1935, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

dienstjaren (1932, 1933 en 1934) alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1935; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		MINISTERIEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrokking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1934 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1934 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1935 — VAN HET DIENST- JAAR 1935	
Dette publique fr.	"	2,003,176,707 03	Openbare Schuld.
Justice	"	8,000,000 "	Justitie.
Affaires étrangères	"	10,037,255 43	Buitenlandsche Zaken.
Instruction publique	41,591 "	3,500,000 "	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics.	611,500 "	6,595,518 "	Openbare Werken.
Affaires économiques	"	10,000,000 "	Economische Zaken.
Travail et Prévoyance sociale	"	10,000,000 "	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense nationale	150 "	1,000,100 "	Landsverdediging.
Finances	1,000 "	250,000 "	Financiën.
Transports	"	1,200,000 "	Verkeerswezen.
ENSEMBLE. fr.	654,241 "	2,053,765,580 46	TE ZAMEN.

EXERCICE 1936.

Budgets ordinaires.

Budget du Ministère de la Justice.

Art. 5.

Il est ouvert, pour être rattaché au Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1936, un crédit supplémentaire de 1,600,000 francs, savoir :

Art. 34. — Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés et des commerçants ambulants (colporteurs) fr. 1,000,000

Art. 39 (nouveau). — Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège
fr. 600,000

DIENSTJAAR 1936.

Gewone Begrotingen.

Begrooting van het Ministerie van Justitie.

Art. 5.

Er wordt toegestaan, om te brengen op de Begrooting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1936, een bijkrediet van 1,600,000 frank, te weten :

Art. 34. — Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen en die door onderhandeling niet kunnen gerepatriëerd worden (met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen). — Kosten van repatriëering der afgedankte arbeiders en van de leurhandelaars (marskramers)
fr. 1,000,000

Art. 39 (nieuw). — Meubileering en inwendige inrichting der lokalen van het Paleis van Justitie te Luik
fr. 600,000

IV. -- DISPOSITIONS DIVERSES.**Art. 6.**

Le Gouvernement est autorisé à faire des avances, jusqu'à concurrence de 280 millions de francs, à la Société Nationale des Chemins de fer belges, en vue de la construction de voitures métalliques pour voyageurs.

Ces avances seront provisoirement prélevées sur les fonds disponibles du Trésor.

Art. 7.

Le taux des intérêts à bonifier aux consignations et cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations est fixé à 2 %.

Bénéficient toutefois du taux de 3 % :

1° Les impôts appartenant à des mineurs, à des interdits ou à des aliénés;

2° Les cautionnements à fournir obligatoirement en numéraire par les conservateurs pour garantir leurs obligations vis-à-vis des tiers (loi du 21 ventôse, an VII, modifiée par la loi du 24 décembre 1906).

Le Ministre des Finances détermine le taux d'intérêt à appliquer aux dépôts volontaires dont l'admission est autorisée par application de l'article 10 de l'arrêté royal du 18 mars 1935.

Art. 8.

Le libellé des articles 56 du Budget de la Dette Publique pour les exercices 1935 et 1936 : Pensions diverses; Pensions civiles; Indemnités familiales : 13° Département des Transports (y compris les compléments des pensions accordées à MM. H. C. F. J. Somers et R. P. Van Crombrugge, etc.) est complété par la mention (17,572 francs).

Art. 9.

L'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre est autorisée à utiliser le boni de l'exercice 1934, s'élevant à fr. 46,333.11 pour combler, à due concurrence, le solde des déficits des années 1925 à 1929 et de l'année 1933, s'élevant respectivement à fr. 351,463.99 et 525,263.18.

Art. 10.

Le Ministre des Travaux publics et de la Résorption du chômage est autorisé à imputer sur l'article 28 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935, toutes les dépenses à résulter des travaux de construction, au parc Léopold à Bruxelles, des bâtiments pour le service géologique

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.**Art. 6.**

De Regeering wordt er toe gemachtigd voorschotten te doen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen tot beloop van 280 miljoen frank; met het oog op het bouwen van metallieke reizigersrijtuigen.

Deze voorschotten zullen voorloopig afgenomen worden op de beschikbare gelden der Schatkist.

Art. 7.

Het percentage waartegen op de consignatiën en borgtochten van alle categorieën, bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven, rente wordt uitgekeerd wordt op 2 t. h. vastgesteld.

Renten echter 3 t. h. :

1° De aan minderjarigen, geïnterdiceerden of krankzinnigen toebehoorende deposito's;

2° De borgtochten die door de hypotheekbewaarders in specie dienen verstrekt tot zekerheid van hun verbintenissen tegenover derden (wet van 21 ventôse, an VII, gewijzigd bij de wet van 24 December 1906).

De Minister van Financiën bepaald den rentevoet welke dient toegepast op de vrijwillige deposito's waarvan de aanneming bij toepassing van artikel 10 van het Koninklijk besluit van 18 Maart 1935 toegelaten is.

Art. 8.

De inhoud der artikelen 56 van de Begrotingen der Openbare Schuld voor de dienstjaren 1935 en 1936 : verschillende Pensioenen; burgerlijke Pensioenen; Gezinsvergoedingen : 13° Departement van Verkeerswezen (inbegrepen pensioenbijslagen van de heeren H. C. F. J. Somers en R. P. Van Crombrugge, enz.) wordt volledigd door de melding (17,572 frank).

Art. 9.

Het Nationaal Werk van Oorlogsinvaliden is er toe gemachtigd het te goed van het dienstjaar 1934, beloopende de som van fr. 46,333.11 te gebruiken om het saldo van het tekort van de dienstjaren 1925 tot 1929 en van het dienstjaar 1933 aan te vullen onderscheidenlijk beloopende op fr. 351,463.99 en 525,263.18.

Art. 10.

De Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding wordt er toe gemachtigd om op het artikel 28 van de Begroting der buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935, alle uitgaven aan te rekenen welke zullen voortspruiten uit de bouwwerken in het Leopold's parc te Brussel,

et pour le Musée d'Histoire naturelle, ainsi que les honoraires de l'architecte auteur du projet.

Art. 11.

La dépense globale de 759 millions de francs, spécifiée à l'article 5 de la loi du 28 décembre 1933, contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934, et destinée à la mise au point de l'organisation de la défense du territoire, est portée à 850,447,400 francs.

Le tableau de répartition figurant à l'article 5 de la susdite loi (tableau auquel des modifications ont déjà été apportées par les lois du 6 juin et du 2 juillet 1935 et ce, sans augmentation du montant global du crédit accordé primitivement) est à remplacer par le suivant :

I. — Fortifications : 267,237,000 francs.

a) Construction de la ligne du plateau de Herve et achèvement des abris de la ligne frontrière	fr. 203,750,000
b) Achèvement du fort d'Eben-Emael	10,830,000
c) Achèvement de la ligne du Limbourg	4,512,000
d) Achèvement de Liège et de Namur	34,720,000
e) Tête de pont de Gand	11,620,000
f) Travaux indispensables pour l'occupation en temps de guerre des ouvrages de la position fortifiée d'Anvers	1,805,000

II. — Armée de campagne :

Complètement des moyens existants et acquisition de matériels nouveaux indispensables	463,460,000
---	-------------

III. — Chasseurs ardennais :

Armement, matériel, munitions et dépenses de première installation (casernements et dépôts d'explosifs)	63,847,300
---	------------

IV. — Entreposage des matériels et munitions :

Besoins inhérents au bon fonctionnement de l'armée du temps de paix	55,903,100
---	------------

En conséquence, le montant des crédits affectés aux fortifications (à l'exclusion du crédit destiné à la tête de pont de Gand) et susceptible de virements de poste à poste est porté à 255,617,000 francs.

Art. 12.

La dépense globale de 181,438,500 francs, spécifiée à l'article 66 du tableau annexé à la loi du 6 juin 1935, contenant le Budget des Recettes et des Dé-

van de gebouwen voor den aardkundigen dienst en voor het Museum van natuurkundige Historie alsmede het honorarium van den bouwmeester die het plan heeft opgemaakt.

Art. 11.

De globale uitgaaf van 759 miljoen frank, gespecificeerd bij artikel 5 der wet van 28 December 1933, houdende de Begroeting van de buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934, en bestemd voor het in orde brengen van de organisatie der verdediging van het grondgebied, wordt verhoogd tot 850,447,400 frank.

De in artikel 5 van voormelde wet voorkomende verdeelings tabel (waaraan er reeds wijzigingen werden aangebracht bij de wetten van 6 Juni en 2 Juli 1935 en zulks zonder verhooging van het globaal bedrag van het aanvankelijk toegestaan krediet) dient vervangen door de volgende :

I. — Versterkingen : 267,237,000 frank.

a) Aanleggen van de linie der hoogvlakte van Herve en voltooiing van de schuilplaatsen der grens linie	fr. 203,750,000
b) Afwerking van het fort van Eben-Emael	10,830,000
c) Afwerking van de Limburgsche linie	4,512,000
d) Voltooiing der vestingwerken van Luik en Namen	fr. 34,720,000
e) Bruggenhoofd van Gent	11,620,000
f) Onontbeerlijke werken voor de bezetting, in oorlogstijd, van de werken der versterkte stelling Antwerpen	1,805,000

II. — Veldleger :

Aanvulling van de bestaande middelen en aanschaffing van onontbeerlijk nieuw materieel	463,460,000
--	-------------

III. — Ardenner Jagers :

Wapening, materieel, munitie en uitgaven voor eerste inrichting (kazernegebouwen en opslagplaatsen voor springstoffen)	63,847,300
--	------------

IV. — Opberging van materieel en munitie :

Behoeften verbonden aan de goede werking van het leger in vreedstijd	55,903,100
--	------------

Bijgevolg wordt het bedrag der voor de versterking bestemde kredieten (met uitsluiting van het krediet voor het bruggenhoofd van Gent), vatbaar voor overschrijvingen van post tot post, opgevoerd tot 255,617,000 frank.

Art. 12.

De globale uitgaaf van 181,438,500 frank, gespecificeerd bij artikel 66 der tabel gevoegd bij de wet van 6 Juni 1935 houdende de Begroeting van de bui-

penses extraordinaires pour l'exercice 1935, et destinée à la mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire, est portée à 247,772,200 francs, somme qui se décompose comme suit :

I. — <i>Fortifications</i> : 46,614,000 francs.	
a) Fort d'Eben-Emael	fr. 4,560,000
b) Ligne du Limbourg	5,399,000
c) Organisations de Liège et Namur . . .	34,525,000
d) Travaux indispensables pour l'occupation en temps de guerre des ouvrages de la position fortifiée d'Anvers	2,130,000

II. — *Armée de campagne* :

Complètement des moyens existants; acquisition de matériels nouveaux indispensables; entreposage des matériels et munitions; besoins inhérents au bon fonctionnement de l'armée en temps de paix 201,158,200

En conséquence, le montant des crédits affectés aux fortifications et susceptibles de virements de poste à poste (art. 5 de la susdite loi) est porté à 46,614,000 francs.

Art. 13.

Le Ministre des Transports est autorisé à liquider, à charge de l'article 80 (Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer belges, pour compte de l'Etat) du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935, la créance due à la ville de Liège en exécution du jugement rendu le 15 février 1934, par le Tribunal de 1^{re} Instance de Liège.

Art. 14.

Le libellé de l'article 16 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935 et celui de l'article 15 du même Budget pour l'exercice 1936 sont complétés par la mention : *Ristournes de taxes de licences autres que celles prévues à d'autres articles du présent Budget.*

Art. 15.

Le libellé de l'article 31 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935 et celui de l'article 32 du même Budget pour l'exercice 1936 sont complétés par la mention : *Ristournes de taxes de licences.*

Art. 16.

Sont relevées de la prescription : 1^{re} une créance de fr. 228.75 au profit de feu Léon Reyter à Aubange; 2^{de} une créance de fr. 3,626.65 au profit de l'avoué Houze, à Charleroi, à imputer à charge de l'article 175

tengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935, welke uitgaaf bestemd is voor het in orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van het grondgebied, wordt verhoogd tot 247,772,200 frank, verdeeld als volgt :

I. — <i>Versterkingen</i> : 46,614,000 frank.	
a) Fort van Eben-Emael	4,560,000
b) Limburgsche linie	5,399,000
c) Organisatie in Limburg en Namen . . .	34,525,000
d) Onontbeerlijke werken voor de bezetting, in oorlogstijd, van de werken der versterkte stelling Antwerpen	2,130,000

II. — *Veldleger* :

Aanvulling van de bestaande middelen; aanschaffing van onontbeerlijk nieuw materieel; opberging van materieel en munitie; behoeften verbonden aan de goede werking van het leger in vreedstijd 201,158,200

Bijgevolg wordt het bedrag der voor de versterkingen bestemde kredieten, valbaar voor overschrijvingen van post tot post (art. 5 van voormelde wet), opgevoerd tot 46,614,000 frank.

Art. 13.

De Minister van Verkeerswezen is gemachtigd om op artikel 80 (Verschillende werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat) van de Begroting voor Ontvangsten en buitengewone Uitgaven voor het dienstjaar 1935, de schuldvordering uit te betalen, die verschuldigd is aan de stad Luik, ter uitvoering van het vonnis geveld den 15 Februari 1934, door de Rechtbank van 1^{re} Aanleg te Luik.

Art. 14.

De tekst van artikel 16 der Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor dienstjaar 1935 en die van artikel 15 derzelfde Begroting voor dienstjaar 1936 worden aangevuld door de vermelding : *Teruggaaf van vergunningstaxes andere dan die voorzien in andere artikelen van deze Begroting.*

Art. 15.

De tekst van artikel 31 der Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor dienstjaar 1935 en die van artikel 32 derzelfde Begroting voor dienstjaar 1936 worden aangevuld door de vermelding : *Teruggaaf van vergunningstaxes.*

Art. 16.

Zijn van de verjaring ontslagen : 1^{re} een schuldvordering van fr. 228.75, ten bate van wijlen Léon Reyter, te Aubange; 2^{de} een schuldvordering van fr. 3,626.65, ten bate van den pleitbezorger Houze,

« Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des chemins de fer de l'Etat », du Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre de l'exercice 1936.

Art. 17.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 18.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 3 mars 1936.

te Charleroi, en te vereffenen ten laste van artikel 175 « Bijzonder en tijdelijk Fonds ingesteld om de vereffening toe te laten der achterstallige schuldvorderingen van het vroegere beheer der Staatsspoorwegen », van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1936.

Art. 17.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 18.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 3^e Maart 1936.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

M.-L. GÉRARD.

EXERCICE 1935

TABLEAU A

TRANSFERTS

TABLEAU DES TRANSFERTS A OPERER AUX DIVERS BUDGETS

[N° 141]

DIENSTJAAR 1935

TABEL A

OVERDRACHTEN

TABEL

der overdrachten te doen op de verschillende Begrootingen

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**

**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begroting.	SOMMEN.	Artikelen der Begroting.	SOMMEN.
Budget de la Dette Publique.			
Begroting der Openbare Schuld.			
9	36,000,000.00	3	528,680.25
10	58,000,000.00	4	57,000.00
11	39,000,000.00	8	23,950,000.00
12	8,000,000.00	16	11,239,093.90
13	35,000,000.00	21	20,440,000.00
51	59,756,790.60	22	21,000,000.00
62	200,000.00	24	25,400,000.00
		26	71,600,000.00
		31	7,450,000.00
		35	142,016.45
		41	3,500,000.00
		47	12,250,000.00
		56	32,700,000.00
		57	5,500,000.00
		61	200,000.00
Total Totaal } fr. 235,956,790.60		Total Totaal } fr. 235,956,790.60	

Budget de l'Intérieur.

Begroting van Binnenlandsche Zaken.

2, 9°	1,050,000	2, 2°	1,080
3, 1°	50,000	2, 3°	210,000
11, 8°	15,000	2, 4°	14,500
14, 2°	125,000	2, 5°	4,600
16, 9°	175,000	2, 8°	31,000
37,	22,000	3, 2°	90
		3, 3°	50,000
		3, 5°	25,000
		3, 6°	33,000
		5, 3°	30,000
		9, 3°	50,000
		14, 1°	15,000
		16, 1°	2,300
		18,	9,000
		22, 6°	24,330
		26,	886,100
		33,	1,000
		35,	50,000

Total
Totaal } fr. 1,437,000

Total
Totaal } fr. 1,437,000

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**

**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begroting.	SOMMEN.	Artikelen der Begroting.	SOMMEN.
Budget de la Justice.			
Begroting van Justitie.			
2, 1°	17,000	2, 2°	35,000
2, 12°	21,800	2, 5°	31,900
2, 13°	24,700	2, 6°	23,220
2, 14°	14,900	2, 7°	37,600
3, 9°	100,000	2, 8°	6,500
4,	134,600	2, 9°	10,000
6, 6°	3,000	2, 10°	75,600
8, 1°	15,000	2, 16°	4,700
9, 8°	25,000	2, 17°	582,600
10, 2°	100	3, 1°	32,500
11, 8°	5,000	3, 3°	10,000
16, 1°	7,050	3, 4°	75,000
20,	1,013,200	3, 5°	181,825
25,	61,750	6, 3°	4,500
29,	11,200	6, 4°	7,200
		8, 2°	15,000
		9, 3°	60,000
		9, 5°	13,655
		10, 3°	100
		10, 5°	5,000
		10, 6°	25,000
		11, 2°	5,000
		11, 5°	250
		11, 6°	18,000
		11, 9°	75,000
		12, 5°	1,500
		12, 9°	60,000
		17, 4°	600
		18, 2°	7,050
		21,	50,000

Total
Totaal } fr. 1,454,300

Total
Totaal } fr. 1,454,300

Budget de l'Instruction publique.

Begroting van Openbaar Onderwijs.

5, 1°	18,000	3, 2°	320
11, 28°	7,670	3, 5°	2,800
26,	13,000	3, 7°	3,800
34,	100,000	3, 8°	750
		3, 11°	18,000
		8, 14°	100,000
		8, 55°	13,000

Total
Totaal } fr. 138,670

Total
Totaal } fr. 138,670

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CREDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**

**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUCMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.

Budget de l'Agriculture.

Begrooting van Landbouw.

9, 2°	19,000	9, 1°	19,000
-------	--------	-------	--------

Budget des Travaux Publics.

Begrooting van Openbare Werken.

24	15,000	23	15,000
----	--------	----	--------

Budget des Affaires Economiques.

Begrooting van Economische Zaken.

2, 1°	40,000	2, 2°	4,700
2, 3°	93,000	2, 4°	37,000
2, 5°	10,000	2, 6°	1,500
2, 13°	40,000	2, 7°	8,800
3, 2°	80,000	2, 8°	30,000
3, 6°	50,000	2, 9°	25,000
9, 4°	100,000	3, 5°	30,000
11, 3°	5,000	3, 8°	110,000
18, 3a	15,000	4, 2°	500
22,	35,000	8, 2°	12,000
32,	50,000	9, 1°	25,500
		9, 2°	50,000
		10,	50,000
		11, 1°	10,000
		13, 4°	25,500
		17, 1°	3,500
		17, 4°	4,000
		18, 1°	60,000
		24,	30,000

Total }
Totaal } fr. 518,000

Total }
Totaal } fr. 518,000

Budget des Colonies.

Begrooting van Koloniën.

8, 2°	29,000	9, 1°	20,000
10, 3°	8,000	9, 2°	9,000
		10, 1°	8,000

Total }
Totaal } fr. 37,000

Total }
Totaal } fr. 37,000

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CREDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**

**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUCMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.

Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg.

2, 1°	28,367	2, 5°	1,726
10, 1°	6,000	2, 8°	1,826
20,	7,144,150	2, 10°	11,150
		4, 1°	24,260
		4, 4°	429
		5, 1°	126
		9, 1°	79,000
		12, 3°	6,000
		13, 4°	54,000
		31, 1°	5,000,000
		31, 2°	2,000,000

Total }
Totaal } fr. 7,178,517

Total }
Totaal } fr. 7,178,517

Budget de la Défense Nationale.

Begrooting van Landsverdediging.

2, 7°	11,936,000	6, 8°	6,200
7, 2°	1,006,200	10, 21°	30,000
10, 1°	9,000	11, 1°	9,000
11, 5°	20,000	11, 3°	20,000
11, 14°	30,000	16,	1,500,000
18, 1°	1,500	17, 9°	1,050,000
		18, 2°	10,350,000
		20, 2°	1,500
		37,	36,000

Total }
Totaal } fr. 13,002,700

Total }
Totaal } fr. 13,002,700

Budget des Finances.

Begrooting van Financiën.

5, 8°b	30,220	4, 7°	1,930.00
12, 1°	30,000	4, 8°a	2,000.00
12, 2°	25,000	4, 8°b	2,065.00
		5, 8°a	24,000.00
		7, 1°c	187.50
		8, 7°	37.50
		12, 3°	55,000.00

Total }
Totaal } fr. 85,220

Total }
Totaal } fr. 85,220.00

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**

**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUGMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.		Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.	
Begrooting der Kwade Posten en Terugbetalingen.		Begrooting der Kwade Posten en Terugbetalingen.	
3	5,350,000	1	2,500,000
23	22,500,000	4	2,350,000
		8	500,000
		16	17,500,000
		17	2,500,000
		27	2,500,000
Total Totaal	fr. 27,850,000	Total Totaal	fr. 27,850,000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
3 mars 1936.

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**

**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUGMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones.		Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones.	
Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.		Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	
8, 2°	20,000	7, 2°	20,000
Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires.		Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires.	
Begrooting van de Buitengewone ontvangsten en uitgaven.		Begrooting van de Buitengewone ontvangsten en uitgaven.	
80	700,000	82	700,000

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan
Ons besluit van 3 Maart 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

M.-L. GÉRARD

EXERCICE 1935

TABLEAU B

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements et Services

[N° 141]

DIENSTJAAR 1935

TABEL B

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	der dienstjaren 1934 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.						
I	"	"	2361	Allocation spéciale destinée au remboursement des Bons du Trésor émis en dessous du pair fr.	"	
				Total pour le Budget de la Dette publique... .. fr.	"	
BUDGET DES DOTATIONS.						
Cour des Comptes.						
IV	"	5	"	Traitements et indemnités des membres de la Cour fr.	"	
				Total pour le Budget des Dotations... .. fr.	"	
BUDGET DE LA JUSTICE.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
I	"	2	"	Traitements des fonctionnaires, etc. :		
				3° Cours d'appel. fr.	"	
				4° Tribunaux de première instance, etc.	15,800	"
				11° Clergé inférieur du culte catholique	25,500	"
				15° Institutions publiques de l'Etat	520	"
				17° Prisons	11,230	"
II	"	8	"	Eclairage, chauffage, etc. :		
				6° Prisons	"	
				7° Ordre judiciaire et justice militaire	"	
"	"	9	"	Achats et réparation de matériel, etc. :		
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)	"	
				6° Prisons	"	
"	"	12	"	Frais de route et de séjour, etc. :		
				3° Commission du Fonds commun... ..	1,000	"
				6° Prisons	"	
IV	"	19	"	Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.	"	
"	"	24	"	Frais d'entretien d'indigents, etc.	225,000	"
VII	"	34	"	Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indési- rables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs. <i>Frais de rapatriement des ouvriers licenciés</i>)	"	
A reporter... .. fr.					279,050	"

memaires se rapportant dépenses betrekkende hebbende gaven		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
	BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.				
17,824,970 »	Bijzonder toelage tot terugbetaling der Schatkistbons uitgegeven bene- den pari.	I	»	»	25bis
17,824,970 »	Totaal voor de Begrooting der Openbare Schuld.				
	BEGROOTING DER DOTATIEN.				
	Rekenhof.				
27,999 93	Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof	IV	»	5	
27,999 93	Totaal voor de Begrooting der Dotatiën.				
	BEGROOTING VAN JUSTITIE.				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden der ambtenaren, enz. :				
435,000 »	3° Hoven van beroep.	I	»	2	
1,725,000 »	4° Rechtbanken van eersten aanleg, enz.				
2,773,900 »	11° Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst.				
127,175 »	15° Openbare Rijksinstellingen.				
167,400 »	17° Gevangenen.				
	Verlichting, verwarming, enz. :				
210,000 »	6° Gevangenen.	II	»	8	»
25,000 »	7° Rechterlijke macht en krijgsgerecht.				
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :				
	1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het minis- terieel autorijtuig of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).	»	»	9	»
538,000 »	6° Gevangenen.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :				
	3° Commissie van het Gemeene Fonds.	»	»	12	»
150,000 »	6° Gevangenen.				
960,000 »	Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenen, enz.	IV	»	19	»
	Onderhoudskosten van behoeftigen	»	»	24	»
200,000 »	Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen die door onderhandeling niet kunnen gerepatriëerd worden (met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen. Kosten voor repatriëering van de afgedankte arbeiders).	VII	»	34	»
7,311,475 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroegere.
				Report... .. fr.	279,050 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	40	»	Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège fr.	»
»	»	»	41	Partie mobile de la vie chère	134 »
»	»	»	42	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif	1,325 »
				Total pour le Budget de la Justice... .. fr.	280,509 »
				BUDGET DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				1 ^o Administration centrale fr.	»
				3 ^o Légations et consulats (indemnités de poste)	»
				4 ^o Service de l'Emigration	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				2 ^o Légations et consulats	»
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc.	3,361 83
»	»	5	»	Honoraires :	
				2 ^o Des médecins	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales :	
				3 ^o Service des passeports	»
				4 ^o Organismes d'ordre international	»
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, etc. :	
				3 ^o Légations et consulats, etc.	»
				6 ^o Service des passeports	»
»	»	10	»	Achat et réparation de matériel, etc. :	
				1 ^o Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)	»
				3 ^o Légations et consulats	12,350 »
»	»	12	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				5 ^o Service d'Information et de Propagande	»
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				2 ^o Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie	»
				3 ^o Service des passeports	»
				A reporter... .. fr.	15,711 83

mentaires se rapportant dépenses <i>betrekkend hebbende gaven</i>	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
7,311,475 »		Overdracht.				
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
150,000 »		Meubileren en inwendige inrichting der lokalen van het Paleis van Justitie te Luik.	VIII	»	40	»
»		Veranderlijk deel der wedden en loonen	»	»	»	41
»		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1933, verhoogd met de gezins- en de standplaats-toelage, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.	»	»	»	42
7,461,475 »		Totaal voor de Begrooting van Justitie.				
		BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden der ambtenaars, enz. :	I	»	2	»
200,000 »		1° Hoofdbeheer.				
4,750,000 »		3° Gezantschappen en consulaten (postvergoedingen).				
8,800 »		4° Dienst der Landverhuizing.				
		Jaarwedden en vergoedingen van de tijdelijke agenten, enz. :	»	»	3	»
1,500,000 »		2° Gezantschappen en consulaten.				
50,000 »		Jaarwedden van beschikbaarheid, enz.	»	»	4	»
		Honoraria :	»	»	5	»
975 »		2° Der geneesheeren.				
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties :	»	»	»	»
7,900 »		3° Dienst der paspoorten.				
500 »		4° Organismen van internationalen aard.				
		Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	9	»
600,000 »		3° Gezantschappen en consulaten, enz.				
4,000 »		6° Dienst der paspoorten.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	10	»
»		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
»		3° Gezantschappen en consulaten.				
		Andere kantoorbehoefteleveringen, enz. :	»	»	12	»
15,000 »		5° Inlichtings- en Propagandadienst.				
		Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	14	»
200,000 »		2° Diplomatisch-, consulaire- en kanselarijpersoneel.				
200 »		3° Dienst der paspoorten.				
7,337,375 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1955.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Betrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1934 en vroegere.
				Report... .. fr.	15,711 83
III	»	19	»	Subsides conventionnels. Dépenses obligatoires d'ordre international :	
				1° Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour permanente d'Arbitrage...	8,300 »
				2° Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations ...	»
				4° Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers	»
				5° Participation de la Belgique dans les frais des Commissions fluviales internationales	»
				6° Quote-part de la Belgique dans les frais du Conseil central du Tourisme international	»
				Total pour le Budget des Affaires étrangères et du Commerce extérieur fr.	24,011 83
BUDGET DE L'INTERIEUR.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				4° Administrations provinciales fr.	165,000 »
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, etc. :	
				3° Administrations provinciales	7,700 »
»	»	9	»	Achat et réparations de matériel, etc. :	
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)...	»
				3° Administrations provinciales	66,500 »
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				3° Administrations provinciales	13,500 »
»	»	13	»	Publications effectuées par le Département :	
				1° Bulletin du Ministère de l'Intérieur	1,070 »
»	»	»	15°	Publication des résultats du recensement de l'Industrie et du Commerce au 31 décembre 1930	»
IV	»	26	»	Prophylaxie des maladies contagieuses, etc.	28,900 »
VII	»	35	»	Mesures diverses de protection de la population	25,747 »
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.					
VIII	»	»	44	Frais des funérailles de S. M. la Reine Astrid fr.	»
				Total pour le Budget de l'Intérieur... .. fr.	308,417 »

mentaires se rapportant dépenses betreffende hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
7,337,375 »		Overdracht.				
		Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. Verplichtende uitgaven van internationaal orde :	III	»	49	»
16,000 »		1° Aandeel van België, voor het laatste der verlopen jaren in de kosten van het Internationaal Bureau van het Bestendig Hof van Arbitrage.				
1,100,000 »		2° Aandeel van België in de Begrooting van den Volkenbond.				
19,433 20		4° Aandeel van België in de kosten van de Internationale Vereeniging voor de uitgaven der Toltarieven.				
47,000 »		5° Deelneming van België in de kosten der Internationale Stroomvaart Commissiën.				
500 »		6° Aandeel van België in de kosten van den Middenraad voor Internationaal Toerisme.				
8,520,308 20		Totaal voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.				
		BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarweden der ambtenaren, enz. :	I	»	2	»
		4° Provinciale beheeren.				
		Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	8	»
		3° Provinciale beheeren.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	9	»
		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
		3° Provinciale beheeren.				
		Andere kantoorleveringen, enz. :	»	»	11	»
		3° Provinciale beheeren.				
		Door het Departement gedane uitgaven :	»	»	15	»
		1° Blad van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.				
25,000 »		Publicatie van de uitkomsten van de handels- en nijverheidstelling op 31 December 1930.	»	»	»	15 ⁷²
		Prophylaxe der besmettelijke ziekten, enz.	IV	»	26	»
		Verschillende maatregelen ter bescherming van de bevolking	VII	»	35	»
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
150,000 »		Kosten van de begrafenis van H. M. de Koningin Astrid	VIII	»	»	44
175,000 »		Totaal van de Begrooting van Binnenlandsche Zaken.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op nit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	der dienstjaren 1934 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
1	"	2	"	Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. :		
				1° Administration centrale... .. fr.	1,725	"
				5° Institut royal météorologique	2,500	"
				6° Bibliothèque royale	"	
				11° Université de Gand	14,910	"
				12° Université de Liège	45,400	"
				13° Athénées royaux, etc.	82,000	"
				15° Inspection des écoles normales de l'Etat	9,838 36	
				17° Ecoles normales de l'Etat, etc.	36,140	"
				18° Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire, etc. ...	8,810	"
				20° Inspection de l'enseignement primaire	40,400	"
				21° Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.	332,000	"
				25° Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	181	"
				26° Institut supérieur des Arts décoratifs	105	"
				28° Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.	630	"
				29° Musées royaux d'Art et d'Histoire	826	"
				38° Académie royale de Langue et de Littérature françaises	"	
				39° Académie royale flamande	"	
				41° Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz, etc.	5,960	"
				43° Ecole centrale pratique de maréchaleries de l'Etat	"	
				44° Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	"	
	"	3	"	Rémunération des agents temporaires et salariés :		
				6° Musée royal d'Histoire naturelle	"	
				7° Archives du Royaume	1,615	"
				8° Archives de la Guerre	660	"
				11° Université de Liège	"	
				12° Athénées royaux, etc.	7,780	"
				13° Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers	1,590	"
				15° Institut supérieur des Arts décoratifs	"	
				21° Conservatoire royal de Musique de Bruxelles	"	
				22° Conservatoire royal de Musique de Liège	"	
				24° Académie royale de Langue et de Littérature françaises	46	"
				29° Institut agronomique de l'Etat, à Gand	255	"
	"	4	"	Traitement des agents, etc., en disponibilité	42,100	"
				A reporter... .. fr.	635,471 36	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.					
	BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
	Activiteitswedden der ambtenaren, enz :	»	1	2	»
141,000 »	1° Hoofdbestuur.				
2,600 »	5° Koninklijk Weerkundig Instituut.				
2,000 »	6° Koninklijke Bibliotheek.				
550,000 »	11° Universiteit te Gent.				
430,000 »	12° Universiteit te Luik.				
5,030,000 »	14° Koninklijke Athenea, enz.				
»	15° Toezicht over de Rijksnormaalscholen.				
20,000 »	17° Rijksnormaalscholen, enz.				
100,000 »	18° Gewone jaarlijksche dienst van het lager normaal onderwijs, enz.				
»	20° Toezicht over het lager onderwijs.				
33,000,000 »	21° Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.				
155 »	25° Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.				
900 »	26° Hooger Instituut voor Sierkunsten.				
2,900 »	28° Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België, enz.				
2,300 »	29° Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.				
800 »	38° Koninklijke Academie voor Fransche Taal- en Letterkunde.				
1,200 »	39° Koninklijke Vlaamsche Academie.				
5,900 »	41° Rijksvakmuseum te Morlanwelz, enz.				
1,550 »	43° Rijkscentrale practische hoefsmidschool.				
7,400 »	44° Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloers.				
	Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden :	»	»	3	»
2,100 »	6° Koninklijk Natuurhistorisch Museum.				
»	7° Rijksarchief.				
50 »	8° Oorlogsarchief.				
27,000 »	11° Universiteit te Luik.				
75,000 »	12° Koninklijke Athenea, enz.				
»	13° Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.				
2,250 »	15° Hooger Instituut voor Sierkunsten.				
1,200 »	21° Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.				
3,000 »	22° Koninklijk Muziekconservatorium van Luik.				
»	24° Koninklijke Academie voor Fransche taal- en letterkunde.				
»	29° Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.				
»	Jaarwedden van het terbeschikkinggesteld personeel, enz. ...	»	»	4	»
39.409.305 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroegere.
				Report... .. fr.	635,471 36
I	»	5	»	Indemnités pour prestations diverses :	
				9° Archives de la Guerre	150 »
				13° Université de Gand... ..	11,320 »
				30° Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.	»
				37° Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers	2,750 »
				43° Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement de l'enseignement technique	»
				44° Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la Médecine vétérinaire en langue française	100,000 »
				46° Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	3,000 »
				49° Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde	500 »
				51° Personnel des cours postsecondaires agricoles organisés par l'Etat, etc.	229,780 »
		52°		Cours normaux d'économie domestique et des travaux du ménage organisés par l'Etat. Jury chargé de décerner le certificat d'aptitude à l'enseignement de l'économie domestique et des travaux du ménage (dépenses de toute nature)	44,370 »
II	»	7	»	Loyers, impôts, etc. :	
				1° Hôtel ministériel	4,750 »
				7° Musée royal d'Histoire naturelle	1,410 »
				13° Ecole de Médecine vétérinaire flamande, etc.	133 »
				22° Château de Mariemont	162 »
				23° Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers	180 »
»	»	8	»	Autres dépenses de matériel :	
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)... ..	»
				5° Institut royal météorologique	5,200 »
				6° Bibliothèque royale... ..	»
				7° Musée royal d'Histoire naturelle	»
				14° Université de Liège, etc.	»
				16° Bibliothèque des établissements d'enseignement moyen, etc.	2,160 »
				23° Expositions organisées dans l'intérêt de l'école belge, etc.	9,940 »
				25° Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	25,000 »
				35° Conservatoire royal de Musique de Liège, etc.	840 »
				59° Cours postsecondaires agricoles organisés par l'Etat, etc.	440 »
»	»	9	»	Fournitures de bureau, reliures, etc. :	
				1° Administration centrale, etc.	86,550 »
				2° Musée scolaire national	3,950 »
				A reporter... .. fr.	1,168,076 36

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
39,409,305 »		Overdracht.				
		Vergoedingen voor allerlei diensten :	I	»	5	»
»		9° Oorlogsarchief.				
350 »		13° Universiteit te Gent.				
6,000 »		30° Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België, enz.				
1,645 »		37° Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen.				
115 »		43° Hooge- en verbeteringsraad voor het technisch onderwijs.				
100,000 »		44° Staatsschool voor het Fransch veeartsenijonderwijs.				
»		46° Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloers.				
»		49° Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.				
»		51° Personeel voor de naschoolsche cursussen in den landbouw ingericht door den Staat, enz.				
45,000 »		Normaalcursussen voor huishoudkunde en huishoudingswerken ingericht door den Staat. Jury belast met het afleveren van het bekwaamsheidsgetuigschrift voor het onderwijs van de huishoudkunde en de huishoudingswerken (allerlei uitgaven).				52°
		Huur, belastingen, enz. :	II	»	7	»
»		1° Ministerieel hotel.				
»		7° Koninklijk Natuurhistorisch Museum.				
»		13° Vlaamsche veeartsenij school, enz.				
12,000 »		22° Kasteel van Mariemont.				
»		28° Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen.				
		Andere uitgaven voor Materieel :	»	»	8	»
9,000 »		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
»		5° Koninklijk Weerkundige Instituut.				
75,000 »		6° Koninklijke Bibliotheek.				
450,000 »		7° Koninklijk Natuurhistorisch Museum.				
100,000 »		14° Universiteit te Luik, enz.				
»		16° Bibliotheken der middelbare onderwijsinrichtingen, enz.				
»		23° Tentoonstellingen ingericht in het belang van de Belgische school, enz.				
50,000 »		25° Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.				
»		35° Koninklijk Muziekconservatorium van Luik, enz.				
»		59° Naschoolsche cursussen in de landbouwkunde ingericht door den Staat, enz.				
		Bureelbenodigdheden, inbindingen, enz. :	»	»	9	»
»		1° Hoofdbestuur, enz.				
»		2° Nationaal Schoolmuseum.				
40,258,415 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroeger.
				Report... .. fr.	1,168,076 36
				7° Commission royale des Monuments et des Sites	775 »
				10° Conservatoire royal de Musique de Liège	2,290 »
»	»	11	»	Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacation :	
				1° Administration centrale	»
				11° Musée royal d'Histoire naturelle, etc.	481 »
				20° Service des bourses de voyage de l'enseignement supérieur	14,935 »
				21° Jurys d'examen constitués par le Gouvernement pour la collation des grades académiques légaux	10,025 »
				25° Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septem- bre 1933, etc.	»
				35° Enseignement normal : Jurys, Commission d'entérinement, etc.	»
				39° Inspection de l'enseignement primaire	41,600 »
				40° Jurys chargés de décerner le certificat d'études primaires, etc.	10 »
				50° Château de Marlemont	4,000 »
				65° Académie royale de Langue et de Littérature françaises	»
				72° Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement de l'enseignement technique	335 »
				80° Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken	»
				81° Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde	»
»	»	12	»	Remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges et à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires, etc.	1,440 »
»	»	15	»	Publications :	
				5° Musée royal d'Histoire naturelle	»
III	»	16	»	Subventions légales :	
				7° Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de rési- dence fixe	»
				12° Institutions d'enseignement technique industriel, etc.	1,352,000 »
				13° Institutions d'enseignement technique agricole, etc.	236,520 »
»	»	17	»	Subventions conventionnelles :	
				1° a) Subventions scientifiques, etc.	»
				1° b) Subventions à divers organismes internationaux scientifiques	»
				3° Tables constantes de physique et de mathématiques	»
»	»	18	»	Subventions facultatives :	
				17° Fonds commun des Musées de l'Etat, etc.	62,255 »
«	»	19	»	Bourses. — Prix. — Prêts :	
				3° Bourses de voyage aux porteurs de diplômes légaux universitaires, etc.	5,500 »
				A reporter... .. fr.	2,900,242 36

mentaires se rapportant dépenses betrekkende hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
40,258,415 »		Overdracht.				
»		7° Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.				
»		10° Koninklijk Muziekconservatorium van Luik.				
		Reiskosten, zitpenningen, vacatievergoedingen :	»	»	41	»
10,100 »		1° Hoofdbestuur.				
»		11° Koninklijk Natuurhistorisch Museum, enz.				
»		20° Dienst van de reisbeurzen van het hooger onderwijs.				
21,100 »		21° Examencommissies door de Regeering aangesteld voor het toekennen der wettelijke academische graden.				
5,000 »		25° Commissie ingericht krachtens artikel 5 van de wet van 11 September 1933, enz.				
54,000 »		35° Normaal onderwijs : Examencommissies, Commissie tot bekrachtiging, enz.				
150,000 »		39° Toezicht over het lager onderwijs.				
10,000 »		40° Examencommissies belast met het uitreiken van het bewijs van lagere studiën, enz.				
»		50° Kasteel van Mariemont.				
2,000 »		65° Koninklijke Academie voor Fransche Taal- en Letterkunde.				
»		72° Hoge Raad en Raad van volmaking voor het technisch onderwijs.				
3,800 »		80° Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laken.				
4,000 »		81° Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.				
23,600 »		Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reisbiljetten, enz.	»	»	12	»
		Uitgaven :	»	»	15	»
100,000 »		5° Koninklijk Natuurhistorisch Museum :				
		Wettelijke toelagen :	III	»	16	»
160,000 »		7° Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.				
1,000,000 »		12° Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz.				
»		13° Instellingen voor technisch landbouwonderwijs, enz.				
		Overeengekomen toelagen :	»	»	17	»
32,500 »		1° a) Wetenschappelijke toelagen, enz.				
16,000 »		1° b) Tegemoetkomingen aan verschillende wetenschappelijke internationale organismen.				
4,100 »		3° Natuurkundige en wiskundige constante tafels.				
		Niet verplichte toelagen.	»	»	18	»
»		17° Gemeenschappelijke Fonds der Staatsmusea, enz.				
		Beurzen. — Prijzen. — Leeningen :	»	»	19	»
»		3° Reisbeurzen voor de houders van wettelijke universitaire diploma's, enz.				
41.854.615 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1933.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplié à des <i>Bedrag der bijkrelieten op uit</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroegere.
				Report... .. fr.	2,900,242 36
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VII	»	27	»	Préparation des stands de l'Enseignement et des Sciences pour l'Expo- sition de Bruxelles de 1935, etc. fr.	»
»	»	28	»	Concours quinquennaux et décennaux, etc. fr.	255 »
»	»	31	»	Musée royal d'Histoire naturelle : construction d'armoires et de vitrines, achat d'une collection et mise en ordre d'armoires défectueuses; <i>frais d'études et honoraires d'architecte</i> fr.	6,320 »
»	»	45	»	Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde : achèvement et aménagement d'une installation frigorifique fr.	»
»	»	47	»	Hôtel ministériel : travaux de remise en état, <i>linge, ustensiles et four- nilures diverses</i> fr.	»
»	»	»	49	Archives de la guerre : remboursement d'une dette hypothécaire ...	24,046 »
»	»	»	50	Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde : achèvement des nouveaux locaux, ameublement, peinture, chauffage, etc. fr.	2,465 »
»	»	»	51	Dépenses de toute nature à résulter de la prolongation de la scolarité ...	»
»	»	»	52	Administration centrale : frais à résulter du déménagement des bureaux.	»
»	»	»	53	Remboursement à la commune de Beeringen et à la province de Lim- bourg, d'une partie de leur quotité d'intervention pour la période 1924- 1930, dans le paiement des pensions des anciens professeurs du Collège communal de Beeringen :	
				a) A la commune de Beeringen... .. fr. 96,160 65	
				b) A la province de Limbourg fr. 48,079 35	
					144,240 »
				Total pour le Budget de l'Instruction publique... .. fr.	3,077,568 36
				BUDGET DE L'AGRICULTURE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				1° Administration centrale, etc. fr.	»
				12° Agent commercial à l'étranger fr.	»
				15° Eaux et forêts (personnel provincial) fr.	125 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				1° Administration centrale fr.	»
				7° Stations agronomiques de l'Etat, etc. fr.	»
				8° Jardin botanique de l'Etat fr.	»
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc. fr.	927 »
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				1° Hôtel ministériel fr.	»
				3° Service vétérinaire, laboratoire de diagnostic, etc. fr.	»
				7° Laboratoires d'analyses de l'Etat fr.	»
				A reporter... .. fr.	1,052 »

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
41,854,615 »		Overdracht.				
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
25,000 »		Gereedmaken van de stands voor het Onderwijs en de Wetenschappen in de Tentoonstelling van Brussel 1935, enz.	VII	»	27	»
»		Vijfjaarlijksche en tienjaarlijksche wedstrijden, enz.	»	»	28	»
745,585 »		Koninklijk Natuurhistorisch Museum: aanleggen van kasten en glazen kasten, aankoop eener verzameling en in orde brengen van gebrekkige kasten; <i>studiekosten en honorarium van een bouwkundige</i> .	»	»	31	»
70,000 »		Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde: voltooiing en geschiktmaking van een <i>keukinrichting</i> .	»	»	45	»
30,000 »		Ministerieel hotel: herstellingswerken, <i>linnen, gerei en allerlei benoodigdheden</i> .	»	»	47	»
»		Oorlogsarchief: terugbetaling van een hypotheekschuld	»	»	»	49
»		Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde: voltooiing der nieuwe lokalen, meubilering, schildering, verwarming, enz.	»	»	»	50
1,000,000 »		Uitgaven van allen aard welke uit de2 verlenging van den leertijd zullen voortspruiten.	»	»	»	51
18,000 »		Hoofdbestuur: onkosten uit de verhuizing der bureelen voort te spruiten.	»	»	»	52
		Terugbetaling aan de gemeente Beeringen en aan de provincie Limburg van een gedeelte hunner bijdrage, voor de periode 1924-1930, in de uitbetaling der pensioenen der gewezen leeraars van het Gemeentelijk College, te Beeringen:	»	»	»	53
		a) Aan de gemeente Beeringen... .. fr. 96,160 65				
		b) Aan de provincie Limburg 48,079 35				
		144,240 »				
43,743,200 »		Totaal voor de Begrooting van Openbaar Onderwijs.				
		BEGROOTING VAN LANDBOUW.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Wedden der ambtenaren, enz.:	I	»	2	»
30,000 »		1° Hoofdbeheer, enz.				
28,935 »		12° Handelsagent in het buitenland.				
226,500 »		15° Waters en bosschen (provinciaal personeel).				
		Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.:	»	»	3	»
7,500 »		1° Hoofdbestuur.				
14,500 »		7° Rijkslandbouwstaties, enz.				
22,000 »		8° Rijksplantentuin.				
33,000 »		Wedden van beschikbaarheid, enz.	»	»	4	»
		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.:	II	»	8	»
5,000 »		1° Ministerieel hotel.				
16,000 »		3° Veeartsenijdienst, laboratorium voor diagnose, enz.				
5,000 »		7° Rijksontledingslaboratoria.				
388,435 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs,	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroegere.	
				Report... .. fr.	1,052	»
				9° Stations agronomiques	1,967	»
				12° Service provincial des eaux et forêts, etc.	»	
				15° Enseignement ménager agricole ambulante	381	10
»	»	9	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				1° Hôtel ministériel (y compris l'indemnité forfaitaire en cas de non- utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)	»	
II	»	10	»	Fournitures de bureau, imprimés, etc., effectués à l'intervention de l'Office central des Imprimés :		
				5° Jardin botanique	697	84
				8° Service du Recensement agricole	»	
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. :		
				1° Administration centrale... ..	»	
				15° Service provincial des Eaux et Forêts, etc.	1,157	54
»	»	13	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				9° Laboratoires d'analyses de l'Etat	»	
				14° Développement des relations commerciales à l'étranger, etc.	4,318	84
				21° Conférences agricoles, etc.	4,000	»
				25° Contingentement	»	
III	»	18	»	Subsides conventionnels :		
				1° Service vétérinaire :		
				a) Enlèvement et destruction de cadavres d'animaux, etc.	»	
				5° Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du Comité con- sultatif du Blé à Londres	»	
III	»	19	»	Subsides facultatifs :		
				2° Champs d'expériences horticoles : organisation. Enquêtes frui- tières, études de l'organisation de la vente des produits agricoles, pro- pagande, etc.	27,665	»
				3° Associations horticoles. Concours, expositions ou congrès. Jardins ouvriers, etc.	2,000	»
V	»	25	»	Service provincial des eaux et forêts :		
				2° Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. Travaux de culture, d'entretien, etc.	»	
VI	»	28	6°	Propagande en faveur de la consommation du lait; organisation de la semaine du lait	»	
»	»	»	34	Frais résultant de la lutte contre le doryphore. Achat et réparation de matériel, main-d'œuvre, propagande, dépenses diverses, etc.	»	
»	»	»	35	Secours aux particuliers et aux administrations publiques éprouvés par les inondations de novembre 1930 (loi du 6 mars 1931)	78,297	88
Total pour le Budget de l'Agriculture... .. fr.					121,537	20

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
de Exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.					
388,435 .	Overdracht.				
•	9° Landbouwstaties.				
2,000 .	12° Provinciale dienst voor waters en bosschen, enz.				
•	15° Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs.				
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	9	»
7,500 .	1° Ministerieel hotel (inbegrepen de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
	Kantoorbenodigdheden, druksels, enz., gedaan met de tussenkomst van den Centralen dienst der Drukwerken :	II	»	10	»
•	5° Plantentuin.				
5,000 .	8° Dienst der Landbouwtelling, enz. :	»	»	11	»
	Andere kantoorbenodigdheden, enz. :	»	»		
3,000 .	1° Hoofdbeheer.				
•	15° Provinciale dienst van Waters en Bosschen, enz.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	13	»
1,000 .	9° Rijksontfledingslaboratoria.				
•	14° Handel met het buitenland, enz.				
•	21° Landbouwvoordrachten, enz.				
4,500 .	25° Contingenteering.				
	Conventioneele toelagen :	III	»	18	»
	1° Veeartsenijdienst :				
40,000 .	a) Wegruimen en verdelgen van doode dieren, enz.				
250 .	5° Aandeel in de kosten van werking van het Raadgevend graancomité te Londen.				
	Facultatieve subsidiën :	»	»	19	»
•	2° Tuinbouwproefvelden : inrichting. Fruitkeuringen, insludeeren van de inrichting van den afzet der tuinbouwproducten, propaganda, enz.				
•	3° Tuinbouwverenigingen, Prijskampen, tentoonstellingen of congressen. Arbeiderstuinen, enz.				
	Provinciale dienst van waters en bosschen :	V	»	25	»
375,000 .	2° Domeinbosschen, duinen en braakgronden. Bebouwings-, onderhoudswerken, enz.				
100,000 .	Propaganda voor het bevorderen van het melkverbruik, inrichting van de melkweek.	VI	»	28	6°
600,000 .	Kosten wegens de bestrijding van de coloradokever, aankoop en herstelling van materieel, loonen, propaganda, allerhande uitgaven, enz.	»	»	»	34
•	Hulpgelden aan particulieren en aan de openbare besturen geteisterd door de overstromingen van November 1930 (wet van 6 Maart 1931).	»	»	»	35
1,526,685 .	Totaal voor de Begrooting van Landbouw.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1934 en vroegere.	
BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
I	»	2	»	Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, etc. :		
				1° Administration centrale, etc. fr.	»	
				2° Administration des Ponts et Chaussées, etc.	2,500 »	
				4° Batellerie fluviale	60,000 »	
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				1° Administration centrale	»	
				2° Administration des Ponts et Chaussées...	14,000 »	
»	»	4	»	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc. :	73,000 »	
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. Primes		
				2° Administration des Ponts et Chaussées...	2,400 »	
»	»	7	»	Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Admi- nistration	7,050 »	
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, etc. :		
				3° Routes	234 »	
				4° Bâtements civils	150,000 »	
				5° Casernement de la gendarmerie	18,000 »	
				6° Voies hydrauliques	»	
»	»	10	»	Achats et réparation de matériel, etc. :		
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)...	»	
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				2° Administration des Ponts et Chaussées...	250 »	
III	»	21		Subsides facultatifs :		
		3°		Comité organisateur de la Semaine du Silence, à Anvers	»	
VI	»	26	»	Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. :		
				4° Palais, hôtels, etc.	2,000 »	
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
VIII	»	»	44	Restitution à des entrepreneurs de travaux publics, de retenues indue- ment opérées du chef de la baisse, corrélatrice à celle de l'index, des minima de salaires imposés dans les cahiers des charges	400,000 »	
Total pour le Budget des Travaux publics... . fr.					729,434 »	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, enz. :	I	"	2	"
250,000 "		1° Hoofdbestuur, enz.				
1,500,000 "		2° Bestuur van Bruggen en Wegen, enz.				
23,000 "		4° Binnenvaart.				
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. :	"	"	3	"
60,000 "		1° Hoofdbestuur.				
"		2° Bestuur van Bruggen en Wegen.				
"		Wachtgelden der ambtenaren en beambten, enz. :	"	"	4	"
"		Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premieën.	"	"	6	"
"		2° Bestuur van Bruggen en Wegen.				
"		Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur.	"	"	7	"
"		Verlichting, verwarming, enz. :	II	"	9	"
"		3° Wegen.				
500,000 "		4° Burgerlijke gebouwen.				
"		5° Kazerneering der Rijkswacht.				
65,000 "		6° Waterwegen.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	"	"	10	"
"		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
		Reis- en verblijfkosten, enz. :	"	"	14	"
150,000 "		2° Bestuur van Bruggen en Wegen.				
		Facultatieve toelagen :	III	"	21	
40,000 "		Inrichtingscomité van de Stilteweek, te Antwerpen.				3°
		Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. :	VI	"	26	"
1,875,000 "		4° Paleizen, hotels, enz.				
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
		Teruggave aan aannemers van openbare werken van ten onrechte gedane afhoudingen wegens daling, in verband met het index-cijfer, van de in de bestekken opgelegde minimaloonen.	VIII	"	"	41
4,463,000 "		Totaal voor de Begrooting van Openbare Werken.				

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN ECONOMISCHE ZAKEN. Eerste sectie. — Gewone uitgaven.						
		Jaarwedden der ambtenaren, enz. :	I	"	2	"
		8° Ijkdienst.				
		Wachtgelden, enz. :	"	"	4	"
		1° Hoofdbestuur.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	"	"	9	"
		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
		Aangenomen toelagen :	III	"	17	"
900		2° Aan het Internationaal Bureel der Tentoonstellingen te Parijs.				
		3° Aan het Internationaal Bureel voor de bescherming van den nijverheidseigendom, te Bern.				
		4° Aan het Internationaal Instituut der Koude.				
100,000		Aankoop van herkenningsteekens voor leurhandelaars	VI	"	"	27bis
100,900		Totaal voor de Begrooting van Economische Zaken.				
BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG. Eerste sectie. — Gewone uitgaven.						
		Wachtgelden der ambtenaren, enz. :	I	"	4	"
		1° Hoofdbeheer.				
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. :	"	"	6	"
		2° Hoofdbeheer.				
		Aankopen en herstellen van materieel. Inboedel : onderhoud en benodigdheden, enz. :	II	"	9	"
		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
		Andere benodigdheden. Drukken, aankopen van werken, enz. :	"	"	11	"
		3° Boekerij.				
		Reis- en verblijfkosten, enz. :	"	"	13	"
		4° Andere diensten.				
146,000,000		Tegemoetkoming aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulp-gelden mogelijk te maken overeenkomstig de desbetreffende Koninklijke besluiten.	IV	"	23	"
146,000,000		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der. dienstjaren 1934 en vroeger.	
				Report... .. fr.	30,229 »	
»	»	»	23bis	Subvention aux centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs	»	
»	»	34	»	Paiement des allocations aux estropiés et mutilés	4,650,000 »	
V	»	44	»	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve	419,354 »	
»	»	45	»	Paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse, etc. (de l'exer- cice en cours et des exercices clos)	»	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	»	»	36	Part d'intervention de l'Etat dans la dépense occasionnée à la commune d'Ecaussines d'Enghien par l'achat de taudis situés sur son territoire ...	»	
				Total pour le Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale... .. fr.	5,099,583 »	
				BUDGET DES COLONIES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :		
				1° Ministère des Colonies	»	
				2° Musée du Congo belge à Tervueren	»	
				3° Laboratoire de Recherches chimiques et onialogiques à Tervueren ...	»	
				5° Jardin colonial	»	
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				2° Musée du Congo belge à Tervueren	»	
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc. :		
				1° Ministère des Colonies	2,410 »	
				2° Musée du Congo belge à Tervueren	»	
»	»	5	»	Honoraires des avocats du Département	»	
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales :		
				1° Ministère des Colonies	»	
II	»	9	»	Mobilier : entretien et fournitures, etc. :		
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)... ..	»	
				Total pour le Budget du Ministère des Colonies... .. fr.	2,410 »	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
146,000,000 »		Overdracht.				
1,000,000 »		Tegemoetkoming aan de vrijwillige arbeidscentra voor jonge werklozen.	»	»	»	23 ^{bis}
»		Betaling der tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten ...	»	»	34	»
»		Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten en der renten aan weduwen.	V	»	44	»
113,209,538 »		Betaling der kosteloze ouderdomsrentetoeslagen, enz. (van het loopend dienstjaar en van de gesloten dienstjaren).	»	»	45	»
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
35,000 »		Aandeel van de tegemoetkoming van het Rijk in de uitgave veroorzaakt aan de gemeente Ecaussines d'Enghien door den aankoop van krotten op haar grondgebied gelegen.	VII	»	»	56
260,244,538 »		Totaal voor de Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg.				
		BEGROOTING VAN KOLONIEN.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden der ambtenaren, enz. :	I	»	2	»
138,877 »		1° Ministerie van Koloniën.				
22,423 »		2° Museum van Belgisch-Congo te Tervuren.				
19,831 »		3° Laboratorium voor Schei- en Handelskundige opzoekingen, te Tervuren.				
3,941 »		5° Koloniale Tuin.				
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz. :	»	»	3	»
6,633 »		2° Museum van Belgisch-Congo te Tervuren.				
		Wedden voor in beschikbaarheidstelling, enz. :	»	»	4	»
8,293 »		1° Ministerie van Koloniën				
1,360 »		2° Museum van Belgisch-Congo te Tervuren.				
62 »		Honoraria der advokaten van het Departement.	»	»	5	»
		Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen :	»	»	6	»
15,000 »		1° Ministerie van Koloniën.				
		Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz. :	II	»	9	»
9,000 »		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
225,420 »		Totaal voor de Begrooting van het Ministerie van Koloniën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs. — der dienstjaren 1934 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiales, etc. :		
				1° Administration centrale fr.	•	
				2° Agents mis à la disposition de l'Etat-Major général de l'armée, etc.	•	
				3° Institut cartographique militaire	•	
				4° Officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures.	•	
				9° Aumôniers militaires	•	
				10° Hôpitaux et pharmacies militaires... . .	•	
				11° Ecole militaire	•	
				13° Ecoles des cadets de l'armée	•	
				15° Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie	•	
				17° Etablissements et laboratoires du service de protection contre les gaz.	•	
				18° Bâtiments militaires	•	
				20° Service du couchage	•	
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :		
				2° Institut cartographique militaire	•	
				3° Musiciens du régiment des Guides	•	
				5° Institut militaire d'éducation physique	•	
				6° Hôpitaux et pharmacies militaires... . .	•	
				7° Ecole militaire	•	
				8° Ecole de guerre	•	
				10° Musée royal de l'armée	•	
				11° Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie	•	
				13° Etablissements et laboratoires du service de protection contre les gaz.	•	
				14° Bâtiments militaires	•	
»	»	5	»	Honoraires :		
				1° Des avocats (Administration centrale)	•	
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. Primes :		
				1° Administration centrale (personnel civil)	•	
»	»	8	»	Indemnités prévues par la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service	•	
II	»	14	»	Achats et réparation de matériel, etc. :		
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)... . .	•	
				22° Service du couchage	•	
				A reporter... . . fr.	•	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1936.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. Gezins- en geboortetoeclagen, enz. :	I	"	2	"
234,000 "		1° Hoofdbestuur.				
2,719 "		2° Beambten ter beschikking gesteld van den Generalen Staf van het leger, enz.				
25,000 "		3° Militair Cartografisch Instituut.				
1,000,000 "		4° Officieren in activiteit, behalve de wegens kwetsuren op reform gestelde officieren.				
20,000 "		9° Militaire aalmoezeniers.				
80,000 "		10° Militaire hospitalen en apotheken.				
28,675 "		11° Militaire school.				
12,100 "		13° Legercadettenscholen.				
36,650 "		15° Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie.				
2,900 "		17° Inrichtingen en laboratoria van den gasbeschermingsdienst.				
88,800 "		18° Militaire gebouwen.				
5,000 "		20° Dienst van het beddegoed.				
		Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel :	"	"	3	"
23,000 "		2° Militair Cartografisch Instituut.				
45,000 "		3° Muzikanten van het regiment Gidsen.				
1,063 "		5° Militair Instituut van lichamelijke opvoeding.				
35,000 "		6° Militaire hospitalen en apotheken.				
107,670 "		7° Militaire school.				
2,825 "		8° Krijgsschool.				
6,500 "		10° Koninklijk Legermuseum.				
600,300 "		11° Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie.				
8,000 "		13° Inrichtingen en laboratoria van den gasbeschermingsdienst.				
38,000 "		14° Militaire gebouwen.				
		Eereloon :	"	"	5	"
75,000 "		1° Van de advocaten (Hoofdbestuur).				
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premies :	"	"	6	"
1,000 "		1° Hoofdbestuur (burgerlijk personeel).				
11,000,000 "		Vergoedingen voorzien bij de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen.	"	"	8	"
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	II	"	14	"
		1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).				
175,000 "		22° Dienst van het beddegoed.				
13,654,202 "		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Betrag der bijskredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1934 en vroegere.
				Report... .. fr.	»
II	»	14	»	Frais de route et de séjour. Frais de vacation, etc. :	
				13° Officiers, militaires de rang subalterne, etc.	»
»	»	17	»	Approvisionnements de toute nature et frais généraux :	
				5° Etablissements et services du charroi automobile	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	»	41	Ateliers de fabrication de munitions : complètement des approvisionne- ments en munitions d'artillerie et d'infanterie (installations, matériel, main-d'œuvre, etc.) fr.	1,214 »
				Total pour le Budget de la Défense Nationale... .. fr.	1,214 »
				BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	1	»	Traitements des officiers et du personnel subalterne, etc. :	
				1° Officiers fr.	»
				2° Personnel subalterne	»
II	»	12	»	Nourriture et entretien : fourrages	»
IV	»	16	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget	4,900 »
				Total pour le Budget du Corps de la Gendarmerie... .. fr.	4,900 »
				BUDGET DES FINANCES.	
I	»	3	»	1° Traitements de MM. les Membres du Conseil des Ministres fr.	7,083 33
»	»	»	2°	Frais d'usage d'une voiture automobile par MM. les Membres du Conseil des Ministres	»
»	»	4	»	Traitements des fonctionnaires, etc. :	
				1° Administration centrale (y compris... et les agents de l'Office de Redressement économique)	»
				3° b) Administration des Contributions directes, etc. Contributions directes	131,138 21
				6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	100,000 »
»	»	5	»	Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires, etc. :	
				1° Administration centrale	»
				2° Administration des Contributions directes, etc.	202 »
				5° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc. Office du mobilier de l'Etat	»
				A reporter... .. fr.	238,423 54

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
13,654,202 »		Overdracht.				
		Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten, enz. :	II	»	14	»
1,140,000 »		13° Officieren, militairen van lagere rang, enz.				
		Allerlei voorraden en algemeene onkosten :	»	»	17	»
1,550,000 »		5° Inrichtingen en diensten voor de motorvoertuigen.				
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
		Werkplaats voor munitie-aanmaak. Aanvulling van den artillerie- en infanteriemunitievoorraad (inrichtingen, materieel, arbeidsloon, enz.).	VIII	»	»	41
16,344,202 »		Totaal voor de Begroting van Landsverdediging.				
		BEGROOTING DER RIJKSWACHT.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden van de officieren en van het lager personeel, enz. :	I	»	1	»
286,150 »		1° Officieren.				
4,409,500 »		2° Lager personeel.				
550,000 »		Voeding en onderhoud : fourage	II	»	12	»
		Niet op de Begroting voorkomende onvoorziene uitgaven	IV	»	16	»
5,245,650 »		Totaal voor de Begroting der Rijkswacht.				
		BEGROOTING VAN FINANCIEN.				
100,000 »		1° Jaarwedden van de Heeren Leden van den Ministerraad	I	»	3	»
45,000 »		Kosten voor het gebruik van een autorijtuig door de Heeren Leden van den Ministerraad.	»	»	»	2°
		Jaarwedden der ambtenaren, enz. :	»	»	4	»
864,800 »		1° Hoofdbestuur (inbegrepen... alsmede de agenten van den Dienst voor Economisch Herstel).				
		3° b) Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz. Rechtstreeksche belastingen.				
1,400,000 »		6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. Dagloon, enz. :	»	»	5	»
290,000 »		1° Hoofdbestuur.				
6,000 »		2° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
700 »		5° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz. Rijksmeubelendienst.				
2,706,500 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroegere.
				Report fr.	238,423 54
I	»	6	»	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc. :	
				1° Administration centrale	1,000 »
				3° Administration des Contributions directes, etc.	928 66
				6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	2,000 »
»	»	8	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :	
				1° Administration centrale (y compris les indemnités spéciales des per- sonnes attachées aux Cabinets des Membres du Conseil des Ministres et l'indemnité tenant lieu de traitement du commissaire du Gouverne- ment près l'Institut de Réescompte et de Garantie).	,
				3° Administration des Contributions directes, etc.	151,379 04
				6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	6,000 »
»	»	10	»	Secours ordinaires :	
				2° Administration de la Trésorerie dans les provinces	,
II	»	11	»	Eclairage, chauffage, etc. :	
				2° Hôtel du Ministre et Administration centrale (y compris le Cabinet du Premier Ministre, les Cabinets de MM. les Membres du Conseil des Ministres et l'Office de Redressement économique)	8,140 »
				5° Administration des Contributions directes, etc.	1,260 24
				8° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	1,000 »
				9° Charges et contributions sur les domaines	35,000 »
»	»	12	»	Achat et réparation de matériel, etc. :	
				2° Hôtel du Ministre (y compris l'indemnité forfaitaire en cas de non- utilisation d'une voiture automobile de l'Etat, allouée au Ministre des Finances et à MM. les Membres du Conseil des Ministres)	,
				3° Administration centrale (y compris le Cabinet du Premier Ministre, les Cabinets de MM. les Membres du Conseil des Ministres et l'Office de Redressement économique)	144 30
				5° Administration des Contributions directes, etc.	1,835 »
				6° Administration du Cadastre, etc.	7,500 »
				8° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	9,000 »
»	»	13	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Impri- més, etc. :	
				1° Administration centrale (y compris l'Office de Redressement écono- mique)....	,
				3° Administration des Contributions directes, etc.	89 50
				6° Office central de Statistique commerciale	,
»	»	14	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				1° Bibliothèque (y compris les Cabinets des Membres du Conseil des Ministres, le Bureau d'Informations, l'Office de Redressement écono- mique, etc.)	,
				2° Administration des Contributions directes, etc.	46,706 10
				5° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	1,000 »
				A reporter... .. . fr.	511,406 38

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,706,500 »		Overdracht.				
		Disponibiliteitswedden der ambtenaren, enz. :	I	»	6	»
4,400 »		1° Hoofdbestuur.				
»		3° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
»		6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. :	»	»	8	»
11,300 »		1° Hoofdbestuur (met inbegrip van de speciale vergoedingen van de personen verbonden aan de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad alsmede de vergoeding bij wijze van wedde verleend aan den Regeerings commissaris bij het Herdisconleering- en Waarborginstituut).				
»		3° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
»		6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
		Gewone hulpelden :	»	»	10	»
1,300 »		2° Bestuur der Thesaurie in provinciën.				
		Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	11	»
		2° Hotel van den Minister en Hoofdbestuur (inbegrepen het Kabinet van den Eerste-Minister, de Kabinetten van de Heeren Leden van den Ministerraad en den Dienst voor Economisch Herstel).				
»		5° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
»		8° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
»		9° Lasten en belastingen op de domeinen.				
		Aankoop en herstel van materieel, enz. :	»	»	12	»
36,000 »		2° Hotel van den Minister (inbegrepen de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt, verleend aan den Minister van Financiën en aan de Heeren Leden van den Ministerraad).				
20,000 »		3° Hoofdbestuur (inbegrepen het Kabinet van den Eerste-Minister, de Kabinetten van de Heeren Leden van den Ministerraad en den Dienst voor Economisch Herstel).				
»		5° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
»		6° Bestuur van het Kadaster, enz.				
»		8° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
		Leveringen gedaan door tusschenkomst van het Middelambt voor Drukwerken, enz. :	»	»	13	»
»		1° Hoofdbestuur (inbegrepen de Dienst voor Economisch Herstel).				
»		3° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
115,000 »		6° Middelambt voor Handelsstatistiek.				
		Andere kantoorleveringen, enz. :	»	»	13	»
25,000 »		1° Bibliotheek (inbegrepen de Kabinetten der Leden van den Minister-raad, het Inlichtingsbureau, de Dienst voor Economisch Herstel, enz.).				
»		2° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
»		5° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
2,919,500 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkreiditen op int</i>
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs; — <i>der dienstjaren 1934 en vroegere.</i>
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				Report... .. fr.	511,406 38
II	"	16	"	Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc. Office du mobilier de l'Etat : 2° Matières premières, etc.	"
"	"	18	"	Frais de route et de séjour, etc. : 1° Ministre et fonctionnaires, etc. (y compris les dépenses du Cabinet du Premier Ministre, de l'Office de Redressement économique ainsi que les frais de déplacements et autres dépenses de matériel relatifs à la Commission de Codification des lois sur les droits d'enregistrement instituée par l'arrêté royal du 14 mars 1935)	"
				3° Administration des Contributions directes, etc.	132 "
				6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	2,000 "
"	"	20	"	Billets forfaitaires. Abonnements : 1° b) Coût des abonnements. Administration des Douanes et Accises, etc.	"
III	"	24	"	Subsides légaux : versement à faire à la « Société intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut »	"
IV	"	27	"	Administration des Domaines : travaux d'entretien, d'amélioration, etc.	"
"	"	"	27bis	Acquisition du terrain d'assiette et aménagements divers de la cité- jardin « De Woestijn », à Adinkerke, frais de procédure, etc.	42,000 "
VI	"	29	"	Administration centrale : 1° Frais de procédure, etc.	86,000 "
"	"	31	"	Administration des Contributions directes, etc. : 1° Remboursement d'intérêts moratoires, etc.	1,363,899 59
				2° Redevances à payer à l'Administration des Postes du chef de l'émis- sion d'assignations postales, etc.	"
"	"	33	"	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces : dommages-intérêts, etc.	105,000 "
"	"	34	"	Administration des Domaines : 1° Dépenses de toute nature en matière de réparations et de butin de guerre, etc.	153,819 17
"	"	"	39bis	Honoraires et débours des experts chargés de contrôler les entreprises industrielles, agricoles et commerciales qui, sous le bénéfice de la loi du 14 avril 1933 ou des arrêtés du 18 mars 1935, nos 144 et 146, ont obtenu un concours financier	"
VII	"	"	42	Frais de représentation des Ministres et du Gouverneur de la province de Brabant à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles. Frais d'organi- sation et subsides pour les réceptions, congrès, etc.	"
"	"	"	43	Frais et émoluments à liquider à la suite de la réunion de la Commis- sion permanente de conciliation belgo-luxembourgeoise saisie de la question des alcools, dus pour 1935 et éventuellement pour les exercices antérieurs	"
Total pour le Budget des Finances... .. fr.					2,264,257 14

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,919,500 »		Overdracht.				
		Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.	II	»	16	»
		Rijksmeubelendienst :				
200,000 »		2° Grondstoffen, enz.				
		Reis- en verblijfskosten, enz. :	»	»	18	»
25,700 »		1° Minister en ambtenaren, enz. (inbegrepen de uitgaven van het Kabinet van den Eerste-Minister, van den Dienst voor Economisch Herstel alsmede de verplaatsingskosten en andere uitgaven voor materieel betrekking hebbende op de Commissie voor Codificatie der wetten op de registratierechten, ingericht bij het Koninklijk besluit van 14 Maart 1935).				
»		3° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.				
»		6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
6,000 »		Forfaitaire reisbiljetten. Abonnementen :	»	»	20	»
160,900 80		1° b) Kostprijs der abonnementen. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.	III	»	24	»
10,000 »		Wettelijke subsidiën : storting te doen aan de « Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldeoever ».	IV	»	27	»
»		Bestuur der Domeinen : werken tot onderhoud, verbetering, enz. :	»	»	»	27 ^{bis}
»		Aankoop van den grond waarop de tuinwijk « de Woestijn », te Adinkerke, gebouwd is, verscheidene inrichtingen, kosten van rechtspleging, enz.	VI	»	29	»
»		Hoofdbestuur :				
»		1° Proceskosten, enz.	»	»	31	»
2,364,699 »		Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz. :				
220,000 »		1° Terughetaling van moratoire interesten, enz.				
»		2° Vergoedingen te betalen aan het Beheer van Posterijen voor de uitgifte van post-assignaties, enz.	»	»	33	»
»		Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën; schadevergoedingen, enz.	»	»	34	»
»		Bestuur der Domeinen :				
»		1° Uitgaven van allen aard in zake herstel en oorlogsuit, enz.	»	»	»	39 ^{bis}
200,000 »		Honoraria en uitschotten van de deskundigen belast met de controle op de nijverheids-, landbouw- en handels bedrijven die, onder begunstiging van de wet van 14 April 1933 of van de besluiten van 18 Maart 1935, n° 144 en 146, financieelen steun hebben verkregen.	VII	»	»	42
180,000 »		Vertegenwoordigingskosten der Ministers en van den Gouverneur der provincie Brabant ter gelegenheid der Tentoonstelling van Brussel. Inrichtingskosten en subsidiën voor recepties, congressen, enz.	»	»	»	43
28,503 15		Kosten en emolumenten te vereffenen naar aanleiding van de bijeenkomst der bestendige Belgisch-Luxemburgsche Bemiddelingscommissie gelast met de alcohol-kwestie, verschuldigd voor 1935 en gebeurlijk voor de vroegere dienstjaren.				
6,315,302 95		Totaal voor de Begrooting van Financiën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit		
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	der dienstjaren 1934 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.				
BUDGET DES TRANSPORTS.							
Première section. — Dépenses ordinaires.							
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires et employés, etc. :			
				1° Secrétariat général fr.	»		
				2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc.	»		
				3° Comité supérieur de contrôle. Services généraux	4,200	»	
				4° Comité supérieur de contrôle. Service de recherches des auteurs de vols à la Société nationale des Chemins de fer belges	»		
				6° Marine. Pilotes	»		
				7° Marine. Remises	»		
				9° Aéronautique	»		
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :			
				1° Secrétariat général	»		
				2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc.	»		
				3° Comité supérieur de contrôle. Services généraux	»		
				4° Marine	»		
				6° Aéronautique	»		
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc. :			
				1° Secrétariat général	»		
				5° Marine. Fonctionnaires, etc.	2,822 30		
»	»	10	»	Transport de personnes par la Société nationale des Chemins de fer belges :			
				1° Secrétariat général	»		
II	»	11	»	Eclairage, chauffage, etc. :			
				1° Secrétariat général, etc.	»		
				4° Marine	»		
»	»	12	»	Achat et réparation de matériel, etc. :			
				1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat)	»		
				2° Secrétariat général	»		
»	»	14	»	Autres fournitures de bureau, etc. :			
				2° Bibliothèque	»		
»	»	16	»	Frais de déplacement. Frais de route et de séjour, etc. :			
				5° Marine	»		
					A reporter... .. fr.	7,022 30	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROETING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
BEGROETING VAN VERKEERSWEZEN.						
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.						
	Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz. :	I	»	2	»	
78,250 »	1° Algemeen secretariaat.					
7,800 »	2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoefden, enz.					
18,000 »	3° Hoog comité van Toezicht. Algemeene diensten.					
11,000 »	4° Hoog comité van Toezicht. Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.					
263,000 »	6° Zeewezen. Loodsen.					
730,000 »	7° Zeewezen. Commissieloonen.					
110,000 »	9° Luchtvaart.					
	Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. :	»	»	3	»	
1,500 »	1° Algemeen secretariaat.					
800 »	2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoefden, enz.					
1,000 »	3° Hoog comité van Toezicht. Algemeene diensten.					
206,000 »	4° Zeewezen.					
30,000 »	6° Luchtvaart.					
	Wachtgelden en vergoedingen, enz. :	»	»	4	»	
5,250 »	1° Algemeen secretariaat.					
»	5° Zeewezen. Ambtenaren, enz.					
	Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen :	»	»	10	»	
6,000 »	1° Algemeen secretariaat.					
	Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	11	»	
65,000 »	1° Algemeen secretariaat, enz.					
300,000 »	4° Zeewezen.					
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	12	»	
10,000 »	1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).					
11,000 »	2° Algemeen secretariaat.					
	Andere kantoorleveringen, enz. :	»	»	14	»	
1,000 »	2° Bibliotheek.					
	Verplaatsingskosten. Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	16	»	
62,600 »	5° Zeewezen.					
2,418,200 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs. — der dienstjaren 1934 en vroeger.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report... .. fr.	7,022 30	
III	"	25	"	Subsides conventionnels :		
				1° Pour la propagande touristique	"	
				2° Marine	"	
				3° Aéronautique	165,000	"
"	"	26	"	Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office central des transports internationaux par chemin de fer à Berne	"	
IV	"	35	"	Indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants-droit, etc.	5,698	"
V	"	36	"	Subsides à la Caisse des ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones	"	
"	"	"	36bis	Remboursement des pensions servies par la Société Nationale des Chemins de fer belges à des agents de l'ancienne administration des chemins de fer révoqués pour incivisme et réadmis sur avis de la Commission instituée par arrêté royal du 6 janvier 1934	"	
"	"	37	"	Secours à d'anciens fonctionnaires, employés et collaborateurs, etc.	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	"	"	47	Subside au groupe belge de l'Union interparlementaire fr.	"	
"	"	"	48	Inauguration de la ligne électrique Bruxelles-Anvers	"	
"	"	"	49	Traitement ou salaire forfaitaire d'un an alloué à des agents de l'ancienne administration des chemins de fer, révoqués pour incivisme, et réadmis sur avis de la Commission instituée par arrêté royal du 6 janvier 1934	"	
				Total pour le Budget des Transports... .. fr.	177,720 30	
				BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	2	"	Traitements des fonctionnaires, employés, facteurs et gens de service, etc. :		
				1° Secrétariat général fr.	"	
				2° Administration des Postes, etc.		
				A. Fonctionnaires et employés	46,500	"
				B. Facteurs et gens de service	372,181 90	
"	"	3	"	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois, etc. :		
				2° Administration des Postes	22,000	"
"	"	8	"	Secours ordinaires :		
				2° Administration des Postes	6,525	"
				A reporter... .. fr.	447,206 90	

mentaires se rapportant depenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,418,200 »		Overdracht.				
		Bij overeenkomst vastgelegde subsidiën :	III	»	25	»
1,000,000 »		1° Voor toeristische propaganda.				
70,000 »		2° Zeewezen.				
»		3° Luchtvaart.				
35,000 »		Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal Bureau voor het internationaal vervoer per spoorweg te Bern.	»	»	26	»
»		Vergoedingen en hulpelden aan de slachtoffers van ongevallen en aan hun rechthebbenden, enz.	IV	»	35	»
17,348 »		Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	V	»	36	»
50,400 »		Terugbetaling der pensioenen uitbetaald door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, aan agenten van het oudbeheer der spoorwegen, afgezet wegens burgerontrouw en terug aangenomen op advies van de Commissie ingesteld bij Koninklijk besluit van 6 Januari 1934.	»	»	»	36bis
26,000 »		Hulpelden aan oud-ambtenaars, beampten en medewerkers, enz. ...	»	»	37	»
		Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.				
25,000 »		Toelage aan de Belgische groep van de Interparlementaire Unie ...	VII	»	»	47
56,230 »		Inwijding van de electrieke lijn Brussel-Antwerpen ...	»	»	»	48
59,733 »		Eenjaarlijksche forfaitaire wedden of loonen toegekend aan agenten van het oud-beheer der spoorwegen afgezet wegens burgerontrouw en terug aangenomen op advies van de Commissie aangesteld bij Koninklijk besluit van 6 Januari 1934.	»	»	»	49
3,757,911 »		Totaal voor de Begrooting van Verkeerswezen.				
		BEGROOTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden der ambtenaars (beampten, bestellers en dienstlieden, enz. :	I	»	2	»
38,700 »		1° Algemeen secretariaat.				
		2° Beheer van Posterijen, enz.				
4,000,000 »		A. Ambtenaars en beampten.				
7,500,000 »		B. Bestellers en dienstlieden.				
		Loonen der agenten per taak, per dag of per maand betaald, enz. :	»	»	3	»
»		2° Beheer van Posterijen.				
		Gewone hulpverleeningen :	»	»	8	»
»		2° Beheer van Posterijen.				
11,538,700 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	der dienstjaren 1934 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report... .. fr.	447,206 90	
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, etc. :		
				3° Administration des Postes, etc.	16,084 97	
»	»	10	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				2° Services centraux, etc.	»	
				3° Administration des Postes, etc.	6,781 30	
»	»	22	»	Remboursement à la Marine des frais de transport de la correspondance postale par les malles Ostende-Douvres	262,802 66	
III	»	23	»	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne ...	8,964 35	
V	»	29	»	Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département :		
				1° Services centraux	84,538 20	
				Total pour le Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones... .. fr.	826,378 38	
BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.						
II	»	19	»	Enregistrement et Domaines. Restitutions de droits indûment perçus, d'amendes, de frais, etc. fr.	920,000 »	
»	»	29	»	Valorisation des céréales. Subsides pour primes (récolte de 1935). Rem- boursements de droits à effectuer jusqu'au 31 août 1936. Frais généraux à effectuer jusqu'au 31 août 1936. Frais de fonctionnement de la Cen- trale des céréales et services adjoints	45,779,997 50	
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements fr.	46,699,997 50	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 mars 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.			
de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
11,538,700 *		Overdracht.				
,		Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	9	»
		3° Beheer van Posterijen, enz.				
		Aankoop en herstel van materieel, enz. :	»	»	10	»
11,900 *		2° Centrale diensten, enz.				
,		3° Beheer van Posterijen, enz.				
		Terugbetaling aan het Zeewezen van de kosten van vervoer der post- stukken met de pakketbooten Oostende-Dover.	»	»	22	»
		Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern	III	»	23	»
		Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement :	V	»	29	»
		1° Centrale diensten.				
11,550,600 *		Totaal voor de Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.				
BEGROOTING						
DER KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.						
		Registratie en Domeinen. Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, van boeten, kosten, enz.	II	»	19	»
		Tewaardemaking der granen. Toelagen voor premiën (oogst van 1935). <i>Terugbetalingen van rechten te doen tot 31 Augustus 1936. Algemeene onkosten tot 31 Augustus 1936. Werkingskosten van de Centrale voor granen en van de toegevoegde diensten).</i>	»	»	29	»
13,500,000 *						
13,500,000 *		Totaal voor de Begrooting der Kwade Posten en der Terugbetalingen.				

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan
Ons besluit van 3^e Maart 1936.

LEOPOLD.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD

(62)

EXERCICE 1935

TABLEAU C

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements.

[N° 141]

DIENSTJAAR 1935

TABEL C

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen.

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1934 et antérieurs. — der dienstjaren 1934 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.			
TABLEAU I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.				
DETTE PUBLIQUE.				
»	1bis	Dotation attribuée au Fonds de Régularisation du Marché des rentes (arrêté royal du 11 mai 1935, art. 24) fr.	»	
»	1ter	Part du Grand-Duché de Luxembourg dans les accroissements d'actifs résultant de la réévaluation de l'encaisse-or et des devises de la Banque Nationale de Belgique	»	
»	1quarto	Remboursement de la dette de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique	»	
Total pour la Dette publique... .. fr.			»	
MINISTERE DE LA JUSTICE.				
»	2bis	Acquisition d'un immeuble « place Poelaert », à Bruxelles, destiné aux services de l'Administration centrale fr.	»	
Total pour le Ministère de la Justice... .. fr.			»	
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR (nouveau).				
»	2ter	Annuité à payer avant le 1 ^{er} décembre 1935, et jusqu'au 1 ^{er} décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Vienne fr.	»	
»	2quarto	Aménagement et ameublement d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Moscou... ..	»	
»	2quinto	Acquisition et appropriation d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Paris	»	
Total pour le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur... .. fr.			»	
MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.				
7	»	Université de Liège. — Parachèvement des Instituts de pathologie, de chirurgie, etc. fr.	13,520	»
9c	»	Université de Gand, etc. — Frais d'études du nouvel hôpital universitaire	3,061	»
13	»	Enseignement normal. — Acquisition d'un terrain, travaux d'extension, etc.	25,010	»
Total pour le Ministère de l'Instruction publique... .. fr.			41,591	»
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.				
B. — Autres travaux extraordinaires.				
22	»	Routes :		
		1 ^o Construction, redressements, etc fr.	45,000	»
		2 ^o Acquisition des terrains nécessaires, etc.	40,000	»
A reporter... .. fr.			85,000	»

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935. Artikelen vroegere. nieuwe.
	TABEL 1. — BUITENGEWONE UITGAVEN. STAATSSCHULD. Dotatie toegekend aan het Regularisatiefonds van de Staatsfondsenmarkt (Koninklijk besluit 11 Mei 1935, art. 24). Aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in de activa-vermeerderingen voortvloeiend uit de herwaardeering van den goud- en deviezenvoorraad van de Nationale Bank van België. Terugbetaling van de schuld van den Staat tegenover de Nationale Bank van België ... 1,000,000,000 „ 133,268,898 09 869,907,808 34 2,003,176,707 03 Totaal voor de Staatsschuld. MINISTERIE VAN JUSTITIE. Aankoop van een gebouw, gelegen « Poelaertplaats » te Brussel, bestemd voor de diensten van het Hoofdbestuur. Totaal voor het Ministerie van Justitie. MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL (nieuw). Annuititeit te betalen voor den 1 December 1935, en tot den 1 December 1954, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap te Weenen. Inrichting en meubilerings van een hotel voor het belgisch Genzantschap te Moskou. ... Aankoop en inrichting van een hotel voor de Ambassade van België te Parijs 150,005 43 1,000,000 „ 8,837,250 „ 10,037,255 43 Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel. MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS. Universiteit te Luik. — Volhooing der Instituten voor pathologie, heekunde, enz. Universiteit te Gent, enz. — Studiekosten voor het nieuw academisch ziekenhuis Normaal onderwijs. — Aankoop van een stuk grond, werken ter vergrooting, enz. „ „ 3,500,000 „ 3,500,000 „ Totaal voor het Ministerie van Openbare Onderwijs. MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN. B. — Andere buitengewone werken. Wegen : 1° Aanleg, rechtekkingen, enz. 2° Aankoop van gronden noodig, enz. Over te dragen. „ 5,000,000 „ 5,000,000 „	„ 1bis „ 1ter „ 1quarto „ 2bis „ 2ter „ 2quarto „ 2quinto 7 „ 9c „ 13 „ 22 „

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1934 en vroegere.	
		Report... .. fr.	85,000	»
29	"	Casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles, etc.	»	
58	"	Barrages, approvisionnements en eau dans le bassin de la Vesdre et épuration. — Etudes.	»	
"	62bis	Etablissement d'une usine expérimentale d'épuration des eaux de l'Espierres	»	
"	62ter	Hôtel du Gouvernement provincial, à Anvers. — Travaux de construction	700	»
"	62quarto	Canal de Plasschendaele à Nieupoort. — Travaux	7,250	»
"	62quinto	Port de Zeebrugge. — Remboursement des dépenses effectuées par la Compagnie Maritime de Bruges pour la réparation des dégâts causés par la guerre aux ouvrages dépendant du port de Zeebrugge et appartenant à l'Etat	318,550	»
"	62sexto	Port de Blankenberghe. — Renforcement des fondations prévues pour la construction d'un embarcadère dans le bassin d'échouage	»	
"	62septimo	Restitution à des entrepreneurs de travaux publics, de retenues indûment opérées du chef de la baisse, corrélatrice à celle de l'index, des minima de salaires imposés dans les cahiers des charges	200,000	»
"	62octavo	Palais de Justice de Gand. — Construction du gros-œuvre	»	
"	62nono	Canaux brabançons	»	
		Total pour le Ministère des Travaux publics... .. fr.	611,500	»
		MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.		
"	64bis	Exécution de la loi du 10 janvier 1935 modifiant celle du 2 août 1932 relative à la garantie de bonne fin d'opérations d'exportation et créant un Office national du Dueroire ... fr.	»	
		Total pour le Ministère des Affaires Economiques... .. fr.	»	
		MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.		
"	65bis	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 en vue du paiement des primes ordinaires à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui, en conformité des dispositions prises en la matière, se seront fait édifier une nouvelle habitation à bon marché dont la construction n'aura été commencée qu'après le 8 septembre 1935 fr.	»	
"		Total pour le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale... .. fr.	»	
		MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.		
		Service technique du Génie.		
"	66ter	Construction de maisons d'habitation dans les garnisons de Beverloo et d'Eupen. — (Travaux, études, surveillance, acquisition de terrains, etc.) fr.	»	
"	66quarto	Relèvement du système défensif du pays. — (Travaux de fortifications : remise en état ou construction d'ouvrages, etc.)	150	»
		Total pour le Ministère de la Défense Nationale... .. fr.	150	»

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.	
de l'exercice 1935. — van het die stjaar 1935.			Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.
5,000,000 »	Overdracht.			
220,000 »	Gendarmeriekazerneering. — Bouwen, koopen van onroerende goederen, enz.		29	»
150,000 »	Afdamming, watervoorziening in het Vesderbekken en waterzuivering. — Studies		53	»
1,000,000 »	Oprichten van een proefstation tot zuivering van het water der Spiers		»	62bis
»	Provinciaal gouvernementsgebouw, te Antwerpen. — Bouwwerken		»	62ter
»	Kanaal van Plasschendaale naar Nieuwpoort. — Werken		»	62quarto
»	Haven van Zeebrugge. — Terugbetaling van uitgaven gedaan door de Haveninrichting van Brugge voor het herstellen van schade door den oorlog aangebracht aan de kunstwerken afhankelijk van de haven van Zeebrugge en toebehoorend aan den Staat.		»	62quinto
39,870 »	Haven van Blankenberge. — Versterking van de fundeeringen voorzien voor het bouwen van een steiger in het strandingsdok.		»	62sexto
»	Teruggave aan aannemers van openbare werken van ten onrechte gedane afhoudingen wegens daling in verband met het indexcijfer, van de in de bestekken opgelegde mintmaloonen.		»	62septimo
185,000 »	Justitiepaleis te Gent. — Ruwbouw		»	62octavo
648 »	Brabantse kanalen		»	62nono
6,595,518 »	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.			
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.				
10,000,000 »	Nakoming van de wet van 10 Januari 1935 tot wijziging van deze van 2 Augustus 1932, betreffende den waarborg van goeden afloop van verrichtingen van den uitvoerhandel en tot inrichting van een Nationalen Delcredereerdienst.		»	64bis
10,000,000 »	Totaal voor het Ministerie van Economische Zaken.			
MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.				
10,000,000 »	Toelage aan het Speciaal Fonds, ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928 met het oog op het betalen van de gewone premien, krachtens het Koninklijk besluit d. d. 10 Augustus 1935 te verleenen ten voordeele van de personen die, overeenkomstig de desbetreffende genomen bepalingen, zich een nieuwe goedkoope woning hebben laten oprichten, waarvan het bouwen slechts na 8 September 1935 werd begonnen.		»	65bis
10,000,000 »	Totaal voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.			
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
Technische dienst der Genie.				
1,006,100 »	Bouwen van woonhuizen in de garnizoenen Beverloo en Eupen. — (Werken, studiën, toezicht, aankoop van grond, enz.)		»	66ter
»	Geschiedmaking van 's Landsverdedigingsstelsel. — (Versterkingswerken : in goeden staat herstellen of bouwen van verdedigingswerken, enz.)		»	66quarto
1,006,100 »	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.			

BUDGET DE L'EXERCICE 1935.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1934 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1934 en vóórgaande.	
MINISTÈRE DES FINANCES.				
69	»	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête, etc. fr.	1,000	»
»	76 ^{bis}	Frais de premier établissement de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne.	»	
»	76 ^{ter}	Participation de l'Etat dans la formation du capital de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne fr.	»	
Total pour le Ministère des Finances... .. fr.			1,000	»
MINISTÈRE DES TRANSPORTS.				
83	»	Participation de l'Etat dans les dépenses que comporte, pour la Société Nationale des Chemins de fer belges, la réalisation d'un programme complémentaire de ballastage de la voie (exceptionnellement ce crédit pourra supporter des dépenses relatives à des travaux exécutés en 1934) fr.	»	
Total pour le Ministère des Transports... .. fr.			»	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 mars 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		REGIOTING VAN HET DIENSTJAAR 1935.	
de l'exercice 1935. — van het dienstjaar 1935.			Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.
	MINISTERIE VAN FINANCIËN.			
»	Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek, enz.		69	»
50,000 »	Kosten van eerste inrichting der Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom.		»	76 ^{bis}
200,000 »	Aandeel van den Staat in het samenstellen van het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor Kleinen Landeigendom.		»	76 ^{ter}
250,000 »	Totaal voor het Ministerie van Financiën.			
	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN:			
1,200,000 »	Aandeel van den Staat in de uitgaven, voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen vereischt voor de uitvoering van een bijkomend programma van het dekken met balast der baan (bij uitzondering, zal dit krediet ook uitgaven mogen dragen betrekking hebbende op. in 1934, uitgevoerde werken).		83	»
1,200,000 »	Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.			

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan
Ons besluit van 3^e Maart 1936.

LÉOPOLD.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD.

(10)

NOTE

**A L'APPUI DES PROPOSITIONS DE REGULARISATIONS,
DE TRANSFERTS ET DE CREDITS SUPPLEMENTAIRES.**

I. — REGULARISATIONS.

(Article 1^{er} du Projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1935, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

Parmi les créances dont le paiement est ainsi rendu possible, il en est qui se rapportent à des exercices périmés. Par le fait d'être comprises dans le présent projet de loi, la prescription quinquennale se trouvera levée en ce qui les concerne.

II. — TRANSFERTS.

(Article 2 du Projet de loi.)

TABEAU A**BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.**

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.**SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.**

Art. 3. — *Redevance pour l'entretien du canal de Terneuzen et de ses dépendances.*

Transfert demandé : fr. 528,680.25,

résultant de la hausse du florin corrélative à la dévaluation du franc.

Art. 4. — *Rachat des droits de fanal.*

Transfert demandé : 57,000 francs,

résultant de la hausse du florin corrélative à la dévaluation du franc.

Art. 8. — *Dette à 3 %, 4^e série (Arrêté royal du 2 février 1914).*

Transfert demandé : 23,950,000 francs,

résultant de la hausse de la livre sterling corrélative à la dévaluation du franc.

NOTA

TOT STAVING VAN DE VOORSTELLEN TOT REGULARISATIEN, OVERDRACHTEN ET BIJKREDIETEN.

I. — REGULARISATIEN.

(Eerste artikel van het Wetsontwerp.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het wetsontwerp hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1935, die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

Onder de schuldvorderingen waarvan betaling aldus mogelijk wordt, zijn er die met vervallen dienstjaren verband houden. Door 't feit dat ze in onderhavig wetsontwerp begrepen zijn, wordt de vijfjarige verjaring, wat dezelve betreft, geheven.

II. — OVERDRACHTEN

(Artikel 2 van het Wetsontwerp.)

TABEL A**BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.**

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.**DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.**

Art. 3. — *Jaarrente voor onderhoud der vaart van Terneuzen en aanhoorigheden er van.*

Gevraagde overdracht : fr. 528,680.25,

volgende uit de stijging van den gulden in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 4. — *Afkoop der vuurbaakgelden.*

Gevraagde overdracht : 57,000 frank,

volgende uit de stijging van den gulden in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 8. — *Schuld 3 %, 4^e reeks (Koninklijk besluit van 2 Februari 1914).*

Gevraagde overdracht : 23,950,000 frank,

volgende uit de stijging van het pond sterling in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 16. — *Emprunt à 4 ½ % de fl. P.-B. 45,000,000 (Loi du 26 novembre 1930 et Arrêté royal du 28 du même mois).*

Transfert demandé : fr. 11,239,093.90,

résultant de la hausse du florin corrélative à la dévaluation du franc.

Art. 21. — *Emprunt extérieur à 5 ½ % de 1932 de 800,000,000 de francs français (Arrêté royal du 7 juillet 1932).*

Transfert demandé : 20,440,000 francs,

résultant de la hausse du franc français corrélative à la dévaluation du franc.

Art. 22. — *Emprunt extérieur à 5 ½ % de 1934 de 600,000,000 de francs français (Arrêté royal du 23 novembre 1933).*

Transfert demandé : 21,000,000 de francs,

résultant de la hausse du franc français corrélative à la dévaluation du franc.

Art. 24. — *Intérêts et amortissement des obligations à 5 % délivrées au Gouvernement des Pays-Bas pour le règlement des frais d'internement en Hollande des militaires belges pendant la guerre (Loi du 8 mai 1924).*

Transfert demandé : 25,400,000 francs,

résultant de la hausse du florin corrélative à la dévaluation du franc.

Art. 26. — *Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1933 à 1935 et dont les charges ne sont pas prévues aux articles précédents.*

Transfert demandé : 71,600,000 francs,

nécessité par la perte de change afférente au remboursement de 15,000,000 de Bons du Trésor 4 % en florins-or, qui s'élève en chiffre rond à 85 millions de francs.

Art. 31. — *Charges des capitaux empruntés ou à emprunter par la Société Nationale des Chemins de fer belges pour couvrir la part d'intervention de l'Etat dans le renouvellement de voitures à voyageurs (Loi du 22 janvier 1932).*

Transfert demandé : 7,450,000 francs,

nécessité par le service financier du second semestre 1935 des Bons garantis 5% 1935 à 5 ans de la Société Nationale des Chemins de fer belges (intérêts, impôts et frais divers).

Art. 16. — *Leening 4 ½ % van 45,000,000 N. Gulden (Wet van 26 November 1930 en Koninklijk besluit van 28 derzelfde maand).*

Gevraagde overdracht : fr. 11,239,093.90,

volgende uit de stijging van den gulden in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 21. — *Buitenlandse leening 5 ½ % van 1932, van 800,000,000 Fransche francs (Koninklijk besluit van 7 Juli 1932).*

Gevraagde overdracht : 20,440,000 frank,

volgende uit de stijging van den Franschen frank in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 22. — *Buitenlandse leening 5 ½ % van 1934, van 600,000,000 Fransche francs (Koninklijk besluit van 23 November 1933).*

Gevraagde overdracht : 21,000,000 frank,

volgende uit de stijging van den Franschen frank in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 24. — *Interesten en aflossing der obligatiën 5 % aan de Regeering der Nederlanden afgegeven tot regeling van de kosten van interneering in Holland van Belgische militairen gedurende den oorlog (Wet van 8 Mei 1924).*

Gevraagde overdracht : 25,400,000 frank,

volgende uit de stijging van den gulden in verband met de waardevermindering van den frank.

Art. 26. — *Interesten, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1933 tot 1935 ontleende of te ontleenen kapitalen, waarvan de lasten niet werden voorzien in de vorige artikelen.*

Gevraagde overdracht : 71,600,000 frank,

vereischt voor het wisselverlies volgende uit de terugbetaling van 15,000,000 in Schatkistbons 4 % in goudgulden, dat in ronde cijfers 85 miljoen frank bedraagt.

Art. 31. — *Lasten der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ontleende of te ontleenen kapitalen, tot dekking van het aandeel van den Staat in de vernieuwing van de reizigersrijtuigen (Wet van 22 Januari 1932).*

Gevraagde overdracht : 7,450,000 frank,

vereischt voor den financieelen dienst over het tweede halfjaar 1935 der gegarandeerde 5 % Bons 1935 op 5 jaar van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (interesten, belastingen en onkosten).

Art. 35. — *Part de l'Etat dans l'excédent de dépenses des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux et exploités par elle.*

Transfert demandé : fr. 142,016.45.

Les résultats de l'exploitation des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, au cours de l'année 1934, sont beaucoup moins favorables que ceux des exercices antérieurs.

Le solde débiteur final à régulariser à charge du budget de l'exercice 1935 s'élève à fr. 144,016.45 justifiant l'inscription d'un transfert de fr. 142,016.45.

Art. 41. — *Service des intérêts de l'emprunt à 6 % de 178,118,000 francs du Grand-Duché de Luxembourg (convention du 23 mai 1935 approuvée par la loi du 26 juillet 1935).*

Transfert demandé : 3,500,000 francs.

L'article 2 de la convention du 23 mai 1935 met à la charge du Gouvernement belge le service des intérêts de l'emprunt monétaire luxembourgeois, au taux plein, pour les échéances du 1^{er} juin 1927 au 1^{er} juin 1937, soit une majoration annuelle de 3,500,000 francs comparativement à la quote-part incombant à la Belgique en vertu de la Convention du 25 juillet 1921.

Le libellé de l'article a été mis en concordance avec les stipulations de la nouvelle convention.

Art. 47. — *Frais relatifs au service des diverses dettes et annuités, ainsi que des emprunts émis par la Société Nationale des Chemins de fer belges, par la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre (Paiement des intérêts, amortissement, contrôle, confection, émission et anéantissement de titres, etc.).*

Transfert demandé : 12,250,000 francs,

résultant de la hausse des changes, corrélative à la dévaluation du franc et de la majoration de 5 % du taux de l'impôt français sur les valeurs étrangères.

CHAPITRE II.

DÉPENSES PERMANENTES AFFÉRENTES A LA RÉPARATION DES DOMMAGES DE GUERRE.

Art. 56. — *Subventions à verser à la Caisse Nationale des Pensions de la guerre pour lui permettre d'effectuer les paiements de pensions, rentes et allocations dont elle assume la charge pour compte de l'Etat, y compris les majorations de pension accordées, pendant l'année 1935 ou antérieurement, en vertu de l'art. 1^{er}, 2^e, de la loi du 13 mai 1929, aux grands invalides de guerre pensionnés au taux de*

Art. 35. — *Aandeel van den Staat in het excédent aan uitgaven van de autobusdiensten, geconcedeerd aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen en door deze geëxploiteerd.*

Gevraagde overdracht : fr. 142,016.45.

De uitkomsten van de exploitatie der autobusdiensten geconcedeerd aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen zijn, voor het jaar 1934, minder gunstig dan die van de vorige jaren.

Het einddebetsaldo dat ten laste van de begroting van dienstjaar 1935 dient geregulariseerd, bedraagt fr. 144,016.45, wat de inschrijving van een overdracht van fr. 142,016.45 gegrond maakt.

Art. 41. — *Rentedienst der leening 6 % van 178 miljoen 118,000 frank van het Groothertogdom Luxemburg (Overeenkomst van 23 Mei 1935 goedgekeurd bij de wet van 26 Juli 1935).*

Gevraagde overdracht : 3,500,000 frank.

Artikel 2 van de Conventie van 23 Mei 1935 legt voor de vervaldagen van 1 Juni 1927 tot 1 Juni 1937 den geheelen dienst der interesten van de Luxemburgsche monetaire leening ten laste van de Belgische Regeering, hetzij een jaarlijksche vermeerdering van 3,500,000 frank in vergelijking met het deel dat luidens de Conventie van 25 Juli 1921 ten laste van België viel.

De tekst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met de bepalingen van de nieuwe conventie.

Art. 47. — *Kosten rakende den dienst der verschillende schulden en annuïteiten, alsmede die betrekkelijk de leeningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en door het Verbond der Samenwerkende Vennootschappen voor oorlogsschade (Betaling der interesten, amortisatie, contrôle, vervaardiging, uitgifte en vernietiging van titels, enz.).*

Gevraagde overdracht : 12,250,000 frank,

volgende uit de stijging van de wisselkoersen in verband met de waardevermindering van den frank en uit de verhooging met 5 % van den voet van de Fransche belasting op de vreemde waarden.

HOOFDSTUK II.

BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL VAN OORLOGSSCHADE.

Art. 56. — *Subsidiën aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen te storten om haar in staat te stellen pensioenen, renten en toelagen uit te betalen, waarvan zij voor rekening van den Staat de last op zich neemt, met inbegrip van de pensioensverhoogingen tijdens het jaar 1935 of vroeger krachtens art. 1, 2^e, der wet van 13 Mei 1929, verleend aan de groote oorlogsinvaliden die tegen den voet van ten minste*

100 % au moins, pour des infirmités ou maladies non consécutives à un traumatisme ou une mutilation et bénéficiaires de l'indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne, etc.

Transfert demandé : 32,700,000 francs.

Le transfert sollicité se justifie comme il suit :

a) Pensions militaires d'ancienneté : supplément du chef de non application au 1 ^{er} juillet 1935, d'une seconde réduction de 5 % fr.	4,900,000
b) Pensions de guerre : estimation insuffisante en raison des pensions nouvelles créées en 1934	27,800,000
Fr.	<u>32,700,000</u>

CHAPITRE III.

PENSIONS.

Art. 57. — Pensions diverses de l'exercice en cours et des exercices antérieurs (y compris les compléments de pensions accordés à MM. H. C. F. J. Somers et Van Crombrugge).

Transfert demandé : 5,500,000 francs,

résultant de ce que les crédits votés pour le paiement des pensions ont été établis en tablant à partir du 1^{er} juillet 1935 sur une réduction supplémentaire qui n'a pas été appliquée.

CHAPITRE IV.

INTÉRÊTS SUR CAUTIONNEMENTS ET CONSIGNATIONS.

Art. 61. — Intérêts à 3 % dus sur les cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor.

Transfert demandé : 200,000 francs.

Le crédit est insuffisant; l'Arrêté Royal du 12 décembre 1934 modifiant l'imputation de l'exercice en ce qui concerne les dits intérêts et les dépenses à faire en 1935, comprend les intérêts réclamés par les ayants-droit pour l'année 1934 et pour une partie de l'année 1935.

BUDGET DE LA JUSTICE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 2. — Traitements des fonctionnaires, etc.

2° Cour de cassation.

Transfert demandé : 35,000 francs.

Les crédits prévus au Budget de 1935 pour le paiement des traitements et des salaires sont insuffisants du chef de la hausse de l'index.

Le transfert demandé est destiné à faire face à l'insuffisance qui en résulte.

100 % gepensionneerd zijn wegens gebreken of ziekten, welke niet voortvloeiën uit eene verwonding of verminking, en die de speciale vergoeding genieten wegens hulp van een derden persoon, enz.

Gevraagde overdracht : 32,700,000 frank.

De aangevraagde overdracht wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Militaire ancienniteitspensioenen : toeslag uit hoofde van niet toepassing op 1 Juli 1935, van een tweede vermindering van 5 % fr.	4,900,000
b) Oorlogspensioenen : raming ongenoegzaam geworden wegens de in 1934 geschapen nieuwe pensioenen	27,800,000
Fr.	<u>32,700,000</u>

HOOFDSTUK III.

PENSIOENEN.

Art. 57. — Verschillende pensioenen van het loopend en de vroegere dienstjaren (inbegrepen de bijgevoegde pensioenen verleend aan de Heeren H. C. F. J. Somers et Van Crombrugge).

Gevraagde overdracht : 5,500,000 frank.

volgende uit het feit dat de voor de uitbetaling van de pensioenen gestemde kredieten werden opgemaakt rekening houdende van een bijkomende vermindering op 1 Juli 1935, die niet werd toegepast.

HOOFDSTUK IV.

INTERESTEN OP BORGTTOCHTEN EN CONSIGNATIEN.

Art. 61. — Interesten 3 % verschuldigd op de borgtochten in geld gestort in 's Rijks kassen.

Gevraagde overdracht : 200,000 frank.

Het krediet is ontoereikend; het Koninklijk Besluit van 12 December 1934, dat de verrekening van het dienstjaar wijzigt, voor wat betreft de gezegde interesten en de uitgaven voor 1935, bevat de door de belanghebbende gevestigde kroozen voor het jaar 1934 en voor een gedeelte van het jaar 1935.

BEGROOTING VAN JUSTITIE.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 2. — Jaarwedden der ambtenaren, enz.

2° Hof van verbreking.

Gevraagde overdracht : 35,000 frank.

De kredieten voorzien op de Begrooting voor 1935 om de jaarwedden en loonen te betalen, zijn ter oorzaak van de stijging van het index-cijfer ontoereikend.

De aangevraagde overdracht moet dienen om in de daaruit voortkomende ontoereikendheid te voorzien.

5° Justices de paix et tribunaux de police.

Transfert demandé : 31,900 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant à concurrence de 25,000 francs.

La différence est prévue afin de permettre la régularisation de dépenses arriérées.

6° Cour militaire.

Transfert demandé : 23,220 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant à concurrence de 22,500 francs.

La différence est prévue afin de permettre la régularisation de dépenses arriérées.

7° Conseils de guerre.

Transfert demandé : 37,600 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant à concurrence de 35,000 francs.

La différence est prévue afin de permettre la régularisation de dépenses arriérées.

8° Préposés à la conduite des voitures cellulaires.

Transfert demandé : 6,500 francs.

Voir note 2°.

9° Moniteur.

Transfert demandé : 10,000 francs.

Voir note 2°.

10° Clergé supérieur du culte catholique.

Transfert demandé : 75,600 francs.

Voir note 2°.

16° Commission de contrôle des films cinématographiques.

Transfert demandé : 4,700 francs.

Voir note 2°.

17° Prisons.

Transfert demandé : 582,600 francs.

Voir note 2°.

Art 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

1° Administration centrale.

Transfert demandé : 32,500 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant à concurrence de 32,000 francs.

La différence est prévue pour permettre la régularisation d'une dépense arriérée.

5° Vrederechten en politierechtbanken.

Gevraagde overdracht : 31,900 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend tot een bedrag van 25,000 frank.

Het verschil is voorzien om achterstallige uitgaven te kunnen regelen.

6° Militair gerechtshof.

Gevraagde overdracht : 23,220 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend tot een bedrag van 22,500 frank.

Het verschil is voorzien om achterstallige uitgaven te kunnen regelen.

7° Krijgsraden.

Gevraagde overdracht : 37.600 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend tot een bedrag van 35,000 frank.

Het verschil is voorzien om achterstallige uitgaven te kunnen regelen.

8° Begeleiders der celrijtuigen.

Gevraagde overdracht : 6,500 frank.

Zie nota 2°.

9° Moniteur.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

Zie nota 2°.

10° Hoogere geestelijkheid van den katholieken eredienst.

Gevraagde overdracht : 75,600 frank.

Zie nota 2°.

16° Commissie voor filmkeuring.

Gevraagde overdracht : 4,700 frank.

Zie nota 2°.

17° Gevangenen.

Gevraagde overdracht : 582,600 frank.

Zie nota 2°.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 32,500 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend tot een bedrag van 32,000 frank.

Het verschil is voorzien om een achterstallige uitgave te kunnen regelen.

3° Cours d'appel.

Transfert demandé : 10,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour les raisons invoquées à l'article 2, 2°. D'autre part, la somme prévue au Budget de 1935, pour les salaires des commis expéditionnaires, est insuffisante par suite de la délivrance de nombreuses copies et expéditions de jugements.

4° Tribunaux de première instance et de commerce.

Transfert demandé : 75,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour les raisons invoquées à l'article 2, 2°, et par suite de l'application de l'arrêté du 12 juin 1935 sur les rétributions du personnel (majoration du minimum de traitement). D'autre part, l'application de la loi sur les langues en matière judiciaire a entraîné la nomination de nouveaux agents.

5° Justices de paix et tribunaux de police.

Transfert demandé : 181,825 francs.

Voir note 4°.

L'application des arrêtés royaux n° 63 et 65, du 13 janvier 1935, et n° 92 du 6 février 1935, a entraîné une augmentation du personnel des greffes (augmentation de la compétence des juges de paix).

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*
Primes.

3° « Moniteur ».

Transfert demandé : 4,500 francs.

Le crédit est insuffisant par le fait des prestations spéciales, imposées au personnel par la publication des arrêtés-lois et les séances du Parlement.

4° Prisons.

Transfert demandé : 7,200 francs.

Le crédit est insuffisant par le fait des prestations spéciales, imposées au personnel par suite de la suppression de la prison centrale de Gand.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2° Administration centrale.

Transfert demandé : 15,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de la majoration du prix du charbon, etc.

Une somme de 2,250 francs est comprise dans le transfert demandé, afin de permettre la régularisation d'une dépense arriérée (créance parvenue tardivement au département).

3° Hoven van beroep.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

Het krediet is ontoereikend om de redenen aangevoerd bij artikel 2, 2°. Anderzijds, is het bedrag, dat op de Begroting voor 1935, voor de loonen van de afschrijvers, werd voorzien, ontoereikend ten gevolge van de uitgifte van talrijke afschriften en expedities van vonnissen.

4° Rechtbanken van eersten aanleg en van koop-handel.

Gevraagde overdracht : 75,000 frank.

Het krediet is ontoereikend om de redenen aangevoerd bij artikel 2, 2°, en ten gevolge van de toepassing van het besluit van 12 Juni 1935, betreffende de bezoldigingen van het personeel (opvoering van de minimumwedde). Anderzijds, heeft de toepassing der wet op het gebruik der talen in gerechtszaken aanleiding gegeven tot de benoeming van nieuwe beambten.

5° Vredegerechten en politierechtbanken.

Gevraagde overdracht : 181,825 frank.

Zie nota 4°.

De toepassing van de Koninklijke besluiten n° 63 en 65 van 13 Januari 1935, en n° 92 van 6 Februari 1935, heeft aanleiding gegeven tot een vermeerdering van het personeel der griffies. (Opvoering van het bedrag van de bevoegdheid der vrederechters.)

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*
Premiën.

3° « Moniteur ».

Gevraagde overdracht : 4,500 frank.

Het krediet is ontoereikend door het feit dat de publicatie van de besluit-wetten en de zittingen van de Kamers, bijzondere prestaties aan het personeel opleggen.

4° Gevangenissen.

Gevraagde overdracht : 7,200 frank.

Het krediet is ontoereikend door het feit dat het opheffen van de centrale gevangenis te Gent bijzondere prestaties aan het personeel oplegt.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

2° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 15,000 frank.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van het stijgen van den prijs der kolen, enz.

Een bedrag van 2,250 frank is in de aangevraagde overdracht begrepen ten einde een achterstallige uitgave te kunnen regelen. (Schuldvordering die bij het departement te laat is toegekomen.)

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

3° Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat.

Transfert demandé : 60,000 francs.

Les machines et outils dont disposent les ateliers pour l'enseignement professionnel sont vétustes, même usés. Il est indispensable de renouveler ce matériel, si l'on veut assurer l'enseignement professionnel des élèves, ce qui est essentiel au point de vue de leur reclassement.

D'autre part, il y a lieu de renouveler les stocks de bois, fer, etc., qui sont sur le point d'être épuisés.

Le crédit alloué ayant été fixé au strict minimum, ne permet pas de faire ces dépenses.

(Délibération du Conseil des Ministres, n° 725, du 20 décembre 1935).

5° Moniteur.

Transfert demandé : 13,655 francs.

Par suite des modifications à apporter aux conduites du gaz, depuis le compteur jusqu'aux ateliers, le crédit est insuffisant. (Délibération du Conseil des Ministres du 27 septembre 1935.)

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc.*

3° Commission de contrôle des films cinématographiques.

Transfert demandé : 100 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de l'application, par l'O. C. I., d'un pourcentage de frais généraux, variant de 15 à 20 % du montant des créances.

5° Prisons.

Transfert demandé : 5,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de l'augmentation de prix de certains articles.

6° Police judiciaire.

Transfert demandé : 25,000 francs.

Le crédit est insuffisant du fait que les commandes d'imprimés ont dépassé les prévisions.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

2° Bibliothèque.

Transfert demandé : 5,000 francs.

Le crédit est insuffisant du fait que, par suite de la dévaluation, le coût des ouvrages et périodiques étrangers est sensiblement augmenté.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

3° Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.

Gevraagde overdracht : 60,000 frank.

De machines en het gereedschap gebezigd in de werkplaatsen voor het vakonderwijs, zijn oud, zelfs in het gebruik gesleten. Dat materieel moet volstrekt vernieuwd worden, wil men het vakonderwijs der verpleegden verzekeren, wat in opzicht van hunne reclasseering volstrekt noodzakelijk is.

Anderzijds, dienen de voorhanden zijnde hoeveelheden hout, ijzer, enz., welke bijna opgebruikt zijn, vernieuwd.

Daar het verleende krediet op het strikt minimum werd vastgesteld, kunnen die uitgaven niet gedaan worden.

(Beslissing van den Ministerraad, n° 725, van 20 December 1935.)

5° « Moniteur ».

Gevraagde overdracht : 13,655 frank.

Ten gevolge van de veranderingen aan de gasleiding aan te brengen van den meter tot aan de werkplaatsen, is het krediet ontoereikend. (Besluit dd. 27 September 1935, van den Ministerraad.)

Art. 10. — *Kantoorleveringen, enz.*

3° Commissie voor filmkeuring.

Gevraagde overdracht : 100 frank.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van de door het Centraal bureau voor drukwerk toegepaste algemeene kosten welke schommelen tusschen 15 en 20 t. h. van het bedrag der schuldvorderingen.

5° Gevangenenissen.

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Het krediet is ontoereikend tengevolge van de prijsstijging van sommige artikelen.

6° Gerechtelijke politie.

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Het krediet is ontoereikend doordat de bestellingen van drukwerken de voorzieningen hebben overschreden.

Art. 11. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

2° Bibliotheek.

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Het krediet is ontoereikend door het feit dat tengevolge van de devaluatie, de prijs van de vreemde boeken en tijdschriften merkkelijk is gestegen.

5° Commission de contrôle des films cinématographiques.

Transfert demandé : 250 francs.

Crédit insuffisant par suite de l'augmentation des films présentés à la Commission, ce qui a entraîné la délivrance d'un nombre plus élevé de cartes d'autorisation.

6° Prisons.

Transfert demandé : 18,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de l'augmentation de prix des fournitures de bureau.

9° Ordre judiciaire et justice militaire.

Transfert demandé : 75,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de la hausse de prix des papiers, fournitures de bureau, etc., de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, ainsi que de l'extension de la compétence des juges de paix qui ont entraîné la confection de nombreux imprimés nouveaux.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

5° Commission de contrôle des films cinématographiques.

Transfert demandé : 1,500 francs.

Le nombre plus élevé de films soumis à la Commission a nécessité un surcroît de séances de projection, occasionnant un paiement plus important de jetons de présence aux membres.

9° Ordre judiciaire et justice militaire, etc.

Transfert demandé : 60,000 francs.

Le crédit est insuffisant, à concurrence de 45,000 francs, pour effectuer le remboursement des frais de déplacement des magistrats et des greffiers chargés de desservir deux ou plusieurs cantons de justice de paix. (Délibération du Conseil des Ministres du 30 octobre 1935. Dépassement de 45,000 francs).

La différence est prévue pour permettre la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 17. — *Subsides conventionnels.*

4° Quote-part de la Belgique dans les frais du bureau international pour l'unification du droit pénal.

Transfert demandé : 600 francs.

L'insuffisance résulte de la dévaluation. La quote-part est fixée en francs suisses.

5° Commissie voor filmkeuring.

Gevraagde overdracht : 250 frank.

Het krediet is ontoereikend, doordat meer filmen aan de Commissie werden voorgelegd met het gevolg dat een grooter aantal consumenten moesten uitgereikt worden.

6° Gevangenissen.

Gevraagde overdracht : 18,000 frank.

Het krediet is ontoereikend tengevolge van de stijging van den prijs der kantoorbehoeften.

9° Rechterlijke macht en krijgsgerecht.

Gevraagde overdracht : 75,000 frank.

Het krediet is ontoereikend tengevolge van het stijgen van den prijs van het papier, kantoorbehoeften, enz.; van het toepassen der wet op het gebruik der talen in gerechtszaken alsmede de uitbreiding van de bevoegdheid der vrederechters naar aanleiding waarvan talrijke nieuwe drukwerken moesten gedrukt worden.

Art. 12. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

5° Commissie voor filmkeuring.

Gevraagde overdracht : 1,500 frank.

Het grooter aantal filmen die aan de Commissie werden voorgelegd, heeft meer vertooningen noodig gemaakt die aanleiding hebben gegeven tot het betalen van een aanzienlijker bedrag van presentiegelden aan de leden.

9° Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.

Gevraagde overdracht : 60,000 frank.

Het krediet is ontoereikend tot een bedrag van 45,000 frank, om de verplaatsingskosten te betalen van de magistraten en de griffiers die met de bediening van twee of meer vrederechterskantons zijn belast. (Besluit dd. 30 October 1935, van den Ministeraad. Overschrijding van 45,000 frank).

Het verschil is voorzien om achterstallige uitgaven te regelen.

Art. 17. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

4° Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal bureau voor de eenmaking van het strafrecht.

Gevraagde overdracht : 600 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de devaluatie. Het aandeel is in Zwitsersche franken vastgesteld.

Art. 18. — *Subsides facultatifs.*

2° Conseil des écoles de service social, etc.

Transfert demandé : 7,050 francs.

L'insuffisance résulte de l'augmentation du nombre d'élèves prenant part aux examens des écoles de service social. Il en résulte un nombre plus élevé d'examineurs ainsi que de séances d'examen.

Art. 21. — *Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, etc.*

Transfert demandé : 50,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour faire face aux dépenses résultant de l'application de la loi du 29 juin 1929.

Une somme de 15,000 francs est comprise dans le transfert demandé, afin de permettre la régularisation de dépenses arriérées.

BUDGET DE L'INTERIEUR.**Première section. — Dépenses ordinaires.**Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2° Statistique générale.

Transfert demandé : 1,080 francs.

3° Gouverneurs de province, etc.

Transfert demandé : 210,000 francs.

4° Administrations provinciales.

Transfert demandé : 14,500 francs.

5° Bourgmestres-fonctionnaires, etc.

Transfert demandé : 4,600 francs.

8° Recensement général de la population.

Transfert demandé : 31,000 francs.

L'insuffisance de ces crédits résulte de l'augmentation des traitements et indemnités à partir du 1^{er} octobre 1935 par suite de la hausse de l'index des prix de détail. (Délibération du Conseil des Ministres, n° 673, du 16 septembre 1935.)

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

2° Statistique générale.

Transfert demandé : 90 francs.

Art. 18. — *Facultatieve subsidiën.*

2° Raad der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.

Gevraagde overdracht : 7,050 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de vermeerdering van het aantal leerlingen die deelnemen aan de examens der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon. Daaruit volgt dat er meer examinatoren en examenzittijden zijn.

Art. 21. — *Kosten voortvloeiende uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand en de kosteloze rechtspleging, enz.*

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Het krediet is ontoereikend om de uitgaven in verband met de toepassing der wet van 29 Juni 1929 te bestrijden.

Een bedrag van 15,000 frank is in de aangevraagde overdracht begrepen om achterstallige uitgaven te kunnen regelen.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

2° Algemeene Statistiek.

Gevraagde overdracht : 1,080 frank.

3° Provinciegouverneurs, enz.

Gevraagde overdracht : 210,000 frank.

4° Provinciale beheeren.

Gevraagde overdracht : 14,500 frank.

5° Burgemeesters-ambtenaren, enz.

Gevraagde overdracht : 4,600 frank.

8° Algemeene Volkstelling.

Gevraagde overdracht : 31,000 frank.

De ontoereikendheid van deze kredieten komt voort uit de verhooging van de wedden en vergoedingen van af 1 October 1935 tengevolge van het stijgen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen (Beslissing van den Ministerraad, n° 673, van 16 September 1935.)

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beamten, enz.*

2° Algemeene Statistiek.

Gevraagde overdracht : 90 frank.

3° Administrations provinciales.

Transfert demandé : 50,000 francs.

5° Recensement général de la population.

Transfert demandé : 25,000 francs.

6° Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène.

Transfert demandé : 33,000 francs.

Même justification que pour l'article 2.

Art. 5. — *Honoraires.*

3° Des chimistes agréés.

Transfert demandé : 30,000 francs.

Le crédit inscrit à cet article est devenu insuffisant par suite du développement de l'activité du service de l'inspection des denrées alimentaires et du recrutement de 6 agents auxiliaires appelés à renforcer ce service. (Décision du Conseil des Ministres du 16 janvier 1935.) Ce renforcement de service a eu pour conséquence d'augmenter dans de notables proportions les prélèvements d'échantillons et partant de rendre plus importante l'intervention des chimistes agréés.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

3° Administrations provinciales.

Transfert demandé : 50,000 francs.

Majoration nécessaire pour mettre le crédit en concordance avec les dépenses probables de l'exercice.

Art. 14. — a) *Frais de bureau et abonnements téléphoniques des commissaires d'arrondissements, etc.*

Transfert demandé : 15,000 francs,

pour permettre de payer le loyer du commissariat d'arrondissement d'Anvers mis, par jugement, à charge de l'Etat, augmenté des frais et intérêts judiciaires.

Art. 16. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1° Administration centrale.

Transfert demandé : 2,300 francs.

Ce crédit est devenu insuffisant à raison du recrutement autorisé de 3 nouveaux inspecteurs. (Décision du Conseil des Ministres du 14 novembre 1935, n° CZ. 115.)

3° Provinciale beheeren.

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

5° Algemeene Volkstelling.

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

6° Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen.

Gevraagde overdracht : 33,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 2.

Art. 5. — *Honoraria.*

3° Der aangenomen scheikundigen.

Gevraagde overdracht : 30,000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet is ontoereikend geworden ten gevolge van de uitbreiding der activiteit van den dienst der eetwareninspectie en van het aanwerven van 6 hulpbeambten tot het versterken van den dienst. (Beslissing van den Ministeraad van 16 Januari 1935.) Ten gevolge van deze dienstversterking is het nemen van monsters aanzienlijk gestegen en is de tusschenkomst van de aangenomen scheikundigen belangrijker geworden.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

3° Provinciale beheeren.

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Noodzakelijke verhooging ten einde het krediet in overeenstemming te brengen met de vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar.

Art. 14. — a) *Kantoorkosten en telefoonabonnementen voor de arrondissementscommissarissen, enz.*

Gevraagde overdracht : 15,000 frank,

om de betaling toe te laten van den huurprijs van het arrondissementscommissariaat van Antwerpen bij vonnis ten laste gelegd van den Staat, alsmede der verhooging voortspuitende uit de rechterlijke intresten.

Art. 16. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 2,300 frank.

Dit krediet is ontoereikend geworden wegens de toegelaten aanwerving van 3 nieuwe inspecteurs. (Beslissing van den Ministerraad van 14 November 1935, n° CZ. 115.)

Art. 18. — *Frais de transport des électeurs, etc.*

Transfert demandé : 9,000 francs.

Les dépenses réelles de l'élection partielle d'avril 1935 ont dépassé de 9,000 francs le crédit inscrit au Budget.

Art. 22. — *Subsides conventionnels :*

6° Office international de l'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique.

Transfert demandé : 24,330 francs.

La part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'office, étant payable sur la base or, le crédit inscrit au Budget est devenu insuffisant par suite de la dévaluation de la monnaie belge.

Art. 26. — *Prophylaxie des maladies contagieuses, etc.*

Transfert demandé : 886,100 francs.

Ce transfert doit permettre la liquidation du supplément d'intervention de l'Etat pour 1935 dans les frais de prophylaxie de la tuberculose, approuvé par le Conseil des Ministres en sa séance du 16 septembre 1935.

Art. 33. — *Frais de célébration des fêtes et cérémonies officielles.*

Transfert demandé : 1,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant de frais supplémentaires occasionnés par la cérémonie officielle des funérailles du Gouverneur de la Flandre Orientale.

Art. 35. — *Mesures diverses de protection de la population.*

Transfert demandé : 50,000 francs.

Cette augmentation de crédit doit permettre la liquidation de l'annuité due à l'Administration des Téléphones pour l'établissement d'un réseau de « réserve » réalisé à la demande du Gouvernement.

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.**Première section. — Dépenses ordinaires.**

Art. 3. — *Rémunération des agents temporaires et salariés :*

2° Musée scolaire national.

Transfert demandé : 320 francs.

5° Bibliothèque royale.

Transfert demandé : 2,800 francs.

Art. 18. — *Kosten van het vervoer der kiezers, enz.*

Gevraagde overdracht : 9,000 frank.

De werkelijke uitgaven van de gedeeltelijke verkiezing van April 1935 hebben met 9,000 frank het op de Begrooting uitgetrokken krediet overtroffen.

Art. 22. — *Bij overeenkomst vastgelegde subsidiën :*

6° Internationale Dienst voor Volksgezondheid: aandeel van België.

Gevraagde overdracht : 24,330 frank.

Daar het aandeel van België in de kosten voor de uitoefening van den Dienst betaalbaar was op de goudbasis, is het op de Begrooting uitgetrokken krediet, ten gevolge van de devaluatie der Belgische munt, ontoereikend geworden.

Art. 26. — *Prophylaxe der besmettelijke ziekten, enz.*

Gevraagde overdracht : 886,100 frank.

Deze overdracht moet de betaalbaarstelling van de door den Ministerraad in zitting van 16 September 1935 goedgekeurde bijkomende tegemoetkoming van den Staat, voor 1935, in de kosten der prophylaxe tegen de tuberculose, mogelijk maken.

Art. 33. — *Kosten van de officieele feesten en ceremoniën.*

Gevraagde overdracht : 1,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet voortvloeiende uit de bijkomende onkosten veroorzaakt door de officiële plichtigheid van de begrafenis van den Gouverneur van Oost-Vlaanderen.

Art. 35. — *Verskillende maatregelen ter bescherming van de bevolking.*

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Deze kredietverhoging moet de betaalbaarstelling van de aan het Bestuur der Telefonie verschuldigde annuïteit voor het aanleggen van een « reservenet » op verzoek van de Regeering, mogelijk maken.

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**

Art. 3. — *Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden :*

2° Nationaal Schoolmuseum.

Gevraagde overdracht : 320 frank.

5° Koninklijke Bibliotheek.

Gevraagde overdracht : 2,800 frank.

7° Archives du royaume.

Transfert demandé : 3,800 francs.

8° Archives de la guerre.

Transfert demandé : 750 francs.

11° Université de Liège.

Transfert demandé : 18,000 francs.

L'insuffisance des crédits inscrits aux lettres ci-dessus de l'article 3 est due à l'augmentation de 5 % accordée aux agents de l'Etat pour le 4^e trimestre 1935.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

14° Université de Liège, etc.

Transfert demandé : 100,000 francs,

destiné à combler le manque de crédits par suite du renchérissement général des fournitures et spécialement des objets de provenance étrangère. L'insuffisance de ce crédit est de 200,000 francs, dont la moitié est demandée sous forme de crédit supplémentaire.

55° Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat de Huy, etc.

Transfert demandé : 13,000 francs.

Cet établissement a dû faire face à une dépense tout à fait imprévue provoquée par la rupture d'une chaudière.

BUDGET DE L'AGRICULTURE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel.

Transfert demandé : 19,000 francs.

Ce transfert servira à liquider les dépenses de matériel de l'hôtel ministériel. (Délibération du Conseil des Ministres n° 707 du 12 novembre 1935.)

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 23. — *Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés, etc.*

Transfert demandé : 15,000 francs.

Le transfert doit permettre la liquidation des secours payés par le Gouvernement néerlandais à des agents du canal de Liège à Maastricht.

7° Rijksarchief.

Gevraagde overdracht : 3,800 frank.

8° Oorlogsarchief.

Gevraagde overdracht : 750 frank.

11° Universiteit te Luik.

Gevraagde overdracht : 18,000 frank.

De ontoereikendheid der kredieten ingeschreven op de letters hierboven van artikel 3, vloeit voort uit de aan het Staatspersoneel voor het 4^e kwartaal 1935 verleende verhooging van 5 t. h.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

14° Universiteit te Luik, enz.

Gevraagde overdracht : 100,000 frank,

ten doel hebbend het gebrek aan krediet aan te vullen voortvloeiende uit de algemeene prijsverhoging der benodigdheden en inzonderheid der voorwerpen van vreemde herkomst. Er is op dit krediet een tekort van 200,000 frank, waarvan de helft gevraagd wordt onder den vorm van bijkrediet.

55° Rijkspractische middelbare landbouwschool te Hoci, enz.

Gevraagde overdracht : 13,000 frank.

Bedoelde instelling heeft een gansch onvoorziene uitgave te haren laste gehad, ten gevolge van het springen van een stoomketel.

BEGROOTING VAN LANDBOUW.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel.

Gevraagde overdracht : 19,000 francs.

Deze overdracht zal dienen om de uitgaven voor materieel van het Ministerieel hotel te betalen. (Beraadslaging van den Ministerraad n° 707 van 12 November 1935.)

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 23. — *Te verleenende hulp, bij gemis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten, enz.*

Gevraagde overdracht : 15,000 frank.

De overdracht moet de vereffening mogelijk maken van hulpelden die door de Nederlandsche Regeering aan agenten van het kanaal Luik-Maastricht werden betaald.

BUDGET DES AFFAIRES ECONOMIQUES.**Première section. — Dépenses ordinaires.**Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2° Conseil des Mines.

Transfert demandé : 4,700 francs,

résultant du relèvement de 5 % des traitements, à partir du 1^{er} octobre 1935, par suite de la hausse de l'index des prix de détail.

4° Délégués à l'inspection des Mines.

Transfert demandé : 37,000 francs,

résultant du relèvement de 5 % des traitements, à partir du 1^{er} octobre 1935, par suite de la hausse de l'index des prix de détail et de la majoration de la cotisation patronale au profit des Caisses de prévoyance en application de l'arrêté royal du 9 février 1935 relatif au régime de retraite des ouvriers mineurs.

6° Service géologique.

Transfert demandé : 1,500 francs.

Même justification qu'à l'article 2, 2° ci-dessus.

7° Service de documentation et d'études industrielles.

Transfert demandé : 8,800 francs.

Même justification qu'à l'article 2, 2° ci-dessus.

8° Poids et mesures.

Transfert demandé : 30,000 francs.

Même justification qu'à l'article 2, 2° ci-dessus.

9° Inspection de l'Enseignement professionnel, industriel et ménager.

Transfert demandé : 25,000 francs.

Même justification qu'à l'article 2, 2° ci-dessus.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

5° Services frigorifiques. — Indemnités tenant lieu de traitements, etc.

Transfert demandé : 30,000 francs,

résultant des modifications apportées aux traitements du personnel des Services frigorifiques à partir du 1^{er} janvier 1935.

(Décision du Comité du Trésor n° 12545 du 12 octobre 1935.)

8° Rémunération des commis des postes et des facteurs utilisés temporairement par le département.

Transfert demandé : 110,000 francs

La mise en application des dispositions de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 portant réglementation du

BEGROOTING VAN ECONOMISCHE ZAKEN.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**Art. 2. — *Wedden van de ambtenaren, enz.*

2° Mijnsraad.

Gevraagde overdracht : 4,700 frank,

voortkomende uit de verhooging met 5 t. h. der jaarwedden van 1 October 1935 af, tengevolge van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

4° Afgevaardigden bij het Mijntoezicht.

Gevraagde overdracht : 37,000 frank,

voortkomende uit de verhooging met 5 t. h. der jaarwedden van 1 October 1935 af tengevolge van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en de vermeerdering van de werkgeversbijdrage ten bate van de Voorzorgskassen bij toepassing van het Koninklijk besluit van 9 Februari 1935 betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers.

6° Aardkundige dienst.

Gevraagde overdracht : 1,500 frank.

Zelfde verantwoording als voor art. 2, 2° hierboven.

7° Dienst voor documentatie en nijverheidsstudien.

Gevraagde overdracht : 8,800 frank.

Zelfde verantwoording als voor art. 2, 2° hierboven.

8° IJkdienst.

Gevraagde overdracht : 30,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor art. 2, 2° hierboven.

9° Toezicht over het vak-, nijverheids- en huis-houdonderwijs.

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor art. 2, 2° hierboven.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beamten, enz.*

5° Koel- en vriesdiensten. — Vergoedingen ter vervanging van jaarwedden, enz.

Gevraagde overdracht : 30,000 frank,

voortkomende uit de wijzigingen aan de jaarwedden van het personeel der koel- en vriesdiensten van 1 Januari 1935 af.

(Beslissing van het Schatkistcomité n° 12545 van 12 October 1935.)

8° Bezoldiging van de klerken van het Beheer van Posterijen, en brievenbestellers tijdelijk in dienst bij het Departement.

Gevraagde overdracht : 110,000 frank.

Het toepassen van de bepalingen van het Koninklijk besluit van 13 Januari 1935, houdende reglemen-

commerce ambulant a provoqué dans certains commissariats d'arrondissement un surcroît de besoin, auquel il n'était pas possible de faire face avec le personnel existant. C'est dans ces conditions que le Département s'est vu dans l'obligation de faire appel à l'aide de facteurs surnuméraires, plutôt que de recruter de nouveaux agents pour une période de trois mois.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres n° 687 du 11 octobre 1935.)

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

2° Service de documentation et d'études industrielles.

Transfert demandé : 500 francs.

Même justification qu'à l'article 2, 2° ci-dessus.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

2° Administration centrale.

Transfert demandé : 12,000 francs,

pour permettre la liquidation du loyer, des frais de chauffage, d'éclairage, communications téléphoniques, etc., afférents à l'année 1935 par suite de la location d'un immeuble pour l'installation du Conseil du Contentieux économique, institué au sein du Département en application de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 janvier 1935.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 652 du 7 juin 1935.)

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel du Ministre, etc.

Transfert demandé : 25,500 francs.

Le transfert doit permettre de liquider :

a) A concurrence de 9,000 francs, l'indemnité forfaitaire afférente à la période juillet-décembre 1935 pour non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat.

(La disposition y relative figurant au littéra 1° de l'article 9 ci-dessus est complétée en ce sens.)

b) A concurrence de 16,500 francs, les travaux urgents de remise en état exécutés à l'hôtel ministériel.

(Dépenses autorisées par décision du Conseil, note C. Z. 13.609 du 7 juin 1935 pour littéra a), et par délibération du Conseil des Ministres, n° 677 du 27 septembre 1935, pour littéra b).)

2° Administration centrale.

Transfert demandé : 50,000 francs.

Transfert demandé en vue de pouvoir liquider les frais provoqués par l'installation du Conseil du Contentieux économique institué au sein du Département

teering van den leenhandel, heeft in sommige arrondissementscommissariaten een vermeerdering van arbeid voor gevolg gehad die onmogelijk kon worden uitgevoerd door het bestaande personeel. Onder deze voorwaarden werd het Departement genoodzaakt de hulp in te roepen van boventallige brievenbestellers liever dan voor een periode van drie maand nieuwe agenten aan te werven.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 687 van den Ministerraad van 11 October 1935.)

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

2° Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën.

Gevraagde overdracht : 500 frank.

Zelfde verantwoording als voor art. 2, 2° hierboven.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

2° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 12,000 frank,

tot het betalen van de huur, de onkosten voor verwarming, verlichting, telefonische mededeelingen, enz., betreffende 1935, tengevolge van het huren van een gebouw voor de instelling van den Raad der Economische Geschillen bij het Departement, in toepassing van artikel 6 van het Koninklijk besluit dd. 13 Januari 1935.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 652 van den Ministerraad dd. 7 Juni 1935.)

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Hotel van den Minister, enz.

Gevraagde overdracht : 25,500 frank.

De overdracht moet het uitbetalen mogelijk maken :

a) Ten beloope van 9,000 frank der forfaitaire vergoeding betreffende de periode Juli-December 1935 voor het gebruik van een autorijtuig dat niet aan den Staat toebehoort.

(De daarop betrekking hebbende bepaling welke voorkomt onder littéra 1° van het hierboven vermeld artikel 9 wordt diensovereenkomstig aangevuld.)

b) Ten beloope van 16,500 frank der dringende herstellingswerken aan het Ministerieel Hotel uitgevoerd.

(Uitgaven toegelaten bij besluit van den Raad, nota C. Z. 13.609 van 7 Juni 1935 voor littéra a), en bij beslissing n° 677 van den Ministerraad dd. 27 September 1935 voor littéra b).)

2° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Overdracht gevraagd met het oog op het uitbetalen der onkosten voor de instelling van den Raad der Economische geschillen bij het departement, bij toe-

en application de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 janvier 1935.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 652 du 7 juin 1935.)

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés.*

Transfert demandé : 50,000 francs.

Transfert nécessaire pour faire face aux dépenses d'imprimés et de fournitures de bureau résultant de la mise en application des dispositions de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 portant réglementation du Commerce ambulant.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 653 du 7 juin 1935.)

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

1° Administration centrale.

Transfert demandé : 10,000 francs,

résultant de la mise en application des dispositions de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 portant réglementation du commerce ambulant.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 653, du 7 juin 1935.)

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

4° Autres services.

Transfert demandé : 25,500 francs.

Ce transfert est nécessaire :

a) A concurrence de 18,500 francs pour pouvoir liquider les frais de déplacement revenant aux membres de la Commission du Commerce intérieur;

b) A concurrence de 7,000 francs pour permettre la liquidation des jetons de présence, frais de route et de séjour des Commissaires du Gouvernement, techniciens et Conseillers du Conseil du Contentieux économique créé par arrêté royal du 13 janvier 1935.

Les magistrats, qui font partie de ce Conseil, toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres.

(La dépense visée sous la lettre a) a été autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 672, du 16 septembre 1935.)

Art. 17. — *Subsides conventionnels.*

1° Au Comité et au Bureau international des Poids et Mesures.

Transfert demandé : 3,500 francs,

résultant de la mise en application de la loi monétaire du 30 mars 1935; le subside en question est fixé en francs or.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 653, du 14 juin 1935.)

passing van artikel 6 van het Koninklijk besluit dd. 13 Januari 1935.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 652 van den Ministerraad dd. 7 Juni 1935.)

Art. 10. — *Bureelbenodigdheden, enz., geleverd door tussenkomst van het Middelambt voor drukwerk.*

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Overdracht noodzakelijk tot het bekostigen van de uitgaven voor drukwerk en bureelbenodigdheden voortkomende uit de toepassing van de bepalingen van het Koninklijk besluit dd. 13 Januari 1935, houdende reglementeering van den leurhandel.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 653 van den Ministerraad dd. 7 Juni 1935.)

Art. 11. — *Andere bureelbenodigdheden, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank,

voortkomende uit de toepassing van de bepalingen van het Koninklijk besluit dd. 13 Januari 1935 houdende reglementeering van den leurhandel.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 653 van den Ministerraad, dd. 7 Juni 1935.)

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

4° Andere diensten.

Gevraagde overdracht : 25,500 frank.

Deze overdracht is noodzakelijk :

a) Ten beloope van 18,500 frank tot het uitbetalen van de verplaatsingskosten aan de leden van de Commissie van den Binnenlandschen handel;

b) Ten beloope van 7,000 frank om de uitbetaling mogelijk te maken der zitpenningen, reis- en verblijfkosten der Regeeringscommissarissen, technici en raadgevers bij den Raad der Economische Geschillen ingesteld bij Koninklijk besluit dd. 13 Januari 1935.

De magistraten, die deel uitmaken van dezen Raad, trekken een zitgeld evenals de andere leden.

(De uitgave bedoeld onder littera a) werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad, n° 672 van 16 September 1935.)

Art. 17. — *Aangenomen toelagen.*

1° Aan het Comité en het Internationaal Bureel van Maten en Gewichten.

Gevraagde overdracht : 3,500 frank,

voortkomende uit de toepassing van de muntwet d.d. 30 Maart 1935; bedoelde toelage is in goudfranken vastgesteld.

(Uitgave toegelaten bij beslissing, n° 653, van den Ministerraad d.d. 14 Juni 1935.)

4° A l'Institut international du Froid.

Transfert demandé : 4,000 francs,

résultant de la mise en application de la loi monétaire du 30 mars 1935, le subside étant fixé en francs or.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 669, du 27 août 1935.)

Art. 18. — *Subsides facultatifs.*

1° A l'Institut National des Mines à Frameries.

Transfert demandé : 60,000 francs.

Ce transfert doit permettre à l'Institut National des Mines de poursuivre au cours de l'année 1935 l'étude du mode de gisement du grisou dans les couches de houille du pays.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 675, du 16 septembre 1935.)

Art. 24. — *Commissions, congrès et études, etc.*

Transfert demandé : 30,000 francs.

Le prix de location de l'emplacement de la section officielle belge aux foires étrangères devant être acquitté en monnaie des pays intéressés, le transfert demandé résulte de la mise en application de la loi monétaire du 30 mars 1935.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 716, du 29 novembre 1935.)

BUDGET**DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.****Première section. — Dépenses ordinaires.**Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

5° Comité National du port d'Anvers.

Transfert demandé : 1,726 francs.

8° Frais de fonctionnement des autorités, etc.

Transfert demandé : 1,826 francs.

10° Remboursement à la Régie des télégraphes et des téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département de deux agents chargés d'assurer le service des centrales téléphoniques.

Transfert demandé : 11,150 francs.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.*

1° Administration centrale.

Transfert demandé : 24,260 francs.

4° Aan het Internationaal Instituut der Koude.

Gevraagde overdracht : 4,000 frank,

voortkomende uit de toepassing van de muntwet d.d. 30 Maart 1935, de toelage in goudfranken vastgesteld zijnde.

(Uitgave toegelaten bij beslissing, n° 669, van den Ministerraad d.d. 27 Augustus 1935.)

Art. 18. — *Facultatieve toelagen.*

1° Aan het Nationaal Mijninstituut van Frameries.

Gevraagde overdracht : 60,000 frank.

Deze overdracht moet het Nationaal Mijninstituut in de gelegenheid stellen in den loop van 1935 de studie voort te zetten van de wijze van afzetting van het mijngas in de steenkolenlagen van het land.

(Uitgave toegelaten bij beslissing, n° 675, van den Ministerraad d.d. 16 September 1935.)

Art. 24. — *Commissies, congressen en studiën, enz.*

Gevraagde overdracht : 30,000 frank.

De huurprijs van de standplaats voor de officiële Belgische sectie op de buitenlandsche jaarbeurzen dient uitbetaald in het geld van de betrokken landen. De gevraagde overdracht komt voort uit de toepassing van de muntwet d.d. 30 Maart 1935.

(Uitgave toegelaten bij beslissing, n° 716, van den Ministerraad d.d. 29 November 1935.)

BEGROOTING**VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.****Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz.*

5° Nationaal Comité der haven van Antwerpen.

Gevraagde overdracht : 1,726 frank.

8° Kosten betreffende de werkzaamheden der overheden, enz.

Gevraagde overdracht : 1,826 frank.

10° Terugbetaling aan de Regie van telegraaf en telefoon der kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van twee beambten gelast met den dienst der telefonische centrales.

Gevraagde overdracht : 11,150 frank.

Art. 4. — *Wachtgelden der ambtenaren, enz.*

1° Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 24,260 frank.

4° Service médical du travail.

Transfert demandé : 429 francs.

Art. 5. — *Honoraires.*

1° De l'avocat.

Transfert demandé : 126 francs.

La dévaluation du franc belge ayant provoqué une hausse du coût de la vie et une augmentation des traitements à partir du 1^{er} octobre 1935, les crédits mentionnés ci-dessus, sauf pour l'article 2/10°, doivent être majorés. (Délibération du Conseil des Ministres, n° 673, du 16 septembre 1935.)

Le transfert demandé à l'article 2, 10° est nécessaire parce que, en réalité, il existe deux agents chargés d'assurer chacun le service d'une centrale téléphonique au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, d'où une insuffisance de crédit de fr. 11,150

Le libellé de l'article est modifié en conséquence.

Le second agent étant préposé à la centrale desservant les appareils en usage au service des accidents du travail, son traitement, soit 15,500 francs, sera pris en charge par les sociétés d'assurance agréées et la recette affectée au Budget des Voies et Moyens.

Art. 9. — *Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures, etc.*

1° Hôtel du Ministre, etc.

Transfert demandé : 79,000 francs.

Nécessaire :

a) A concurrence de 70,000 francs pour meubler et garnir l'appartement mis à la disposition de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale. (Décision du Conseil des Ministres, n° 650, en date du 7 juin 1935.)

b) A concurrence de 9,000 francs pour indemnité forfaitaire allouée à Monsieur le Ministre pour non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat (Décision du Conseil des Ministres du 7 juin 1935). La disposition y relative a été complétée dans ce sens.

Art. 12. — *Publications effectuées par le Département.*

3° Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc.

Transfert demandé : 6,000 francs.

Par suite de la dévaluation du franc belge, il a fallu faire imprimer un tarif pharmaceutique beaucoup plus important que celui des autres mois, mesure qui a eu pour conséquence de rendre le crédit insuffisant de 6,000 francs.

4° Geneeskundige arbeidsdienst.

Gevraagde overdracht : 429 frank.

Art. 5. — *Honoraria.*

1° Van den advocaat.

Gevraagde overdracht : 126 frank.

Daar, door de waardevermindering van den Belgischen frank, een verhooging van de levensduurte en een vermeerdering van de jaarwedden vanaf 1 October 1935 ontstond, dienen bovengenoemde kredieten, behalve voor het artikel 2, 10°, vermeerderd. (Beslissing van den Ministerraad n° 673 dd. 16 September 1935.)

De voor het artikel 2, 10° gevraagde overdracht is noodig omdat er in werkelijkheid twee beambten bestaan gelast iedereen met den dienst te verzekeren van een telefonische centrale bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, vanwaar een ontoereikendheid van krediet van fr. 11,150

De tekst van het artikel wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

Daar de tweede beambte aangesteld is bij de centrale, die de in gebruik zijnde apparaten bij den dienst der Arbeidsongevallen bedient, zal zijn jaarwedde, d. i. 15.500 frank gedragen worden door de aangenomen verzekeringsmaatschappijen en de ontvangst gevoegd bij de Begrooting van 's Lands Midelen.

Art. 9. — *Aankopen en herstellen van materieel. Inboedel : onderhoud en benodigdheden, enz.*

1° Hotel van den Minister, enz.

Gevraagde overdracht : 79,000 frank.

Noodig :

a) Ten beloope van 70,000 frank, om de woning, ter beschikking gesteld van den heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, van meubelen te voorzien en te stoffeeren. (Beslissing van den Ministerraad dd. 7 Juni 1935, n° 650.)

b) Ten beloope van 9.000 frank voor forfaitaire vergoeding, verleend aan den Heer Minister voor het niet benuttigen van een autorijtuig van het Rijk (Beslissing van den Ministerraad dd. 7 Juni 1935). De desaanstaande bepaling werd in dien zin aangevuld.

Art. 12. — *Publicaties gedaan door het Departement.*

3° Officieel pharmaceutisch tarief ten gebruike der erkende mutualiteitsverenigingen, enz.

Gevraagde overdracht : 6,000 frank.

Naar aanleiding van de waardevermindering van den Belgischen frank, diende een veel belangrijker pharmaceutisch tarief gedrukt dan dit voor de andere maanden, maatregel ingevolge dewelke het krediet voor 6,000 frank onvoldoende werd.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

4° Autres services.

Transfert demandé : 54,000 francs.

Comprenant : a) 4,000 francs pour le Comité National pour le travail à domicile, institué par arrêté royal du 15 janvier 1935.

Ce Comité est chargé de donner suite aux réclamations dont il est saisi en vue de sanctionner les tarifs minima de salaires des travailleurs à domicile dont l'établissement est prévu par la loi du 10 février 1934, portant réglementation du travail à domicile.

Le fonctionnement dudit Comité a été approuvé par dépêche du 18 décembre 1934, n° 53-11.267, émanant du Ministre des Finances, Président du Comité du Trésor.

A l'effet de couvrir les frais de fonctionnement au cours de l'année 1935, il y a lieu de prévoir un transfert de crédit de 4,000 francs.

b) 50,000 francs pour la Conférence Internationale du Travail.

La dévaluation du franc belge a augmenté les frais de participation de la Belgique à la session de la Conférence internationale du Travail (Délibération du Conseil des Ministres, n° 708, du 15 novembre 1935).

Art. 31. — *Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes.*

1° Subsidies.

Transfert demandé : 5,000,000 de francs.

2° Subsidies aux caisses antituberculeuses.

Transfert demandé : 2,000,000 de francs.

Les difficultés financières dans lesquelles se débattent actuellement les sociétés mutualistes ont été provoquées, d'une part, par la réduction des subsides des pouvoirs publics et, d'autre part, par l'augmentation des dépenses due au chômage et à la diminution des salaires, à la déficience de la santé des travailleurs, aux charges croissantes des services médicaux pharmaceutiques.

Pour permettre aux sociétés mutualistes de remplir leur mission, le Gouvernement a décidé de majorer de 7 millions de francs les subsides leur alloués (Décision du Conseil des Ministres du 16 juillet 1935).

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

4° Andere diensten.

Gevraagde overdracht : 54,000 frank.

Omvattend : a) 4.000 frank voor het Nationaal Comité voor thuisarbeid, ingesteld bij Koninklijk besluit van 15 Januari 1935.

Dit Comité wordt belast gevolg te geven aan de reclamaties die daarbij vastgesteld worden met het oog op het goedkeuren van de minima-tarieven van loonen voor thuisarbeiders, waarvan het vaststellen voorzien wordt bij de wet van 10 Februari 1934 betreffende de reglementering van den thuisarbeid.

De werking van dit Comité werd bij het schrijven d.d. 18 December 1934, n° 53-11.267, uitgaande van den Minister van Financiën, Voorzitter van het Schatkistcomité, goedgekeurd.

Met het doel de werkingskosten in den loop van het jaar 1935 te dekken dient er een overdracht van krediet, ten bedrage van 4.000 frank, voorzien.

b) 50,000 frank voor de Internationale Arbeidsconferentie.

Door de devaluatie van den Belgischen frank werden de kosten betreffende het deelnemen van België aan de zitting van de Internationale Arbeidsconferentie verhoogd (Beslissing van den Ministerraad, n° 708, d.d. 15 November 1935).

Art. 31. — *Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen.*

1° Toelagen.

Gevraagde overdracht : 5,000,000 frank.

2° Toelagen aan de antituberculose kassen.

Gevraagde overdracht : 2,000,000 frank.

De financiële moeilijkheden waarin thans de mutualiteitsverenigingen verkeerden, werden uitgelokt, enerzijds, door de beperking van de subsidies der openbare machten en, anderzijds, door de vermeerdering van de uitgaven te wijten aan de werkloosheid en de vermindering van de loonen, aan de min gunstige gezondheid der werklieden, aan de toenemende lasten van de medische en pharmaceutische diensten der mutualiteitsverenigingen.

Om het vervullen hunner zending aan de mutualiteitsverenigingen mogelijk te maken heeft de Regering ertoe besloten de aan hen toegestane subsidies met 7 miljoen frank te vermeerderen (Beslissing van den Ministerraad d.d. 16 Juli 1935).

BUDGET DES COLONIES.**Première section. — Dépenses ordinaires.**

Art. 9. — *Mobilier : entretien et fournitures, etc.*

1° Hôtel ministériel, etc.

Transfert demandé : 20,000 francs,
pour pourvoir à des dépenses d'entretien indispensables, l'hôtel ministériel étant resté inoccupé durant plusieurs années.

2° Services du Département.

Transfert demandé : 9,000 francs,
pour pourvoir à des dépenses de mobilier, entretien et fournitures diverses indispensables pour assurer les besoins du service.

Art. 10. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1° Ministère des Colonies.

Transfert demandé : 8,000 francs,
pour permettre la liquidation des jetons de présence aux membres de la Commission d'examen pour l'admission aux emplois de chef de bureau, rédacteur, commis aux écritures ou sténo-dactylographe.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*
Primes.

8° Ecole de guerre.

Transfert demandé : 6,200 francs.

Lors de l'élaboration du Budget de 1935, les rétributions des professeurs civils de l'Ecole de guerre ont été considérées à tort comme « indemnités » et ont été frappées d'une réduction de 20 %.

En réalité, il s'agit de traitements qui ne devaient subir qu'une réduction de 10 % pendant les trois premiers trimestres, et de 5 % pendant le 4^e trimestre.

D'où une insuffisance de crédit à laquelle le transfert demandé doit permettre de parer.

(Délibération du Conseil des Ministres n° 728 du 30 décembre 1935.)

Art. 10. — *Eclairage, chauffage, ..., affranchissement de correspondances, ..., communications téléphoniques, etc.*

21° Service des corps de troupe. — Divers.

Transfert demandé : 30,000 francs.

En vue de faire face à l'augmentation : des frais

BEGROOTING VAN KOLONIEN.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**

Art. 9. — *Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.*

1° Ministerieel hotel, enz.

Gevraagde overdracht : 20,000 frank,
om te voorzien in onontbeerlijke onderhoudswerken, daar het ministerieel hotel sedert ettelijke jaren onbezet gebleven is.

2° Diensten van het Departement.

Gevraagde overdracht : 9,000 frank,
om te voorzien in de uitgaven voor het mobilair, het onderhoud en allerhande benodigdheden welke onontbeerlijk zijn om de noodwendigheden van den dienst te verzekeren.

Art. 10. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

1° Ministerie van Koloniën.

Gevraagde overdracht : 8,000 frank,
om de uitbetaling mogelijk te maken van de aanwezigheidspenningen aan de leden van de examencommissies, voor het begeven van de betrekkingen van bureauhoofd, opsteller, schrijver of steno-typist.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*
Premies.

8° Krijgsschool.

Gevraagde overdracht : 6,200 frank.

Bij het opmaken van de Begrooting voor 1935 werden de bezoldigingen van de burgerlijke leeraars der Krijgsschool ten onrechte beschouwd als « vergoedingen », waarop eene vermindering van 20 t. h. werd toegepast.

Feitelijk geldt het hier wedden, die slechts eene vermindering van 10 t. h. gedurende de eerste drie trimesters en van 5 t. h. gedurende het 4^e trimester moesten ondergaan.

Daaruit volgt een tekort aan krediet, hetwelk de gevraagde overdracht moet toelaten te verhelpen.

(Beslissing van den Ministerraad n° 728 van 30 December 1935.)

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, ..., frankeering der briefwisseling, ..., telefonische gesprekken, enz.*

21° Dienst der troepenkorpsen. — Allerlei.

Gevraagde overdracht : 30,000 frank,
ten einde te voorzien in de verhooging : van de kosten

afférents aux reliements et communications téléphoniques de nouvelles unités, etc.; des frais de correspondances avec les officiers de réserve.

(Délibération du Conseil des Ministres n° 728 du 30 décembre 1935.)

Art. 11. — *Achats et réparation de matériel.*

Mobilier : entretien et fournitures, etc.

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

Transfert demandé : 9,000 francs.

En vue de faire face à l'insuffisance de crédit provenant du nouveau régime instauré en ce qui concerne les voitures automobiles ministérielles. (Décision du Conseil des Ministres en date du 7 juin 1935.)

La disposition y relative, figurant au littéra 1° de l'article 11 ci-dessus, est complétée en ce sens.

3° Commission de réseau.

Transfert demandé : 20,000 francs.

En vue de faire face aux dépenses résultant de l'établissement — indispensable — d'un nouveau plan de concentration du réseau ferré; rien ne faisait prévoir ce travail lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1935. (Délibération du Conseil des Ministres n° 714 du 29 novembre 1935.)

Art. 16. — *Transports généraux de l'armée.*

Transfert demandé : 1,500,000 francs.

En vue de parer à l'insuffisance de crédit provenant de transports qui étaient imprévisibles lors de l'élaboration du Budget de 1935 et qui ont été effectués à l'occasion :

a) des funérailles du lieutenant général baron de Ceuninck;

b) de l'inauguration du monument de l'Infanterie;

c) des cérémonies de la « Joyeuse Entrée », à Anvers et à Liège, de LL. MM. le Roi et la Reine;

d) des funérailles de S. M. la Reine Astrid;

e) de changements de garnison nécessités par les circonstances et de transports d'approvisionnements de l'armée (1.250,000 francs).

(Délibération du Conseil des Ministres n° 727 du 30 décembre 1935.)

Art. 17. — *Approvisionnements de toute nature et frais généraux.*

9° Equipement des troupes.

Transfert demandé : 1,050,000 francs.

En vue du remplacement — indispensable — de

wegens telefonische aansluiting en gesprekken van nieuwe eenheden, enz., en van de kosten van briefwisseling met de reserve-officieren.

(Beslissing van den Ministerraad n° 728 van 30 December 1935.)

Art. 11. — *Aankoop en herstelling van materieel.*

Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.

1° Ministerieel hotel (met inbegrip van de noodige herstellingen aan de ministerieele auto of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

Gevraagde overdracht : 9,000 frank,

ten einde te voorzien in het tekort aan krediet voortvloeiende uit het nieuw regime dat ingevoerd is met betrekking tot de ministerieele auto's. (Beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935.)

De daarop betrekking hebbende bepaling welke voorkomt onder littera 1° van het hierbovenvermeld artikel 11 wordt dienovereenkomstig aangevuld.

3° Spoorwegnetcommissie.

Gevraagde overdracht : 20,000 frank,

ten einde te voorzien in de uitgaven voortvloeiende uit het — onontbeerlijk — opmaken van een nieuw concentratieplan van het spoorwegnet, welk werk geenszins te voorzien was bij de raming van de Begroting voor het dienstjaar 1935. (Beslissing van den Ministerraad n° 714 van 29 November 1935.)

Art. 16. — *Algemeen vervoer van het leger.*

Gevraagde overdracht : 1,500,000 frank,

ten einde te voorzien in het tekort aan krediet voortvloeiende uit vervoer dat bij het opmaken van de Begroting voor 1935 niet kon worden voorzien en dat plaats gehad heeft bij gelegenheid van :

a) de begrafenisplechtigheden van luitenant-generaal baron de Ceuninck;

b) de onthulling van het gedenkteken der Infanterie;

c) de plechtigheden der « Blijde Intrede » van HH. MM. den Koning en de Koningin te Antwerpen en te Luik;

d) de begrafenisplechtigheden van H. M. Koningin Astrid;

e) door de omstandigheden vereischte garnizoensveranderingen en vervoer van legervoorraden (1 miljoen 250,000 frank).

(Beslissing van den Ministerraad n° 727 van 30 December 1935.)

Art. 17. — *Allerlei voorraden en algemeene onkosten.*

9° Uitrusting der troepen.

Gevraagde overdracht : 1,050,000 frank,

met het oog op de — onontbeerlijke — vervanging

1,500 butins détruits au cours d'un incendie qui s'est déclaré le 9 octobre 1935 à la caserne de Bay, à Louvain. (Délibération du Conseil des Ministres n° 718 du 6 décembre 1935.)

Art. 18. — *Nourriture et entretien.*

2° Nourriture des troupes. Fourrages.

Transfert demandé : 10,350,000 francs,

nécessaire en vue de parer à l'insuffisance de crédit due à l'influence de la dévaluation du franc belge sur le coût des diverses denrées alimentaires et fourragères et au relèvement des prix mondiaux (Délibération du Conseil des Ministres, n° 718, du 6 décembre 1935).

Art. 20. — *Subsidés conventionnels.*

2° Subside annuel de 500 francs suisses à l'Institut international d'études de matériel sanitaire à Genève.

Transfert demandé : 1,500 francs,

en vue de faire face à l'insuffisance de crédit provenant de la dévaluation du franc belge (Délibération du Conseil des Ministres, n° 718, du 6 décembre 1935).

Art. 37. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Transfert demandé : 36,000 francs,

en vue de parer à l'insuffisance de crédit due aux dépenses occasionnées par les funérailles militaires officielles du Lieutenant général Baron de Ceuninck (Délibération du Conseil des Ministres, n° 718, du 6 décembre 1935).

BUDGET DES FINANCES.

Première section. — *Dépenses ordinaires.*

Art. 4. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

7° Office belge de vérification et de compensation.

Transfert demandé : 1,930 francs.

8° Secrétariat général, etc.

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 2,000 francs.

b) Cours, tribunaux, etc.

Transfert demandé : 2,065 francs.

Art. 5. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

8° Secrétariat général, etc.

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 24,000 francs.

van 1,500 boedels, welke vernield werden tijdens een brand, op 9 October 1935, in de de Bay-kazerne te Leuven. (Beslissing van den Ministerraad n° 718 van 6 December 1935.)

Art. 18. — *Voeding en onderhoud.*

2° Voeding der troepen. Fourage.

Gevraagde overdracht : 10,350,000 frank,

noodig om te voorzien in het tekort aan krediet dat toe te schrijven is aan den invloed van de devaluatie van den Belgischen frank op den prijs der voedingsmiddelen en der fourage en aan de verhooging der wereldhandelsprijzen (Beslissing van den Ministeraad, n° 718, d.d. 6 December 1935).

Art. 20. — *Conventioneele subsidies.*

2° Jaarlijkse subsidie van 500 Zwitsersche frank aan het Internationaal Studie-instituut voor sanitair materieel te Genève.

Gevraagde overdracht : 1,500 frank,

ten einde te voorzien in het tekort aan krediet dat toe te schrijven is aan de devaluatie van den Belgischen Frank (Beslissing van den Ministerraad, n° 718, dd. 6 December 1935).

Art. 37. — *Onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting voorkomen.*

Gevraagde overdracht : 36,000 frank,

ten einde te voorzien in het tekort aan krediet dat toe te schrijven is aan de uitgaven ten gevolge van de officieele militaire begrafenisplechtigheden van Lieutenant-generaal Baron de Ceuninck (Beslissing van den Ministerraad, n° 718, d.d. 6 December 1935).

BEGROOTING VAN FINANCIEN.

Eerste sectie. — *Gewone uitgaven.*

Art. 4. — *Jaarwedden der ambtenaren, beamten, enz.*

7° Belgische afrekeningsdienst.

Gevraagde overdracht : 1,930 frank.

8° Algemeene Secretarie, enz.

a) Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 2,000 frank.

b) Hoven, rechtbanken, enz.

Gevraagde overdracht : 2,065 frank.

Art. 5. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

8° Algemeene Secretarie, enz.

a) Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 24,000 frank.

Art. 7. — Honoraires et émoluments.

1° Des avocats et des avoués.

c) Secrétariat général, etc.

Transfert demandé : fr. 187.50.

Art. 8. — Indemnités pour prestations spéciales, etc.

7° Office belge de vérification et de compensation.

Transfert demandé : fr. 37.50.

Ces transferts sont justifiés par l'insuffisance de certains crédits basés sur le paiement des traitements à raison de 87 ½ % du montant des barèmes, d'une part et par l'excédent provenant de réduction d'effectifs, d'autre part.

Art. 12. — Achat et réparation de matériel, etc.

3° Administration centrale (y compris le Cabinet du Premier Ministre, l'hôtel et les Cabinets des Membres du Conseil des Ministres et l'Office de Redressement et de Documentation économiques).

Transfert demandé : 55,000 francs.

Ce transfert est nécessité par l'obligation de liquider des dépenses nouvelles provoquées par l'installation de l'Office de Redressement et de Documentation économiques, ainsi que par l'entretien de l'hôtel et des Cabinets des Membres du Conseil des Ministres.

Le libellé de l'article est modifié en conséquence.

**BUDGET
DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.**

Dépenses ordinaires.*Art. 7. — Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

2° Administration des Postes.

Transfert demandé : 20,000 francs.

Nécessaire pour continuer la liquidation de secours aux facteurs des postes accidentés en service.

**BUDGET
DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.**

Les transferts sollicités au Budget des Non- Valeurs et Remboursements sont nécessaires pour permettre l'ajustement des crédits d'après les faits actuellement connus.

Art. 7. — Honoraria en emolumenten.

1° Der advokaten en der avoués.

c) Algemeene Secretarie, enz.

Gevraagde overdracht : fr. 187.50.

Art. 8. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.

7° Belgische afrekeningsdienst.

Gevraagde overdracht : fr. 37.50.

Deze overdrachten zijn gerechtvaardigd door de ontoereikendheid van zekere kredieten berekend op de uitbetaling der tractementen op grondslag van 87 ½ l. h. van het bedrag der tafel eenzijdigs, en door het overschot voortkomende van de vermindering van het werkelijk getal agenten, anderzijds.

Art. 12. — Aankoop en herstel van materieel, enz.

3° Hoofdbestuur (inbegrepen het Kabinet van den Eerste-Minister, het hotel en de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad alsmede de Dienst voor Economisch Herstel en Documentatie).

Gevraagde overdracht : 55,000 frank.

Deze overdracht is noodig voor de vereffening van de nieuwe uitgaven veroorzaakt door de inrichting van den Dienst voor Economisch Herstel en Documentatie alsmede door de onderhoudswerken voor het hotel en de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad.

De tekst van het artikel wordt diensgevolge gewijzigd.

**BEGROOTING
VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.**

Gewone uitgaven.*Art. 7. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

2° Beheer van Posterijen.

Gevraagde overdracht : 20,000 frank.

Noodig om de uitbetaling te kunnen blijven verzekeren van hulpelden aan de in dienst gekwetste bestellers.

**BEGROOTING
DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN.**

De voor de Begrooting der Onwaarden en Terugbetalingen gevraagde overdrachten worden vereischt om de kredieten op het peil te brengen van de thans vastgestelde feiten.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Ministère des Transports.

Art. 82. — *Construction d'un pont-rail sur l'Yser à Caeskerke.*

Transfert demandé : 700,000 francs.

Les crédits inscrits aux articles 80 et 82 du Budget extraordinaire de 1935 sont, en principe, affectés à des travaux d'un même genre et n'ont été séparés que pour raison de clarté budgétaire.

L'adjudication des travaux de construction du pont de Caeskerke a révélé que le crédit prévu pour cet objet (art. 82) est insuffisant; l'estimation de la dépense date de 1934.

D'autre part, le crédit de 1,000,000 de francs prévu à l'article 80, laisse à l'heure actuelle un disponible de plus de 900,000 francs, ce qui permet de réaliser le transfert en question.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

(Article 3 du Projet de loi.)

TABLEAU B

Budgets ordinaires.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.

Art. 25^{bis} (nouveau). — *Allocation spéciale destinée au remboursement des Bons du Trésor émis en dessous du pair.*

Crédit demandé : 17,824,070 francs.

Le montant du crédit postulé représente :

a) la charge annuelle normale à répartir sur chacun des exercices 1933 à 1937, qui n'avait pas été prévue primitivement au Budget de l'exercice 1935 (Voir renvoi 5, page 45, *Doc. parl. Ch. des Représentants*, 1934-1935, n° 4-II). . . . fr. 13,685,000

b) la prime de remboursement de 2 ½ % sur le capital nominal de 827,814,000 francs de Bons du Trésor 1932-1937, dont l'intérêt a été réduit à 3 ½ %, soit 20,695,350 francs à répartir à raison de 1/5 pour 1935, soit. . . fr. 4,139,070

les 4/5 incombant pour moitié à chacun des exercices 1936 et 1937.

Ensemble. . . fr. 17,824,070

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

Ministerie van Verkeerswezen.

Art. 82. — *Ophouwen van een spoorbrug over den IJzer te Kaeskerke.*

Gevraagde overdracht : 700,000 frank.

De kredieten voorzien onder artikels 80 en 82 van de buitengewone begrooting van 1935 zijn, in principe aangewend voor werken van een zelfden aard en werden gescheiden om meer klaarheid in de begrotingsvoorstellen te brengen.

De toewijzing der opbouwingswerken van de spoorbrug te Kaeskerke heeft bewezen dat het voorziene krediet (art. 82) onvoldoende is, de raming der uitgaven werd berekend in 1934.

Anderzijds laat het krediet van 1,000,000 frank voorzien bij art. 80 een som van ruim 900,000 frank beschikbaar hetgeen de overschrijving toelaat.

III. — BIJKREDIETEN.

(Artikel 3 van het Wetsontwerp.)

TABEL B

Gewone Begrotingen.

BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

DIENT DER EIGENLIJKE SCHULD.

Art. 25^{bis} (nieuw). — *Bijzondere toelage tot terugbetaling der Schatkistbons uitgegeven beneden pari.*

Gevraagd krediet : 17,824,070 frank.

Het bedrag van het aangevraagd krediet verlegenvoordigt :

a) den over ieder der dienstjaren 1933 tot 1937 te verdeelen normalen jaarlijkschen last, die aanvankelijk op de Begrooting van het dienstjaar 1935 niet was voorzien (Zie verwijzing 5, blz. 45, *Parl. besch. Kamer van Volksvertegenwoordigers*, 1934-1935, n° 4-II). fr. 13,685,000

b) de premie van terugbetaling van 2 ½ t. h. op het nominaal kapitaal van 827,814,000 frank in Schatkistbons 1932-1937, waarvan de interest op 3 ½ t. h. werd teruggebracht, helzij 20,695,350 frank, te verdeelen naar rato van 1/5 voor 1935, helzij. . . . fr. 4,139,070

de 4/5 ten laste vallende van de dienstjaren 1936 en 1937, ieder voor de helft.

Te zamen. . . fr. 17,824,070

BUDGET DES DOTATIONS.**CHAPITRE IV.****COUR DES COMPTES.**

Art. 5. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 27,999.93.

Le crédit prévu est insuffisant du fait de la majoration des rémunérations à partir du 1^{er} octobre 1935 (décision du Conseil des Ministres du 16-9-1935).

BUDGET DE LA JUSTICE.**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES DE PERSONNEL.**

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

3° Cours d'appel.

Crédit supplémentaire demandé : 435,000 francs.

Les crédits prévus au Budget de 1935 pour le paiement des traitements et salaires sont insuffisants, du chef de la dévaluation (Une décision du Conseil des Ministres du 16 septembre 1935 autorise le dépassement de ces crédits).

Le crédit demandé est destiné à faire face à l'insuffisance qui en résulte.

4° Tribunaux de première instance, etc...

Crédit supplémentaire demandé : 1,740,800 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant à concurrence de 1,725,000 francs (voir note 3°).

La différence est destinée au paiement de diverses créances résultant d'observations faites par la Cour des Comptes, concernant la liquidation de traitements.

11° Clergé inférieur du culte catholique.

Crédit supplémentaire demandé : 2,799,400 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant pour les motifs invoqués au litt. 3°, ainsi que de l'application de l'arrêté du 12 juin 1935 sur les rétributions du personnel (majoration du minimum de traitement).

Par suite d'observations faites par la Cour des Comptes, une somme de 25,500 francs est nécessaire pour liquider des arriérés de traitement.

15° Institutions publiques de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 127,695 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant pour les motifs invoqués au litt. 3°.

BEGROOTING DER DOTATIEN.**HOOFDSTUK IV.****REKENHOF.**

Art. 5. — *Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 27, 999.93.

Het voorziene krediet is ontoereikend tengevolge de verhooging der weddevergoedingen van af 1 October 1935 (beslissing van den Ministerraad van 16-9-1935).

BEGROOTING VAN JUSTITIE.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK.****UITGAVEN VOOR PERSONEEL.**

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

3° Hoven van Beroep.

Gevraagd bijkrediet : 435,000 frank.

De kredieten voorzien op de Begrooting voor 1935 tot betaling der jaarwedden en loonen, zijn wegens de devaluatie ontoereikend (Bij beslissing dd. 16 September 1935, van den Ministerraad werd de overschrijding van die kredieten toegelaten).

Het aangevraagde krediet moet dienen om in de daaruit voortvloeiende ontoereikendheid te voorzien.

4° Rechtbanken van eersten aanleg, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,740,800 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend tot een bedrag van 1,725,000 frank (zie nota 3°).

Het verschil is bestemd om verschillende schuld-vorderingen te betalen, naar aanleiding van opmerkingen vanwege het Rekenhof gedaan betreffende de betaling van jaarwedden.

11° Lagere geestelijkheid van den katholieken eredienst.

Gevraagd bijkrediet : 2,799,400 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend om de redenen aangevoerd bij litt. 3°, alsmede tengevolge van de toepassing van het besluit van 12 Juni 1935, betreffende de bezoldiging van het personeel (opvoering van de minimumwedde).

In verband met opmerkingen door het Rekenhof gedaan, is een bedrag van 25,500 frank noodig om achterstallen van wedde te vereffenen.

15° Openbare rijksinstellingen.

Gevraagd bijkrediet : 127,695 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend om de redenen aangevoerd bij litt. 3°.

Une somme de 520 francs est destinée à la liquidation d'une créance arriérée.

17° Prisons.

Crédit supplémentaire demandé : 178,630 francs.

Le crédit de 1935 est insuffisant à concurrence de 750,000 francs; toutefois, une somme de 582,600 francs a pu être demandée comme « transfert ».

Une somme de 11,230 francs est destinée à la liquidation de traitements, etc... arriérés.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 8. — *Éclairage, chauffage, etc.*

6° Prisons.

Crédit supplémentaire demandé : 210,000 francs.

Par suite de la hausse du prix des combustibles, le crédit est insuffisant. Il est indispensable de fournir le combustible aux diverses prisons du royaume; le Conseil des Ministres a autorisé le dépassement du crédit, à concurrence de 100,000 francs, le 8 novembre 1935.

7° Ordre judiciaire et justice militaire.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Par application de la disposition figurant dans la loi budgétaire de 1935, le crédit de 1,450,000 francs a été ramené à 1,250,000 francs. La différence de 200,000 francs a été transférée à l'article 11, 9°, dont le crédit était insuffisant.

Toutefois, par suite de l'augmentation du prix des combustibles, le crédit ainsi réduit est insuffisant pour faire face aux dépenses.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

Pas de modification du crédit.

L'ajoute au libellé a pour but de permettre l'imputation de l'indemnité forfaitaire prévue par le Conseil des Ministres, en séance du 7 juin 1935.

Le crédit est suffisant pour permettre l'imputation de la dépense.

6° Prisons.

Crédit supplémentaire demandé : 538,000 francs.

Le crédit est destiné à l'exécution des travaux d'aménagement aux locaux destinés à recevoir la

Een bedrag van 520 frank moet dienen om een achterstallige schuldvordering te vereffenen.

17° Gevangenissen.

Gevraagd bijkrediet : 178,630 frank.

Het krediet voor 1935 is ontoereikend tot een bedrag van 750,000 frank; er kon evenwel een bedrag van 582,600 frank bij wijze van « overdracht » worden aangevraagd.

Een bedrag van 11,230 frank is bestemd om achterstallige wedden, enz., te betalen.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

6° Gevangenissen.

Gevraagd bijkrediet : 210,000 frank.

Het krediet is ontoereikend tengevolge van het stijgen van den prijs der brandstoffen. Het is volstrekt noodzakelijk de brandstof aan de verschillende gevangenissen in het Rijk te leveren; de Ministerraad heeft, op 8 November 1935, machtiging verleend om het krediet tot een bedrag van 100,000 frank te overschrijden.

7° Rechterlijke macht en krijgsgerecht.

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Bij toepassing van de bepaling voorzien in de begrotingswet van 1935, werd het krediet van 1,450,000 frank herleid tot 1,250,000 frank. Het verschil van 200,000 frank werd naar artikel 11, 9°, overgedragen waarvan het krediet ontoereikend was.

Ten gevolge van het stijgen van den prijs der brandstoffen evenwel, is het aldus herleide krediet ontoereikend om de uitgaven te dekken.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (met inbegrip van de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

Geen kredietwijziging.

De bijvoeging aan den tekst heeft ten doel de aanrekening mogelijk te maken van de forfaitaire vergoeding voorzien door den Ministerraad, in vergadering van 7 Juni 1935.

Het krediet volstaat om de uitgave te kunnen verrekenen.

6° Gevangenissen.

Gevraagd bijkrediet : 538,000 frank.

Het krediet moet dienen om de inrichtingswerken uit te voeren aan de lokalen welke bestemd zijn om er

population détenue de la prison centrale de Gand, dont la suppression a été décidée par le Gouvernement. (Décision du Conseil des Ministres, en date du 18 octobre 1935, à concurrence de 460,000 francs.)

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

3° Commission du Fonds commun.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Ce crédit est destiné à la liquidation de créances qui parviennent tardivement au Département.

6° Prisons.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Le crédit alloué est insuffisant pour faire face aux dépenses. D'autre part, la suppression de la prison centrale à Gand et de la prison à Neufchâteau entraîne le déplacement de plus de 135 fonctionnaires et agents. Comme il s'agit d'une mesure administrative, les frais résultant de ces déplacements doivent être supportés par l'État.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.

Art. 19. — *Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 960,000 francs.

L'insuffisance résulte de l'augmentation de 15 à 20 % du prix des denrées; du nombre des journées de détention qui est passé de 825,336 (à la date du 31 juillet 1934) à 954,383 (au 31 juillet 1935); ainsi que du nombre des anormaux et récidivistes (34,000 journées d'internement en plus au 31 juillet 1935).

Art. 24. — *Frais d'entretien d'indigents, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 225,000 francs.

Ce crédit est indispensable par suite de l'envoi tardif des états de frais d'entretien provenant de nombreuses contestations survenues relativement au domicile de secours. Une somme globale de 25,000 francs est relevée de la prescription quinquennale.

Le montant probable des créances arriérées atteint 450,000 francs. (Une somme de 225,000 francs figure également à l'article premier. — Régularisations.)

CHAPITRE VII.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 34. — *Frais de renvoi, dans leur pays d'origine, de personnes jugées indésirables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris*

de gedetincerde bevolking op te nemen uit de centrale gevangenis te Gent waarvan de opheffing als zoodanig door de Regeering werd besloten. (Besluit dd. 18 October 1935 van den Ministerraad, tot een bedrag van 460,000 frank.)

Art. 12. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

3° Commissie van het Gemeene Fonds.

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Dat krediet moet dienen om de schuldvorderingen te vereffenen, welke bij het Departement te laat ingediend worden.

6° Gevangenissen.

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Het verleende krediet is ontoereikend om in de uitgaven te voorzien. Anderzijds, brengt het opheffen van de centrale gevangenis te Gent en van de gevangenis te Neufchâteau, de verplaatsing van ruim 135 ambtenaren en beambten mede. Daar het een bestuursmaatregel geldt, moeten de kosten in verband met die verplaatsingen door den Staat worden betaald.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID.

Art. 19. — *Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 960,000 frank.

De ontoereikendheid is het gevolg van de stijging met 15 tot 20 t. h. van de prijzen der waren; van het aantal dagen hechtenis dat van 825,336 (op den 31 Juli 1934) tot 954,383 (op 31 Juli 1935) is gestegen, alsmede van het aantal abnormalen en recidivisten (34,000 dagen interneering meer op 31 Juli 1935).

Art. 24. — *Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 225,000 frank.

Dat krediet is volstrekt noodzakelijkheid tengevolge van het te laat toezenden der staten van onderhoudskosten naar aanleiding van talrijke geschillen ontstaan in zake het domicile van onderstand. Een gezamenlijk bedrag van 25,000 frank is van de vijfjarige verjaring ontheven.

Het vermoedelijk bedrag der achterstallige schuldvorderingen bereikt 450,000 frank. (Een bedrag van 225,000 frank is insgelijks vermeld bij artikel één. — Regelingen.)

HOOFDSTUK VII.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

Art. 34. — *Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen en die door onderhandeling niet kunnen gerepatriëerd worden (met inbe-*

les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs. — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés).

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

L'ajoute au libellé a pour but de permettre la liquidation des dépenses résultant du rapatriement des ouvriers licenciés, en vertu de l'arrêté royal du 8 décembre 1934. Un crédit de 200,000 francs est nécessaire pour faire face à ces dépenses. (Décision du Conseil des Ministres du 18 octobre 1935.)

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

Art. 40. — *Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Le crédit inscrit en 1935 est insuffisant pour faire face, entre autres, aux dépenses résultant de l'installation de la téléphonie. Il est indispensable d'effectuer les travaux. (Délibération du Conseil des Ministres, en date du 11 octobre 1935.)

Art. 41 (nouveau). — *Partie mobile de vie chère.*

Crédit demandé : 134 francs.

Crédit destiné au paiement d'un arriéré de « vie chère », dont la liquidation a été omise.

Art. 42 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif.*

Crédit demandé : 1,325 francs.

Crédit nécessaire au paiement du 13^e mois, dont la liquidation a été omise. (Application de l'arrêté royal du 28 décembre 1928.)

**BUDGET DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR.**

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1^o Administration Centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

La suppression partielle des réductions dont se trouvait frappée la rémunération du personnel entraîne une insuffisance de crédit s'élevant à la somme sollicitée.

grip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen. — Kosten van repatriëring der afgedankte arbeiders).

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

De bijvoeging aan den tekst heeft ten doel de vereffening mogelijk te maken van de uitgaven voortvloeiende uit de repatriëring der op grond van het Koninklijk besluit van 8 December 1934 afgedankte arbeiders. Een krediet van 200,000 frank is noodig om die uitgaven te bestrijden. (Beslissing van 18 October 1935 van den Ministerraad.)

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

Art. 40. — *Meubilering en inwendige inrichting der lokalen van het Paleis van Justitie te Luik.*

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Het krediet ingeschreven in 1935 is ontoereikend om, onder meer, de kosten te dekken voortvloeiende uit de installatie van de telefonie. De werken moeten volstrekt uitgevoerd worden. (Besluit dd. 11 October 1935, van den Ministerraad.)

Art. 41 (nieuw). — *Veranderlijk deel der wedden en loonen.*

Gevraagd krediet : 134 frank.

Krediet bestemd tot het betalen van een achterstalligen « duurtelbijslag » waarvan de vereffening verzuimd werd.

Art. 42 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto bedrag der wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelagen, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het bestuurspersoneel.*

Gevraagd krediet : 1,325 frank.

Krediet noodig om de 13^e maand te betalen waarvan de vereffening werd verzuimd. (Toepassing van het Koninklijk besluit van 28 December 1928.)

**BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.**

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaars, enz.*

1^o Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

De gedeeltelijke afschaffing der verminderingen vroeger op de bezoldiging van het personeel uitgewerkt, brengt eene ontoereikendheid mede dewelke de hierboven aangevraagde som beloopt.

3° Légations et consulats (indemnités de poste).

Crédit supplémentaire demandé : 4,750,000 francs.

L'insuffisance constatée pour ce crédit provient de la dévaluation du belga, base de la rémunération du personnel du service extérieur.

4° Service de l'Emigration.

Crédit supplémentaire demandé : 8,800 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 2-1°, militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

2° Légations et consulats.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit se trouve insuffisant de la somme sollicitée par suite de la dévaluation du belga, base de la rémunération de ce personnel.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 53,361.83.

L'allocation supplémentaire sollicitée pour les exercices 1934 et antérieurs (fr. 3,361.83) est destinée à permettre la liquidation d'une somme indûment retenue à des agents en disponibilité; le crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1935 (50,000 fr.) est la conséquence de la suppression partielle des retenues opérées sur la rémunération du personnel.

Art. 5. — *Honoraires.*

2° Des médecins.

Crédit supplémentaire demandé : 975 francs.

Destiné à permettre la liquidation des frais de la visite médicale des candidats au concours d'attaché de légation ou de consulat de 1935.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

3° Service des passeports.

Crédit supplémentaire demandé : 7,900 francs.

Nécessaire par suite des prestations plus nombreuses consécutives à l'afflux des étrangers pendant l'Exposition universelle de Bruxelles.

4° Organismes d'ordre international.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Ce crédit se trouve insuffisant par suite de la suppression partielle des retenues opérées sur la rémunération du personnel.

3° Gezantschappen en consulaten (postvergoedingen).

Gevraagd bijkrediet : 4,750,000 frank.

De ontoereikendheid voor dit krediet vastgesteld komt voort van de devaluatie van den belga, basis der bezoldiging van het personeel van den buitendienst.

4° Dienst der Landverhuizing.

Gevraagd bijkrediet : 8,800 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 2-1°, pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van de tijdelijke agenten, enz.*

2° Gezantschappen en consulaten.

Gevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Dit krediet bevindt zich ontoereikend van de aangevraagde som door de devaluatie van den belga, basis der bezoldiging van dit personeel.

Art. 4. — *Jaarwedden van beschikbaarheid, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 53,361.83.

De aangevraagde aanvullende toelage voor de dienstjaren 1934 en vroegere (fr. 3,361.83) is bestemd tot het toelaten van de vereffening van eene ten onrechte afgehoudene som aan agenten in beschikbaarheid; het aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1935 (50,000 fr.) is het gevolg der gedeeltelijke afschaffing der verminderingen op de bezoldiging van het personeel uitgewerkt.

Art. 5. — *Honoraria.*

2° Der geneesheeren.

Gevraagd bijkrediet : 975 frank.

Bestemd tot het vereffenen der kosten van medikaal onderzoek der kandidaten aan het vergeleikend examen voor den graad van gezantschap of consulaire-attache van 1935 toe te laten.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*

3° Dienst der paspoorten.

Gevraagd bijkrediet : 7,900 frank.

Noodig bij gevolg van den aangroei der prestaties ten gevolge van den toevloed van vreemdelingen gedurende de wereldtentoonstelling van Brussel.

4° Organismen van internationalen aard.

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

Dit krediet bevindt zich ontoereikend bij gevolg van de gedeeltelijke afschaffing der op de bezoldiging van het personeel uitgewerkte verminderingen.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, etc.*

3° Légations et consulats, etc.

Crédit supplémentaire demandé: 600,000 francs.

Le crédit de l'article 9-3° est insuffisant par suite de la dévaluation du belga.

6° Service des Passeports.

Crédit supplémentaire demandé: 4,000 francs.

L'insuffisance constatée pour ce crédit provient des frais d'affranchissement des cartes frontalières.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

L'inscription de la mention: « ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat » est destinée à permettre, éventuellement, la liquidation de cette indemnité.

3° Légations et consulats.

Crédit supplémentaire demandé: 12,350 francs.

Crédit destiné à permettre la liquidation d'une facture relative à des travaux de fumisterie exécutés à l'Ambassade de Belgique à Paris, pendant les années 1931 à 1933, et réclamée par l'entrepreneur après la clôture de ces exercices.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

5° Service d'information et de propagande.

Crédit supplémentaire demandé: 15,000 francs.

Le Conseil des Ministres ayant décidé de souscrire un abonnement supplémentaire à l'Agence Télégraphique Belge à partir du 1^{er} juillet dernier, il s'ensuit pour cet article une insuffisance de 15,000 francs, (l'abonnement annuel s'élève à 30,000 francs).

Art. 14. — *Frais de route et de séjour.
Frais de déplacement, etc.*

2° Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie.

Crédit supplémentaire demandé: 200,000 francs.

Le décès et la mise à la retraite de certains chefs de poste, entraîneront un mouvement diplomatique dont l'importance dépassera la somme normalement prévue pour ces déplacements; il s'ensuit une insuffisance de crédit de 200,000 francs.

3° Service des Passeports.

Crédit supplémentaire demandé: 200 francs.

Somme destinée à la liquidation des frais de voyages nécessités dans la zone frontière pour le service des passeports.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, enz.*

3° Gezantschappen en consulaten, enz.

Gevraagd bijkrediet: 600,000 frank.

Het krediet van artikel 9-3° is ontoereikend bij gevolg der devaluatie van den belga.

6° Dienst der Paspoorten.

Gevraagd bijkrediet: 4,000 frank.

De ontoereikendheid voor dit krediet vastgesteld komt voor uit de frankeering der grenspassen.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen van het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

Het inschrijven van de melding: « of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt » is bestemd om het gebeurlijk vereffenen van deze vergoeding toe te laten.

3° Gezantschappen en consulaten.

Gevraagd bijkrediet: 12,350 frank.

Dit bijkrediet is bestemd om de vereffening toe te laten van een faktuur, betrekking hebbend op kachelmakerijwerken voor de Ambassade van België te Parijs uitgevoerd gedurende de jaren 1931 tot 1933, en door den aannemer dezer na het sluiten dezer dienstjaren teruggevorderd.

Art. 12. — *Andere kantoerbehoefteleveringen, enz.*

5° Inlichtings- en propagandadienst.

Gevraagd bijkrediet 15,000 frank.

De Ministerraad hebbende besloten een bijvoegend abonnement bij de Agence Télégraphique Belge, te rekenen van 1 Januari l.l., in te tekenen, hieruit volgt dat dit krediet ontoereikend is van 15,000 frank (het jaarlijksch abonnement belooft de som van 30,000 frank).

Art. 14. — *Reis- en verblijfskosten.
Verplaatsingskosten, enz.*

2° Diplomatisch-, consulaire- en kanselarijpersoneel.

Gevraagd bijkrediet: 200,000 frank.

Het overlijden en de op pensioen stelling van zekere posthoofden brengen eene diplomatische beweging mede wiens belangrijkheid de voor deze verplaatsingen normaal voorziene som zal te hoven gaan, hieruit volgt voor dit krediet eene ontoereikendheid van 200,000 frank.

3° Dienst der Paspoorten.

Gevraagd bijkrediet: 200 frank.

Deze som is bestemd tot de vereffening van reiskosten voor den dienst der paspoorten in de grenszone genoodzaakt.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Art. 19. — *Subsides conventionnels. — Dépenses obligatoires d'ordre international.*

1° Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage.

Crédit supplémentaire demandé : 24,300 francs.

Par suite de la dévaluation du belga, les crédits de 1934 et 1935 sont insuffisants; la somme ci-dessus est sollicitée pour permettre la liquidation de la quote-part de la Belgique dans les frais de cet organisme.

2° Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations.

Crédit supplémentaire demandé : 1,100,000 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 19-1, militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

4° Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 19,433.20.

Les circonstances invoquées pour l'article 19-1, militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

5° Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales.

Crédit supplémentaire demandé : 47,000 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 19-1, militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

6° Quote-part de la Belgique dans les frais du Conseil Central du Tourisme International.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 19-1, militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

BUDGET DE L'INTERIEUR.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

4° Administrations provinciales.

Crédit supplémentaire demandé : 165,000 francs.

Cette somme de 165,000 francs est destinée à assurer le paiement des arriérés de traitements des agents des gouvernements provinciaux pour les années 1931, 1932, 1933 et 1934 en application de l'arrêté royal du 24 juillet 1933. La régularisation rattachée au Budget de 1934 pour les mêmes fins était insuffisante.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIËN EN TOELAGEN.

Art. 19. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. Verplichtende uitgaven van internationaal orde.*

1° Aandeel van België voor het laatste der verlopen jaren in de kosten van het internationaal Bureau van het Bestendig Hof van Arbitrage.

Gevraagd bijkrediet : 24,300 frank.

Bij gevolg der devaluatie van den belga, zijn de kredieten van 1934 en 1935 ontoereikend; de sommen hierboven zijn aangevraagd om het vereffenen van het aandeel van België in de kosten van dit organisme toe te laten.

2° Aandeel van België in de Begroting van den Volkenbond.

Gevraagd bijkrediet : 1,100,000 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 19-1, pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

4° Aandeel van België in de kosten van de Internationale Vereeniging voor de uitgaven der Toltarieven.

Gevraagd bijkrediet : fr. 19,433.20.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 19-1, pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

5° Deelneming van België in de kosten der Internationale Stroomvaart Commissiën.

Gevraagd bijkrediet : 47,000 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 19-1, pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

6° Aandeel van België in de kosten van den Mid-denraad voor Internationaal Toerisme.

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 19-1, pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

4° Provinciale beheeren.

Gevraagd bijkrediet : 165,000 frank.

Deze som van 165,000 frank is bestemd tot het betalen van de achterstallige wedden van het personeel der provinciale gouvernementen voor de jaren 1931, 1932, 1933 en 1934 bij toepassing van het Koninklijk besluit van 24 Juli 1933. De met de begroting voor 1934 verbonden régularisatie voor dezelfde doeleinden was ontoereikend.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

3° Administrations provinciales.

Crédit supplémentaire demandé : 7,700 francs, nécessaire pour assurer le paiement de certaines dépenses de l'administration provinciale de la Flandre Orientale pour l'exercice 1933, qui n'ont pas pu être liquidées par suite d'insuffisance de crédit.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

La disposition relative aux réparations de l'automobile ministérielle est complétée à l'effet de permettre éventuellement, la liquidation de l'indemnité forfaitaire allouée pour non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat (Délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935).

3° Administrations provinciales.

Crédit supplémentaire demandé : 66,500 francs.

Ce crédit est destiné à la liquidation de créances arriérées des exercices 1933 et 1934.

L'insuffisance de crédit tant pour 1933 (35,200 francs) que pour 1934 (31,300 francs) résulte du fait que dans l'évaluation des prévisions budgétaires pour l'administration provinciale de la Flandre Orientale, il n'a pas été tenu compte des besoins réels de ce service.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

3° Administrations provinciales

Crédit supplémentaire demandé : 13,500 francs.

Même justification que pour l'article 9, 3°.

Art. 15, 1°. — *Publications effectuées par le Département. — Bulletin du Ministère de l'Intérieur.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,070 francs, nécessaire pour assurer le paiement du solde des frais de publication du Bulletin du Ministère de l'Intérieur, pour 1934.

Art. 15, 7° (nouveau). — *Publication des résultats du recensement de l'Industrie et du commerce au 31 décembre 1930.*

Crédit demandé : 25,000 francs, nécessaire pour assurer la publication par le Département de l'Intérieur du recensement de l'industrie

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

3° Provinciale Beheeren.

Gevraagd bijkrediet : 7,700 frank,

noodig tot het betalen van sommige uitgaven van het provinciaal Gouvernement van Oost-Vlaanderen voor het dienstjaar 1933, welke uitgaven wegens ontoereikend krediet, niet konden betaalbaar gesteld worden.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding ingeval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

De bepaling aangaande de herstellingen van het ministerieel autorijtuig is aangevuld ten einde, gebeurlijk, de vereffening toe te laten van de forfaitaire vergoeding toegekend in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt (Beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935).

3° Provinciale Beheeren.

Gevraagd bijkrediet : 66,500 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betaalbaar stellen van achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1933 en 1934.

De kredietontoereikendheid, zoo voor 1933 (35,200 frank) als voor 1934 (31,300 frank) vloeit hieruit voort dat bij de begrootingsramingen voor het provinciaal Gouvernement van Oost-Vlaanderen met de wezenlijke behoeften van dezen dienst geen rekening werd gehouden.

Art. 11. — *Andere kantoorleveringen, enz.*

3° Provinciale Beheeren.

Gevraagd bijkrediet : 13,500 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 9, 3°.

Art. 15, 1°. — *Door het Departement gedane uitgaven. — Blad van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.*

Gevraagd bijkrediet : 1,070 frank,

noodig tot het betalen van het saldo der uitgifte van het Bulletin van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken voor 1934.

Art. 15, 7° (nieuw). — *Publicatie van de uitkomsten van de handels- en nijverheidstelling op 31 December 1930.*

Gevraagd krediet : 25,000 frank,

noodig om het Departement van Binnenlandsche Zaken in staat te stellen de publicatie van de handels-

et du commerce en 1930, en application de l'arrêté royal du 27 octobre 1934 portant centralisation des services de statistique.

Le crédit figurant à l'article 31 du Budget des Affaires économiques pour 1935 a été frappé d'indisponibilité dans les écritures du comptable des dépenses engagées.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, ETC.

Art. 26. — *Prophylaxie des maladies contagieuses, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 28,900 francs.

Ce crédit est destiné à assurer la liquidation des créances arriérées de 1934 qui n'ont pas pu être liquidées dans les délais légaux par suite de l'insuffisance de crédit résultant de l'acquisition de grandes quantités de serum nécessaire pour lutter contre les maladies contagieuses.

CHAPITRE VII.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 35. — *Mesures diverses de protection de la population.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,747 francs, nécessaire pour assurer la liquidation de la quote part du département pour le 2^e semestre 1934 dans les frais d'établissement d'un réseau de « réserve » réalisé par l'Administration des Téléphones à la demande du Gouvernement.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

SERVICES DIVERS.

Art. 44 (nouveau). — *Frais des funérailles de S. M. la Reine Astrid.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs, nécessaire pour assurer le remboursement au Trésor des avances qu'il a consenties pour payer ces dépenses.

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements d'activité des fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 39,880,130.36.

en nijverheidstelling over 1930 te kunnen verzekeren, bij toepassing van het Koninklijk besluit van 27 October 1934 houdende centralisatie van de statistiekdiensten.

Het krediet uitgetrokken op artikel 31 van de Begrooting van Economische Zaken voor 1935 werd in de schrifturen van den rekenplichtige der vastgelegde uitgaven onbeschikbaar verklaard.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, ENZ.

Art. 26. — *Prophylaxie der besmettelijke ziekten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 28,900 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betaalbaarstellen van achterstallige schuldvorderingen over 1934, welke binnen het wettelijk tijdsbestek niet konden vereffend worden ten gevolge van ontoereikend krediet voortvloeiende uit den aankoop van groote hoeveelheden sera noodig ter bestrijding van besmettelijke ziekten.

HOOFDSTUK VII.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

Art. 35. — *Verskillende maatregelen ter bescherming van de bevolking.*

Gevraagd bijkrediet : 25,747 frank,

noodig tot het betaalbaarstellen van het aandeel van het departement voor het 2^e halfjaar 1934 in de aanlegkosten voor een « reservenet » door het Bestuur van Telefonie op verzoek van de Regeering.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

Art. 44 (nieuw). — *Kosten van de begraving van H. M. Koningin Astrid.*

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank,

noodig tot het terugbetalen aan de Schatkist van de voorschotten, welke zij ter betaling dezer uitgaven heeft toegestaan.

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Activiteitswedden der ambtenaren, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 39,880,130.36.

Art. 3. — *Rémunération des agents temporaires et salariés.*

Crédit supplémentaire demandé : 122,546 francs.

Art. 4. — *Traitement des agents, etc., en disponibilité.*

Crédit supplémentaire demandé : 42,100 francs.

Les crédits supplémentaires sollicités pour les articles 2, 3 et 4 se justifient comme suit :

A. *Exercice 1935.* — Le dépassement des crédits de personnel du Budget de 1935 est dû, en ordre principal, à l'augmentation des traitements et salaires à concurrence de 5 %, décrétée pour le 4^e trimestre de l'année; il a été autorisé par la délibération du Conseil des Ministres du 16 septembre 1935. En ce qui concerne les universités de l'Etat, les athénées et écoles moyennes et le personnel enseignant primaire, l'insuffisance des crédits résulte, en second lieu, de l'évolution de l'enseignement supérieur, de l'accroissement constant de la population scolaire des établissements d'enseignement moyen, et de la sous-évaluation de 4,3 %, soit 25 millions, du crédit voté pour les traitements du personnel enseignant primaire.

On peut s'étonner, en présence de l'augmentation de 5 % allouée au personnel de ce qu'aucun crédit supplémentaire n'est sollicité pour un certain nombre de services et établissements ressortissant au Département.

Cela provient du transfert du boni du crédit de l'article 4 aux crédits des services et établissements susvisés, par application de l'autorisation inscrite à la suite de l'article 4 du Budget; ce boni est dû à une diminution considérable du nombre d'agents en disponibilité, conséquence des mesures prises par le Gouvernement en ce qui concerne spécialement les instituteurs et institutrices.

B. *Exercices 1934 et antérieurs.* — Les différents crédits supplémentaires sollicités sont destinés :

a) Au paiement d'arriérés de traitement et d'indemnités accessoires (familiale, résidence, complément de subvention) dus pour les années 1919 à 1934;

b) Au versement d'arriérés de cotisations dues à la Caisse des Veuves et Orphelins et à la Caisse Nationale des pensions pour employés;

c) A la régularisation du dépassement, à concurrence de fr. 9,838.36 du crédit de l'article 57 du Budget de 1928, affecté aux traitements des inspecteurs de l'enseignement normal;

d) Au remboursement, décidé par le Gouvernement, de retenues effectuées indûment sur le traitement des agents ayant accepté leur mise en disponibilité offerte par l'arrêté royal du 7 avril 1928.

Art. 3. — *Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden.*

Gevraagd bijkrediet : 122,546 frank.

Art. 4. — *Jaarwedden van het ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 42,100 frank.

De gevraagde bijkredieten voor artikels 2, 3 en 4 zijn verechvaardigd als volgt :

A. *Dienstjaar 1935.* — De overschrijding der kredieten voor personeel op de Begroting 1935 is, in hoofdzaak, toe te schrijven aan de verhooging met 5 t. h. der wedden en loonen, waartoe besloten werd voor het 4^e kwartaal van het jaar; zij werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad onder dagteekening van 16 September 1935. Wat betreft de Rijksuniversiteiten, de athenaea en middelbare scholen en het onderwijzend personeel van het lager onderwijs, is de ontoereikendheid der kredieten, in de tweede plaats, een gevolg van de evolutie van het hoger onderwijs, van den gestadigen aangroei van de schoolbevolking der middelbare onderwijsinstellingen en van de onderschatting met 4,3 t. h., zegge 25 miljoen, van het voor de wedden van het onderwijzend personeel L. O. ingewilligd krediet.

Men kan er zich over verbazen dat, ondanks de aan het personeel verleende verhooging van 5 t. h., geen enkel bijkrediet gevraagd wordt voor een zeker aantal van het Departement afhangelende diensten en instellingen.

Dit spruit voort uit de overdracht van het batig saldo van het krediet van artikel 4 op de kredieten van voormelde diensten en instellingen, overeenkomstig de na artikel 4 der Begroting ingelaschte toelating; dit batig saldo is te danken aan een merkelijke vermindering van het aantal ter beschikking gestelde bedienden, als gevolg van de door de Regeering getroffen maatregelen, inzonderheid wat de onderwijzers en onderwijzeressen betreft.

B. *Dienstjaar 1934 en vorige.* — De verschillende gevraagde bijkredieten zijn bestemd :

a) Voor de betaling van achterstallige wedden en toekomstige vergoedingen (gezins-, verblijfsvergoeding, aanvullende tegemoetkoming) verschuldigd over de jaren 1919 tot 1934;

b) Voor de betaling van achterstallige bijdragen verschuldigd aan de Kas voor Weduwen en Weezen en aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;

c) Voor de regeling van de overschrijding, voor een beloop van fr. 9,838.36 van het krediet van artikel 57 der Begroting van 1928 (wedden der inspecteurs van het normaalonderwijs);

d) Voor de terugbetaling, waartoe door de Regeering besloten werd, van de ten onrechte gedane afhoudingen op de wedde der bedienden die de hun bij het Koninklijk besluit van 7 April 1928 aangeboden terbeschikkingstelling aanvaard hebben.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

9° Archives de la guerre.

Crédit supplémentaire demandé : 170 francs.

Crédit nécessaire pour payer les indemnités de décembre 1934 à deux ouvriers du service.

13° Université de Gand.

Crédit supplémentaire demandé : 11,670 francs.

Crédit destiné :

a) à concurrence de 11,320 francs à payer la rémunération due à un professeur d'université du chef de 121 heures de cours supplémentaires donnés en 1931, 1932 et 1933 (déclarations introduites tardivement);

b) à concurrence de 350 francs, à parfaire l'insuffisance du crédit alloué pour 1935.

30° Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Somme représentant six mensualités de 1,000 francs dues à une collaboratrice des Musées nommée par décision ministérielle du 15 mars 1935, avec l'accord du Ministre des Finances.

Le dépassement du crédit a été autorisé par délibération du Conseil des Ministres du 26 juillet 1935.

37° Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 4,395 francs.

Somme nécessaire pour rémunérer l'actuel administrateur-secrétaire du Conservatoire qui a assumé intérimairement les fonctions de secrétaire en remplacement de son prédécesseur mis en disponibilité par retrait d'emploi.

Cette rémunération s'élève à 2,750 francs pour la période octobre 1933 à fin décembre 1934, et à 1,645 francs pour la période du 1^{er} janvier au 30 juillet 1935.

43° Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement de l'enseignement technique.

Crédit supplémentaire demandé : 115 francs.

Le crédit de ce littera est insuffisant à concurrence de la somme demandée.

44° École de médecine vétérinaire de langue française.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Par décision de l'Office de l'enseignement technique, les professeurs de cette école sont assimilés, en ce qui concerne les heures de cours au delà de 90, et ce à partir de l'année académique 1933-1934, aux professeurs des universités de l'Etat et plus spécialement à leurs collègues de l'école vétérinaire de langue flamande annexée à l'Université de Gand. Un arrêté consacrant cette décision est soumis à la signature du Roi.

Art. 5. — *Vergoedingen van allerlei diensten.*

9° Oorlogsarchief.

Gevraagd bijkrediet : 170 frank.

Krediet dat noodig is om de vergoedingen voor December 1934 te betalen aan twee werklieden van den dienst.

13° Universiteit te Gent.

Gevraagd bijkrediet : 11,670 frank.

Krediet bestemd :

a) tot beloop van 11,320 frank ter betaling van de bezoldiging verschuldigd aan een hoogleeraar, voor het geven van 121 extra-lesuren in 1931, 1932 en 1933 (laattijdig ingediende verklaringen);

b) tot beloop van 350 frank, om in de ontoereikend te voorzien van het voor 1935 goedgestemd krediet.

30° Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België, enz.

Gevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Deze som vertegenwoordigt zes maandelijksche bedragen van 1,000 frank verschuldigd aan een medewerkster aan de Musea, benoemd bij ministerieele beslissing van 15 Maart 1935, met de instemming van den Minister van Financiën.

De kredietoverschrijding werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad onder dagteekening van 26 Juli 1935.

37° Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium van Antwerpen.

Gevraagd bijkrediet : 4,395 frank.

Deze som is noodzakelijk ter bezoldiging van den huidige beheerder-secretaris van het Conservatorium, die ad interim het ambt van secretaris heeft waargenomen, ter vervanging van zijn voorganger, ter beschikking gesteld bij afdanking.

Deze bezoldiging bedraagt 2,750 frank voor het tijdperk van October 1933 tot einde December 1934 en 1,645 frank voor het tijdvak van 1 Januari tot 30 Juli 1935.

43° Hooge- en Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 115 frank.

Het krediet voor dit littera is ontoereikend tot beloop van de gevraagde som.

44° Rijksschool voor het Fransch veeartsenijonderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Bij beslissing van den Dienst voor het technisch onderwijs, zijn de professoren aan deze school, wat de lesuren boven 90 betreft, met ingang van het academisch jaar 1933-1934 gelijkgesteld met de hoogleeraars aan de Rijksuniversiteiten, en inzonderheid met hun collega's der Vlaamsche veeartsenijnschool verbonden aan de Universiteit te Gent. Een besluit tot bekrachtiging van deze beslissing is aan de handteekening van den Koning onderworpen.

Un crédit supplémentaire de 200,000 francs, à répartir par moitié sur les deux exercices 1934 et 1935, sera nécessaire de ce chef.

46° Institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs.

Ce crédit représente le montant de déclarations introduites tardivement par deux professeurs qui ont remplacé un de leurs collègues dans son enseignement en 1934.

49° Ecole d'horticulture de Vilvorde.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Montant d'une indemnité due, pour suppléance en 1933, à un professeur qui a introduit son compte tardivement.

51° Personnel des cours postsecondaires agricoles organisés par l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 229,780 francs.

Ce crédit est destiné à payer :

a) Une somme de 16,763 francs due aux héritiers de deux professeurs pour les années 1933 et 1934.

Les documents justificatifs de la succession sont parvenus au département après la clôture de ces exercices;

b) Une somme de 213,017 francs, montant des états de prestations des années 1933 et 1934 qui n'ont pu être mis en liquidation avant la clôture de ces exercices.

Le crédit de 1934 a laissé un disponible de 1,021,000 francs.

52° (nouveau). Cours normaux d'économie domestique, etc.

Crédit demandé : 89,370 francs.

Un crédit supplémentaire de 44,370 francs est sollicité pour couvrir les frais de l'année 1933 qui n'ont pu être payés en temps voulu par suite des modifications apportées à la réglementation de l'enseignement technique et aux libellés budgétaires.

C'est par erreur qu'aucun crédit n'a été prévu pour ces cours au Budget de 1935; une somme de 45,000 francs est nécessaire pour couvrir les dépenses de cette dernière année.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATERIEL.

Art. 7. — *Loyers, impôts, etc.*

1° Hôtel ministériel.

Crédit supplémentaire demandé : 4,750 francs.

Ce crédit est destiné à rembourser à un ancien Ministre de l'Instruction publique le coût de communications téléphoniques des années 1932 et 1933 dont le paiement incombe à l'Etat.

Uit dien hoofde zal er een bijkrediet van 200,000 frank noodig zijn, te verdeelen over de twee dienstjaren 1934 en 1935.

46° Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours.

Gevraagd bijkrediet : 3,000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt het bedrag der verklaringen die laattijdig werden ingediend door twee professoren, die in 1934 een hunner collega's in zijn onderwijs vervangen hebben.

49° Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

Bedrag van een vergoeding voor plaatsvervanging in 1933, verschuldigd aan een leeraar, die laattijdig zijn rekening heeft ingediend.

51° Personeel voor de naschoolsche cursussen in den landbouw ingericht door den Staat, enz.

Gevraagd bijkrediet : 229,780 frank.

Dit krediet is bestemd ter betaling van :

a) een som van 16,763 frank verschuldigd aan de erfgenamen van twee leeraren voor de jaren 1933 en 1934.

De successiebewijsstukken zijn na afsluiting dezer dienstjaren bij het Departement binnengekomen;

b) een som van 213,017 frank, bedrag der staten voor prestaties van de jaren 1933 en 1934, die niet betaalbaar konden gesteld worden vóór de afsluiting dezer dienstjaren.

Het krediet van 1934 laat 1,021,000 frank beschikbaar.

52° (nieuw). Normaalcursussen in de huishoudkunde, enz.

Gevraagd krediet : 89,370 frank.

Een bijkrediet van 44,370 frank wordt gevraagd om de kosten van het jaar 1933 te dekken, welke niet tijdig konden betaald worden ten gevolge van de wijzigingen gebracht aan de reglementeering van het technisch onderwijs en aan den tekst van het Budget.

Bij vergissing werd er voor deze cursussen geen enkel krediet voorzien op de begroting voor 1935; er is een som van 45,000 frank noodig om de uitgaven van laatstgenoemd jaar te dekken.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 7. — *Huur, belastingen, enz.*

1° Ministerieel hotel.

Gevraagd bijkrediet : 4,750 frank.

Dit krediet is bestemd om aan een oud minister van Openbaar Onderwijs de kosten terug te betalen van telefonische aansluitingen der jaren 1932 en 1933, welke door den Staat dienen gedragen.

7° Musée royal d'histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 1,410 francs.

Cette somme représente des impôts dus, pour les années 1932 et 1933, du chef de deux propriétés louées par le Musée.

13° Ecole de médecine vétérinaire de langue flamande.

Crédit supplémentaire demandé : 133 francs.

Il s'agit d'arriérés de redevances dus pour 1932 et 1933, à la Compagnie intercommunale des eaux pour les locaux occupés par la dite école à Cureghem.

22° Château de Mariemont.

Crédit supplémentaire demandé : 12,162 francs.

Un crédit de 162 francs est nécessaire au paiement de la location d'un compteur électrique pour les années 1931 à 1933 (factures introduites en 1935 seulement).

L'insuffisance, à concurrence de 12,000 francs, du crédit de 1935 résulte :

a) de l'occupation du château par la famille du conservateur, alors que son prédécesseur n'y occupait que deux pièces;

b) de l'ouverture au public de plusieurs salles de collections nouvellement installées, ce qui a provoqué une consommation beaucoup plus forte de charbon et d'électricité.

Il faut noter que les recettes de droits d'entrée suivent une progression remarquable : de 8,566 francs en 1933, elles sont passées à 10,092 francs en 1934, et fin octobre 1935, elles atteignaient déjà 23,446 francs.

28° Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 180 francs.

Montant de deux factures de 1933 de l'Intercommunale d'électricité d'Anvers introduites tardivement.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

Crédit supplémentaire demandé : 9,000 francs.

Ce crédit est destiné à rembourser au Trésor public le montant des mandats d'avance délivrés au Ministre à titre d'indemnité de dédommagement pour l'usage d'une voiture personnelle (6 mensualités de 1,500 francs).

La disposition relative aux réparations de l'automobile ministérielle est complétée en ce sens. (Délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935.)

7° Koninklijk natuurhistorisch museum.

Gevraagd bijkrediet : 1,410 frank.

Deze som is het bedrag der belastingen, voor de jaren 1932 en 1933 verschuldigd voor twee door het Museum gehuurde eigendommen.

13° Vlaamsche veeartsenijschool.

Gevraagd bijkrediet : 133 frank.

Het geldt hier achterstal voor de jaren 1932 en 1933 verschuldigd aan de « Compagnie intercommunale des eaux » voor de door bedoelde school te Cureghem gebruikte lokalen.

22° Kasteel van Mariemont.

Gevraagd bijkrediet : 12,162 frank.

Er is een krediet van 162 frank noodig ter betaling van den huurprijs van een electriciteitsmeter voor de jaren 1931 tot 1933 (rekeningen pas in 1935 ingediend).

De ontoereikendheid van het krediet voor 1935, voor een beloop van 12,000 frank spruit voort uit :

a) het feit dat het gezin van den Conservator het kasteel bewoont, terwijl zijn voorganger er slechts twee kamers van in beslag nam;

b) het feit dat verschillende nieuw ingerichte zalen met verzamelingen voor het publiek toegankelijk werden gesteld, wat een grooter verbruik van kolen en electriciteit veroorzaakt heeft.

Er dient opgemerkt dat de opbrengst van het inkomgeld een merkwaardig stijgende lijn volgt : van 8,566 frank in 1933 klom ze tot 10,092 frank in 1934, om einde October 1935 reeds 23,446 frank te bedragen.

28° Koninklijk Vlaamsch muziekconservatorium van Antwerpen.

Gevraagd bijkrediet : 180 frank.

Bedrag van twee rekeningen over 1933 van de Intercommunale Electriciteitsmaatschappij van Antwerpen.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

1° Ministerieel hotel (met inbegrip van de groote herstellingen van de auto of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

Gevraagd bijkrediet : 9,000 frank.

Dit krediet moet dienen om het bedrag van voorschotsmandaten, aan den Minister afgeleverd als schadeloosstelling voor het gebruik van een persoonlijke auto, terug te storten in de Schatkist (6 maandelijksche bedragen van 1,500 frank).

De bepaling aangaande de herstellingen van het ministerieel autorijtuig is in dien zin aangevuld. (Beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935.)

5° Institut royal météorologique.

Crédit supplémentaire demandé : 5,200 francs.

Ce crédit doit permettre de payer le solde d'une facture de 2,850 R. M. qui, par suite de la dévaluation du franc, n'a pu être payée qu'en partie avec le crédit voté (facture de 1934).

6° Bibliothèque royale.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

7° Musée royal d'histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 450,000 francs.

Ces dépassements de crédit, autorisés par délibération du Conseil des Ministres du 13 décembre 1935, sont la conséquence du renchérissement des livres étrangers nécessaires à la Bibliothèque royale et des meubles spéciaux utilisés par le Musée, de frais de douane imprévus qui ont frappé l'entrée en Belgique de la collection Dautzenberg cédée au Musée, et de la nécessité de faire relier une partie des publications du Musée, dont l'arriéré est très important.

On ne perdra pas de vue que l'industrie de la reliure est fort éprouvée par le chômage et qu'elle doit vivre actuellement des commandes de l'Etat dans une large proportion.

14° Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Il manque 200,000 francs à l'Université pour payer les dernières factures de 1935. La moitié de cette somme est demandée sous forme de crédit supplémentaire; l'autre moitié peut être transférée de l'article 34 (voir transferts).

16° Bibliothèques des établissements d'enseignement moyen, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,160 francs.

Somme représentant le montant de deux factures de livres de l'année 1931 qui ne sont parvenues au département qu'en 1935.

23° Expositions organisées dans l'intérêt de l'école belge, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 9,940 francs.

L'exposition de Berlin, entreprise en novembre 1932, ne s'est clôturée qu'en février 1933, de sorte qu'une partie de la dépense, soit 20,860 francs, a dû être imputée sur le crédit de 1933. De ce fait, celui-ci s'est révélé insuffisant pour couvrir tous les frais occasionnés par l'exposition de Milan de 1933; les factures en souffrance s'élèvent à 9,940 francs.

25° Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

5° Koninklijk weerkundig Instituut.

Gevraagd bijkrediet : 5,200 frank.

Dit krediet moet toelaten het saldo te betalen van een rekening, groot R. M. 2,850 die wegens de devaluatie van den frank slechts gedeeltelijk kan betaald worden met het ingewilligde krediet (factuur van 1934).

6° Koninklijke Bibliotheek.

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

7° Koninklijk natuurhistorisch museum.

Gevraagd bijkrediet : 450,000 frank.

Deze bij beslissing dd. 13 December 1935 van den Ministerraad toegelaten kredietoverschrijdingen spruiten voort uit de prijsverhoging der vreemde boeken, welke de bibliotheek noodig heeft, en uit de door het Museum gebruikte bijzondere meubelen, uit onvoorziene tolrechten geheven op de aan het museum afgestane verzameling Dautzenberg bij haar binnenkomen in België en uit de noodzakelijkheid om een gedeelte der publicaties van het Museum te laten inbinden, aangezien men daarmede zeer ten achter is.

Men verliese niet uit het oog dat de boekbindersnijverheid fel getroffen is door de werkloosheid en dat ze tegenwoordig in groote mate van de bestellingen van den Staat moet leven.

14° Universiteit te Luik.

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Er ontbreekt aan de Universiteit 200,000 frank om de laatste rekeningen van 1935 te betalen. De helft dezer som wordt gevraagd onder den vorm van bijkrediet; de andere helft kan van artikel 34 overgedragen worden (zie overdrachten).

16° Bibliotheken der middelbaar onderwijsinrichtingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,160 frank.

Deze som is het bedrag van twee rekeningen voor boeken uit het jaar 1931, welke pas in 1935 op het Departement zijn toegekomen.

23° Tentoonstellingen ingericht in het belang van de Belgische school, enz.

Gevraagd bijkrediet : 9,940 frank.

De in November 1932 ondernomen tentoonstelling te Berlijn, werd slechts in Februari 1933 gesloten, zoodat een deel der uitgaven, zegge 20,860 frank, op het krediet voor 1933 moest uitgetrokken worden. Daardoor is dit krediet ontoereikend geworden om al de kosten veroorzaakt door de tentoonstelling te Milaan in 1933 te dekken; de onbetaalde rekeningen beloopt 9,940 frank.

25° Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Somme nécessaire pour permettre à l'Etat de payer sa quote-part, à concurrence de 25,000 francs pour l'exercice 1934 et de 50,000 francs pour l'exercice 1935, dans les frais d'entretien des bâtiments occupés par le Musée. Ces quotes-parts n'ont pas été prévues aux Budgets de 1934 et de 1935 par suite d'un malentendu avec l'Administration du Musée.

35° Conservatoire royal de Musique de Liège, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 840 francs.

Cette somme représente le montant de la facture relative à l'entretien et à l'accord de l'orgue du Conservatoire pendant l'année 1933; cette facture est parvenue tardivement à l'Administration.

59° Cours postsecondaires agricoles organisés par l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 440 francs.

Ce crédit représente le montant d'une facture de fournitures faites en 1934; cette facture est parvenue tardivement au Département.

Art. 9. — *Fournitures de bureau, reliures, etc.*

1° Administration Centrale et Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 86,550 francs.

L'application des lois linguistiques et l'extension considérable des services de l'enseignement technique ont provoqué en 1934 une consommation imprévue de papiers, d'imprimés et d'articles de bureau. Le crédit sollicité est destiné en majeure partie à rembourser l'Office Central des Imprimés; le surplus doit servir à payer quelques factures en souffrance de petits fournisseurs.

2° Musée scolaire national.

Crédit supplémentaire demandé : 3,950 francs.

Le dépassement du crédit résulte de la nécessité dans laquelle s'est trouvée la direction du Musée de faire relier une série d'ouvrages qui menaçaient de se détériorer irrémédiablement. Le travail a été confié à la prison d'Anvers.

7° Commission royale des monuments et des sites.

Crédit supplémentaire demandé : 775 francs.

Somme nécessaire au remboursement à l'O. C. I. du montant de quelques factures de 1934.

10° Conservatoire royal de musique de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 2,290 francs.

Ce dépassement a été provoqué par la nécessité de faire relier des ouvrages de la bibliothèque qui mena-

Deze som moet den Staat in de gelegenheid stellen zijn aandeel, ten beloope van 25,000 frank voor het dienstjaar 1934, en van 50,000 frank voor het dienstjaar 1935 te betalen in de kosten voor het onderhoud der door het Museum betrokken gebouwen. Ten gevolge van een misverstand met het bestuur van het Museum, werden deze aandelen niet voorzien op de Begrotingen voor 1934 en 1935.

35° Koninklijk Muziekconservatorium van Luik, enz.

Gevraagd bijkrediet : 840 frank.

Deze som vertegenwoordigt het bedrag der facturen voor onderhoud en stemmen van het orgel van het Conservatorium gedurende het jaar 1933; deze factuur is laattijdig bij de Administratie binnengekomen.

59° Naschoolsche cursussen in de landbouwkunde ingericht door den Staat, enz.

Gevraagd bijkrediet : 440 frank.

Dit is het bedrag eener factuur voor in 1934 gedane leveringen; deze rekening werd laattijdig bij het Departement ingezonden.

Art. 9. — *Bureelbenodigdheden, inbindingen, enz.*

1° Hoofdbestuur en Kabinet van den Minister.

Gevraagd bijkrediet : 86,550 frank.

De toepassing der taalwetten en de aanzienlijke uitbreiding der diensten van het Technisch Onderwijs hebben in 1934 een onvoorzien verbruik van papier, drukwerk en bureelbenodigdheden veroorzaakt. Het gevraagde krediet moet grootendeels dienen om het Centraal bureau voor drukwerk te betalen; met het overblijvende deel moeten enkele nog niet vereffende rekeningen van kleine leveranciers betaald worden.

2° Nationaal Schoolmuseum.

Gevraagd bijkrediet : 3,950 frank.

De overschrijding van het krediet vloeit voort uit de noodzakelijkheid, waarin het bestuur van het Museum zich bevond om een reeks werken te laten inbinden, ten einde ze voor beschadiging te behoeden. Dit werk werd aan de gevangenis te Antwerpen opgedragen.

7° Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Gevraagd bijkrediet : 775 frank.

Som, welke noodzakelijk is om aan het C. B. D. het bedrag van enkele rekeningen over 1934 te betalen.

10° Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

Gevraagd bijkrediet : 2,290 frank.

Deze overschrijding werd veroorzaakt door de noodzakelijkheid om werken uit de bibliotheek voor

caient de se détériorer. La dépense n'a pu être prévue lors de l'élaboration du Budget de 1934.

Art. 11. — *Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacation.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 10,100 francs.

Des dépenses imprévues, notamment l'octroi de deux indemnités forfaitaires de séjour à un inspecteur nouveau de l'enseignement technique et à un fonctionnaire chargé de l'inspection des bâtiments des athénées et des écoles moyennes de l'Etat, sont venues grever le crédit du Budget de 1935, ce qui nécessite un supplément de 10,100 francs. Ce dépassement de crédit a été autorisé par délibération du Conseil des Ministres du 13 décembre 1935, à concurrence de 7,300 francs; il est apparu après coup que l'insuffisance du crédit atteindrait 10,100 francs, par suite des nombreux voyages de service qui ont dû être effectués en fin d'année.

11° Musée royal d'Histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 481 francs.

Crédit destiné à payer des jetons de présence et à rembourser des frais de voyage dus pour l'année 1933 à deux membres du Conseil de surveillance qui ont introduit tardivement leurs déclarations.

20° Service des bourses de voyage de l'enseignement supérieur.

Crédit supplémentaire demandé : 14,935 francs.

21° Jurys d'examen constitués par le Gouvernement, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 31,125 francs.

L'administration de l'enseignement supérieur ne peut rien faire pour réduire le nombre des candidats qui se présentent devant ces jurys, ni pour simplifier les opérations de ces derniers, ce qui empêcherait les sélections nécessaires.

Les deux crédits supplémentaires ci-dessus sont destinés à payer la rémunération des professeurs qui ont siégé dans ces jurys en 1934 et 1935 et dont les déclarations sont toujours en souffrance. Il ne faut pas perdre de vue que les recettes augmentent proportionnellement au nombre de récipiendaires.

25° Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septembre 1933, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Cette somme représente les dernières dépenses faites en 1935 par la Commission chargée d'examiner les titres d'enseignement supérieur. Une somme équivalente est restée inemployée au Budget de 1934. (Article 11/20^{bis} de la loi des crédits supplémentaires du 2 juillet 1935.)

beschädigung te behoeden. De uitgaven kon niet voorzien worden bij het opmaken van de Begrooting voor 1934.

Art. 11. — *Reiskosten, zitpenningen, vacatievergoedingen.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 10,100 frank.

Onvoorziene uitgaven, namelijk het verleen van twee forfaitaire verblijfsvergoedingen aan een nieuw inspecteur van het technisch onderwijs en aan een ambtenaar die belast is met de inspectie van de gebouwen der athenaea en Rijksmiddelbare scholen, zijn het krediet der Begrooting van 1935 komen bezwaren, wat een bijkomend bedrag van 10,100 fr. noodzakelijk maakt. Deze kredietoverschrijding werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad van 13 December 1935 tot een bedrag van 7,300 frank; naderhand bleek dat de ontoereikendheid van het krediet 10,100 frank zou bedragen, ten gevolge van talrijke dienstreizen op het einde van het jaar.

11° Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Gevraagd bijkrediet : 481 frank.

Dit krediet is bestemd om de zitpenningen te betalen en de reiskosten te vergoeden, voor het jaar 1933 verschuldigd aan twee leden van den Raad van toezicht die hun verklaringen laattijdig hebben ingediend.

20° Dienst van de reisbeurzen van het hoger onderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 14,935 frank.

21° Examencommissies door de Regeering aangeesteld, enz.

Gevraagd bijkrediet : 31,125 frank.

Het bestuur van het hoger onderwijs kan niets doen om het getal der kandidaten welke zich voor deze commissies aanbieden, te verminderen, noch om de verrichtingen dier commissies te vereenvoudigen, hetgeen de noodige schikking zou verhinderen.

De twee hierboven bijkredieten moeten dienen voor de bezoldiging van hoogleeraars, welke in 1934 en 1935 in deze commissies gezeteld hebben, en wier verklaringen nog steeds niet binnengekomen zijn. Men verliese niet uit het oog dat de ontvangsten stijgen naar rato van het aantal examinandi.

25° Commissie ingericht krachtens artikel 5 van de wet van 11 September 1933, enz.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Deze som is het bedrag der laatste uitgaven, in 1935 gedaan door de Commissie belast met het onderzoek der titels van hoger onderwijs. Een som van hetzelfde bedrag bleef op de Begrooting van 1934 ongebruikt. (Artikel 11/20^{bis} van de wet der bijkredieten van 2 Juli 1935.)

35° Enseignement normal : jurys, commissions d'entérinement, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 54,000 francs.

Il résulte des déclarations de créances parvenues au Département que le crédit supplémentaire demandé sera nécessaire pour couvrir entièrement les frais des jurys en 1935.

Cette situation provient :

a) De la réduction de 15,000 francs apportée au crédit qui avait été demandé par la direction de l'enseignement normal;

b) De l'exécution de la loi linguistique du 14 juillet 1932, qui a nécessité l'organisation de deux jurys centraux spéciaux et la prolongation de la plupart des sessions;

c) De l'augmentation constante du nombre des élèves qui se présentent annuellement dans les écoles normales.

Le nombre des récipiendaires a doublé et même triplé dans certains cas. Il faut ajouter que l'organisation des cours et examens a rapporté en 1935 plus de 113,000 francs au Trésor sous forme de droits d'inscription.

39° Inspection de l'enseignement primaire.

Crédit supplémentaire demandé : 191,600 francs.

Un arrêté du 3 mai 1935 a exonéré de toute réduction, à partir du 1^{er} septembre 1934, la partie de l'indemnité forfaitaire de frais de voyage représentant le remboursement des dépenses de parcours des inspecteurs, ce qui entraîne une dépense supplémentaire de 41,100 francs pour l'année 1934, et de 150,000 francs pour l'année 1935. Une délibération du Conseil des Ministres du 6 décembre 1935 a autorisé le dépassement du crédit de cette dernière année.

Le solde, soit 500 francs, est destiné à payer l'arriéré dû à deux inspecteurs du Luxembourg dont l'indemnité a été majorée à partir du 1^{er} septembre 1933 par un arrêté du 15 octobre 1934.

40° Jurys chargés de décerner le certificat d'études primaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 10,010 francs.

Le nombre d'élèves qui ont pris part en 1935 à l'épreuve pour l'obtention du certificat d'études primaires a été tel qu'un supplément de 10,000 francs sera nécessaire pour couvrir les frais de tous les jurys.

Le solde, soit 10 francs, est encore dû à un membre d'un jury qui a siégé en 1934.

50° Château de Mariemont.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

35° Normaalonderwijs : examencommissies, commissie tot bekrachtiging, enz.

Gevraagd bijkrediet : 54,000 frank.

Uit de op het Departement toegekomen verklaringen van schuldvordering blijkt dat het gevraagde bijkrediet volstrekt noodzakelijk zal zijn om de kosten der examencommissies in 1935 volledig te dekken.

Deze toestand spruit voort uit :

a) De vermindering met 15,000 frank van het door het bestuur van het normaal onderwijs gevraagde krediet;

b) De toepassing der taalwet van 14 juli 1932, die noodzaakte tot het inrichten van twee bijzondere centrale examencommissies en de verlenging van de meeste zittingen;

c) De gestadige stijging van het aantal leerlingen, die zich jaarlijks in de normaalscholen aanbieden.

Het aantal der examinandi is verdubbeld en in sommige gevallen zelfs verdriedubbeld. Er dient bijgevoegd dat de inrichting der cursussen en examens in 1935 meer dan 113,000 frank aan de Schatkist heeft opgebracht, onder den vorm van inschrijvingsrecht.

39° Toezicht over het lager onderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 191,600 frank.

Een besluit van 3 Mei 1935 heeft te beginnen met 1 September 1934, het gedeelte der forfaitaire reiskostenvergoeding, dat de schadeloosstelling voor de vervoerkosten der opzieners vertegenwoordigt, van alle vermindering vrijgesteld, hetgeen een extra-uitgave medebrengt van 41,100 frank voor het jaar 1934 en van 150,000 frank voor het jaar 1935. Bij beslissing van den Ministerraad d.d. 6 December 1935 werd de kredietoverschrijding van dit laatste jaar toegelaten.

Het saldo, zegge 500 frank, moet dienen om de achterstallen te betalen, verschuldigd aan twee opzieners uit Luxemburg, wier vergoeding met ingang van 1 September 1933 verhoogd werd, bij besluit van 15 October 1934.

40° Examencommissies belast met het uitreiken van het bewijs van lagere studiën, enz.

Gevraagd bijkrediet : 10,010 frank.

Het getal der leerlingen welke in 1935 aan de proef ter verkrijging van het bewijs van lagere studiën hebben deelgenomen was zoo groot dat er 10,000 frank meer zal nodig zijn om de kosten van al de examencommissies te dekken.

Het saldo, zegge 10 frank, is nog verschuldigd aan een lid van een examencommissie welke in 1934 gezeteld heeft.

50° Kasteel van Mariemont.

Gevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Se basant sur les années antérieures, l'administration n'a prévu aucun crédit à l'article 11 du Budget de 1934 pour le Château de Mariemont.

Or, le remplacement du Conservateur admis à la pension ayant été reporté de juin à septembre, l'ancien titulaire a été invité à continuer ses fonctions jusqu'à la désignation de son remplaçant, ce qui l'a amené à se déplacer fréquemment entre son nouveau domicile et Mariemont. Enfin son successeur a dû faire la navette entre Gand et Mariemont en attendant la mise en état des locaux dans lesquels il devait s'installer.

Une somme de 4,000 francs est nécessaire pour dédommager les deux intéressés de leurs frais de déplacement.

65° Académie royale de langue et de littérature françaises.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Le crédit destiné à couvrir les frais de voyage et les jetons de présence de cette Compagnie présente un déficit de 2,000 francs du fait que deux nouveaux membres ont assisté régulièrement aux séances de l'Académie, à l'encontre de leurs prédécesseurs.

72° Conseil supérieur et Conseil de perfectionnement de l'enseignement technique.

Crédit supplémentaire demandé : 335 francs.

Crédit destiné à payer des indemnités dues pour l'année 1933 à un membre du Conseil qui a introduit tardivement sa déclaration.

80° Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken.

Crédit supplémentaire demandé : 3,800 francs.

Le dépassement du crédit provient du nombre inutile de récipiendaires aux examens et du fait qu'un examen spécial d'aptitude a été imposé aux candidats professeurs.

81° Ecole d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

L'insuffisance du crédit voté résulte de deux voyages à Londres et à Paris, effectués par le Directeur de l'établissement en vue d'étudier les systèmes adoptés à l'étranger pour la conservation des fruits.

Art. 12. — *Remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,040 francs.

Crédit destiné à concurrence de 23,600 francs pour l'exercice 1935, au renouvellement de l'abonnement d'un inspecteur de l'enseignement moyen, au paiement de transports en débet pour les mois de juillet à décembre et à l'achat de billets forfaitaires indispensables pour couvrir les besoins de l'année; une

Steunend op de vorige jaren, heeft de administratie op artikel 11 der begroting voor 1934 geen enkel krediet voorzien voor het Kasteel van Mariemont.

Daar echter de vervanging van den tot het pensioen toegelaten Conservator van Juni tot September is uitgesteld geworden, werd de oud titularis verzocht zijn ambt voort te zetten tot de aanstelling van zijn opvolger, hetgeen hem noopte tot menigvuldige verplaatsingen tusschen zijn nieuwe woonplaats en Mariemont. Ten slotte heeft zijn opvolger over en weer moeten reizen tusschen Gent en Mariemont in afwachting dat de lokalen, waarin hij zich moest vestigen in orde gebracht waren.

Er is een som van 4,000 frank noodig om de twee betrokkenen schadeloos te stellen voor hun verplaatsingskosten.

65° Koninklijke Academie voor Fransche taal en letterkunde.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Het krediet tot dekking van de reiskosten en zitpenningen van dit gezelschap heeft een tekort van 2,000 frank, doordien twee nieuwe leden regelmatig de vergaderingen der Academie hebben bijgewoond, wat met hun voorgangers niet het geval was.

72° Hoge Raad en Raad van volmaking voor het technisch onderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 335 frank.

Krediet dat bestemd is om de vergoedingen te betalen, voor het jaar 1933 verschuldigd aan een lid dat zijn verklaring laattijdig heeft ingediend.

80° Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laken.

Gevraagd bijkrediet : 3,800 frank.

De kredietoverschrijding spruit voort uit het ongevoen aantal examinandi en uit het feit dat aan de kandidaten-leeraren een bijzonder bekwaamheidsexamen werd opgelegd.

81° Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Gevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

De ontoereikendheid van het ingewilligde krediet is het gevolg van twee reizen van den Bestuurder der instelling naar Londen en naar Parijs, ten einde de in het buitenland aangenomen stelsels van fruitbewaring te bestudeeren.

Art. 12. — *Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 25,040 frank.

Krediet dat, ten beloope van 23,600 frank voor het dienstjaar 1935, bestemd is voor de vernieuwing van het abonnement van een inspecteur van het middelbaar onderwijs, de betaling van vervoer in debet voor de maanden Juli tot December en den aankoop der voor de behoeften van het jaar noodzakelijke for-

délibération du Conseil des Ministres du 12 novembre 1935 a autorisé ce dépassement de crédit.

Le surplus soit 1,440 francs, représente le montant de quelques factures de l'année 1934 de la S. N. C. F. belges (transports en débet).

Art. 15. — *Publications.*

5° Musée royal d'Histoire naturelle.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Cette somme est nécessaire pour l'impression d'ouvrages dont les manuscrits reposent depuis de longs mois dans les dossiers du Musée et dont les auteurs courent le risque de perdre la priorité de leurs travaux.

Une délibération du Conseil des Ministres du 13 décembre 1935 a autorisé ce dépassement de crédit.

CHAPITRE III.

SUBVENTIONS.

Art. 16. — *Subventions légales.*

7° Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Crédit supplémentaire demandé : 160,000 francs.

Par suite de l'augmentation de la population des pensionnats agréés, le crédit de 1935 présente une insuffisance de 160,000 francs.

12° Institutions d'enseignement technique, industriel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,352,000 francs.

Ce crédit représente des subventions encore dues pour :

l'année 1933, à concurrence de 412,000 francs;
l'année 1934, à concurrence de 940,000 francs;
l'année 1935, à concurrence de 1,000,000 de francs.

Pour les deux premières années, l'insuffisance des crédits demandés résulte des imprévus inhérents à la réorganisation d'un service de l'importance de l'enseignement technique.

Le dépassement du crédit de 1935 est causé par la majoration de 5 % allouée au personnel des institutions agréées d'enseignement technique au même titre qu'aux agents de l'Etat.

13° Institutions d'enseignement technique agricole, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 236,520 francs.

Des subventions pour un montant de 18,820 francs n'ont pu être payées avant la clôture de l'exercice 1933.

L'arriéré encore dû pour l'exercice 1934 s'élève à 217,700 francs.

faitaire biljetten; een beslissing van den Ministerraad van 12 November 1935 heeft deze kredietoverschrijding toegelaten.

Het saldo, zegge 1,440 frank, is het bedrag van enkele rekeningen voor het jaar 1934 van de N. M. B. S. (vervoer in debet).

Art. 15. — *Publicaties.*

5° Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Deze som is noodzakelijk voor het drukken van werken, waarvan de handschriften sedert vele maanden in de bundels van het Museum berusten, en waarvan de schrijvers gevaar lopen de prioriteit van hun werken te verliezen.

Een beslissing van 13 December 1935 van den Ministerraad heeft deze kredietoverschrijding toegelaten.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen.*

7° Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Gevraagd bijkrediet : 160,000 frank.

Ten gevolge van de verhooging van de bevolking der erkende kostscholen, is er op het krediet van 1935 een tekort van 160,000 frank.

12° Inrichtingen voor technisch, nijverheids-, enz. onderwijs.

Gevraagd bijkrediet : 2,352,000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt toelagen, welke nog verschuldigd zijn, voor :

het jaar 1933, ten beloope van 412,000 frank;
het jaar 1934, ten beloope van 940,000 frank;
het jaar 1935, ten beloope van 1,000,000 frank.

Voor de eerste twee jaren spruit de ontoereikendheid der aangevraagde kredieten voort uit onvoorzienne omstandigheden, niet te vermijden waar het de hervorming van een zoo belangrijken dienst als het technisch onderwijs geldt.

De kredietoverschrijding in 1935 is veroorzaakt door de verhooging met 5 t. h., verleend aan het personeel der erkende inrichtingen voor technisch onderwijs, zooals aan het Staatspersoneel.

13° Instellingen voor technisch landbouwonderwijs, enz.

Gevraagd bijkrediet : 236,520 frank.

Toelagen, voor een bedrag van 18,820 frank, konden niet betaald worden vóór de afsluiting van het dienstjaar 1933.

De nog verschuldigde achterstallen voor het dienstjaar 1934 bedragen 217,700 frank.

A remarquer que les crédits correspondants des exercices 1933 et 1934 ont laissé respectivement un disponible de 1,500,000 et de 1,062,000 francs.

Art. 17. — *Subventions conventionnelles.*

1°, a) Subventions scientifiques, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 32,500 francs.

1°, b) Subventions à divers organismes internationaux scientifiques.

Crédit supplémentaire demandé : 16,000 francs.

3° Tables constantes de physique, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 4,100 francs.

La dévaluation monétaire n'a pas permis au Département de payer intégralement, avec les crédits alloués, sa quote-part dans les frais de divers organismes internationaux, quote-part payable en monnaies étrangères en vertu des conventions conclues. Les suppléments demandés doivent permettre au Gouvernement de s'acquitter de ses obligations.

Une délibération du Conseil des Ministres du 16 septembre 1935 a autorisé les dépassements sus-visés.

Art. 18. — *Subventions facultatives.*

17° Fonds commun des Musées de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 62,255 francs.

La subvention au fonds commun des Musées est basée sur les recettes du droit d'entrée dans les Musées de l'Etat. Or, ces recettes se sont élevées en 1934 à 287,255 francs; le crédit de 225,000 francs, prévu au Budget de la dite année, présente donc une insuffisance de 62,255 francs.

Art. 19. — *Bourses. — Prix. — Prêts.*

3° Bourses de voyage aux porteurs de diplômes légaux universitaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,500 francs.

Ce crédit est destiné à payer le montant d'une bourse de voyage octroyée en 1930 à un lauréat qui a laissé prescrire l'ordonnance de paiement lui délivrée, ainsi que le solde de deux bourses de l'année 1934 qui n'a pu être liquidé avant la clôture de l'exercice.

Deuxième section. — *Dépenses exceptionnelles.*

CHAPITRE VII.

Art. 27. — *Préparation des stands de l'enseignement et des sciences pour l'Exposition de Bruxelles de 1935, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Montant d'une avance de Trésorerie consentie à

Er dient opgemerkt dat de overeenkomstige kredieten voor de dienstjaren 1933 en 1934 onderscheidenlijk 1,500,000 en 1,062,000 frank beschikbaar lieten.

Art. 17. — *Overeengekomen toelagen.*

1°, a) Wetenschappelijke toelagen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 32,500 frank.

1°, b) Tegemoetkomingen aan verschillende wetenschappelijke internationale organismen.

Gevraagd bijkrediet : 16,000 frank.

3° Natuurkundige en wiskundige constante tafels.

Gevraagd bijkrediet : 4,100 frank.

Het waarde verlies van onze munt heeft het departement belet met behulp van de verleende kredieten, integraal zijn aandeel te betalen in de kosten van verschillende internationale organismen, aandeel dat volgens de overeenkomsten in vreemde munt moet betaald worden. Dank zij de gevraagde extra-sommen zal de Regeering in staat zijn zich van haar verplichtingen te kwijten.

Bovenbedoelde kredietoverschrijdingen werden toegelaten bij beslissing van den Ministerraad onder dagteekening van 16 September 1935.

Art. 18. — *Niet verplichte toelagen.*

17° Gemeenschappelijk fonds der Staatsmusca, enz.

Gevraagd bijkrediet : 62,255 frank.

De toelage voor het gemeenschappelijk fonds der Musca heeft als grondslag de opbrengst van het inkomgeld in de Staatsmusca. Deze opbrengst bedroeg in 1934 : 287,255 frank; er is dus op het krediet van 225,000 frank, voorzien op de Begroeting van bedoeld jaar, een tekort van 62,255 frank.

Art. 19. — *Beurzen. — Prijzen. — Leeningen.*

3° Reisbeurzen voor de houders van wettelijke universitaire diploma's, enz.

Gevraagd bijkrediet : 5,500 frank.

Dit krediet is bestemd om het bedrag eener reisbeurs te betalen, in 1930 verleend aan een lauréat die een hem afgeleverd betalingsbevel heeft laten verjaren alsmede het saldo van twee beurzen van het jaar 1934, dat niet kon worden uitgekeerd vóór de afsluiting van het dienstjaar.

Tweede sectie. — *Uitzonderingsuitgaven.*

HOOFDSTUK VII.

Art. 27. — *Gereedmaken van de stands voor het onderwijs en de wetenschappen in de Tentoonstelling van Brussel 1935, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Bedrag van een Thesaurie-voorschot dat aan het

l'administration de l'enseignement technique pour lui permettre de compléter son stand à l'Exposition de Bruxelles.

Art. 28. — *Concours quinquennaux et décennaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 255 francs.

Arriérés dus à titre d'indemnité aux membres du jury du concours décennal des mathématiques appliquées qui a siégé en 1933.

Art. 31. — *Musée royal d'Histoire naturelle : construction d'armoires et de vitrines, achat d'une collection et mise en ordre d'armoires défectueuses; frais d'études et honoraires d'architecte.*

Crédit supplémentaire demandé : 751,905 francs.

Ce crédit est destiné :

a) A rembourser au Trésor public une somme de 538,961 francs encore due sur un chèque sur Paris délivré aux héritiers Dautzenberg du chef d'une collection léguée au Musée par M. Dautzenberg, décédé en 1935;

b) A payer une série de plateaux-caisses écalués à 200,000 francs et destinés à entreposer les collections Dautzenberg et Van Delden entrées au Musée en 1935, l'établissement manquant de locaux pour mettre ces deux précieuses collections à l'abri de la détérioration. Une délibération du Conseil des Ministres du 13 décembre 1935 a autorisé ce dépassement de crédit de 200,000 francs.

c) A payer les frais d'études et les honoraires à un architecte-expert au concours duquel le Musée a fait appel tant pour le litige résultant de la fourniture d'armoires défectueuses, que pour la construction des vitrines devant abriter les squelettes d'iguandons. Les factures de l'intéressé s'élèvent à 6,320 francs pour l'année 1934 et à 6,624 francs pour l'année 1935. Le libellé de l'article 31 ne mentionnant pas de dépenses de l'espèce, il y a lieu de le compléter par les mots : « frais d'études et honoraires d'architecte ».

Art. 45. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : achèvement et aménagement d'une installation frigorifique.*

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

En séance du 23 septembre 1935, l'Orec a examiné la question des installations frigorifiques pour la conservation des fruits. Il a estimé indispensable que des essais soient faits à l'école d'horticulture de Vilvorde et que l'installation frigorifique actuellement en cours y soit terminée au plus tôt. La dépense totale prévue pour l'entreprise étant estimée à 120,000 francs, alors que le crédit inscrit au Budget de 1935 n'est que de

bestuur van het technisch onderwijs verleend werd om het in staat te stellen zijn stand in de Tentoonstelling te Brussel aan te vullen.

Art. 28. — *Vijfjaarlijksche en tienjaarlijksche wedstrijden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 255 frank.

Achterstallen, als vergoeding verschuldigd aan de leden der jury van den tienjaarlijkschen wedstrijd in de toegepaste wiskunde, die in 1933 gezeteld heeft.

Art. 31. — *Koninklijk Natuurhistorisch Museum: aanleggen van kasten en glazen kasten, aankoop eener verzameling en in orde brengen van gebrekkige kasten; studiekosten en honorariums van een bouwkundige.*

Gevraagd bijkrediet : 751,905 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Om aan de Openbare Schatkist een som van 538,961 frank terug te betalen, welke haar nog verschuldigd is op een check op Parijs, afgeleverd aan de erffenamen Dautzenberg, uit hoofde van een door den in 1935 overleden heer Dautzenberg aan het Museum vermaakte verzameling;

b) Om een reeks toonborden te betalen, geschat op 200,000 frank en welke moeten dienen om de in 1935 in het Museum binnengekomen verzamelingen Dautzenberg en Van Delden in te bergen, daar de instelling lokalen te kort heeft om deze twee kostbare verzamelingen voor beschadiging te behoeden. Een beslissing van den Ministerraad d.d. 13 December 1935 heeft deze kredietoverschrijding van 200,000 frank toegelaten.

c) Om studiekosten en honorarium te betalen aan een bouwkundige-deskundige op wiens medewerking het Museum een beroep heeft moeten doen zoowel voor het geschil dat gerezen is naar aanleiding van het leveren van gebrekkige kasten als voor het maken van de glazen kasten waarin de geraamten van iguanadonten moeten geborgen worden. De facturen van den betrokkene beloopt 6,320 frank voor het jaar 1934, en 6,624 frank voor het jaar 1935. Daar de tekst van artikel 31 geen uitgaven van dien aard vermeldt, dient hij aangevuld met de woorden : « studiekosten en honorarium van een bouwkundige ».

Art. 45. — *Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde : voltooiing en geschiktmaking van een koelinrichting.*

Gevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Op zijn vergadering van 23 September 1935 heeft de D. E. H. de zaak der koelinrichting voor de bewaring van vruchten onderzocht. Hij heeft het volstrekt noodzakelijk geacht dat er in de tuinbouwschool te Vilvoorde proefnemingen zouden gedaan worden en dat de koelinrichting waarvoor de werken aan den gang zijn, ten spoedigste zou worden voltooid. Daar de totale uitgave, van de onderneming voorzien, op

50,000 francs. un supplément de 70,000 francs est nécessaire. Une délibération du Conseil des Ministres du 20 décembre 1935 a autorisé ce dépassement, ainsi que la modification du libellé de l'article : les mots « serre frigorifique » doivent être remplacés par les mots « installation frigorifique » étant donné qu'il s'agit d'installer au rez-de-chaussée d'un bâtiment existant un système de conservation par le froid.

Art. 47. — *Hôtel ministériel : travaux de remise en état; linge, ustensiles et fournitures diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Une délibération du Conseil des Ministres du 31 mai 1935 a autorisé le dépassement, à concurrence de 30,000 francs, du crédit voté. La remise en état des locaux de l'hôtel utilisés comme bureaux depuis plusieurs années, l'achat de linge et d'ustensiles divers, ainsi que divers frais d'entretien ont occasionné ce dépassement. Le libellé de l'article a été complété de façon à le mettre en concordance avec la nature des dépenses effectuées.

Art. 49 (nouveau). — *Archives de la guerre : remboursement d'une dette hypothécaire.*

Crédit demandé : 24,046 francs.

L'immeuble de la Place de la Vaillance à Anderlecht, légué à l'Etat par feu M. Vandenpeereboom, était grevé d'une créance hypothécaire de 24,046 francs que, sur les instances du créancier, l'Administration des Domaines a payée en 1926.

La question de la propriété de l'immeuble, qui est occupé par les Archives de la guerre, ayant été tranchée au profit du Ministère de l'Instruction Publique, il y a lieu pour celui-ci de rembourser au Receveur des Domaines le montant de son avance.

Art. 50 (nouveau). — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde; achèvement des nouveaux locaux, ameublement, peinture, chauffage, etc.*

Crédit demandé : 2,465 francs.

Ce crédit représente le montant d'un décompte de travaux en moins établi indûment au détriment de l'entrepreneur qui a installé le chauffage central à l'école de Vilvorde en 1932 (voir art. 100 du Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1932).

Art. 51 (nouveau). — *Dépenses de toute nature à résulter de la prolongation de la scolarité.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Le rapport au Roi sur la prolongation de la scolarité

120,000 frank geschat wordt, terwijl het desbetreffend krediet op de begroting voor 1935 slechts 50,000 frank bedraagt, is er nog 70,000 frank nodig. Een beslissing van den Ministerraad d.d. 20 December 1935 heeft deze overschrijding toegelaten alsook de wijziging van de bewoordingen van het artikel : het woord « koelbroeikas » dient vervangen door het woord « koelinrichting » vermits het er om gaat, op den beganen grond van een bestaand gebouw een inrichting voor bewaring door de koude tot stand te brengen.

Art. 47. — *Ministerieel hotel : herstellingswerken; linnen, gerei en allerlei benodigdheden.*

Gevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Een beslissing van den Ministerraad d.d. 31 Mei 1935 heeft de overschrijding van het ingewilligde krediet met een bedrag van 30,000 frank toegelaten. Deze overschrijding werd veroorzaakt door de herstellingswerken aan de lokalen van het ministerieel hotel die sedert verschillende jaren als bureelen gebruikt werden, den aankoop van linnen en van allerlei gerei, alsook allerlei kosten voor onderhoud. De bewoordingen van het artikel werden aangevuld om ze in overeenstemming te brengen met den aard der gedane uitgaven.

Art. 49 (nieuw). — *Oorlogsarchief : terugbetaling van een hypothecaire schuld.*

Gevraagd krediet : 24,046 frank.

Het gebouw der Dapperheidsplaats, te Anderlecht, dat door wijlen den H. Vandenpeereboom aan den Staat vermaakt werd, was belast met een hypothecaire schuld van 24,046 frank, die door het bestuur der Domeinen in 1926 op aandringen van den schuldcischer betaald werd.

Daar het geschil omtrent den eigendom van het door het Oorlogsarchief in beslag genomen gebouw, ten voordeele van het Ministerie van Openbaar Onderwijs beslecht werd, moet het laatste aan den Ontvanger der Domeinen de door hem voorgesloten som terugbetalen.

Art. 50 (nieuw). — *Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde: voltooiing der nieuwe lokalen, meubilering, schildering, verwarming, enz.*

Gevraagd krediet : 2,465 frank.

Dit krediet is het bedrag der verrekening voor minder uitgevoerde werken, ten onrechte opgemaakt ten nadeele van den aannemer die in 1932 de centrale verwarming plaatste in de school te Vilvoorde (zie artikel 100 der begroting van het Ministerie van Landbouw voor 1932).

Art. 51 (nieuw). — *Uitgaven van allen aard welke uit de verlenging van den leertijd zullen voortspruiten.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het verslag aan den Koning over de verlenging van

(*Moniteur du 1^{er} août 1935*) envisage la question des crédits à demander pour couvrir les dépenses. Aucun crédit n'ayant été inscrit de ce chef au Budget de 1935, le Gouvernement a proposé de recourir pour la dite année à des avances de Trésorerie.

Le crédit demandé est destiné à rembourser ces avances.

Art. 52 (nouveau). — *Administration Centrale : frais à résulter du déménagement des bureaux.*

Crédit demandé : 18,000 francs.

Le déménagement des bureaux de la rue Henri Beyaert à la rue de Louvain, pour lequel un crédit de 150,000 francs a été inscrit sous l'article 28 du Budget de 1934 (210,000 francs — 60,000 francs affectés à l'installation d'une centrale téléphonique) n'a pu, par suite de diverses circonstances, être complètement effectué; le crédit n'a d'ailleurs été dépensé qu'à concurrence de 120,000 francs.

Le supplément de 18,000 francs sollicité doit couvrir les frais à résulter du transfert des derniers services encore installés à la rue Beyaert.

Art. 53 (nouveau). — *Remboursement à la commune de Beeringen et à la province de Limbourg d'une partie de leur quotité d'intervention pour la période 1924-1930, dans le paiement des pensions des anciens professeurs du Collège communal de Beeringen.*

Crédit demandé : 144,240 francs.

Le premier alinéa du paragraphe 3 de l'article 25 de la loi du 29 juillet 1926 est libellé comme suit :

« Les pensions des membres du personnel des établissements communaux d'enseignement moyen, des écoles normales primaires communales et des écoles d'application y annexées, sont revisées sur la base du barème des traitements du personnel des institutions similaires de l'Etat. »

Par cette disposition, la Législature a voulu réaliser l'égalité en matière de pensions, en ramenant fictivement les traitements des professeurs communaux au niveau de ceux des professeurs de l'Etat; mais il n'a pas envisagé l'hypothèse où, pour des fonctions identiques, les traitements des professeurs communaux seraient inférieurs aux traitements du personnel des institutions similaires de l'Etat.

Il s'ensuit que les membres du personnel enseignant du Collège de Beeringen, dont la rémunération n'était pas de beaucoup supérieure à celle d'un instituteur primaire, se sont vu attribuer des pensions calculées sur la base du traitement d'un professeur d'athénée.

Jusqu'au 1^{er} janvier 1931, ces pensions ont été payées à concurrence de deux cinquièmes par la com-

munauté (leertijd (*Staatsblad* van 1 Augustus 1935) maakt gewag van de kwestie der tot dekking der uitgaven aan te vragen kredieten. Daar er uit dien hoofde geen krediet voorkwam op de begroting voor 1935, heeft de Regeering voorgesteld voor dit jaar haar toevlucht te nemen tot Thesaurievoorschotten.

Het gevraagd krediet is bestemd om deze voorschotten terug te betalen.

Art. 52 (nieuw). — *Hoofdbestuur : onkosten uit de verhuizing der burelen voort te spruiten.*

Gevraagd krediet : 18,000 frank.

De verhuizing der kantoren van de Henri Beyaertstraat naar den Leuvenschen weg, waarvoor een krediet van 150,000 frank voorzien was onder artikel 28 der begroting van 1934 (210,000 frank — 60,000 frank voor het inrichten van een telefonische centrale), kon ten gevolge van allerlei omstandigheden, nog niet gansch uitgevoerd worden; van het krediet werd trouwens slechts 120,000 frank gebruikt.

De gevraagde aanvullende som van 18,000 frank moet de kosten dekken voor het overbrengen der laatste diensten, welke nog in de Beyaertstraat gevestigd zijn.

Art. 53 (nieuw). — *Terugbetaling aan de gemeente Beeringen en aan de Provincie Limburg van een gedeelte hunner bijdrage, voor de periode 1924-1930, in de uitbetaling der pensioenen der gewezen leeraars van het Gemeentelijk College, te Beeringen.*

Gevraagd krediet : 144,240 frank.

Het eerste lid van paragraaf 3 van artikel 25 der wet van 29 Juli 1926 luidt als volgt :

« De pensioenen van het personeel van de gemeentelijke middelbare scholen, van de gemeentelijke lagere normaalscholen en van de daaraan gehechte oeffenscholen worden herzien op den grondslag van het weddebarema van het personeel der gelijkaardige Staatsinstellingen. »

Door die bepaling heeft de Wetgevende Macht gelijkheid willen verwezenlijken inzake pensioenen, met de wedden der gemeentelijke leeraars fictief te brengen op het peil der wedden van de Rijksleeraars; doch zij heeft niet het geval in overweging genomen, waarin voor gelijke functies de wedden der gemeentelijke leeraars minder zouden bedragen dan de wedden van het personeel der gelijkaardige Rijksinstellingen.

Daaruit vloeit voort dat de leden van het onderwijzend personeel van het Gemeentelijk College te Beeringen, wier bezoldiging niet veel meer bedroeg dan die van een lager onderwijzer, pensioenen hebben bekomen, berekend op den voet van de wedde van een athenaeumleeraar.

Tot 1 Januari 1931 werden die pensioenen voor twee vijfden door de gemeente Beeringen betaald,

mune de Beeringen, qui n'a cessé de protester contre la charge excessive qui lui était imposée (loi du 22 janvier 1931, articles 2, litt. b et 9, 7°).

Cette réclamation est fondée : aussi M. le Ministre des Finances a-t-il estimé qu'il y a lieu de mettre à charge du Trésor public les quotes-parts d'intervention communale et provinciale, pour la différence entre le montant des pensions liquidées jusque fin 1930 et le montant de ces pensions tel qu'il aurait été fixé si la limitation établie par le paragraphe 4 de l'article 25 de la loi du 29 juillet 1926 avait été étendue aux bases des pensions visées au paragraphe 3 du même article.

Le crédit proposé doit permettre le remboursement de ces quotités, soit :

a) à la commune de Beeringen . . . fr.	96,160.65
b) à la province de Limbourg	48,079.35
Total. . . fr.	<u>144,240.00</u>

BUDGET DE L'AGRICULTURE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — Traitements des fonctionnaires, etc.

1° Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs, pour liquider la majoration de traitement de 5 % due à partir du 1^{er} octobre 1935 par application de l'arrêté royal du 28 janvier 1935.

12° Agent commercial à l'étranger.

Crédit supplémentaire demandé : 28,935 francs, pour permettre la liquidation de l'indemnité de poste qui a été augmentée par suite de la dévaluation de notre monnaie. (Délibération du Conseil des Ministres n° 671 du 16 septembre 1935.)

15° Eaux et forêts (personnel provincial).

Crédit supplémentaire demandé : 226,625 francs, pour liquider la majoration de 5 % en 1935 (226,500 francs) et payer un rappel de 1933 comme indemnité familiale (125 francs).

Art. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs, pour liquider l'augmentation de 5 %. (Arrêté royal du 28 janvier 1935.)

welke niet opgehouden heeft protest aan te tekenen tegen den overmatigen last, welke haar werd opgelegd (wet van 22 Januari 1931, artikelen 2, litt. b en 9, 7°).

Die klacht is gegrond : ook heeft de heer Minister van Financiën het noodig geacht de gemeentelijke en provinciebijdragen ten laste te brengen van de Openbare Schatkist voor het verschil tusschen het bedrag der pensioenen, uitgekeerd tot einde 1930, en het bedrag dier pensioenen, zooals men ze had vastgesteld, indien de beperking, gevestigd bij paragraaf 4 van artikel 25 der wet van 29 Juli 1926, eveneens van kracht ware geweest voor de grondslagen der pensioenen, bedoeld bij paragraaf 3 van hetzelfde artikel.

Het voorgestelde krediet moet dienen voor de terugbetaling dier aandelen, zij :

a) aan de gemeente Beeringen . . . fr.	96,160.65
b) aan de provincie Limburg	48,079.35
Totaal. . . fr.	<u>144,240.00</u>

BEGROOTING VAN LANDBOUW.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — Wedden der ambtenaren, enz.

1° Hoofdbeheer, enz.

Gevraagd bijkrediet : 30,000 frank, om de weddeverhooging van 5 t. h. te betalen verschuldigd vanaf 1 October 1935 bij toepassing van het Koninklijk besluit van 28 Januari 1935.

12° Handelsagent in het buitenland.

Gevraagd bijkrediet : 28,935 frank, om de uitbetaling toe te laten van de postvergoeding, die vermeerderd is wegens het waardeverlies onzer munt. (Beslissing van den Ministerraad n° 671 van 16 september 1935.)

15° Waters en bosschen (provinciaal personeel).

Gevraagd bijkrediet : 226,625 frank, om de verhooging van 5 t. h. in 1935 te betalen (226,500 fr.) en om een navordering van 1933 als gezinsvergoeding te betalen (125 fr.).

Art. 3. — Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.

1° Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 7,500 frank, om de vermeerdering van 5 t. h. te betalen. (Koninklijk besluit van 28 Januari 1935.)

7° Stations agronomiques de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 14,500 francs, pour liquider l'augmentation de 5 % et certaines dépenses de main-d'œuvre imprévisibles dans les stations de recherches (station nouvelle à Gand).

8° Jardin botanique de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 22,000 francs, pour liquider à concurrence de 16,000 francs l'augmentation de 5 %.

Une somme d'environ 5,500 fr., reliquat d'avance de fonds, a été, par erreur, versée au Trésor.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 33,927 francs, nécessaire pour liquider le traitement des agents mis en disponibilité en 1935 : 33,000 francs et pour un rappel de 1933, suite à la décision du Conseil des Ministres du 2 avril 1935 et dépêche du Ministre des Finances du 23 avril 1935, n° 438 SP/1297 E (augmentation de 5 % au 1^{er} juin 1933) : 927 francs.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 8. — *Éclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

1° Hôtel ministériel.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, pour permettre la liquidation de différentes factures relatives aux fournitures d'eau, de gaz et d'électricité, faites en 1935 à l'hôtel ministériel.

3° Service vétérinaire, laboratoire de diagnostic, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 16,000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir l'augmentation de charges résultant de ce que les vétérinaires de contrôle ont été invités à ne plus rien dépenser sur leurs recettes.

7° Laboratoires d'analyses de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, pour liquider les dépenses supplémentaires résultant du nombre croissant des analyses.

9° Stations agronomiques.

Crédit supplémentaire demandé : 1,967 francs, nécessaire pour payer des dépenses de matériel qui n'ont pu être liquidés en 1934, faute de fonds disponibles. Ce manque de disponibilité provient de ce qu'il fut impossible en 1934 de prévoir exactement les crédits par suite des modifications apportées dans la présentation du Budget.

7° Rijkslandbouwstations, enz.

Gevraagd bijkrediet : 14,500 frank, om de vermeerdering van 5 t. h. te betalen en sommige niet vooruit te ziende uitgaven van handenarbeid in de stations voor opzoekingen (nieuw station te Gent).

8° Rijksplantentuin.

Gevraagd bijkrediet : 22,000 frank, om tot beloop van 16,000 frank de vermeerdering van 5 t. h. te betalen.

Eene som van circa 5,500 frank, blijvende gedeelte van een geldvoorschot, werd bij vergissing, in de Schatkist gestort.

Art. 4. — *Wedden van beschikbaarheid, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 33,927 frank, voor de wedden der beambten, in beschikbaarheid gesteld in 1935 : 33,000 frank, en voor een navordering van 1933 ingevolge de beslissing van den Ministerraad van 2 April 1935 en brief van den Minister van Financiën van 23 April 1935, n° 438 SP/1297 E (vermeerdering van 5 t. h. op 1 Juni 1933) : 927 frank.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

1° Ministerieel hotel.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank, om de uitbetaling toe te laten van de facturen voor levering aan het ministerieel hotel, in 1935, van water, gas en electriciteit.

3° Vceartsenijdienst, laboratorium voor diagnose, enz.

Gevraagd bijkrediet : 16,000 frank.

Krediet noodig om de vermeerdering van lasten te dekken, voortvloeiende uit het feit dat het aan de controle-veeartsen aanbevolen werd geen uitgaven meer te doen op hun ontvangsten.

7° Rijksontledingslaboratoria.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank, om de bijkomende uitgaven te betalen voortvloeiende uit het toenemend getal ontledingen.

9° Landbouwstations.

Gevraagd bijkrediet : 1,967 frank, om de uitgaven voor materieel te betalen, welke in 1934 niet konden betaald worden bij gebrek aan beschikbare gelden. Dit gebrek vloeit hieruit voort dat het in 1934 onmogelijk was juist de kredieten te voorzien tengevolge van de wijzigingen, toegebracht aan het indienen der Begrooting.

12° Service provincial des eaux et forêts.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs,
pour liquider les dépenses de transports imputées
antérieurement sur l'article 8, 2°, Administration cen-
trale (suite décision de la Cour des Comptes).

15° Enseignement ménager agricole ambulante.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 381.10,
pour liquider des débours effectués en 1934 et dont
le remboursement a été demandé après la clôture du
budget.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

Crédit demandé : 7,500 francs.

L'article 9, littera 1°, est complété par une disposition permettant la liquidation de l'indemnité forfaitaire pour non-utilisation par M. le Ministre d'une voiture automobile de l'Etat (Décision du Conseil des Ministres du 7 juin 1935).

Art. 10. — *Fournitures de bureau, imprimés, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés.*

5° Jardin botanique.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 697.84,
pour liquider des avances faites en 1934 par l'Office central des imprimés, les crédits prévus étant insuffisants.

8° Service du recensement agricole.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs,
nécessaire pour payer des imprimés, documents, etc., fournis par l'Office central des imprimés.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs,
pour permettre la liquidation de factures de libraires se rapportant à des ouvrages ou à des abonnements.

15° Service provincial des Eaux et Forêts, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,157.54,
nécessaire pour permettre le remboursement à l'Office central des imprimés d'avances faites en 1934, pour fournitures de papier et d'imprimés divers.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

9° Laboratoires d'analyses de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs,
nécessaire pour payer les frais d'organisation de l'examen de chimistes qui n'avait pas été prévu pour 1935.

12° Provinciale dienst van waters en bosschen.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank,

om de uitgaven van vervoer te betalen, vroeger aangerekend op artikel 8, 2°, Hoofdbestuur (ingevolge beslissing van het Rekenhof).

15° Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs.

Gevraagd bijkrediet : fr. 381.10,

om uitgaven te betalen, gedaan in 1934 en waarvan de terugbetaling gevraagd werd na het sluiten der begrooting.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (inbegrepen de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruik wordt).

Gevraagd krediet : 7,500 frank.

Artikel 9, littera 1°, wordt aangevuld door eene bepaling die de vereffening toelaat van de forfaitaire vergoeding te betalen omdat de Heer Minister de Staatsauto niet gebruikt (Beslissing van den Ministeraad van 7 Juni 1935).

Art. 10. — *Kantoorbenodigdheden, druksels, enz., gedaan met de tussenkomst van het centraal bureau voor drukwerk.*

5° Plantentuin.

Gevraagd bijkrediet : fr. 697.84,

om voorschotten te betalen, in 1934 gedaan door het Centraal bureau voor drukwerk, daar de voorziene kredieten ontoereikend waren.

8° Dienst der landbouwtelling.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank,

voor betaling van drukwerk, documenten, enz. geleverd door het Centraal Bureau voor drukwerk.

Art. 11. — *Andere kantoorbenodigdheden, enz.*

1° Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 3,000 frank,

voor de betaling van rekeningen van boekhandelaars betreffende werken of abonnementen.

15° Provinciale Dienst van Waters en Bosschen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,157.54,

voor de terugbetaling aan het Centraal Bureau voor drukwerk van voorschotten, in 1934 gedaan voor leveringen van papier en allerhande drukwerk.

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

9° Rijksontledingslaboratoria.

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank,

voor de inrichtingskosten te betalen van het examen voor scheikundigen dat niet voorzien was voor 1935.

14° Développement des relations commerciales à l'étranger, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 4,318.84,

pour liquider à l'agent commercial à Londres, pour les années 1933 et 1934, la bonification de 1 % ou de 2 % qui peut être accordée en vertu des prescriptions réglementaires en vigueur au Ministère des Affaires Étrangères sur les sommes dont l'agent en poste a fait l'avance de ses deniers personnels, suivant que le remboursement est effectué dans un délai de six semaines à dater de l'envoi des comptes ou dans un délai plus long (fr. 641.35 et 681.85) et de la perte au change (fr. 2,995.64) suite de la dévaluation en 1935, sur les sommes dues, pour 1934 à l'intéressé et liquidées après le 1^{er} avril 1935 (indemnité d'installation due pour 1934).

21° Conférences agricoles.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs,

pour liquider des sommes dues en 1932 (900 francs), 1933 (800 francs), 1934 (2,300 francs) pour conférences données et dont les états ont été présentés tardivement.

25° Contingentement.

Crédit supplémentaire demandé : 4,500 francs,

pour liquider des frais de déplacements qui n'avaient pu être prévus lors de la confection du Budget de 1935.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Art. 18. — *Subsides conventionnels.*

1° a) Service vétérinaire. — Enlèvement et destruction de cadavres d'animaux domestiques, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs,

pour payer les dépenses résultant de la reprise par les clos d'équarrissage de leur activité sur tout le territoire qui leur avait été concédé; avant 1935, ils n'exploitaient qu'une partie de ce territoire.

5° Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du Comité consultatif du blé à Londres.

Crédit supplémentaire demandé : 250 francs,

pour liquider le montant de la participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Comité consultatif du blé siégeant à Londres. Par suite de la dévaluation, le crédit de 1,700 francs prévu est insuffisant, la colisation à payer ayant été fixée à 200 francs-or.

Art. 19. — *Subsides facultatifs.*

2° Champs d'expériences horticoles. — Organisation, etc. — *Enquêtes fruitières, études de l'organi-*

14° Handel met het buitenland, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 4,318.84,

om aan den handelsagent te Londen voor de jaren 1933 en 1934 de vergoeding te betalen van 1 of 2 t. h. welke verleend kan worden krachtens de in het Ministerie van Buitenlandsche Zaken in zwang zijnde reglementaire voorschriften, op de sommen welke de agent heeft voorgeschoten op zijn eigen bezit, naargelang de terugbetaling gedaan wordt binnen de zes weken na de toezending der rekening of binnen een langeren termijn (fr. 641.35 en 681.85) en van het verlies bij den wissel (fr. 2,995.64) ingevolge de devaluatie van 1935, op de sommen, voor 1934 aan den belanghebbende verschuldigd en uitbetaald na 1 April 1935 (vergoeding van aanstelling verschuldigd voor 1934).

21° Landbouwvoordrachten.

Gevraagd bijkrediet : 4,000 frank,

om de sommen te betalen, verschuldigd in 1932 (900 frank), 1933 (800 frank), 1934 (2,300 frank) voor voordrachten, gehouden en waarvan de staten laat-tijdig werden ingediend.

25° Contingenteering.

Gevraagd bijkrediet : 4,500 frank,

om verplaatsingskosten te betalen welke niet konden voorzien worden bij het opmaken der Begrooting van 1935.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.

Art. 18. — *Conventioneele toelagen.*

1° a) Veeartsenijdienst. — Wegruimen en verdel-gen van doode dieren, enz.

Gevraagd bijkrediet : 40,000 frank,

om de uitgaven te betalen, voortvloeiende uit het feit dat de vilderijen opnieuw werkzaam zijn op gansch het gebied dat hun was toegestaan; vóór 1935 waren ze slechts werkzaam op een gedeelte van dat gebied.

5° Aandeel in de kosten van werking van het raadgevend Graancomité te Londen.

Gevraagd bijkrediet : 250 frank,

om het bedrag te betalen van de deelneming van België in de werkingskosten van het Graancomité van advies te Londen. Tengevolge van de devaluatie is het voorziene krediet van 1,700 frank ontoereikend, daar de te betalen bijdrage werd vastgesteld op 200 goud-franken.

Art. 19. — *Facultatieve subsidiën.*

2° Tuinbouwproefvelden. — Inrichting, enz. — *Fruitkeuringen, instudeeren van de inrichting van*

sation de la vente des produits agricoles, propagande, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 27,665 francs,

nécessaire pour liquider des arriérés de 1934, qui n'ont pu être visés par la Cour des Comptes avant la clôture de l'exercice par suite du libellé de l'article qui n'était pas assez explicite. La disposition de l'article 19, 2°, a été complétée en ce sens.

3° Associations horticoles. Concours, expositions ou congrès, jardins ouvriers, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs,

pour liquider des arriérés de 1934 (subsidés pour concours de cultures maraîchères, etc.).

CHAPITRE V.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

Art. 25. — *Service provincial des eaux et forêts.*

2° Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux, travaux de culture, d'entretien, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 375,000 francs,

pour liquider les frais résultant de la réfection d'une section de 750 m. de la drève Saint-Hubert dans la forêt de Soignes, et la reconstruction de la vieille maison forestière de la Petite-Espinette, pour assurer la sécurité des usagers de cette route. (Délibération du Conseil des Ministres n° 667 du 27 août 1935.)

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 28^e (nouveau). — *Propagande en faveur de la consommation du lait; organisation de la semaine du lait.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs,

nécessaire pour rembourser les avances faites par la Trésorerie en 1935. (Dépenses autorisées par décision du Conseil des Ministres en date du 5 juillet 1935, n° CZ-12404.)

Art. 34 (nouveau). — *Frais résultant de la lutte contre le Doryphore. — Achat et réparation de matériel, main-d'œuvre, propagande, dépenses diverses, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs,

pour rembourser les avances faites par la Trésorerie en 1935. Par décision du Conseil des Ministres en date du 2 août 1935, n° 663, une somme de 1 million de francs avait été accordée.

La somme de 600,000 francs demandée suffira pour couvrir les dépenses de 1935.

den afzet der tuinbouwproducten, propaganda, enz.

Gevraagd bijkrediet : 27,665 frank,

om achterstallen van 1934 te betalen welke niet konden gevisceerd worden door het Rekenhof vóór het sluiten van het dienstjaar, omdat de toelichting van het artikel niet duidelijk genoeg was. De bepaling van artikel 19, 2°, werd in dien zin aangevuld.

3° Tuinbouwverenigingen. Prijskampen, tentoonstellingen of congressen, arbeidstuinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank,

om achterstallen van 1934 te betalen (toelagen voor prijskampen van moestelt, enz.).

HOOFDSTUK V.

WERKEN EN AANKOOPEN.

Art. 25. — *Provinciale dienst van waters en bosschen.*

2° Domeinbosschen, duinen en braakgronden, behouwings-, onderhoudswerken, enz.

Gevraagd bijkrediet : 375,000 frank,

om de kosten te betalen wegens de herstelling van een vak van 750 m. van de Sint-Hubertdreef in het Zoniënbosch en den heropbouw van het oud boswachtershuis van de Kleine-Hut, om de veiligheid der weggebruikers te verzekeren. (Beslissing van den Ministerraad n° 667 van 27 Augustus 1935.)

HOOFDSTUK VI.

ALLERLEI UITGAVEN.

Art. 28^e (nieuw). — *Propaganda voor het melkverbruik; inrichting van de melkweek.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank,

noodig om de voorschotten terug te betalen gedaan door de Thesaurie in 1935. (Uitgaven toegelaten bij beslissing van den Ministerraad van 5 Juli 1935, n° CZ-12404.)

Art. 34 (nieuw). — *Kosten wegens de bestrijding van den Coloradokever. — Aankoop en herstelling van materieel, loonen, propaganda, allerhande uitgaven, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank,

om de voorschotten terug te betalen, gedaan door de Thesaurie in 1935. Bij beslissing van den Ministerraad van 2 Augustus 1935, n° 663, was een som verleend van 1,000,000 frank.

De aangevraagde som van 600,000 frank zal voldoende zijn om de uitgaven van 1935 te dekken.

Art. 35 (nouveau). — *Secours aux particuliers et aux administrations publiques éprouvés par les inondations de novembre 1930 (loi du 6 mars 1931).*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 78,297.88.

Par la loi du 6 mars 1931 (dépenses exceptionnelles) un crédit de 10,000,000 de francs a été alloué pour aider à réparer les dégâts causés par les inondations de novembre 1930, ainsi que pour payer les dépenses du personnel nécessité pour la distribution de ces secours.

Le département de l'agriculture disposait encore sur ce crédit d'une somme de fr. 78,929.30.

Cette somme était réservée pour pouvoir satisfaire aux engagements contractés envers les communes de Moerseke et de Grembergen, au sujet de l'intervention dans les frais de construction des digues intérieures, ainsi que pour payer les frais d'écritures.

La Cour des Comptes a refusé son visa pour la raison que des paiements ne pouvaient plus s'effectuer sur le crédit des inondations; le report du solde n'ayant pu être effectué au delà du 31 décembre 1934, le crédit est sollicité à charge de l'exercice 1935.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Ce crédit est destiné à la régularisation des dépenses supplémentaires résultant du relèvement des traitements au 1^{er} octobre 1935.

2° Administration des Ponts et Chaussées.

Crédit supplémentaire demandé : 1,502,500 francs.

Ce crédit est destiné :

a) Au paiement de rappels de traitements, se chiffrant à 2,500 francs, dus pour les exercices 1934 et antérieurs;

b) A la régularisation des dépenses supplémentaires résultant du relèvement des traitements au 1^{er} octobre 1935.

4° Batellerie fluviale.

Crédit supplémentaire demandé : 83,000 francs.

Ce crédit est destiné au remboursement, à l'Administration de la Marine, du traitement d'un patron

Art. 35 (nieuw). — *Hulpgelden aan particulieren en aan de openbare besturen geleden door de overstromingen van november 1930 (wet van 6 Maart 1931).*

Gevraagd bijkrediet : fr. 78,297.88.

Bij de wet van 6 Maart 1931 (uitzonderlijke uitgaven) werden 10,000,000 uitgereikt om de schade veroorzaakt door de overstromingen van November 1930 te helpen herstellen, alsook om de uitgaven wegens personeel noodig voor het uitdeelen van die hulp te betalen.

Het departement van Landbouw beschikte nog op dit krediet over eene som van fr. 78,929.30.

Deze som werd voorbehouden om te kunnen voldoen aan de verbintenissen aangaande jegens de gemeenten van Moerseke en Grembergen betrekkelijk het tusschenkomen in de kosten van het maken der binnendijken, alsook voor het vergoeden der schrijfkosten.

Het Rekenhof heeft zijn visa geweigerd om reden op het krediet der overstromingen geen betalingen meer mochten geschieden; daar de overdracht van het saldo niet kon gedaan worden na den 31 December 1934, wordt het krediet aangevraagd ten laste van dienstjaar 1935.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het regulariseeren van de bijkomende uitgaven wegens de verhooging der wedden op 1 October 1935.

2° Bestuur van Bruggen en Wegen.

Gevraagd bijkrediet : 1,502,500 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Tot betaling van de achterstallige wedden, ten beloope van 2,500 frank verschuldigd voor de dienstjaren 1934 en vroegere;

b) Tot regulariseering van de bijkomende uitgaven wegens de verhooging der wedden op 1 October 1935.

4° Binnenvaart.

Gevraagd bijkrediet : 83,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het terugbetalen aan het Bestuur van Zeewezen, van de wedde van den

mesureur payé par la dite Administration pendant les années 1932 à 1935.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Ce crédit est destiné à la régularisation du paiement des salaires revenant au personnel temporaire recruté, en 1935, par l'Office de la Résorption du Chômage.

2° Administration des Ponts et Chaussées.

Crédit supplémentaire demandé : 14,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de rappels de traitements dus à des agents temporaires pour les exercices 1934 et antérieurs.

Art. 4. — *Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 73,000 francs.

Ce crédit est destiné au remboursement des réductions appliquées indûment, pendant les exercices 1934 et antérieurs, à des agents en disponibilité.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes.*

2° Administration des Ponts et Chaussées.

Crédit supplémentaire demandé : 2,400 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de certaines indemnités qui n'ont pu être liquidées avant la clôture de l'exercice 1934.

Art. 7. — *Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Administration.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,050 francs.

Ce crédit est destiné à la rétribution de services rendus en 1934 par la Société concessionnaires du canal de Blaton à Ath.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, etc.*

3° Routes.

Crédit supplémentaire demandé : 234 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'une créance se rapportant à l'exercice 1934 qui n'a pu être liquidée en temps voulu.

4° Bâtiments civils.

Crédit supplémentaire demandé : 650,000 francs.

eersten scheepsmeter, door bedoeld Bestuur gedurende de jaren 1932 tot 1935 betaald.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het regulariseeren van de betaling van de loonen verschuldigd aan het tijdelijk personeel, in 1935 door den Dienst voor Werkverschaffing aangeworven.

2° Bestuur van Bruggen en Wegen.

Gevraagd bijkrediet : 14,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van achterstallige wedden aan tijdelijke agenten voor de dienstjaren 1934 en vroegere verschuldigd.

Art. 4. — *Wachtgelden der aanbidders en beambten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 73,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het terugbetalen van kortingen, ten onrechte gedurende de dienstjaren 1934 en vroegere op agenten in beschikbaarheid toegepast.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën.*

2° Bestuur van Bruggen en Wegen.

Gevraagd bijkrediet : 2,400 frank.

Dit krediet is bestemd tot betaling van zekere vergoedingen die vóór het afsluiten van het dienstjaar 1934 niet konden vereffend worden.

Art. 7. — *Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur.*

Gevraagd bijkrediet : 7,050 frank.

Dit krediet is bestemd voor het bezoldigen van diensten, in 1934, door de Concessiehoudende maatschappij van het kanaal van Blaton naar Aat bewezen.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, enz.*

3° Wegen.

Gevraagd bijkrediet : 234 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van een schuldvordering slaande op dienstjaar 1934, die niet te bekwaam tijd kon vereffend worden.

4° Burgerlijke gebouwen.

Gevraagd bijkrediet : 650,000 frank.

Ce crédit est destiné :

a) au paiement, à l'Administration des Domaines, d'une somme de 60,000 francs due à titre de loyer de locaux occupés, pendant les années 1932 et 1933, par les services de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, dans les immeubles sis rue de Namur, 84-86 et boulevard du Régent, 1, à Bruxelles;

b) au paiement, à l'Administration des Domaines, d'une somme de 65,000 francs, due à titre de loyer pour l'année 1934, de l'immeuble sis rue des Ursulines, 27, à Bruxelles;

c) au remboursement, au propriétaire de l'immeuble sis 57a, boulevard du Jardin Botanique, à Bruxelles, des taxes et contributions, s'élevant à fr. 14,978.40, payées pour une partie de cet immeuble occupée pendant les années 1928 à 1931, par le Conseil des Mines. La demande tardive de remboursement de cette créance est due à l'existence d'un litige récemment aplani. Cette créance doit être relevée de la prescription quinquennale;

d) au paiement de créances se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu;

e) au paiement, à l'Administration des Domaines, d'une somme de 230,000 francs, due à titre de loyer pour l'année 1935, de divers immeubles occupés par des services de l'Etat;

f) à concurrence de 270,000 francs environ, au paiement de créances se rapportant à l'exercice 1935 qui n'ont pu être liquidées en raison de l'insuffisance du crédit voté. Ce sont, en ordre principal, des dépenses pour fournitures d'énergie électrique, de combustible, d'eau, etc.

5° Casernement de la gendarmerie.

Crédit supplémentaire demandé : 18,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu, dont une de 315 fr., au nom de la S. A. des Charbonnages de Mariemont-Bascoup, concernant le remboursement de taxes de voirie pour les années 1927 à 1929, et une autre de 3,500 francs, au nom de l'Administration communale de Florenville relative à la location de l'immeuble affecté au casernement de la gendarmerie de Florenville, pendant le 2^e semestre 1933, doivent être relevées de la prescription quinquennale.

6° Voies hydrauliques.

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs.

Cette allocation est destinée à parer à l'insuffisance du crédit voté. Cette insuffisance résulte des circonstances suivantes : Dans l'ancienne forme des budgets, les dépenses envisagées étaient confondues dans un même article, avec celles relatives à l'entretien des

Dit krediet is bestemd :

a) voor het betalen, aan het Bestuur der Domeinen, van een som van 60,000 fr., verschuldigd voor huur van lokalen, gedurende de jaren 1932 en 1933 door de Diensten van de Belgische Luxemburgsche Economische Unie betrokken in de gebouwen, Naamsche straat, 84-86 en Regentlaan, 1, te Brussel;

b) voor het betalen, aan het Bestuur der Domeinen, van een som van 65,000 frank verschuldigd als huur voor het jaar 1934 van het gebouw Ursulinenstraat, n° 27, te Brussel;

c) voor het terugbetalen, aan den eigenaar van het gebouw, 57a, Kruidtuinlaan, te Brussel, van de taksen en belastingen ten bedrage van fr. 14,978.40, betaald voor een gedeelte van dit gebouw gedurende de jaren 1928 tot 1931 betrokken door den Mijnsraad. Het laat-tijdig verzoek om terugbetaling van deze schuldvordering is te wijten aan het bestaan van een geschil dat onlangs werd beslecht. Deze schuldvordering moet van de vijfjarige verjaring worden ontheven;

d) voor het betalen van de schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1934 en vroegere, die niet bijtijds konden vereffend worden;

e) voor het betalen, aan het Bestuur der Domeinen, van een som van 230,000 fr. verschuldigd als huur, voor het jaar 1935, van verschillende gebouwen betrokken door Staatsdiensten;

f) ten beloope van 270,000 frank ongeveer, tot betaling van schuldvorderingen betreffende dienstjaar 1935, die niet konden vereffend worden wegens de ontoereikendheid van het goedgekeurd krediet. Dit zijn in hoofdzaak uitgaven voor levering van elektrische energie, brandstof, water, enz.

5° Kazerneering der Rijkswacht.

Gevraagd bijkrediet : 18,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1934 en vroegere die niet te bekwamer tijd konden vereffend worden en waarvan een van 315 frank op naam van de S. A. des Charbonnages de Mariemont-Bascoup, betreffende terugbetaling van straatrechten voor de jaren 1927 tot 1929, en een ander van 3,500 frank, op naam van het gemeentebestuur van Florenville, betreffende het huren van het gebouw, gebruikt als kazerneering van de gendarmerie van Florenville, gedurende het tweede halfjaar 1933, moeten van de vijfjarige verjaring ontheven worden.

6° Waterwegen.

Gevraagd bijkrediet : 65,000 frank.

Deze tegemoetkoming is bestemd om in het tekort van het goedgekeurd krediet te voorzien. Dit tekort spruit uit de volgende omstandigheden voort : In den ouden vorm der Begrootingen werden bedoelde uitgaven in een zelfde artikel samengevat met die

voies navigables. Pour la première fois, en 1935, elles ont fait l'objet d'un article distinct. Pour en fixer le montant, le Département des Travaux publics, dans ses propositions budgétaires, n'a pris en considération que les dépenses de loyer, impositions, redevances, etc., négligeant celles de consommation d'électricité, dont le montant continuait d'être prévu à l'article 26, 8°.

Mais la Cour des Comptes a exigé que les imputations fussent opérées en respectant le texte formel des deux articles. De toutes façons les dépenses dont il s'agit étaient inéluctables.

Art. 10. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'État).

La disposition relative aux réparations de l'automobile ministérielle est complétée à l'effet de permettre, éventuellement, la liquidation de l'indemnité forfaitaire allouée pour non-utilisation d'une voiture automobile de l'État (délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935).

Art. 14. — *Frais de route et de séjour, etc.*

2° Administration des Ponts et Chaussées.

Crédit supplémentaire demandé : 150,250 francs.

Ce crédit est destiné à concurrence de 150,000 francs au paiement de frais de route, de séjour, de vacation, qui n'ont pu être liquidés au cours de l'exercice 1935, à cause de l'insuffisance du crédit. Cette insuffisance provient de l'augmentation notable des déplacements du personnel, en corrélation avec l'importance des travaux; du relèvement du taux des déplacements pour les opérations graphiques ainsi que des frais imprévus provoqués par l'organisation d'un concours pour le recrutement d'ingénieurs.

Une somme de 250 francs est destinée au paiement de certaines indemnités qui n'ont pu être liquidées avant la clôture de l'exercice 1934.

CHAPITRE III.

SUBSIDES.

Art. 21. — *Subsides facultatifs.*

3° (nouveau). — Subside au Comité organisateur de la Semaine du Silence, à Anvers.

Crédit demandé : 40,000 francs.

Ce crédit est destiné au remboursement d'une avance de Trésorerie consentie pour le versement aux organisateurs de la Semaine du Silence, à Anvers, de

betreffende het onderhoud der waterwegen. In 1935 werd voor de eerste maal een afzonderlijk artikel daarvoor opgemaakt. Om het bedrag er van vast te stellen heeft het Departement van Openbare Werken in zijn begrootingsvoorstellen alleen de uitgaven voor huur, belastingen, rechten, enz., in aanmerking genomen zonder rekening te houden met de uitgaven voor electriciteitsverbruik, waarvan het bedrag voort op artikel 26, 8°, werd uitgetrokken.

Maar het Rekenhof heeft geëischt dat de afschrijvingen zouden geschieden onder eerbiediging van den formeelen tekst van beide artikels. In elk geval, bedoelde uitgaven waren onvermijdelijk.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt).

De bepaling aangaande de herstellingen van het ministerieel autorijtuig is aangevuld ten einde, gebeurlijk, de vereffening toe te laten van de forfaitaire vergoeding toegekend in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt (beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935).

Art. 14. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

2° Bestuur van Bruggen en Wegen.

Gevraagd bijkrediet : 150,250 frank.

Dit krediet is bestemd ten beloope van 150,000 frank tot het betalen van weg-, verblijf- en vacatiekosten die in den loop van het dienstjaar 1935 niet konden vereffend worden wegens onvoldoend krediet. Dit tekort komt voort uit de merkkelijke verhooging van de verplaatsingen van het personeel in verband met de belangrijkheid der werken; uit de verhooging van het tarief der verplaatsingen voor opmetingen alsmede uit de onvoorziene kosten wegens het inrichten van een vergelijkend examen voor het aanwerven van ingenieurs.

Een som van 250 frank is bestemd voor het betalen van zekere vergoedingen die vóór het afsluiten van dienstjaar 1934 niet konden vereffend worden.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN.

Art. 21. — *Facultatieve toelagen.*

3° (nieuw). — Toelage aan het Inrichtingscomité van de Stilteweek, te Antwerpen.

Gevraagd krediet : 40,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het terugbetalen van een Schatkistvoorschot, toegekend voor het uitkeeren aan de inrichters van de Stilteweek te Antwerpen,

l'intervention du Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage dans les frais d'organisation (délibération du Conseil des Ministres du 4 octobre 1935).

CHAPITRE VI.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

Art. 26. — *Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. — Service des bâtiments.*

4° Palais, hôtels, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,877,000 francs.

Ce crédit est destiné, à concurrence de 2,000 francs, au paiement de créances se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Il doit, pour le surplus, venir en majoration du crédit de l'article 26, 4°, porté au Budget de 1935, pour tenir compte des travaux autorisés par les délibérations du Conseil des Ministres rappelées ci-après et dont le coût a été imputé sur cet article :

a) Délibération du 16 juillet 1935. — Illumination, pendant la durée de l'Exposition, des principaux monuments et édifices de l'État, dans l'agglomération bruxelloise : 100,000 francs;

b) Délibération du 20 août 1935. — Travaux d'aménagement à effectuer dans le bâtiment sis rue de Louvain, 44, à Bruxelles, en vue de son occupation par des services du Département de l'Instruction publique : 275,000 francs;

c) Délibération du 11 octobre 1935. — Travaux de peinture, tapissage, etc. à exécuter dans les appartements réservés au Gouverneur de la province de Brabant : 200,000 francs;

d) Délibérations des 19 juillet et 25 octobre 1935. — Travaux d'aménagement d'une salle de concerts, d'un vestiaire, d'un foyer pour artistes et d'installations hygiéniques au Conservatoire royal de Musique, à Bruxelles : 1,300,000 francs.

CHAPITRE VIII.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 41 (nouveau). — *Restitution, à des entrepreneurs de travaux publics, de retenues indûment opérées du chef de la baisse, corrélative à celle de l'index, des minima de salaires imposés dans les cahiers des charges.*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Certains contrats d'entreprises imposent aux adjudicataires, l'obligation de payer un minimum de salaire à leurs ouvriers. Ce minimum varie suivant l'index; si celui-ci hausse, les suppléments que l'entrepreneur est tenu de payer lui sont bonifiés par l'État. Par contre la baisse de l'index entraînant des diminutions des minima de salaires, le montant de

van het aandeel van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing in de inrichtingskosten (beslissing van den Ministerraad van 4 October 1935).

HOOFDSTUK VI.

WERKEN EN AANKOOPEN.

Art. 26. — *Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. — Dienst der gebouwen.*

4° Paleizen, hotels, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,877,000 frank.

Dit krediet is, ten beloope van 2,000 frank, bestemd voor het betalen van schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1934 en vroegere, welke niet bij tijds konden vereffend worden.

Overigens moet het een verhooging vormen van het krediet van artikel 26, 4°, in de Begroeting van 1935 uitgetrokken, om rekening te houden met de werken, waartoe machtiging werd verleend bij de hierna aangegeven beslissingen van den Ministerraad en waarvan de uitgave op dit artikel werd afgeschreven :

a) Beslissing van 16 Juli 1935. — Verlichting, tijdens den duur van de Tentoonstelling, van de voornaamste monumenten en gebouwen van den Staat in de Brusselsche agglomeratie : 100,000 frank;

b) Beslissing van 20 Augustus 1935. — Geschildermakingswerken uit te voeren in het gebouw 44, Leuvense weg, te Brussel, met het oog op het betrekken daarvan door de diensten van het Departement van Openbaar Onderwijs : 275,000 frank;

c) Beslissing van 11 October 1935. — Schilder- en behangwerken, enz. uit te voeren in de vertrekken voorbehouden voor den Gouverneur van de provincie Brabant : 200,000 frank;

d) Beslissingen van 19 Juli en 25 October 1935. — Werken tot inrichten van een concertzaal, een kleedkamer, een kunstenaarsfoyer en van gezondheidsinstallaties in het Koninklijk Muziekconservatorium, te Brussel : 1,300,000 frank.

HOOFDSTUK VIII.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

Art. 41 (nieuw). — *Teruggave aan aannemers van openbare werken van ten onrechte gedane afhoudingen, wegens daling, in verband met het indexcijfer, van de in de bestekken opgelegde minimaalloon.*

Gevraagd krediet : 400,000 frank.

Zekere aannemingscontracten leggen den aannemers de verplichting op, aan hun werklieden een minimumloon te betalen. Dit minimum schommelt volgens het indexcijfer. Indien het indexcijfer stijgt, worden de supplementen die de aannemer moet betalen, hem door den Staat vergoed. Daarentegen, geeft het dalen van het indexcijfer aanleiding tot een ver-

ces diminutions est déduit de la créance de l'entrepreneur.

Une controverse s'est élevée entre le Département des Travaux Publics et la Cour des Comptes au sujet du mode de calcul de ces déductions, lequel était réglé, à l'époque, par le 2^e supplément à l'annexe du cahier général des charges de 1890, article 13 C. Le Département s'étant rangé à l'avis de la Cour des Comptes, des retenues supplémentaires ont été opérées sur les sommes dues aux entrepreneurs. Plusieurs d'entre eux n'ont pas accepté la décision intervenue et ont porté le litige devant le Comité Supérieur de Contrôle où ils ont obtenu un avis favorable. La Cour des Comptes maintenant sa façon de voir, le Conseil des Ministres, par application de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, décida que l'un des paiements litigieux serait opéré.

L'un des intéressés ayant ainsi obtenu gain de cause, le bénéfice de la décision doit être étendu à tous ceux qui ont subi un préjudice semblable.

Les crédits sont demandés avec l'affectation dont il s'agit afin de régler le différend qui a surgi entre la Cour et le Département des Travaux Publics.

Les dépenses en cause se rattachent en réalité à de nombreux articles des exercices 1934 et antérieurs. Mais pour éviter des complications d'écriture et la demande de nombreux crédits supplémentaires de très minime importance, un seul crédit global est sollicité.

(Voir exposé de la Cour des Comptes en date du 20 novembre 1935 et 93^e cahier d'observations de la Cour, pages 108 et suivantes.)

BUDGET DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

8° Poids et Mesures.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,399.56.

Ce crédit est destiné :

a) A concurrence de fr. 847.08, en vue de permettre la liquidation de l'indemnité de résidence (fr. 283.32) et d'un rappel de traitement (fr. 563.76) pour l'année 1933;

b) A concurrence de fr. 552.48 pour permettre la liquidation d'un arriéré de traitement se rapportant à l'année 1934.

mindering van de minimumloon, dan wordt het beloop van deze verminderingen van de schuldverdering van den aannemer afgetrokken.

Tusschen het Departement van Openbare Werken en het Rekenhof is een geschil ontstaan nopens de wijze van berekenen van deze kortingen, welke te dien tijde door de 2^e bijlage tot het bijvoegsel van het algemeen bestek van lasten van 1890, artikel 13 C, was geregeld. Daar het Departement zich bij de meening van het Rekenhof heeft aangesloten, werden bijkomende afhoudingen gedaan op de aan de aannemers verschuldigde sommen. Velen onder hen hebben de getroffen beslissing niet aanvaard en brachten het geschil voor het Hoog Comité van Toezicht waar zij een gunstig advies hebben bekomen. Daar het Rekenhof bij zijn zienswijze bleef, heeft de Ministerraad, bij toepassing van artikel 14 der wet van 29 October 1846, besloten dat een van de betwiste betalingen zou gedaan worden.

Daar een van de betrokkenen het pleit heeft gewonnen moet het voordeel van de beslissing worden uitgebreid tot al degenen die een dergelijk nadeel geleden hebben.

De kredieten worden gevraagd met bedoelde bestemming ten einde het tusschen het Rekenhof en het Departement van Openbare Werken ontstane geschil te regelen.

Bedoelde uitgaven behooren in werkelijkheid bij talrijke artikels van de dienstjaren 1934 en vroegere. Maar om verwikkelingen in de boekhouding en het aanvragen van talrijke bijkredieten van gering belang te voorkomen, wordt een enkel globaal krediet gevraagd.

(Zie toelichting van het Rekenhof de dato 20 November 1935 en 93^e Opmerkingenschrift van het Hof, bladzijden 108 en volgende.)

BEGROOTING VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz.*

8° IJkdienst.

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,399.56.

Dit krediet is bestemd :

a) Ten bedrage van fr. 847.08 tot het uitbetalen van de verblijfsvergoeding (fr. 283.32) en van een achterstal van wedde (fr. 563.76) voor het jaar 1933;

b) Ten bedrage van fr. 552.48 tot het uitbetalen van een achterstal van wedde, betreffende het jaar 1934.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 4,951.14, dont 2,160 francs à relever de la prescription.

Ce crédit doit permettre la liquidation de l'indemnité familiale et le remboursement de la réduction de 5 % appliquée indûment sur le traitement des agents en disponibilité par suppression d'emploi, ce conformément aux instructions de M. le Ministre des Finances, n° 6692/11b. et 438 S.p. 12971 des 28 mars et 26 avril 1935.

Ces sommes sont dues à concurrence de :

fr.	720.—	pour l'année 1929.
	720.—	pour l'année 1930.
	720.—	pour l'année 1931.
	720.—	pour l'année 1932.
	2,071.14	pour l'année 1933.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle, ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

La disposition relative aux réparations de l'automobile ministérielle est complétée à l'effet de permettre, éventuellement, la liquidation de l'indemnité forfaitaire allouée pour non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat. (Délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935.)

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Art. 17. — *Subsides conventionnels.*

2° Au Bureau international des Expositions à Paris.

Crédit supplémentaire demandé : 900 francs, résultant de la mise en application de la loi monétaire du 30 mars 1935. Ce subside, fixé en francs français, est dû en exécution d'une convention internationale.

3° Au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne.

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs, résultant de la mise en application de la loi monétaire du 30 mars 1935. Ce subside, dû pour l'année 1934, est fixé en francs suisses. (Dépenses autorisées par délibération du Conseil des Ministres, n° 666 du 27 août 1935.)

4° A l'Institut international du Froid.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs, résultant de la mise en application de la loi monétaire du 30 mars 1935. Ce subside, fixé en francs fran-

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : fr. 4,951.14, waarvan 2.160 frank van de verjaring te ontheffen.

Dit krediet moet de uitbetaling toelaten van de gezinstoelage, alsook de terugbetaling van de vermindering met 5 t. h. die, ten onrechte, werd toegepast op de wedde van de personeelsleden, wegens afschaffing van bediening in beschikbaarheid gesteld, dit overeenkomstig de onderrichtingen van den heer Minister van Financiën, n° 6692/11b. en 438 S.p. 12971 van 28 Maart en 26 April 1935.

Deze sommen zijn verschuldigd ten bedrage van :

fr.	720.—	voor het jaar 1929.
	720.—	voor het jaar 1930.
	720.—	voor het jaar 1931.
	720.—	voor het jaar 1932.
	2,071.14	voor het jaar 1933.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Hotel van den Minister (de groote herstellingen van het Ministerieel autorijtuig inbegrepen of de forfaitaire vergoeding in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt).

De bepaling aangaande herstellingen aan het Ministerieel autorijtuig is aangevuld ten einde gebeurlijk de vereffening toe te laten van de forfaitaire vergoeding toegekend in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt. (Beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935.)

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.

Art. 17. — *Aangenomen toelagen.*

2° Aan het Internationaal Bureau der Tentoonstellingen te Parijs.

Gevraagd bijkrediet : 900 frank, voortspruitende uit de toepassing van de Muntwet van 30 Maart 1935. Deze toelage, in Fransche franken vastgesteld, is verschuldigd ter voldoening aan een internationale overeenkomst.

3° Aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van den nijverheidseigendom, te Bern.

Gevraagd bijkrediet : 8,000 frank, voortspruitende uit de toepassing van de muntwet van 30 Maart 1935. De toelage, voor het jaar 1934 verschuldigd, werd in Zwitsersche franken vastgesteld. (Uitgave toegelaten bij beslissing van den Ministerraad n° 666 van 27 Augustus 1935.)

4° Aan het Internationaal Instituut der Koude.

Gevraagd bijkrediet : 12,000 frank, voortspruitende uit de toepassing van de muntwet van 30 Maart 1935. Deze toelage, in Fransche franken

çais, est dû pour l'année 1934 en exécution d'une convention internationale.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 668 du 27 août 1935.)

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 27bis (nouveau). — *Acquisition d'insignes pour commerçants ambulants.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Nécessaire pour pouvoir liquider les dépenses résultant de l'acquisition d'insignes destinés aux commerçants ambulants en exécution de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 portant réglementation du commerce ambulant.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 653 du 7 juin 1935.)

BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.*

1° Administration Centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 4,140 francs dont 1,505 francs pour l'année 1933 et 2,635 francs pour l'année 1934.

Ces sommes restent à liquider à deux fonctionnaires en disponibilité par suppression d'emploi, en suite de la décision du Conseil des Ministres en date du 2 avril 1935 portant que les réductions de 5 et 10 % ne doivent pas être étendues aux traitements d'attente des agents se trouvant dans la position de disponibilité par application des arrêtés royaux du 12 mai 1927 et du 7 avril 1928 (disponibilité sur demande).

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

2° Administration Centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 21,604 francs.

Comprenant : a) 21,569 francs pour payer des indemnités restant dues pour les années 1928 à 1933 à des receveurs et à des contrôleurs des contributions dont les titres de créance n'ont pu être admis avant la clôture de ces exercices.

vastgesteld, is verschuldigd voor het jaar 1934, ter voldoening aan een internationale overeenkomst.

(Uitgave toegelaten bij beslissing van den Minister-raad n° 668 van 27 Augustus 1935.)

HOOFDSTUK VI.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

Art. 27bis (nieuw). — *Aankoop van herkenningsteekens voor leurhandelaars.*

Gevraagde krediet : 100,000 frank.

Noodzakelijk tot het uitbetalen van de uitgaven voortkomende uit de aanschaffing van herkenningsteekens voor de leurhandelaars in uitvoering van het Koninklijk besluit d.d. 13 Januari 1935, houdende reglementeering van den leurhandel.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 653 van den Ministerraad, d.d. 7 Juni 1935.)

BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOEZORG.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 4. — *Wachtgelden der ambtenaren, enz.*

1° Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 4,140 frank,

waarvan 1,505 frank voor het jaar 1933 en 2,635 frank voor het jaar 1934.

Deze sommen blijven uit te betalen aan twee ambtenaren op wachtgeld gesteld door afschaffing van hun ambt, ingevolge het besluit van den Minister-raad d.d. 2 April 1935, waarbij vastgesteld wordt dat de verminderingen met 5 en 10 t. h. niet moeten toegepast worden op de wachtgelden van beambten die zich bij toepassing van de Koninklijke besluiten van 12 Mei 1927 en 7 April 1928 in beschikbaarheid bevinden (disponibiliteit op aanvraag).

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

2° Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 21,604 frank.

Bevattende : a) 21,569 frank om de vergoedingen uit te betalen, die voor de jaren 1928 tot 1933 aan de Controleurs en Ontvangers van Belastingen verschuldigd blijven en waarvan de schulvorderingsaanspraken niet konden worden toegelaten vóór het sluiten van deze dienstjaren.

b) 35 francs pour liquider à un secrétaire-trésorier d'une Commission d'appel des pensions de vieillesse, la somme complémentaire lui restant due sur l'indemnité proportionnelle de l'année 1934.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 9. — *Achats et réparations de matériel.*
Mobilier : entretien et fournitures, etc.

1° Hôtel du Ministre (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

Crédit supplémentaire demandé : 62 francs, pour permettre la liquidation de créances afférentes aux exercices 1933 et 1934 et qui n'ont pu être admises en dépense avant la clôture de ces exercices. La disposition relative aux réparations de l'automobile ministérielle est complétée à l'effet de permettre éventuellement la liquidation de l'indemnité forfaitaire allouée pour non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat. (Délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935.)

Art. 11. — *Autres fournitures. — Impressions, achats d'ouvrages, etc.*

3° Bibliothèque.

Crédit supplémentaire demandé : 60 francs, nécessaire pour le paiement d'un abonnement de 1934 au *Bulletin de la protection de l'Enfance*.

Cette créance n'a pu être admise en dépense avant la clôture de l'exercice 1934.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

4° Autres services.

Crédit supplémentaire demandé : 4,363 francs, pour des dépenses des exercices antérieurs comprenant :

a) 515 francs pour divers greffiers de Conseils de Prud'hommes ayant été déclarés en avance — par arrêts de la Cour des Comptes — concernant les sommes mises à leur disposition en 1932, 1933 et 1934.

Ce supplément de crédit est nécessaire pour rembourser aux intéressés les sommes qu'ils ont avancées.

b) 1,492 francs en vue de permettre le remboursement à un fonctionnaire honoraire du Département, du montant des sommes avancées de ses deniers personnels, à l'occasion de missions effectuées en 1933 à la Conférence Internationale du Travail à Genève.

c) 1,199 francs pour le paiement des indemnités restant dues aux membres de la Commission des allocations familiales et de la Commission Nationale mixte des mines pour des séances tenues en 1934. Ces

b) 35 frank om aan een secretaris-penningmeester van een Beroepscommissie voor Ouderdomspensioenen de aanvullende som te betalen, die hem op de evenredige vergoeding voor het jaar 1934 verschuldigd blijft.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 9. — *Aankopen en herstellen van materieel.*
Inboedel : onderhoud en benodigdheden, enz.

1° Hotel van den Minister (de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig inbegrepen, of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

Gevraagd bijkrediet : 62 frank, voor de uitbetaling mogelijk te maken van schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1933 en 1934 en die niet konden in uitgave opgenomen worden vóór het sluiten van deze dienstjaren. De bepaling aangaande de herstellingen aan het ministerieel autorijtuig is aangevuld ten einde gebeurlijk de vereffening toe te laten van de forfaitaire vergoeding toegekend in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt. (Beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935.)

Art. 11. — *Andere benodigdheden. — Drukken, aankopen van werken, enz.*

3° Boekerij.

Gevraagd bijkrediet : 60 frank, noodig voor de betaling van een abonnement voor 1934 op het *Bulletin de la protection de l'Enfance*.

Deze schuldvordering kon niet in uitgave opgenomen worden vóór het sluiten van het dienstjaar 1934.

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

4° Andere diensten.

Gevraagd bijkrediet : 4,363 frank, voor de uitgaven van vroegere dienstjaren, bevattend :

a) 515 frank voor verscheidene griffiers van Arbeidsgerechten, die in voorschot verklaard werden — bij vaststelling door het Rekenhof — betreffende de sommen in 1932, 1933 en 1934 te hunner beschikking gesteld.

Dit bijkrediet is noodig om aan de rechthebbenden de door hen voorgeschoten sommen terug te betalen.

b) 1,492 frank om de terugbetaling mogelijk te maken aan een cere-ambtenaar van het Departement, van het bedrag der sommen met zijn persoonlijke gelden voorgeschoten, ter gelegenheid van in 1933 gedane zendingen naar de Internationale Arbeidsconferentie te Genève.

c) 1,199 frank voor de betaling van de vergoedingen, die aan de leden van de Commissie voor Gezins-toelagen en van de Nationale Gemengde Mijncommissie voor in 1934 gehouden zittingen verschuldigd

créances n'ont pu être admises en dépense avant la clôture de l'exercice 1934.

d) 1,157 francs afin de pouvoir rembourser des dépenses effectuées à charge de l'exercice 1933 par le secrétaire-trésorier d'une Commission d'appel des pensions de vieillesse, alors que ce comptable ne disposait plus de fonds appartenant à cet exercice.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, ETC.

Art. 23. — *Subvention au Fonds National de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations, conformément aux arrêtés royaux sur la matière.*

Crédit supplémentaire demandé : 146,000,000 francs.

En vue de pouvoir assurer le paiement des allocations de chômage jusqu'à la fin de l'année 1935, la subvention de l'Etat doit s'élever approximativement à 621 millions de francs, ce qui nécessite un supplément de crédit de 146 millions de francs. (Délibération du Conseil des Ministres n° 665 du 27 août 1935.)

Art. 23^{bis} (nouveau). — *Subvention aux Centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs.*

Crédit demandé : 1 million de francs.

Le Gouvernement a autorisé une dépense de 1 million de francs, en vue de subsidier les Centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs. (Délibération du Conseil des Ministres n° 690 du 5 septembre 1935.)

Il est à remarquer qu'un montant équivalent restera disponible à charge de l'article 20 du Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1935. (Dépenses de fonctionnement des offices du placement et du chômage, etc.)

Art. 34. — *Paiements des allocations aux estropiés et mutilés.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,650,000 francs.

En vue de pouvoir assurer le paiement des allocations arriérées afférentes aux exercices 1932, 1933 et 1934, il y a lieu d'obtenir un supplément de crédit de 4,650,000 francs.

Il est à remarquer qu'une somme de 1,754,000 fr. est restée disponible sur les crédits votés par le Parlement pour les exercices 1932, 1933 et 1934, les dossiers de certains bénéficiaires n'ayant pu être mis au point avant la clôture de ces exercices.

CHAPITRE V.

PENSIONS ET SECOURS.

Art. 44. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve.*

Crédit supplémentaire demandé : 419,354 francs pour des dépenses afférentes à l'exercice 1934.

blijven. Deze schuldvorderingen konden niet in uitgave opgenomen worden vóór het sluiten van het dienstjaar 1934.

d) 1,157 frank om de uitgaven terug te kunnen betalen, die ten laste van het dienstjaar 1933 door den secretaris-penningmeester van een Beroepscommissie voor Ouderdomspensioenen gedaan werden, terwijl deze rekenplichtige niet meer over gelden beschikte, die tot dit dienstjaar behoorden.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, ENZ.

Art. 23. — *Tegemoetkoming aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulp gelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende Koninklijke besluiten.*

Gevraagd bijkrediet : 146,000,000 frank.

Om de betaling van den werklozensteun tot op het einde van het jaar 1935 te kunnen verzekeren dient de tegemoetkoming van het Rijk ongeveer 621 miljoen frank te belopen, hetgeen een bijkrediet van 146 miljoen frank noodzakelijk maakt. (Beslissing van den Ministerraad van 27 Augustus 1935; n° 665.)

Art. 23^{bis} (nieuw). — *Tegemoetkoming aan de vrijwillige arbeidscentra voor jonge werklozen.*

Gevraagd krediet : 1 miljoen frank.

De Regeering heeft een uitgave van 1 miljoen frank gewettigd om aan de vrijwillige arbeidscentra tegemoet te komen. (Beslissing van den Ministerraad van 5 September 1935, n° 690.)

Er dient opgemerkt dat een gelijkwaardig bedrag ten laste van artikel 20 van de Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1935 zal beschikbaar blijven. (Werkingskosten der diensten voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, enz.)

Art. 34. — *Betaling der tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten.*

Gevraagd bijkrediet : 4,650,000 frank.

Om de betaling van de achterstallige tegemoetkomingen betreffende de dienstjaren 1932, 1933 en 1934 te verzekeren dient een bijkrediet van 4,650,000 fr. bekomen.

Er dient opgemerkt dat een som van 1,754,000 fr. beschikbaar is gebleven op de door het Parlement goedgestemde kredieten voor de dienstjaren 1932, 1933 en 1934, omdat de dossiers van sommige rechthebbers, niet in regel konden worden gebracht vóór het sluiten van deze dienstjaren.

HOOFDSTUK V.

PENSIOENEN EN HULPGELDEN.

Art. 44. — *Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten en der renten aan weduwen.*

Gevraagd bijkrediet : 419,354 frank, voor uitgaven betreffende het dienstjaar 1934.

Le crédit inscrit à l'article 41 du Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1934 (contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse) s'est révélé insuffisant pour un montant de 419,354 francs.

Art. 45. — *Paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse, etc. (de l'exercice en cours et des exercices clos).*

Crédit supplémentaire demandé : 113,209,538 francs, dont 23,209,538 francs pour permettre la régularisation budgétaire des paiements effectués en matière de pensions de vieillesse par les Receveurs des Contributions pendant les années 1931, 1932 et 1933, et 90,000,000 francs pour mettre le crédit prévu en 1935 pour le paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse à la hauteur des besoins.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

CHARGES TEMPORAIRES.

Art. 56 (nouveau). — *Part d'intervention de l'Etat dans la dépense occasionnée à la commune d'Ecaussines d'Enghien par l'achat de taudis situés sur son territoire.*

Crédit demandé : 35,000 francs.

La loi du 20 avril 1931 prévoit, en son article 7, l'allocation de subsides en faveur des communes qui procèdent à des expropriations ou des acquisitions d'immeubles insalubres, à démolir, dont l'emplacement sera ensuite mis gratuitement par elles à la disposition des sociétés de constructions régies par la loi du 11 octobre 1919.

En se basant sur cet article, la commune d'Ecaussines d'Enghien sollicite la part d'intervention de l'Etat — soit 35,000 francs — dans la dépense de 105,000 francs qui a résulté pour elle de l'achat, le 16 novembre 1933, d'une propriété comprenant treize taudis reconnus insalubres par le Comité de patronage des habitations ouvrières intéressé (délibération du Conseil des Ministres, n° 715, du 29 novembre 1935).

BUDGET DES COLONIES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1° Ministère des Colonies.

Crédit supplémentaire demandé : 138,877 francs.

2° Musée du Congo belge à Tervueren.

Crédit supplémentaire demandé : 22,423 francs.

Het krediet ingeschreven op artikel 41 van de Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dientsjaar 1934 (aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten) is voor een bedrag van 419,354 frank onvoldoende gebleken.

Art. 45. — *Betaling der kosteloze ouderdomsrentetoeslagen, enz. (van het loopende dienstjaar en de afgesloten dienstjaren).*

Gevraagd bijkrediet : 113,209,538 frank, waarvan 23,209,538 frank om de Begrotingsregeling mogelijk te maken van de betalingen inzake ouderdomspensioenen door de ontvangers der belastingen gedurende de jaren 1931, 1932 en 1933 gedaan, en 90,000,000 frank om het krediet, in 1935, voor de uitbetaling der kosteloze ouderdomsrentetoeslagen voorzien, tegen de behoeften opgewassen te stellen.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

TIJDELIJKE LASTEN.

Art. 56 (nieuw). — *Aandeel van de tegemoetkoming van het Rijk in de uitgave veroorzaakt aan de gemeente Ecaussinnes d'Enghien door den aankoop van krotten op haar grondgebied gelegen.*

Gevraagd krediet : 35,000 frank.

Bij artikel 7 van de wet d.d. 20 April 1931 wordt het verleen van toelagen voorzien ten voordeele van de gemeenten, die tot het onteigenen of tot het aankopen van te vernielen ongezonde woningen overgaan, waarvan de bouwgrond vervolgens door hun kosteloos ter beschikking van de bouwmaatschappijen, beheerscht door de wet van 11 October 1919, zal gesteld worden.

Steunend op dit artikel verzoekt de gemeente Ecaussinnes d'Enghien het aandeel der tegemoetkoming van het Rijk — d. i. 35,000 frank — in de uitgave van 105,000 frank, die voor haar uit den aankoop van een eigendom, omvattende dertien krotten als ongezonde erkend door het betrokken Volkswoning- en Voorzorgscomité, op 16 November 1933, voortspoot (beslissing van den Ministerraad, n° 715, d.d. 29 November 1935).

BEGROOTING VAN KOLONIEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 2. — *Wedden der ambtenaren, enz.*

1° Ministerie van Koloniën.

Gevraagd bijkrediet : 138,877 frank.

2° Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.

Gevraagd bijkrediet : 22,423 frank.

3° Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren.

Crédit supplémentaire demandé : 19,831 francs.

5° Jardin colonial.

Crédit supplémentaire demandé : 3,941 francs.

Tous ces crédits supplémentaires sont justifiés :

a) Par la restitution au personnel, à partir d'octobre 1935, de 5 % des retenues effectuées sur les traitements;

b) Pour le laboratoire (art. 2, 3°) à concurrence de 14,000 francs par l'application d'un nouveau barème pour les chimistes.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

2° Musée du Congo belge à Tervueren.

Crédit supplémentaire demandé : 6,633 francs.

Même justification que pour l'article 2.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

1° Ministère des Colonies.

Crédit supplémentaire demandé : 10,703 francs.

Nécessaire, a) A concurrence de 2,410 francs pour permettre la liquidation de rappels de traitements dus pour 1933 à deux fonctionnaires en disponibilité.

b) A concurrence de 8,293 francs pour restitution au personnel, à partir d'octobre 1935, de 5 % des retenues effectuées sur les traitements.

2° Musée du Congo belge à Tervueren.

Crédit supplémentaire demandé : 1,360 francs.

Même justification que pour l'article 2.

Art. 5. — *Honoraires des avocats du Département.*

Crédit supplémentaire demandé : 62 francs.

Même justification que pour l'article 2.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

1° Ministère des Colonies.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs, pour permettre de liquider certaines indemnités pour prestations spéciales, légalement accordées, et qui n'avaient pu être prévues lors de l'établissement du Budget de 1935.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 9. — *Mobilier, entretien et fournitures, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses répa-

3° Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren.

Gevraagd bijkrediet : 19,831 frank.

5° Koloniale Tuin.

Gevraagd bijkrediet : 3,941 frank.

Al deze bijkomende kredieten zijn gebillijkt :

a) Door de teruggave, met ingang van October 1935, aan het personeel, van 5 t. h. afhoudingen welke op de wedden geschieden;

b) Voor het laboratorium (art. 2, 3°) tot een bedrag van 14,000 frank door de toepassing van eene nieuwe wedderegeling voor de scheikundigen.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.*

2° Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.

Gevraagd bijkrediet : 6,633 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 2.

Art. 4. — *Wedden voor in beschikbaarheidstelling, enz.*

1° Ministerie van Koloniën.

Gevraagd bijkrediet : 10,703 frank.

Noodig, a) Tot een bedrag van 2,410 frank om de uitbetaling mogelijk te maken van de nabetalingen van wedden welke voor 1933, verschuldigd zijn aan twee ambtenaren in beschikbaarheid.

b) Tot een bedrag van 8,293 fr. door de teruggave, met ingang van October 1935, aan het personeel, van 5 t. h. afhoudingen welke op de wedden geschieden.

2° Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.

Gevraagd bijkrediet : 1,360 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 2.

Art. 5. — *Honoraria der advocaten van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet : 62 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 2.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere dienstverleningen.*

1° Ministerie van Koloniën.

Gevraagd bijkrediet : 15,000 frank,

om de uitbetaling mogelijk te maken van zekere vergoedingen voor bijzondere dienstverleningen welke op wettelijke wijze werden toegekend, doch niet voorzien werden bij het opmaken van de Begroting voor 1935.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 9. — *Meubelen, onderhoud en benodigheden, enz.*

1° Ministerieel hotel (erbij begrepen de grootte

ractions de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'État).

Crédit supplémentaire demandé : 9,000 francs, pour indemnité forfaitaire accordée au Ministre en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'État (délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935).

La disposition y relative, figurant à l'article 9, 1°, est complétée en ce sens.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Les insuffisances de crédit relatives aux articles ci-après :

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

1° Administration centrale	fr. 234,000
2° Agents mis à la disposition de l'état-major de l'armée, 4° section. (Délégation militaire auprès du Ministre des Transports.)	2,719
3° Institut cartographique militaire	25,000
4° Officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures	1,000,000
9° Aumôniers militaires	20,000
10° Hôpitaux et pharmacies militaires	80,000
11° Ecole militaire	28,675
13° Ecoles des cadets de l'armée	12,100
15° Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie	36,650
17° Etablissements et laboratoires du service de protection contre les gaz	2,900
18° Bâtiments militaires	88,800
20° Service du couchage	5,000

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

2° Institut cartographique militaire . fr.	23,000
3° Musiciens du régiment des guides	45,000
5° Institut militaire d'éducation physique	1,063
6° Hôpitaux et pharmacies militaires	35,000
8° Ecole de guerre	2,825
10° Musée royal de l'armée	6,500
11° Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie	600,300
13° Etablissements et laboratoires du service de protection contre les gaz	8,000
14° Bâtiments militaires	38,000

herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

Gevraagd bijkrediet : 9,000 frank,

voor forfaitaire vergoeding welke aan den Minister toegekend werd, in geval van niet benutting van een aan den Staat toebehoorend autorijtuig (beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935).

De desaaangaande bepaling onder artikel 9, 1°, is in dien zin aangevuld.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Het tekort aan krediet betreffende navermelde artikelen :

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden, enz.*

1° Hoofdbestuur	fr. 234,000
2° Beambten ter beschikking gesteld van den Generalen Staf van het Leger, 4° sectie. (Militaire afvaardiging bij den Minister van Verkeerswezen)	2,719
3° Militair cartografisch instituut	25,000
4° Officiëren in activiteit, behalve de wegens kwetsuren op reform gestelde officieren	1,000,000
9° Militaire aalmoezeniers	20,000
10° Militaire hospitalen en apotheken	80,000
11° Militaire school	28,675
13° Legercadettenscholen	12,100
15° Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie	36,650
17° Inrichtingen en laboratoria van den gasbeschermingsdienst	2,900
18° Militaire gebouwen	88,800
20° Dienst van 't beddegoed	5,000

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

2° Militair cartografisch instituut . fr.	23,000
3° Muzikanten van het regiment Gidsen.	45,000
5° Militair instituut voor lichamelijke opvoeding	1,063
6° Militaire hospitalen en apotheken	35,000
8° Krijgsschool	2,825
10° Koninklijk legermuseum	6,500
11° Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie	600,300
13° Inrichtingen en laboratoria van den gasbeschermingsdienst	8,000
14° Militaire gebouwen	38,000

résultent du fait que les traitements et salaires ont été calculés, lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1935, sur la base de 87,5 % du taux plein, alors que ces rémunérations ont dû, par suite de la hausse de l'index, être payées à concurrence de 90 % du dit taux pendant les trois premiers trimestres et de 95 % pendant le 4^e trimestre (délibération du Conseil des Ministres en date du 16 septembre 1935).

*
**

En ce qui concerne spécialement les insuffisances de crédit afférentes aux articles ci-après, elle se justifie comme suit :

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

7° Ecole militaire.

Crédit supplémentaire demandé : 107,670 francs.

Insuffisance de crédit provenant de la hausse de l'index et de l'augmentation du personnel due au passage à l'école militaire, d'ouvriers qui émargeaient auparavant à l'article 3, 9° (Ecole des Cadets de l'armée).

Art. 5. — *Honoraires.*

1° Des avocats (administration centrale).

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

L'insuffisance de crédit est due, à concurrence de :

a) 50,000 francs, à l'octroi en 1935, au Président du Collège des avocats de l'Etat, d'honoraires extraordinaires pour devoirs accomplis dans une affaire très importante;

b) 25,000 francs, à l'obligation d'allouer des honoraires extraordinaires aux avocats du Département de la Défense Nationale en raison du grand nombre d'affaires qui leur a été confié en 1935.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes.*

1° Administration centrale (personnel civil).

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Cette insuffisance de crédit résulte d'une erreur de calcul qui a été commise lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour 1935.

Art. 8. — *Indemnités prévues par la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service.*

Crédit supplémentaire demandé : 11,000,000 de francs.

L'insuffisance de crédit résulte de ce que, lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1935, il n'était pas possible de déterminer le montant du crédit nécessaire, les dispositions nouvelles (loi du 23 décembre 1934 publiée au *Moniteur* du 19 janvier 1935), qui apportent des modifications à l'article 52 de la loi sur la milice, étant d'initiative

vloeit hieruit voort dat de wedden en loonen, bij het ramen van de Begroting voor het dienstjaar 1935, op den voet van 87,5 t. h. van het volle bedrag werden berekend, terwijl deze bezoldigingen, ingevolge de stijging van het indexcijfer, zijn moeten uitbetaald worden op den voet van 90 t. h. van gezegd bedrag gedurende de eerste drie trimesters en op den voet van 95 t. h. gedurende het 4^e kwartaal (besluit van den Ministerraad dd. 16 September 1935).

*
**

Wat in 't bijzonder het tekort aan krediet betreffende navermelde artikelen betreft, hier volgt de verantwoording :

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

7° Militaire school.

Gevraagd bijkrediet : 107,670 frank.

Het tekort aan krediet spruit voort uit de stijging van het indexcijfer en uit de vermeerdering van het personeel ingevolge overplaatsing, naar de Militaire School, van werklieden die vroeger betaald werden ten bezware van artikel 3, 9° (Legercadettenscholen).

Art. 5. — *Eereloon.*

1° Van de advocaten (hoofdbestuur).

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Het tekort aan krediet is toe te schrijven, tot een bedrag van :

a) 50,000 frank, aan de toekenning, in 1935, aan den Voorzitter van het College der advocaten van den Staat, van buitengewoon eereloon wegens ambtsverrichtingen in een zeer belangrijke zaak.

b) 25,000 frank, aan de verplichting om buitengewoon eereloon aan de advocaten van het Departement van Landsverdediging toe te kennen wegens het groot aantal zaken dat hun in 1935 werd toevertrouwd.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premies.*

1° Hoofdbestuur (burgerlijk personeel).

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Dit tekort aan krediet spruit voort uit eene rekeningfout welke gemaakt werd bij het ramen van de Begroting voor 1935.

Art. 8. — *Vergoedingen voorzien bij de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen.*

Gevraagd bijkrediet : 11,000,000 frank.

Het tekort aan krediet vloeit hieruit voort dat het, bij het ramen van de begroting voor het dienstjaar 1935, niet mogelijk was het bedrag van het noodig krediet vast te stellen, daar de nieuwe bepalingen (wet van 23 December 1934, bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 19 Januari 1935), waarbij wijzigingen worden aangebracht aan artikel 52 der militiewet,

parlementaire et le département ne disposant à cette époque d'aucun élément de nature à servir à l'évaluation de la dépense totale.

(Décisions du Conseil des Ministres en date des 7 juin et 16 septembre 1935.)

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 11. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).

La disposition relative aux réparations de l'automobile ministérielle est complétée à l'effet de permettre, éventuellement, la liquidation de l'indemnité forfaitaire allouée pour non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat. (Délibération du Conseil des Ministres du 7 juin 1935.)

22° Service du couchage.

Crédit supplémentaire demandé : 175,000 francs, en vue du remplacement de la machine à vapeur et du générateur de la buanderie du magasin de couchage d'Anvers, lesquels sont arrivés à la limite de leur utilisation. En ce qui concerne spécialement le générateur, le renouvellement s'impose même au point de vue de la sécurité du personnel.

(Délibération du Conseil des Ministres, n° 684, du 11 octobre 1935.)

Art. 14. — *Frais de route et de séjour.*

Frais de vacation. — Frais de déplacement, etc.

3° Officiers, militaires de rang subalterne, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,140,000 francs, nécessaire du fait :

a) du rappel de la mission belge à Addis-Abeba (Éthiopie). (Délibération du Conseil des Ministres n° 682 du 4 octobre 1935.) (Y compris le dédommagement égal au montant des appointements mensuels d'Éthiopie non payés par le Gouvernement éthiopien et revenant aux officiers ayant fait partie de la mission militaire belge, rapatriée avant l'expiration des contrats.)

b) de l'augmentation des indemnités de poste des Attachés militaires belges à l'étranger et des indemnités de stage en France (conséquence de la dévaluation du franc);

c) des déplacements extraordinaires qui se sont effectués à l'occasion : des funérailles du lieutenant général baron de Ceuninck; de l'inauguration du monument de l'Infanterie; des cérémonies de la « Joyeuse Entrée » de LL. MM. le Roi et la Reine, à Anvers et à Liège; des funérailles de la Reine Astrid;

d) des changements de garnison nécessités par les circonstances;

door het parlement werden voorgesteld en het departement toen niet beschikte over eenigerlei gegevens welke konden dienen om de totale uitgaaf te ramen.

(Beslissingen van den Ministerraad d.d. 7 Juni en 16 September 1935.)

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 11. — *Aankoop en herstellingen van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (met inbegrip van de groote herstellingen aan het ministerieele autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).

De bepaling aangaande de herstellingen van het ministerieel autorijtuig is aangevuld ten einde, gebeurlijk, de vereffening toe te laten van de forfaitaire vergoeding toegekend in geval een Staatsauto niet gebruikt wordt. (Beslissing van den Ministerraad van 7 Juni 1935.)

22° Dienst van het beddegoed.

Gevraagd bijkrediet : 175,000 frank, met het oog op de vervanging van de stoommachine en van den generator der wasscherij van het beddegoedmagazijn te Antwerpen, welke machines gansch versleten zijn. Wat den generator in 't bijzonder betreft, is de vernieuwing er van zelfs noodig met het oog op de veiligheid van het personeel.

(Besluit van den Ministerraad, n° 684, van 11 October 1935.)

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten.*

Vacatiekosten. — Verplaatsingskosten, enz.

13° Officieren, militairen van lageren rang, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,140,000 frank, noodig ingevolge :

a) de terugroeping der Belgische militaire zending te Addis-Abeba (Ethiopië). (Besluit van den Ministerraad n° 682 van 4 October 1935.) (Inbegrepen de schadeloosstelling gelijk aan het bedrag der door de Regeering van Ethiopië niet-uitbetaalde maandweden welke verschuldigd zijn aan de officieren die deel uitgemaakt hebben van de Belgische militaire zending welke vóór het verstrijken der contracten naar België teruggekeerd is.)

b) de verhooging van de postvergoedingen der Belgische militaire attaché's in den vreemde en van de vergoedingen wegens stage in Frankrijk (gevolg van de devaluatie van den frank);

c) de buitengewone verplaatsingen ter gelegenheid van : de begrafenis van luitenant generaal baron de Ceuninck, de onthulling van het gedenkteken der Infanterie, de plechtigheden der « Blijde Intrede » van HH. MM. den Koning en de Koningin te Antwerpen en te Luik, de begrafenis van H. M. Koningin Astrid;

d) de door de omstandigheden vereischte veranderingen van garnizoen;

e) de l'envoi à l'étranger de missions militaires pour assister à des manœuvres;

f) de l'envoi, en France, d'officiers stagiaires pour les mettre au courant de l'emploi d'un nouveau matériel d'artillerie.

(Délibération du Conseil des Ministres, n° 711, du 22 novembre 1935.) (A noter cependant que le montant du dépassement de crédit y a été sous-estimé de 175,000 francs.)

Ar. 17. — *Approvisionnements de toute nature et frais généraux.*

5° Etablissements et services du charroi automobile.

Crédit supplémentaire demandé : 1,550,000 francs, nécessaire du fait de la dévaluation du franc et de l'utilisation plus intensive du charroi automobile, laquelle est consécutive aux travaux défensifs du pays.

(Délibération du Conseil des Ministres, n° 704, du 8 novembre 1935.)

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

Art. 41 (nouveau) (Art. 89 de 1930). — *Ateliers de fabrication de munitions : complètement des approvisionnements en munitions d'artillerie et d'infanterie (installations, matériel, main-d'œuvre, etc.)*

Crédit demandé : 1,214 francs.

Pour liquider la créance arriérée ci-après :

Remboursement, au gestionnaire en deniers des Ateliers de fabrication de munitions, d'une avance faite récemment en vue du paiement des frais de transports résultant d'un contrat passé avec la firme Coopal et C^e, le 26 novembre 1930.

La facture se rapportant à cette créance n'a été transmise au département qu'en août 1935, date à laquelle il n'était plus possible d'utiliser des crédits de 1930, reportés d'exercice en exercice, en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 1. — *Traitements des officiers et du personnel subalterne, etc.*

1° Officiers.

Crédit supplémentaire demandé : 286,150 francs.

2° Personnel subalterne.

Crédit supplémentaire demandé : 4,409,500 francs.

e) het sturen van militaire zendingen naar den vreemde om manœuvres bij te wonen;

f) het sturen van stagedoende officieren naar Frankrijk, om er zich op de hoogte te stellen van het gebruik van nieuw artilleriematerieel.

(Besluit van den Ministerraad, n° 711, van 22 November 1935.) (Er valt echter op te merken dat het bedrag der kredietoverschrijding met 175,000 frank werd onderschat.)

Art. 17. — *Allerlei voorraden en algemeene onkosten.*

5° Inrichtingen en diensten voor de motorvoertuigen.

Gevraagd bijkrediet : 1,550,000 frank, noodig ingevolge de devaluatie van den frank en het intensiever gebruik van de motorvoertuigen in verband met de verdedigingswerken van het land.

(Besluit van den Ministerraad, n° 704, van 8 November 1935.)

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

Art. 41 (nieuw) (Art. 89 van 1930). — *Werkplaatsen voor munitieaanmaak : aanvulling van de artillerie- en infanteriemunitievoorraden (installaties, materieel, arbeidsloon, enz.)*

Gevraagd krediet : 1,214 frank,

om navermelde achterstallige schuldvordering te verffenen :

Terugbetaling, aan den geldbeheerder der Werkplaatsen voor munitie-aanmaak, van eene som welke onlangs voorgesloten werd met het oog op de betaling van de vervoerkosten ingevolge een contract dat op 26 November 1930 met de firma Coopel en C^e werd gesloten.

De factuur betreffende deze schuldvordering werd eerst in Augustus 1935 aan het departement overgemaakt, en op dien datum was het niet meer mogelijk de desbetreffende kredieten van 1930 te benutten, welke kredieten van dienstjaar tot dienstjaar waren overgedragen krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

BEGROOTING DER RIJSWACHT.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 1. — *Jaarwedden van de officieren en van het lager personeel, enz.*

1° Officiëren.

Gevraagd bijkrediet : 286,150 frank.

2° Lager personeel.

Gevraagd bijkrediet : 4,409,500 frank.

Ces insuffisances de crédit résultent du fait :

a) Que les traitements ont été calculés, lors de l'élaboration du Budget de 1935, sur la base de 87.5 % du taux plein, alors que ces rémunérations ont dû, par suite de la hausse de l'index, être payées à concurrence de 90 % dudit taux pendant les trois premiers trimestres et de 95 % pendant le 4^e trimestre. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 16 septembre 1935.)

b) Que l'expérience a démontré que certaines moyennes de traitement avaient été sous-estimées lors de l'établissement des prévisions budgétaires.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 12. — *Nourriture et entretien : fourrages.*

Crédit supplémentaire demandé : 550,000 francs.

Insuffisance de crédit due à l'influence de la dévaluation du franc belge sur le coût des denrées fourragères et au relèvement des prix mondiaux.

(Délibération du Conseil des Ministres, n° 718, du 6 décembre 1935.)

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 16. — *Dépenses imprévues non libellées au Budget.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,900 francs, en vue de permettre, conjointement avec le crédit de régularisation de 2,600 francs dont il est question au chapitre I : « Régularisations », la liquidation de la créance arriérée ci-après :

Remboursement au Trésorier du Corps de la Gendarmerie d'une avance faite en vue du paiement d'une indemnité de 7,500 francs accordée, par arrêté royal du 18 octobre 1934, à l'actuaire du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour travaux relatifs à la réorganisation de la Caisse des Veuves et Orphelins du personnel de la gendarmerie.

BUDGET DES FINANCES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 3, 1^o. — *Traitements de MM. les Membres du Conseil des Ministres.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 107,083.33.

Dit tekort aan krediet vloeit hieruit voort :

a) Dat de wedden, bij het opmaken van de begroting voor 1935, berekend werden op den voet van 87.5 % van het volle bedrag, terwijl deze bezoldigingen, ten gevolge van de stijging van het indexcijfer, zijn moeten uitbetaald worden op den voet van 90 % van gezegd bedrag gedurende de eerste drie trimesters en van 95 % gedurende het 4^e kwartaal. (Besluit van den Ministerraad d.d. 16 September 1935.)

b) Dat er uit de ervaring gebleken is dat sommige weddegemiddelden te laag geschat waren bij de raming van de begroting.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 12. — *Voeding en onderhoud. Fourage.*

Gevraagd bijkrediet : 550,000 frank.

Dit tekort aan krediet is toe te schrijven aan den invloed van de devaluatie van den Belgischen frank op den prijs der fourage en aan de verhooging der wereldhandelsprizen.

(Besluit van den Ministerraad, n° 718, van 6 December 1935.)

HOOFDSTUK IV.

ALLERLEI UITGAVEN.

Art. 16. — *Niet op de begroting voorkomende onvoorziene uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 4,900 frank,

dienende om, samen met het regelingskrediet van 2,600 frank waarvan sprake onder hoofdstuk I : « Regelingen », de navermelde achterstallige schuldvordering te vereffenen :

Terugbetaling, aan den Penningmeester der Rijkswacht, van een som die voorgesloten werd met het oog op de betaling van eene vergoeding van 7,500 frank, welke vergoeding bij Koninklijk besluit van 18 October 1934 aan den actuaire van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg verleend werd wegens werken betreffende de reorganisatie van de Weduwen- en Weezenkas van het Rijkswachtpersoneel.

BEGROOTING VAN FINANCIEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 3, 1^o. — *Jaarwedden van de Heeren Leden van den Ministerraad.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 107,083.33.

Ce crédit supplémentaire est destiné à concurrence de :

a) Fr. 7,083.33 à régulariser le paiement du traitement de M. Francqui, pour le mois de décembre 1934;

b) 100,000 francs à régulariser le paiement du traitement de MM. Vandervelde, Pouillet et Hymans pour la période d'avril à décembre 1935.

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

Art. 3, 2° (nouveau). — *Frais d'usage d'une voiture automobile par MM. les Membres du Conseil des Ministres.*

Crédit demandé : 45,000 francs.

Ce crédit est destiné à la régularisation du paiement de l'indemnité pour frais d'usage d'une voiture automobile, allouée pendant la période d'avril à décembre 1935, à MM. les Membres du Conseil des Ministres.

Art. 4. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1° Administration centrale (y compris et les agents de l'Office de Redressement économique).

Crédit supplémentaire demandé : 864,800 francs.

Ce crédit est destiné :

a) au paiement des traitements, indemnités, etc. des agents de l'Office de Redressement économique dont les frais de fonctionnement sont à charge du Budget des Finances (arrêté royal du 19 avril 1935) fr. 150,000

(Le libellé de l'article est complété en conséquence.)

b) au paiement de l'augmentation de 5 % des traitements et indemnités du personnel de l'Administration centrale, par application de l'arrêté royal du 28 janvier 1935 . 250,000

c) au paiement de l'indemnité tenant lieu de traitement du secrétaire particulier d'un Membre du Conseil des Ministres 8,300

d) au remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des traitements et indemnités des téléphonistes attachées aux cabinets du Premier Ministre et services y rattachés et aux cabinets des Membres du Conseil des Ministres 30,000

e) au paiement des rémunérations des agents des services extérieurs de la Trésorerie détachés à l'Administration centrale par suite de la suppression des agences du Trésor 426,500

Total. . fr. 864,800

Dit bijkrediet is bestemd tot een beloop van :

a) Fr. 7,083.33 voor de regularisatie van de betaling der wedde aan den H. Francqui, voor de maand December 1934;

b) 100,000 frank voor de regularisatie van de betaling der wedden aan de Heeren Vandervelde, Pouillet en Hymans voor het tijdperk April-December 1935.

De tekst van het artikel werd dientengevolge gewijzigd.

Art. 3, 2° (nieuw). — *Kosten voor het gebruik van een autorijtuig door de Heeren Leden van den Ministerraad.*

Gevraagd krediet : 45,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van de vergoeding wegens kosten voor het gebruik van een autorijtuig welke verleend werd aan de Heeren Leden van den Ministerraad voor het tijdperk April-December 1935.

Art. 4. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

1° Hoofdbestuur (inbegrepen..... alsmede de agenten van den Dienst voor Economisch Herstel).

Gevraagd bijkrediet : 864,800 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

a) de betaling der wedden, vergoedingen, enz., van de agenten werkzaam bij den Dienst voor Economisch Herstel waarvan de werkingskosten ten laste der Begrooting van Financiën vallen (Koninklijk besluit van 19 April 1935) fr. 150,000

(De tekst van het artikel wordt dientengevolge aangevuld.)

b) de betaling van de 5 l. h.-verhooging der wedden en vergoedingen van het personeel van het Hoofdbestuur, bij toepassing van het Koninklijk besluit van 28 Januari 1935 250,000

c) de betaling van de vergoeding bij wijze van wedde verleend aan den privaatscretaris van een Lid van den Ministerraad. 8,300

d) de terugbetaling aan de Regie van Telegraf en Telefonen der wedden en vergoedingen van de telefonisten verbonden aan de kabinetten van den Eerste Minister en bijhoorende diensten alsmede aan de kabinetten van de Leden van den Ministerraad 30,000

e) de betaling der bezoldigingen der agenten van de buitendiensten der Thesaurie gedeelacheerd bij het Hoofdbestuur ingevolge van de afschaffing der Schatkistagenten. 426,500

Totaal. . fr. 864,800

3°b Administration des contributions directes, etc.
Contribution directes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 131,138.21.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'imputation de régularisations de traitements et de rappels d'indemnités familiales, afférentes aux exercices antérieurs à 1932.

6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs, dont 100,000 francs pour la régularisation de dépenses arriérées.

Le surplus, soit 1,400,000 francs, est destiné à couvrir des dépenses de l'exercice 1935. Le crédit alloué pour cet exercice se révèle, dès à présent, comme insuffisant par suite : a) de la non application de la réduction supplémentaire des traitements — 2 1/2 % — dont il avait été tenu compte, lors de l'élaboration du projet de budget, en prévision d'une baisse de l'index des prix de détail; b) de l'augmentation générale des traitements accordée, à partir du 1^{er} octobre dernier, en exécution de l'arrêté royal du 28 janvier 1935, relatif au régime des rétributions du personnel de l'Etat (*Moniteur* du 29 dito.)

Art. 5. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 290,000 francs.

Ce crédit est destiné :

a) Au paiement de l'augmentation de 5 % des traitements et indemnités des agents temporaires, des salaires et indemnités des agents salariés, par application de l'arrêté royal du 28 janvier 1935 fr. 18,000

b) Au paiement des traitements et indemnités des agents temporaires recrutés au cours de l'année 1935 par l'Administration centrale de la Trésorerie et de la Dette publique 180,000

c) A mettre le crédit primitif à la hauteur des besoins réels de l'exercice 1935 92,000

Fr. 290,000

2° Administration des contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6.202 francs.

Ce crédit est nécessaire :

a) A concurrence de 202 francs, pour permettre l'imputation de régularisations d'indemnités concernant des exercices antérieurs à 1932.

b) A concurrence de 6,000 francs, pour permettre la régularisation des indemnités accordées pour 1935

3°b Bestuur der rechtstreeksche belastingen, enz.
Rechtstreeksche belastingen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 131,138.21.

Dat krediet is noodig om de aanrekening toe te laten van regularisaties van wedden en van navorderingen van gezinstoelagen, verbonden aan de dienstjaren welke 1932 voorafgaan.

6° Bestuur des Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank, waarvan 100,000 frank voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Het overige, 't zij 1,400,000 frank, is bestemd om uitgaven van het dienstjaar 1935 te dekken. Het voor dit dienstjaar toegekende krediet blijkt, van nu reeds ontoereikend ingevolge : a) de niet-toepassing van de bijkomende verlaging der wedden — 2 1/2 t. h. — waarmede werd rekening gehouden bij het opmaken van het ontwerp van begroting, in vooruitzicht van eene daling van het indexcijfer der kleinhandels-prijzen; b) de algemeene verhooging der wedden toegekend, met ingang van 1 October j.l., ter uitvoering van het Koninklijk besluit van 28 Januari 1935, betreffende het regime der bezoldigingen van het Staatspersoneel (*Moniteur* van 29 dito.)

Art. 5. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. — Dagloonen, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 290,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Voor de betaling van de 5 pcts-verhoging der wedden en loonen der tijdelijke agenten, der dagloonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden, bij toepassing van het Koninklijk besluit van 28 Januari 1935 fr. 18,000

b) Voor de betaling der wedden en loonen der tijdelijke bedienden die in den loop van het jaar 1935 door het Hoofdbestuur der Thesaurie en Openbare Schuld werden aangeworven 180,000

c) Om het oorspronkelijk krediet op het peil te brengen van de werkelijke behoeften over het dienstjaar 1935 92,000

Fr. 290,000

2° Bestuur der rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 6,202 frank.

Dit krediet is noodig :

a) Ten beloope van 202 frank, om de aanrekening mogelijk te maken van regularisaties van vergoedingen betreffende dienstjaren welke 1932 voorafgaan.

b) Ten beloope van 6,000 frank, om de regularisatie mogelijk te maken van de vergoedingen welke

aux commis agréés après un an de stage gratuit dans les offices des contributions; le stage a été rétabli à l'Administration des contributions directes par arrêté royal du 31 octobre 1934, pris en Conseil des Ministres après approbation du Comité du Trésor. Aucun crédit ne pouvait être prévu en 1935.

5° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc. — Office du mobilier de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 700 francs.

Ensuite de l'augmentation de traitement de 5 % accordée pour les trois derniers mois de l'année 1935, le crédit prévu pour la dite année sera insuffisant. Une majoration de 700 francs (en chiffres ronds) est nécessaire.

Art. 6. — *Traitement de disponibilité des fonctionnaires, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 5,400 francs.

Ce crédit est destiné :

a) Au paiement de l'augmentation de 5 % des traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés (application de l'A. R. du 28 janvier 1935) fr. 4,400

b) Au paiement d'un rappel de traitement en faveur d'un agent se trouvant dans la position de disponibilité par application des arrêtés royaux des 12 mai 1927 et 7 avril 1928 (Décision du Conseil des Ministres du 2 avril 1935). 1,000

Fr. 5,400

3° Administration des contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 928.66.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'imputation de dépenses arriérées concernant les exercices antérieurs à 1932.

6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 8. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

1° Administration centrale (y compris les indemnités spéciales des personnes attachées aux Cabinets des Membres du Conseil des Ministres, et l'indemnité tenant lieu de traitement du Commissaire du Gouvernement près l'Institut de Récompte et de Garantie).

Crédit supplémentaire demandé : 11,300 francs.

voor 1935 aan de aangenomen schrijvers verleend werden na een jaar kosteloze stage in de diensten der belastingen; de stage werd bij het Bestuur der rechtstreeksche belastingen heringevoerd bij Koninklijk besluit van 31 October 1934, genomen in den Ministerraad na goedkeuring van het Schatkistcomité. Geen krediet kon in 1935 voorzien worden.

5° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz. — Rijksmeubelendienst.

Gevraagd bijkrediet : 700 frank.

Ingevolge de verhooging van wedde van 5 t. h., toegestaan voor de laatste drie maanden van het jaar 1935, zal het voor bedoeld jaar voorzien krediet ontoereikend zijn. Eene vermeerdering van 700 frank (in ronde cijfers) is noodig.

Art. 6. — *Disponibiliteitswedden der ambtenaren, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 5,400 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Voor de betaling van de 5 pcts. verhooging der disponibiliteitswedden der ambtenaren en beambten, enz. (toepassing van het K. B. van 28 Januari 1935) fr. 4,400

b) Voor de betaling van een weddenavordering ten bate van een agent die in beschikbaarheid gesteld werd bij toepassing der Koninklijke besluiten van 12 Mei 1927 en 7 April 1928 (Beslissing van den Ministerraad d.d. 2 April 1935) 1,000

Fr. 5,400

3° Bestuur der rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 928.66.

Dat krediet is noodig om de aanrekening toe te laten van achterstallige uitgaven betreffende de dienstjaren welke 1932 voorafgaan.

6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 8. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

1° Hoofdbestuur (inbegrepen de speciale vergoedingen van de personen verbonden aan de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad, alsmede de vergoeding bij wijze van wedde verleend aan den Regeeringscommissaris bij het Herdisconteering- en Waarborginstituut).

Gevraagd bijkrediet : 11,300 frank.

Ce crédit est destiné au paiement :

a) Des indemnités spéciales des personnes attachées aux Cabinets des Membres du Conseil des Ministres fr.	9,400
b) De l'indemnité tenant lieu de traitement du Commissaire du Gouvernement près l'Institut de Réescompte et de Garantie, pour la période de novembre à décembre 1935	1,900
Fr.	11,300

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

3° Administration des Contributions directes, etc.
Crédit supplémentaire demandé : fr. 151,379.04.

Le crédit demandé est destiné à permettre la régularisation :

- a) De fr. 131,013.06, dépenses afférentes à des exercices antérieurs à 1932;
- b) De fr. 20,200.58, dépense afférente aux exercices 1933 et 1934, qui n'a pu se faire en temps utile à cause de la production tardive des arrêtés ministériels régularisant les dites dépenses;

c) De fr. 165.40, dépense afférente à l'exercice 1933 et dont la régularisation n'avait pas été sollicitée en temps opportun.

6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 10. — *Secours ordinaires.*

2° Administration de la Trésorerie dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 1,300 francs.

Le crédit de cet article se révèle insuffisant à concurrence de la somme demandée par suite de l'allocation d'un secours, en date du 24 décembre 1935, à un ancien commis aux écritures d'une agence du Trésor.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 11. — *Eclairage, chauffage, etc.*

2° Hôtel du Ministre et Administration centrale (y compris le Cabinet du Premier Ministre, les Cabinets de MM. les Membres du Conseil des Ministres et l'Office de Redressement économique).

Crédit supplémentaire demandé : 8,140 francs.

Ce crédit est nécessaire :

a) En vue de liquider des taxes pour télégrammes d'Etat émis en 1934, par les Cabinets de MM. Ingenbleek, Van Zeeland et Francqui, Membres du Conseil

Dit krediet is bestemd voor de betaling :

a) Van de speciale vergoedingen verleend aan de personen verbonden aan de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad fr.	9,400
b) Van de vergoeding bij wijze van wedde verleend aan den Regeeringscommissaris bij het Herdisconteering- en Waarborginstituut, voor het tijdperk November-December 1935	1,900
Fr.	11,300

De tekst van het artikel werd dientengevolge aangevuld.

3° Bestuur der Rechtsstreeksche belastingen, enz.
Gevraagd bijkrediet : fr. 151,379.04

Het gevraagd krediet is bestemd om de regularisatie mogelijk te maken :

- a) Van fr. 131,013.06, uitgaven verbonden aan dienstjaren welke 1932 voorafgaan;
- b) Van fr. 20,200.58, uitgave verbonden aan de dienstjaren 1933 en 1934, welke niet tijdig kon gedaan worden ter oorzaak van het laattijdig overmaken der ministerieele besluiten waarbij gemelde uitgaven geregulariseerd werden;

c) Van fr. 165.40, uitgave welke verband houdt met het dienstjaar 1933 en waarvan de regularisatie niet ten gepasten tijde aangevraagd werd.

6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 6,000 frank, voor de regularisatie van achterstallige uitgaven.

Art. 10. — *Gewone hulpgelden.*

2° Bestuur der Thesaurie in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 1,300 frank.

Het krediet voor dit artikel is ontoereikend tot beloop van de gevraagde som ten gevolge van het verleenen in datum van 24 December 1935, van een hulpgeld aan een gewezen schrijfster van een agentschap der Schatkist.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 11. — *Verlichting, verwarming, enz.*

2° Hotel van den Minister en Hoofdbestuur (inbegrepen het Kabinet van den Eerste-Minister, de Kabinetten van de Heeren Leden van den Ministerraad en den Dienst voor Economisch Herstel).

Gevraagd bijkrediet : 8,140 frank.

Dit krediet is noodig :

a) Voor de vereffening van de taxes voor Staats-telegrammen in 1934 uitgezonden door de Kabinetten van de Heeren Ingenbleek, Van Zeeland et Francqui,

des Ministres, et des taxes pour redevances d'abonnement et émission de communications téléphoniques supplémentaires, en 1934, se rapportant aux reliements dont disposaient MM. Ingenbleek et Van Zeeland, membres du Conseil.

(Le libellé de l'article a été complété en conséquence. L'addition du texte « et l'Office de Redressement économique » s'impose pour permettre la liquidation des dépenses résultant du fonctionnement de cet Office) fr. 5,905.20

b) En vue de liquider un relevé de compte de la régie des Télégraphes et des Téléphone afférent au second semestre de 1934 fr. 2,234.80

Fr. 8,140.00

5° Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,260.24

Ce crédit est demandé pour permettre l'imputation de dépenses afférentes aux exercices 1934 et antérieurs qui, par suite du retard apporté dans la production des pièces justificatives, n'ont pu être régularisées à la clôture des exercices susvisés.

8° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

9° Charges et contributions sur les Domaines.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 12. — Achat et réparation de matériel, etc.

2° Hôtel du Ministre (y compris l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat allouée au Ministre des Finances et à MM. les membres du Conseil des Ministres).

Crédit supplémentaire demandé : 36,000 francs.

En vertu d'une décision du Conseil des Ministres en date du 7 juin 1935, lorsque l'Etat ne met pas une voiture automobile à la disposition des Ministres, ceux-ci reçoivent une allocation forfaitaire de 18,000 francs par an pour les indemniser des frais d'achat ou de location d'une voiture, de même que de tous autres frais quelconques.

Le crédit nécessaire pour le paiement de l'indemnité due pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 1935 s'établit comme suit :

a) Pour le Ministre des Finances :

$$\frac{18,000 \times 6}{12} = 9,000 \text{ francs.}$$

12

Leden van den Ministerraad alsook van de taxes voor abonnementen en wisseling van bijkomende telefoon gesprekken, wat betreft de verbindingen aan het telefoonnet waarover de Heeren Ingenbleek en Van Zeeland, Leden van den Raad, in 1934 beschikten.

(De tekst van het artikel werd diensgevolge aangevuld. De tekstaanvulling « en de Dienst voor Economisch Herstel » legt zich op om de vereffening mogelijk te maken van de uitgaven voortvloeiende uit de werking van gezegden Dienst) . fr. 5,905.20

b) Voor de vereffening van een staat van rekening van de Regie van Telegrafien en Telefonen betrekking hebbende op het tweede halfjaar van het jaar 1934 . . fr. 2,234.80

Fr. 8,140.00

5° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,260.24.

Dit krediet wordt gevraagd om de aanrekening toe te laten van uitgaven in verband met de dienstjaren 1934 en vroegere welke, en gevolge van de vertraging toegebracht in het overleggen van de verantwoordende stukken, niet konden geregulariseerd worden bij het afsluiten van vorenbedoelde dienstjaren.

8° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank, voor de regularisatie van achterstallige uitgaven.

9° Lasten en belastingen op de Domeinen.

Gevraagd bijkrediet : 35,000 frank, voor de regularisatie van achterstallige uitgaven.

Art. 12. — Aankoop en herstel van materieel, enz

2° Hotel van den Minister (inbegrepen de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt, verleend aan den Minister van Financiën en aan de Heeren Leden van den Ministerraad).

Gevraagd bijkrediet : 36,000 frank.

Krachtens eene beslissing van den Ministerraad in dato 7 Juni 1935, ontvangen de Ministers, wanneer de Staat geen autorijtuig ter hunner beschikking stelt, eene forfaitaire toelage van 18,000 frank par jaar om hun voor de kosten van aankoop of huur van een rijtuig alsmede om 't even welke andere onkosten te vergoeden.

Het noodige krediet voor de betaling der verschuldigde vergoeding voor het tijdperk van 1 Juli 1935, wordt als volgt vastgesteld :

a) Voor den Minister van Financiën :

$$\frac{18,000 \times 6}{12} = 9,000 \text{ frank.}$$

12

b) Pour les membres du Conseil des Ministres :

$$\frac{18,000 \times 6 \times 3}{12} = 27,000 \text{ francs.}$$

3° Administration centrale (y compris le cabinet du Premier Ministre, les cabinets de MM. les Membres du Conseil des Ministres et l'Office de Redressement économique).

Crédit supplémentaire demandé : fr. 20,144.30, nécessaire :

a) à concurrence de fr. 144.30 en vue de liquider des dépenses afférentes à la vérification de l'installation téléphonique intérieure dans les bureaux occupés par le personnel des cabinets de MM. Ingenbleek et van Zeeland.

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

b) à concurrence de 20,000 francs, pour faire face à l'insuffisance du crédit en ce qui concerne les dépenses de 1935.

L'addition de texte « et l'Office du Redressement économique » s'impose pour permettre la liquidation des dépenses résultant du fonctionnement de cet Office.

5° Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,835 francs, pour la liquidation des dépenses afférentes aux exercices 1933 et 1934 dont la régularisation n'a pas été faite en temps utile à cause du retard apporté dans la production des comptes.

6° Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs, se rapportant à une fourniture de mobilier d'un montant de 15,000 francs qui n'a été exécutée qu'en partie en 1934. La dépense nécessaire pour couvrir le reste de cette fourniture nécessite l'octroi d'un crédit supplémentaire.

8° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 9,000 francs, pour la régularisation d'une avance de Trésorerie de cet import.

Art. 13. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc.*

1° Administration centrale (y compris l'Office du Redressement économique).

Aucun crédit supplémentaire n'est sollicité.

L'addition du libellé « y compris l'Office du Redressement économique » doit permettre l'imputation des dépenses résultant du fonctionnement dudit Office.

b) Voor de Leden van den Ministerraad :

$$\frac{18,000 \times 6 \times 3}{12} = 27,000 \text{ frank.}$$

3° Hoofdbestuur (inbegrepen het kabinet van den Eerste-Minister, de kabinetten van de Heeren Leden van den Ministerraad en de Dienst voor Economisch Herstel).

Gevraagd bijkrediet : fr. 20,144.30, noodig :

a) tot beloop van fr. 144.30 met het oog op de vereffening van de uitgaven voor de verificatie van de binnentelefooninstallatie in de bureelen betrokken door het personeel van de kabinetten van de Heeren Ingenbleek en van Zeeland.

De tekst van het artikel werd dientengevolge gewijzigd.

b) tot beloop van 20,000 frank, wegens het feit dat het krediet ontoereikend is voor de uitgaven over 1935.

De tekstaanvulling « en de Dienst voor Economisch Herstel » legt zich op om de vereffening mogelijk te maken van de uitgaven voortvloeiende uit de werking van gezegden Dienst.

5° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,835 frank, voor de vereffening van uitgaven betreffende de dienstjaren 1933 en 1934 waarvan de regularisatie niet ten gepasten tijde gedaan werd ter oorzaak van de vertraging toegebracht in het overleggen der rekeningen.

6° Bestuur van het Kadaster, enz.

Gevraagd bijkrediet : 7,500 frank, betrekking hebbende op eene levering van meubelen voor een bedrag van 15,000 frank welke maar gedeeltelijk werd uitgevoerd in 1934. De uitgave voor het blijvende gedeelte dezer levering eischt de toekenning van een bijkrediet.

8° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 9,000 frank, voor de regeling van een voorschot van dit bedrag uitgaande van de Schatkist.

Art. 13. — *Leveringen gedaan door tusschenkomst van het Middelambt voor Drukwerken, enz.*

1° Hoofdbestuur (inbegrepen de Dienst voor Economisch Herstel).

Er wordt geen bijkrediet aangevraagd.

De tekstaanvulling « inbegrepen de Dienst voor Economisch Herstel » zal het mogelijk maken de uitgaven aan te rekenen welke uit de werking van gezegden Dienst voortvloeien.

3° Administration des contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 89.50.

Crédit nécessaire pour régulariser une dépense faite en 1933 et dont la régularisation n'a pas été sollicitée en temps utile par suite du retard dans la production du compte.

6° Office central de statistique commerciale.

Crédit supplémentaire demandé : 115,000 francs, afin de suppléer à l'insuffisance du crédit dérivant du fait que les marchés conclus pour la fourniture du matériel nécessaire au fonctionnement des machines à statistique (papiers, cartes, rubans, rouleaux de papier blanc) ont, ensuite de la dévaluation du franc, atteint des prix sensiblement supérieurs à ceux obtenus précédemment et que, d'autre part, l'industrie nationale ne peut fournir ce matériel, de sorte qu'il est nécessaire de recourir aux fournitures par l'étranger.

Art. 14. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

1° Bibliothèque (y compris les Cabinets des Membres du Conseil des Ministres, le Bureau d'informations, l'Office de renseignement économique, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

L'insuffisance de l'allocation primitive est due au nombre toujours croissant d'abonnements aux publications périodiques, aux journaux belges et étrangers, aux documents officiels ou autres.

L'addition du libellé a pour but de permettre l'imputation des dépenses relatives aux organismes qui y sont visés.

2° Administration des contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 46,706.10.

Le crédit demandé est destiné à permettre l'imputation :

a) De fr. 269.35, dépense afférente à l'exercice 1933 et dont la régularisation n'a pu se faire en temps utile par suite de la production tardive des comptes définitifs;

b) De fr. 46,436.75, dépense afférente à l'exercice 1934, à l'effet de mettre les crédits budgétaires à la hauteur des dépenses réelles.

5° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 16. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc. — Office du mobilier de l'Etat.*

2° Matières premières, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

3° Bestuur der Rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 89.50.

Krediet noodig om eene uitgave gedaan in 1933 te regulariseeren en waarvan de regularisatie niet ten gepasten tijde gedaan werd ten gevolge van de vertraging in het overleggen van de rekening.

6° Middelambt voor handelsstatistiek.

Gevraagd bijkrediet : 115,000 frank,

ten einde te verhelpen aan de ontoereikendheid van het krediet, voortspruitend uit het feit dat de gesloten akkoorden voor de levering van het voor de werking der statistiek machines noodige materieel (papier, kaarten, lint, rollen wit papier), tengevolge van de devaluatie van den frank, merkkelijk hogere prijzen bereikt hebben dan deze welke vroeger bekomen werden, en dat anderzijds de nationale nijverheid dit materieel niet kan leveren zoodat het noodig is zich te behelpen door leveringen uit het buitenland.

Art. 14. — *Andere kantoorleveringen, enz.*

1° Bibliotheek (inbegrepen de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad, het Instellingsbureau, de Dienst voor Economisch Herstel, enz.).

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

De ontoereikendheid van het oorspronkelijk krediet is te wijten aan het steeds aangroeiend aantal abonnementen op periodische uitgaven, op Belgische en vreemde dagbladen, op officieele documentatie of andere.

De tekstaanvulling heeft ten doel de aanrekening mogelijk te maken van de uitgaven met betrekking op de erinvermelde organismen.

2° Bestuur der rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 46,706.10.

Het gevraagd krediet is bestemd om de aanrekening toe te laten :

a) Van fr. 269.35, uitgave verband houdende met het dienstjaar 1933 en waarvan de regularisatie niet ten gepasten tijde kon geschieden ten gevolge van het laatijdig overleggen der definitieve rekeningen;

b) Van fr. 46,436.75, uitgave verband houdende met het dienstjaar 1934, om de begrootingskredieten op peil te brengen van de werkelijke uitgaven.

5° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 16. — *Bestuur der Registratie en Domeinen, enz. Rijksmeubelendienst.*

2° Grondstoffen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Par décision du 13 août 1935, le Conseil des Ministres a autorisé un dépassement, à concurrence de 200,000 francs, pour permettre à l'Office du mobilier de l'Etat de maintenir son activité au rythme des huit premiers mois de l'année. Le crédit supplémentaire est sollicité pour régulariser l'avance consentie.

Art. 18. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1° Ministre et fonctionnaires, etc. (y compris les dépenses du Cabinet du Premier Ministre, de l'Office de Redressement économique ainsi que les frais de déplacement et autres dépenses de matériel relatifs à la Commission de codification des lois sur les droits d'enregistrement, instituée par l'arrêté royal du 14 mars 1935).

Crédit supplémentaire demandé : 25,700 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir :

a) Les frais de route et de séjour et les frais de missions et d'expertises des agents de l'Office de Redressement économique. (Le libellé de l'article a été complété en conséquence.) 25,000

b) Les frais de déplacement et autres dépenses de matériel relatifs à la Commission de codification des lois sur les droits d'enregistrement, instituée par l'arrêté royal du 14 mars 1935. (Le libellé de l'article a été complété en conséquence.) 700

Fr. 25,700

3° Administration des contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 132 francs.

Ce crédit est destiné à permettre la régularisation de dépenses arriérées.

6° Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 20. — *Billets forfaitaires. Abonnements.*

1° b. Coût des abonnements : Administration des douanes et accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

L'insuffisance de crédit résulte du fait que la recrudescence de la fraude a nécessité l'adjonction au Service Spécial des douanes, au cours de l'exercice, d'un vérificateur qui a dû être pourvu d'un abonnement général sur les chemins de fer de la Société Nationale.

Bij beslissing van 13 Augustus 1935, heeft de Ministerraad een overschreiding ten beloope van 200,000 frank toegelaten, om den Rijksmeubeldienst in de mogelijkheid te stellen zijne bedrijvigheid te handhaven op het tempo der eerste acht maanden van 't jaar. Het bijkrediet wordt aangevraagd om het toegestane voorschot te regulariseren.

Art. 18. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

1° Minister en ambtenaren, enz. (inbegrepen de uitgaven van het Kabinet van den Eerste-Minister, van den Dienst van Economisch Herstel alsmede de verplaatsingskosten en andere uitgaven voor materieel betrekking hebbende op de Commissie voor codificatie der wetten op de registratierechten, ingericht bij het Koninklijk besluit van 14 Maart 1935).

Gevraagd bijkrediet : 25,700 frank.

Dit krediet moet dienen tot het dekken :

a) Van de reis- en verblijfskosten alsmede van de kosten voor zending en schatting der agenten van den Dienst voor Economisch Herstel. (De tekst van het artikel werd dientengevolge aangevuld.) fr. 25,000

b) Van de verplaatsingskosten en andere uitgaven van materieel betrekking hebbende op de Commissie voor codificatie der wetten op de registratierechten, ingericht bij het Koninklijk besluit van 14 Maart 1935. (De tekst van het artikel werd dientengevolge aangevuld.) 700

Fr. 25,700

3° Bestuur der rechtstreeksche belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 132 frank.

Dat krediet is bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van achterstallige uitgaven.

6° Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 20. — *Forfaitaire reisbiljetten. Abonnements.*

1° b. Kostprijs der abonnements : Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is het gevolg van het feit dat in den loop van het dienstjaar, de toeneming van den sluikhandel de toevoeging genoodzaakt heeft aan den Bijzonderen dienst der douanen van een Verificateur welke in het bezit is moeten gesteld worden van een algemeen abonnement op de spoorwegen van de Nationale Maatschappij

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Art. 24. — *Subsides légaux : Versement à faire à la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ».*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 160,900.80.

D'après les renseignements récemment parvenus, le versement à faire à la société pour l'exercice 1935 s'élève à fr. 1,310,900.80. Il dépasse de fr. 160,900.80 le crédit accordé.

CHAPITRE IV.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

Art. 27. — *Administration des Domaines : Travaux d'entretien, d'amélioration, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le crédit de cet article est insuffisant, à concurrence de la somme demandée pour l'imputation de diverses dépenses se rapportant à des réparations urgentes exécutées à divers immeubles domaniaux (exercices courant et antérieurs).

Art. 27bis (nouveau). — *Acquisition du terrain d'assiette et aménagement divers de la cité-jardin « De Woestijn », à Adinkerke, frais de procédure, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 42,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 29. — *Administration centrale.*

1° Frais de procédure, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 86,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 31. — *Administration des contributions directes, etc.*

1° Remboursement d'intérêts moratoires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,728,598.59.

Un crédit de fr. 1,363,899.59 est demandé à l'effet de mettre les crédits budgétaires d'exercices antérieurs à 1932 à la hauteur des dépenses réelles. Ces dépenses constituent l'accessoire des sommes remboursées à titre d'impôts indûment perçus et leur paiement s'effectue en même temps que le remboursement. Il n'est guère possible de faire au sujet de leur montant une évaluation très approximative puisque leur engagement, qui s'opère automatiquement dans les quelques 530 bureaux des contributions du pays, est conditionné par l'imposition elle-même.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN.

Art. 24. — *Wettelijke subsidiën : Storting te doen aan de « Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldcoever ».*

Gevraagd bijkrediet : fr. 160,900.80.

Volgens onlangs ingewonnen inlichtingen, bedraagt de storting te doen aan de maatschappij voor het dienstjaar 1935 fr. 1,310,900.80. Zij overschrijdt met fr. 160,900.80 het verleende krediet.

HOOFDSTUK IV.

WERKEN EN AANKOOPEN.

Art. 27. — *Bestuur der Domeinen : Werken tot onderhoud, verbetering, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het krediet voor dit artikel is ontoereikend tot beloop van de gevraagde som, voor de aanrekening van verscheidene uitgaven betrekking hebbende op dringende herstellings werken uitgevoerd aan verschillende domaniale onroerende goederen (lopend en vroegere dienstjaren).

Art. 27bis (nieuw). — *Aankoop van den grond waarop de tuinwijk « De Woestijn », te Adinkerke, gebouwd is, verscheidene inrichtingen, kosten van rechtspleging, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 42,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

HOOFDSTUK VI.

ALLERLEI UITGAVEN.

Art. 29. — *Hoofdbestuur.*

1° Proceskosten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 86,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 31. — *Bestuur der rechtstreeksche belastingen, enz.*

1° Terugbetaling van moratoire interesten, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 3,728,598.59.

Een krediet van fr. 1,363,899.59 wordt gevraagd om de begrootingskredieten van de dienstjaren welke 1932 voorafgaan op peil te brengen van de werkelijke uitgaven. Die uitgaven maken het bijhorige uit van de sommen terugbetaald als ten onrechte geheven belastingen en hun betaling geschiedt terzelfder tijd als de terugbetaling. Het is bijna niet mogelijk nopens hun bedrag eene zeer benaderende beraming te doen, vermits hun uitgave welke automatisch geschiedt in de 530 kantoren der belastingen van het land, afhangt van den aanslag zelf.

D'autre part, une somme de 2,364,699 francs a été déboursée, à titre d'intérêts moratoires sur impôts indûment perçus, ensuite d'un arrêt rendu le 31 mai 1935, par la Cour d'Appel de Liège, en cause S.A. Glaceries Saint-Roch à Auvelais.

2° Redevances à payer à l'Administration des Postes du chef de l'émission d'assignations postales en débet du compte des chèques et virements postaux des receveurs des contributions.

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs.

Ce crédit est demandé à l'effet de mettre les crédits budgétaires de l'exercice 1935 à la hauteur des dépenses présumées. Cette augmentation provient des opérations qui ont suivi l'instruction d'un grand nombre de réclamations en matière d'impôts directs et qui ont provoqué de nombreux remboursements à effectuer au moyen des comptes-chèques.

Art. 33. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc. — Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris.*

Crédit supplémentaire demandé : 105,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 34, 1°. — *Administration des Domaines : Dépenses de toute nature en matière de réparations et de butin de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 153,819.17.

Ce crédit doit permettre d'exécuter une transaction intervenue pour mettre fin, moyennant paiement par l'Etat d'une somme de 750,000 francs, à un procès relatif à des cartouches saisies en 1921 par la Commission Centrale de Récupération, qui présentaient, lors de la restitution en 1923, un manquant considérable.

Un versement de fr. 596,180.83 a déjà été opéré au moyen du crédit inscrit à l'article 34^a du Budget des Finances pour l'exercice 1934 (crédit supplémentaire accordé par la loi du 2 juillet 1935) pour satisfaire à l'arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles en date du 7 juillet 1934, qui a prononcé une condamnation provisionnelle à charge de l'Etat.

La somme de fr. 596,180.83 venant en déduction de celle de 750,000 francs convenue transactionnellement, il reste dû fr. 153,819.17.

Art. 39^{bis} (nouveau). — *Honoraires et débours des experts chargés de contrôler les entreprises industrielles, agricoles et commerciales qui, sous le bénéfice de la loi du 14 avril 1933 ou des arrêtés du 18 mars 1935, n°s 144 et 146, ont obtenu un concours financier.*

Crédit demandé : 200,000 francs,

Anderzijds is uit hoofde van moratoire interesten op ten onrechte geïnde belastingen een som van 2,364,699 frank uitbetaald geweest naar aanleiding van een arrest door het Beroepshof van Luik op 31 Mei 1935 geveld in de zaak « S.A. Glaceries Saint-Roch » te Auvelais.

2° Vergoedingen te betalen aan het Beheer van Posterijen voor de uitgifte van postassignaties in debet van de postcheekrekeningen van de ontvangers der belastingen :

Gevraagd bijkrediet : 220,000 frank.

Dat krediet wordt gevraagd om de begrootingskredieten van het dienstjaar 1935 op peil te brengen van de vermoedelijke uitgaven. Die verhooging vloeit voort uit de verrichtingen waartoe het onderzoek van een groot aantal bezwaarschriften inzake rechtstreekse belastingen aanleiding gegeven heeft en welke talrijke terugbetalingen uitgelokt hebben welke door middel der postcheekrekeningen moesten geschieden.

Art. 33. — *Bestuur der Registratie en Domeinen, enz. — Schadevergoedingen in verscheidene zaken, moratoire interesten begrepen.*

Gevraagd bijkrediet : 105,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 34, 1°. — *Bestuur der Domeinen : Uitgaven van allen aard in zake herstel en oorlogsbuit (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*

Gevraagd bijkrediet : fr. 153,819.17.

Dit krediet moet de uitvoering toelaten van eene dading die tot stand kwam om een einde te stellen, mits betaling door den Staat eener som van 750,000 frank, aan een proces aangaande eene partij patronen, in 1921 aangeslagen door de Centrale Commissie van Inzameling, die tijdens de teruggave in 1923, een aanzienlijk te kort vertoonde.

Eene storting van fr. 596,180.83 werd reeds gedaan met benutting van het krediet ingeschreven op artikel 34^a van de Begroting van Financiën over het dienstjaar 1934 (bijkrediet toegekend door de wet van 2 Juli 1935) om te voldoen aan het arrest van 7 Juli 1934, van het Hof van Beroep te Brussel, waarbij eene provisioneele veroordeeling ten laste van den Staat werd uitgesproken.

Daar de som van fr. 596,180.83 afgerekend wordt op deze van 750,000 frank bij dading overeengekomen, blijft er verschuldigd fr. 153,819.17.

Art. 39^{bis} (nieuw). — *Honoraria en uitschotten van de deskundigen belast met de controle op de nijverheids-, landbouw en handelsbedrijven die, onder begunstiging van de wet van 14 April 1933 of van de besluiten van 18 Maart 1935, n°s 144 en 146, financieelen steun hebben verkregen.*

Gevraagd krediet : 200,000 frank,

en vue de faire face aux frais pour honoraires et débours des experts qui sont intervenus dans le contrôle prémentionné au cours de l'année 1935.

Un crédit de 400,000 francs est prévu pour le même objet au projet de Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1936.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

SERVICES DIVERS.

Art. 42 (nouveau). — *Frais de représentations des Ministres et du Gouverneur de la province de Brabant à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles. Frais d'organisation et subsides pour réceptions, congrès, etc.*

Crédit demandé : 180.000 francs.

Ce crédit doit servir à la régularisation du subside extraordinaire de 60,000 francs alloué à M. le Ministre des Affaires Economiques et de celui de 50,000 francs alloué à M. le Gouverneur du Brabant, pour couvrir leurs frais de représentation à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles.

Il servira, en outre, à couvrir les frais de réceptions, congrès, etc., qui ont été organisés à la même occasion ainsi que les subsides alloués aux mêmes fins.

Art. 43 (nouveau). — *Frais et émoluments à liquider à la suite de la réunion de la Commission permanente de conciliation belgo-luxembourgeoise saisie de la question des alcools, dus pour 1935 et éventuellement pour les exercices antérieurs.*

Crédit demandé : fr. 28,503.15.

Ce crédit permettra la régularisation des états de frais auxquels a donné lieu la réunion dont il est question dans le libellé de l'article.

BUDGET DES TRANSPORTS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitement des fonctionnaires et employés, etc.*

1° Secrétariat général	fr. 78,250
2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc.	7,800
3° Comité supérieur de contrôle. Services généraux	22,200

met het oog op het bestrijden der kosten wegens honoraria en uitschotten van de deskundigen die in het vorenvermeld contrôle tusschenkwamen in den loop van het jaar 1935.

Een krediet van 400,000 frank wordt uitgetrokken tot hetzelfde doel op het Begrootings ontwerp van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1936.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

VERSCHEIDENE DIENSTEN.

Art. 42 (nieuw). — *Verlegenswoordigingskosten der Ministers en van den Gouverneur der provincie Brabant ter gelegenheid der Tentoonstelling van Brussel. Inrichtingskosten en subsidiën voor recepties, congressen, enz.*

Gevraagd krediet : 180,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de regularisatie van het buitengewoon subside van 60,000 frank verleend aan den Heer Minister van Economische Zaken alsmede dat van 50,000 frank toegekend aan den Heer Gouverneur der provincie Brabant tot dekking van hunne verlegenswoordigingskosten ter gelegenheid van de Tentoonstelling van Brussel.

Het zal daarboven dienen tot het bestrijden van de kosten voor recepties, congressen, enz., die ter zelfde gelegenheid werden ingericht alsmede van de subsidiën die tot dezelfde doeleinden werden verleend.

Art. 43 (nieuw). — *Kosten en emolumenten te vereffenen naar aanleiding van de bijeenkomst der bestendige Belgisch-Luxemburgsche Beniddelingscommissie gelast met de alkohol-kwestie, verschuldigd voor 1935 en gebeurlijk voor de vroegere dienstjaren.*

Gevraagd krediet : fr. 28,503.15.

Dit krediet zal het mogelijk maken de staten van kosten te vereffenen die naar aanleiding van de bijeenkomst waarvan in den tekst van het artikel sprake is, ingediend werden.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz.*

1° Algemeen secretariaal	78,250
2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoefden, enz.	7,800
3° Hoog comité van toezicht. Algemeene diensten	22,200

4° Comité supérieur de contrôle. Service de recherches des auteurs de vols à la Société Nationale des Chemins de Fer belges . . . 11,000

6° Marine. Pilotes 263,000

7° Marine. Remises 730,000

9° Aéronautique 110,000

Crédit supplémentaire demandé : 1,222,250 francs.

Majoration résultant d'une part de la diminution des taux de réduction appliqués aux traitements (836,150 francs) et d'autre part de l'augmentation de la perte sur change des traitements des agents de l'Administration de la Marine stationnant à Flessingue et à Terneuzen, suite à la dévaluation (386,100 francs).

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

1° Secrétariat général fr. 1,500

2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. . . 800

3° Comité supérieur de Contrôle. Services généraux 1,000

4° Marine 206,000

6° Aéronautique 30,000

Crédit supplémentaire demandé : 239,300 francs.

Majoration résultant : a) de l'augmentation des salaires, 175,000 francs; b) de la dévaluation (voir article précédent), 64,300 francs.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

1° Secrétariat général fr. 5,250.—

5° Marine. — Fonctionnaires, etc. . . 2,822.30

Crédit supplémentaire demandé : fr. 8,072.30,

destiné à combler l'insuffisance de crédit (5,250 fr.) résultant du relèvement des taux de liquidation des traitements, et à liquider des rappels de traitements pour 1933 (fr. 2,822.30).

Art. 10. — *Transport de personnes par la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

1° Secrétariat général.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs,

destiné à couvrir les frais de transport des agents du Service du Tourisme et de l'Hôtellerie.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 11. — *Eclairage, chauffage, etc.*

1° Secrétariat général.

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs,

destiné à couvrir les dépenses afférentes à la prise en

4° Hoog comité van toezicht. Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen 11,000

6° Zeewezen. Loodsen 263,000

7° Zeewezen. Commissieloonen 730,000

9° Luchtvaart 110,000

Gevraagd bijkrediet : 1,222,250 frank.

Vermeerdering voortvloeiende eenzijdig uit de verlaging van het bedrag der op de wedden toegepaste vermindering (836,150 frank) en anderzijds, ingevolge van de devaluatie, uit de verhooging van het verlies op wisselkoers voor de wedden der bedienden van het Bestuur van het Zeewezen die te Vlissingen en Terneuzen verblijven (386,100 frank).

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.*

1° Algemeen secretariaat fr. 1,500

2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 800

3° Hoog comité van toezicht. Algemeene diensten 1,000

4° Zeewezen 206,000

6° Luchtvaart 30,000

Gevraagd bijkrediet : 239,300 frank.

Vermeerdering voortvloeiende uit : a) de verhoging der loonen, 175,000 frank; b) de devaluatie (zie voorgaand artikel), 64,300 frank.

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

1° Algemeen secretariaat fr. 5,250.

5° Zeewezen. — Ambtenaren, enz. . . 2,822.30

Gevraagd bijkrediet : fr. 8,072.30,

om het ontbrekend krediet (5,250 fr.) te dekken, dat voortvloeit uit de verhoging van het bedrag der uitbetaalde wedden en om de wedde-achterstallen over 1933 (fr. 2,822.30) aan te zuiveren.

Art. 10. — *Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

1° Algemeen secretariaat.

Gevraagd bijkrediet : 6,000 frank,

om de kosten van vervoer der bedienden van den Dienst voor het Toerisme en het Hotelwezen te dekken.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 11. — *Verlichting, verwarming, enz.*

1° Algemeen secretariaat.

Gevraagd bijkrediet : 65,000 frank,

om de uitgaven wegens het huren te dekken van een

location d'une partie de l'immeuble situé, 15, rue de la Loi, à l'effet de loger les services de la Direction Supérieure des Transports concédés.

4° Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 800,000 francs, nécessaire : a) à concurrence de 551,800 francs, pour la régularisation de dépenses importantes faites en monnaies étrangères, après la dévaluation; b) à concurrence de 248,200 francs, pour payer les commissions dues aux agences de voyages pour la vente des billets de la ligne Ostende-Douvres.

Art. 12. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) fr. 10,000.—

2° Secrétariat général 11,000.—

Crédit supplémentaire demandé : 21,000 francs, destiné : a) à couvrir à concurrence de 1,000 francs les frais de réparation à la voiture automobile ministérielle. La disposition relative aux grosses réparations de l'automobile ministérielle est complétée à l'effet de permettre la liquidation, à partir du 1^{er} juillet (9,000 francs) de l'indemnité forfaitaire allouée pour la non utilisation de la voiture automobile de l'Etat; b) à payer les dépenses résultant de l'aménagement des locaux occupés par la Direction Supérieure des Transports concédés dans l'immeuble situé, 15, rue de la Loi.

Art. 14. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

2° Bibliothèque.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs, nécessaire pour couvrir l'augmentation des dépenses afférentes aux revues et ouvrages étrangers (dévaluation).

Art. 16. — *Frais de déplacement. — Frais de route et de séjour, etc.*

5° Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 62,600 francs, pour couvrir la majoration des dépenses afférentes aux frais de séjour des pilotes à Flessingue et à Terneuzen résultant de la hausse du florin P.B., consécutive à la dévaluation.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Art. 25. — *Subsides conventionnels.*

1° Pour la propagande touristique.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs, destiné à couvrir à concurrence de 800,000 francs

gedeelte van in de Wetstraat, n° 15, staande gebouw waarin de diensten van de Hooge Directie voor de Vergunde Vervoediensten zijn ondergebracht.

4° Zeewezen.

Gevraagd bijkrediet : 800,000 frank,

noodig : a) tot een bedrag van 551,800 frank, voor regularisatie van belangrijke uitgaven in vreemd geld, gedaan na de devaluatie; b) tot een bedrag van 248,200 frank, voor de commissies te betalen welke verschuldigd zijn aan reisagentschappen voor den verkoop van biljetten der lijn Oostende-Dover.

Art. 12. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1° Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt) fr. 10,000.—

2° Algemeen secretariaat 11,000.—

Gevraagd bijkrediet : 21,000 frank,

om : a) de herstellkosten aan den ministerieelen automobiel te dekken ten bedrage van 1,000 frank. De bepaling aangaande de groote herstellingen van het ministerieel autorijtuig, wordt aangevuld ten einde vereffening toe te laten, van af 1 Juli (9,000 frank) van de forfaitaire vergoeding toegekend om het niet-gebruiken van de ministerieele automobiel; b) om de kosten te dekken voortvloeiende uit de inrichting van de door de Hooge Directie voor Vergunde Vervoediensten bezette lokalen van het gebouw, staande in de Wetstraat, n° 15.

Art. 14. — *Andere kantoorleveringen, enz.*

2° Bibliotheek.

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank,

om de verhooging der uitgaven voor de Revue's en buitenlandsche werken te dekken (devaluatie).

Art. 16. — *Verplaatsingskosten. — Reis- en verblijfskosten, enz.*

5° Zeewezen.

Gevraagd bijkrediet : 62,600 frank,

om de verhooging te dekken der uitgaven voor verblijfskosten der loodsen te Vlissingen en Terneuzen, voortvloeiende uit de stijging van den Nederlandschen gulden wegens de devaluatie.

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIËN EN TECEMOETKOMINGEN.

Art. 25. — *Bij overeenkomst vastgelegde subsidiën.*

1° Voor toeristische propagande.

Gevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank,

om tot een bedrag van 800,000 frank de bijkomende

l'allocation complémentaire octroyée à l'Office Belgo-Luxembourgeois de Tourisme, pour l'extension de sa propagande, en 1935, en France, en Angleterre et en Hollande et à concurrence de 200,000 francs, les dépenses résultant pour 1935 du fonctionnement du Service du Tourisme et de l'Hôtellerie, ainsi qu'à payer les frais afférents à l'organisation de divers bureaux de logement dans le pays, pendant la période estivale 1935.

2° Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs, destiné à couvrir la plus-value de dépenses, résultant pour le navire-école *Mercator*, de la dévaluation.

3° Aéronautique.

Crédit supplémentaire demandé: 165,000 francs, destiné à liquider les primes de vols et de pilotage aux clubs d'aviation, pour l'année 1934. Cette dépense résulte d'une convention, résiliée depuis, liant l'Etat et les clubs. Une somme de même import est restée disponible au Budget de 1934.

Art. 26. — *Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office central des transports internationaux par chemin de fer à Berne.*

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs.

Ce supplément de crédit doit permettre la liquidation de la part de l'Etat, s'élevant annuellement à $\pm$ 8,200 francs suisses, le crédit de 50,000 francs prévu au Budget étant devenu insuffisant, suite à la dévaluation.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE.

Art. 35. — *Indemnité et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants-droits, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,698 francs, destiné à liquider des rappels à l'ayant-droit Bollens pour une période 1928 à 1933.

CHAPITRE V.

PENSIONS ET SECOURS.

Art. 36. — *Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

h) (nouveau) pension allouée à des agents de l'ancienne administration des Chemins de fer, révoqués pour incivisme et admis à la pension, conformément à l'avis de la Commission instituée par arrêté royal du 6 janvier 1934.

Crédit supplémentaire demandé : 17,348 francs,

vergoeding te dekken welke aan den Belgisch-Luxemburgsche Dienst voor Toerisme is toegekend voor de uitbreiding van zijn propaganda voor 1935 in Frankrijk, Engeland en Holland en tot een beloop van 200,000 frank de uitgaven over 1935 voor den Dienst voor het Toerisme en het Hotelwezen, alsmede om de kosten te betalen voor de inrichting van de onderscheiden bureelen voor huisvesting in het land gedurende het zomertijdperk 1935.

2° Zeewezen.

Gevraagd bijkrediet : 70,000 frank,

om de verhooging van de uitgaven voor het school-schip *Mercator*, welke voortspuit uit de devaluatie te dekken.

3° Luchtvaart.

Gevraagd bijkrediet : 165,000 frank,

bestemd tot het vereffenen van vlucht- en loodspremiën aan de Luchtvaartclubs voor het dienstjaar 1934. Deze uitgave spruit voort uit een destijds tusschen de Staat en de clubs afgesloten overeenkomst en die thans opgeheven is. Een som van het zelfde bedrag blijft op de Begrooting van 1934 beschikbaar.

Art. 26. — *Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal Bureel voor het internationaal vervoer per spoorweg te Bern.*

Gevraagd bijkrediet : 35,000 frank.

Dit bijkrediet moet de vereffening van 's Rijksaandeel toelaten. Dit aandeel bedraagt jaarlijks $\pm$ 8,200 Zwitsersche frank. Tengevolge van de devaluatie is het op de Begrooting voorziene krediet van 50,000 fr. ontoereikend geworden.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG.

Art. 35. — *Vergoedingen en hulpelden aan de slachtoffers van ongevallen en aan hun rechthebbers, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,698 frank,

om de achterstallige sommen voor het tijdperk 1928 tot 1933 aan rechthebbende Bollens te vereffenen.

HOOFDSTUK V.

PENSIOENEN EN HULPGELDEN.

Art. 36. — *Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.*

h) (nieuw) pensioen verleend aan wegens burgerontrouw afgezetted bedienden van het vroegere Beheer van Spoorwegen en die gepensionneerd werden overeenkomstig het advies van de bij Koninklijk besluit ingestelde Commissie (6 Januari 1934).

Gevraagd bijkrediet : 17,348 frank,

ainsi que l'indique l'énoncé de l'article, 4 anciens ouvriers (Roels, Vandenhove, Médart, Delforge) ont été autorisés à faire valoir leurs droits à la pension, à partir du 1^{er} janvier 1935.

Art. 36bis (nouveau). — *Remboursement des pensions servies par la S. N. C. F. B. à des agents de l'ancienne administration des chemins de fer révoqués pour incivisme et réadmis sur avis de la Commission instituée par arrêté royal du 6 janvier 1934.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,400 francs, destiné à rembourser les dépenses résultant pour les caisses des pensions de la Société Nationale des Chemins de fer belges de la mise à la retraite, d'agents de l'ancienne administration des chemins de fer révoqués pour incivisme et réintégrés sur avis de la Commission.

Art. 37. — *Secours à d'anciens fonctionnaires, employés et collaborateurs, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 26,000 francs, nécessaire pour liquider un secours exceptionnel alloué à la veuve d'un fonctionnaire se trouvant dans le besoin.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

Art. 47 (nouveau). — *Subside au Groupe belge de l'Union Interparlementaire.*

Crédit demandé : 25,000 francs.

Un subside de cet import a été alloué en vue de permettre au Groupe belge de l'Union Interparlementaire d'organiser sa 31^e conférence. Le crédit est destiné à faire face à cette dépense.

Art. 48 (nouveau). — *Inauguration de la ligne électrique Bruxelles-Anvers.*

Crédit demandé : 56,230 francs,

nécessaire à couvrir les frais se rapportant à l'inauguration par S. M. le Roi, de la ligne en question. Ces frais ont été liquidés par la S. N. C. F. B. pour compte de l'Etat.

Art. 49 (nouveau). — *Traitement ou salaire forfaitaire d'un an alloué à des agents de l'ancienne administration des chemins de fer, révoqués pour incivisme et réadmis sur avis de la Commission instituée par arrêté royal du 6 janvier 1934.*

Crédit demandé : 59,733 francs,

le libellé de l'article indique la nature de la dépense.

zoals het artikel het opgeeft werden, vier oud-werklieden (Roels, Vandenhove, Medart, Delforge) geoorloofd hun rechten op pensioen te doen gelden van 1 Januari 1935 af.

Art. 36bis (nieuw). — *Terugbetaling der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitbetaalde pensioenen aan agenten van het oud-beheer der Spoorwegen, afgezet wegens burgerontrouw en terug aangenomen op advies van de bij Koninklijk besluit van 1 Januari 1934 ingestelde Commissie.*

Gevraagd bijkrediet : 50,400 frank,

om de uitgaven terug te betalen, welke voor de pensioenkassen der Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen voortspruiten uit het op rustgeld stellen van bedienden van het oud Beheer van de Spoorwegen, wegens burgerontrouw afgezet, en op advies van de Commissie wederaangenomen.

Art. 37. — *Hulpgelden aan oud-ambtenaars beambten en medewerkers, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 26,000 frank,

noodig tot het uitbetalen van een uitzonderlijk hulpgeld verleend aan de zich in nood bevindende weduwe van een ambtenaar.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

Art. 47 (nieuw). — *Toelage aan de Belgische groep van de Interparlementaire Unie.*

Gevraagd krediet : 25,000 frank.

Een toelage van dit bedrag werd aan de Belgische groep van de Interparlementaire Unie toegekend, voor de inrichting van haar 31^e Conferentie. Het krediet is bestemd om deze uitgave te dekken.

Art. 48 (nieuw). — *Inwijding van den electrieken Spoorweg, Brussel-Antwerpen.*

Gevraagd krediet : 56,230 frank,

noodig tot het dekken der kosten betrekking hebbende op de inwijding door Z. M. den Koning van de betrokken spoorweg. Deze kosten werden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat uitbetaald.

Art. 49 (nieuw). — *Eenjaarijksche forfaitaire wedden of loonen toegekend aan agenten van het oud-Beheer der Spoorwegen, afgezet wegens burgerontrouw en terug aangenomen op advies van de bij Koninklijk besluit van 6 Januari 1934 aangestelde Commissie.*

Gevraagd krediet : 59,733 frank,

de inhoud van het artikel duidt den aard van de uitgave aan.

BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, facteurs, etc.*

1° Secrétariat général.

Crédit supplémentaire demandé : 38,700 francs.

Insuffisance de crédit par suite de l'augmentation de 5 %, à partir du 1 octobre 1935, des rémunérations du personnel.

2° Administration des Postes, etc.

A. — Fonctionnaires et employés.

Crédit supplémentaire demandé : 4,046,500 francs.

Exercices 1934 et antérieurs : 46,500 francs, dont 4,500 francs à relever de la prescription.

Pour la revision de la carrière d'agents invalides de guerre et de percepteurs qui avaient été dépassés par raison d'ordre linguistique; pour l'application d'une décision du Conseil des Ministres exonérant des retenues de 5 et de 10 % les traitements d'attente des agents en disponibilité sur demande.

Exercice 1935 : 4,000,000 francs.

Insuffisance de crédit par suite de l'augmentation de 5 %, à partir du 1 octobre 1935, des rémunérations du personnel.

B. — Facteurs et gens de service.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,872,181.90.

Exercices 1934 et antérieurs : fr. 372,181.90, dont fr. 3,685.70 à relever de la prescription.

Ce surcroît de dépenses résulte : de la régularisation de la situation d'un certain nombre de facteurs dont la carrière avait été mal établie; de rectifications diverses (salaires et indemnités familiales) et du fait que pour 1934 certaines indemnités ont été imputées à tort sur cet article alors qu'elles auraient dû l'être sur l'article 7b (indemnités pour prestations spéciales) qui présente un disponible correspondant.

Exercice 1935 : 7,500,000 francs.

Insuffisance de crédit par suite de l'augmentation de 5 % à partir du 1^{er} octobre 1935 des rémunérations du personnel.

Art. 3. — *Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois, etc.*

2° Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 22,000 francs.

Nécessaire pour le paiement du salaire de deux électriciens recrutés par l'Office central d'Electricité et utilisés par l'Administration des Postes.

BEGROOTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaars, beambten, bestellers, enz.*

1° Algemeen secretariaat.

Gevraagd bijkrediet : 38,700 frank.

Ontoereikendheid van krediet tengevolge van de verhooging van 5 t. h. der bezoldigingen van af 1 October 1935.

2° Beheer van Posterijen, enz.

A. — Ambtenaars en beambten.

Gevraagd bijkrediet : 4,046,500 frank.

Dienstjaren 1934 en vorige : 46,500 frank, waarvan 4,500 frank van de verjaring te ontheffen.

Voor de herziening der loopbanen van agenten, oorlogsinvaliden en van postontvangers welke voorbijgestreefd werden om redenen van taalkundigen aard alsook als gevolg op de beslissing van den Ministerraad waarbij de wachtgelden betaald aan op eigen aanvraag ter beschikking gestelde agenten ontslagen werden van de afhoudingen van 5 en 10 t. h.

Dienstjaar 1935 : 4,000,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet tengevolge van de verhooging van 5 t. h. der bezoldigingen van af 1 October 1935.

B. — Bestellers en dienstlieden.

Gevraagd bijkrediet : fr. 7,872,181.90.

Dienstjaren 1934 en vorige : fr. 372,181.90, waarvan fr. 3,685.70 van de verjaring te ontheffen.

Deze verhooging van uitgaven spruit voort uit : de regeling van den toestand van een zeker getal bestellers waarvan de loopbaan slecht opgemaakt werd; verschillende rechtmakingen (loon en familievergoedingen) en uit het feit dat voor 1934 zekere vergoedingen ten onrechte op dit artikel werden aangerekend in plaats van op artikel 7b (vergoedingen voor bijzondere prestaties) waar een gelijkwaardig bedrag beschikbaar blijft.

Dienstjaar 1935 : 7,500,000 francs.

Ontoereikendheid van krediet tengevolge van de verhooging van 5 t. h. der bezoldigingen van af 1 October 1935.

Art. 3. — *Loonen der agenten per taak, per dag of per maand betaald, enz.*

2° Beheer van Posterijen.

Gevraagd bijkrediet : 22,000 frank.

Met het oog op de betaling van het loon van twee electriciens die door den Centralen Dienst voor electriciteit aangeworven werden en door het Bestuur der Posterijen gebezigd zijn.

Art. 8. — *Secours ordinaires.*

2° Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 6,525 francs.

Pour la liquidation de secours accordés à des agents nécessaires hospitalisés dans des sanatoria pendant l'année 1933; cette créance n'a pu être régularisée en son temps, faute de crédit disponible.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, eau, etc.*

3° Administration des Postes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 16,084.97, dont fr. 2,142.50 à relever de la prescription.

Pour remboursement au propriétaire d'un immeuble occupé par la Poste du montant des impôts fonciers payés à la décharge de l'administration pour les années 1928, 1929 et 1930 et pour la régularisation d'avances faites par des comptables.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

2° Services centraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 11,900 francs.

Remplacement urgent et imprévu de la chaudière du chauffage central du Secrétariat général.

3° Administration des Postes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 6,781.30.

Pour la régularisation d'avances faites par des comptables.

Art. 22. — *Remboursement à la Marine des frais de transport de la correspondance postale par les malles Ostende-Douvres.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 262,802.66.

Pour paiement du reliquat de la dépense afférente à 1934. Le montant de cette dépense, fixé en francs-or au cours du mois d'avril de l'année suivante a augmenté par suite de la dévaluation du franc belge.

Art. 23. — *Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 8,964.35.

Pour paiement du reliquat de la part afférente à l'exercice 1934. Le montant de cette part, fixé en francs suisses au début du mois d'avril de l'année suivante a augmenté par suite de la dévaluation du franc belge.

Art. 8. — *Gewone hulpverleningen.*

2° Beheer van Posterijen.

Gevraagd bijkrediet : 6,525 frank.

Om de uitbetaling toe te laten van hulp gelden verleend aan noodlijdende agenten welke tijdens het jaar 1933 in sanatoria ter verpleging werden opgenomen; deze schuld vordering kon, bij gebrek aan beschikbaar krediet niet ten gepasten tijde vereffend worden.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, water, enz.*

3° Beheer van Posterijen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 16,084.97,

waarvan fr. 2,142.50 van de verjaring te ontheffen.

Om aan den eigenaar van een door de Post bezet huis de grondlasten terug te betalen welke hij ter ontlasting van het Bestuur voor de jaren 1928, 1929 en 1930 betaald heeft, alsook voor de regeling van voorschotten welke door rekenplichtigen werden gedaan.

Art. 10. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

2° Centrale diensten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 11,900 frank.

Dringende en onvoorziene vervanging van den ketel der centraalverwarming van het Algemeen Secretariaat.

3° Beheer van Posterijen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 6,781.30.

Voor de regeling van voorschotten welke door rekenplichtigen werden gedaan.

Art. 22. — *Terugbetaling aan het Zeewezen van de kosten van vervoer der poststukken met de pakbooten Oostende-Dover.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 262,802.66.

Voor betaling van het overblijvende deel der kosten betreffende 1934. Het bedrag dezer kosten dat in goudfranken vastgesteld wordt in den loop der maand April van het volgende jaar, is vermeerderd tengevolge van de devaluatie van den Belgischen frank.

Art. 23. — *Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 8,964.35.

Voor betaling van het overblijvende deel der kosten betreffende het dienstjaar 1934. Het bedrag van deze kosten dat in Zwitsersche franken vastgesteld wordt in het begin April van het volgende jaar, is vermeerderd tengevolge van de devaluatie van den Belgischen frank.

Art. 29. — *Subsides à la Caisse des ouvriers du Département.*

1° Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 84,538.20.

Pour remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges des arrérages de pension d'un ancien huissier du Secrétariat général, que la dite Société avait liquidés par erreur depuis le 1^{er} septembre 1926.

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

**CHAPITRE II.
REMBOURSEMENTS.**

Art. 19. — *Enregistrement et Domaines. — Restitutions de droits indûment perçus, d'amendes, de frais, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 920,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 29. — *Valorisation des céréales. Subsides pour primes (récolte de 1935). Remboursements de droits à effectuer jusqu'au 31 août 1936. Frais généraux à effectuer jusqu'au 31 août 1936. Frais de fonctionnement de la Centrale des céréales et services adjoints.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 59,279,997.50.

Cette somme se répartit comme suit :

a) Fr. 45,779,997.50 pour l'exercice 1934. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 1^{er} octobre 1935.)

En exécution de l'article 21 de la loi du 2 juillet 1935, autorisant des régularisations pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, le libellé de l'article 30 (nouveau) du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1934 a été complété de manière à prélever sur le crédit de 110 millions de francs le remboursement de taxes de licences sur les céréales et leurs dérivés. Comme le crédit de 110 millions de francs est nécessaire pour le paiement des primes de la récolte de 1934, un crédit de fr. 9,376,061.75 est indispensable pour la restitution des taxes de licences perçues sur les céréales et leurs dérivés. (Récolte 1934.)

D'autre part, un crédit de fr. 36,403,935.75 est destiné à l'allocation aux producteurs de céréales d'une prime basée sur la récolte de 1934. Le Conseil des Ministres, dans sa réunion du 12 avril 1935, a autorisé le Ministre de l'Agriculture à déclarer au cours de la discussion de son Budget à la Chambre

Art. 29. — *Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement.*

1° Centrale diensten.

Gevraagd bijkrediet : fr. 84,538.20.

Voor terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, van de pensioengelden van een gewezen deurwachter van het Algemeen Secretariaat, welke bij vergissing door deze Maatschappij uitgekeerd werden sedert 1 September 1926.

BEGROOTING DER KWADE POSTEN EN DER TERUGBETALINGEN.

**HOOFDSTUK II.
TERUGBETALINGEN.**

Art. 19. — *Registratie en Domeinen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, van boeten, kosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 920,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 29. — *Tewaardemaking der gronen. — Toelage voor premiën (oogst van 1935). — Terugbetalingen van rechten te doen tot 31 Augustus 1936. — Algemeene onkosten tot 31 Augustus 1936. — Werkingskosten van de Centrale voor gronen en van de toegevoegde diensten.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 59,279,997.50.

Deze som verdeelt zich als volgt :

a) Fr. 45,779,997.50 voor het dienstjaar 1934. (Beslissing van den Ministerraad op 1 October 1935.)

In uitvoering van artikel 21 der wet van 2 Juli 1935, waarbij machtiging verleend tot regularisatiën voor de uitgaven betreffende de dienstjaren 1935 en vroegere, is de bewoording van het nieuw artikel 30 der Begrooting der Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1934 in diervoorge gewijzigd geworden, dat op het krediet van 110 miljoen frank de terugbetaling van vergunningstaksen op de graangewassen en hun bijproducten kan afgeschreven worden. Gezien het krediet van 110 miljoen frank noodig is voor het betalen der premiën voor den oogst van 1934, is een krediet van fr. 9,376,061.75 onmisbaar voor het uitkeeren der vergunningstaksen geheven op de graangewassen en hun bijproducten (oogst 1934).

Anderzijds, is een krediet van fr. 36,403,935.75 bestemd om aan de verbouwers van graangewassen een premie te verleen, berekend op den oogst van 1934. De Ministerraad heeft, in zijn vergadering van 12 April 1935, den Minister van Landbouw gemachtigd te verklaren, bij de behandeling van zijn begrooting

des Représentants, qu'un crédit de 14 à 15 millions de francs serait ajouté aux 110 millions de francs prévus à l'article 30 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements de 1934. Sur ce crédit il a été prélevé une somme de fr. 22,106,538.40 pour le paiement des primes aux producteurs de froment et d'orge afférentes à la récolte de 1933, réduisant ainsi le crédit nécessaire pour le paiement des primes afférentes à la récolte de 1934.

b) 13,500,000 francs pour l'exercice 1935.

En exécution de l'arrêté royal du 31 janvier 1935, relatif à la restitution des droits spéciaux perçus à l'occasion de la délivrance des autorisations accordées par application des lois des 30 juin 1931 et 30 juillet 1934 relatifs à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises; le texte de cet article a été complété en conséquence. Un crédit de 12,000,000 de francs est nécessaire pour la restitution des taxes de licences perçues sur les céréales et leurs dérivés. (Récolte 1935.)

D'autre part, comme les frais généraux (salaires, matériel, imprimés, etc.) doivent être imputés sur le Budget de l'année pendant laquelle le travail et les dépenses pour matériel, imprimés, etc., s'effectuent, il a été payé sur le crédit de 85 millions de francs prévu pour l'exercice 1935, une somme de 1 million 500,000 francs pour les frais généraux résultant de la valorisation des céréales (récolte 1934).

TABEAU C

Budget extraordinaire.

(Article 4 du Projet de loi.)

TABEAU I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

DETTE PUBLIQUE.

Art. 1bis (nouveau). — *Dotation attribuée au Fonds de régularisation du marché des rentes (Arrêté royal du 11 mai 1935, art. 24).*

Crédit supplémentaire demandé: 1 milliard de francs.

Afin d'assurer la bonne tenue du marché de la dette 4 % unifiée, le Gouvernement a créé un fonds de régularisation du marché des rentes (art. 24 de l'arrêté royal du 11 mai 1935). Ce fonds est pourvu d'une dotation d'un milliard de francs, à prélever par le Ministre des Finances, au fur et à mesure des besoins, sur le produit de la réévaluation de l'encaisse-or et des devises de la Banque Nationale.

Ce produit ayant été porté en recette au budget extraordinaire de l'exercice 1935, il convient d'inscrire en dépense, au même budget, le montant de la

ling door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dat een krediet van 10 tot 15 miljoen frank zou gevoegd worden bij de 110 miljoen frank, voorzien bij artikel 30 van de Begroting der Kwade Posten en Terughbetalingen van 1934. Op dit krediet is een som van fr. 22,106,538.40 afgeschreven voor het betalen aan de verbouwers van tarwe en gerst, der premiën voor den oogst van 1933; zoodat daardoor het krediet, noodig voor het betalen der premiën voor den oogst van 1934, verminderd werd.

b) 13,500,000 frank voor het dienstjaar 1935.

In uitvoering van het Koninklijk besluit van 31 Januari 1935, betreffende de teruggave der bijzondere rechten, geheven bij de aflevering der machtigingen verleend bij toepassing der wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 betreffende den invoer, uitvoer en doorvoer van koopwaren, wordt de tekst van dit artikel dientengevolge aangevuld. Een krediet van 12,000,000 frank wordt vereischt voor het teruggeven der vergunningstaksen, geheven op de graangewassen en hun bijproducten (oogst 1935).

Vermits, anderzijds, de algemeene kosten (loonen, materieel, drukwerken, enz.) dienen afgeschreven op de Begroting van het jaar, tijdens hetwelk het werk en de uitgaven voor materieel, drukwerken, enz., geschieden, is er op het voor het dienstjaar 1935 voorzien krediet van 85 miljoen frank, een som van 1,500,000 frank betaald geworden voor het dekken der algemeene kosten, voortvloeiende uit de valorisatie der graangewassen (oogst 1934).

TABEL C

Buitengewone Begroting.

(Artikel 4 van het Wetsontwerp.)

TABEL I. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

STAATSSCHULD.

Art. 1bis (nieuw). — *Dotatie toegekend aan het Regularisatiefonds van de Staatsfondsenmarkt (Koninklijk besluit van 11 Mei 1935, art. 24).*

Gevraagd bijkrediet: 1 milliard frank.

Ten einde de vastheid van de markt der geünificeerde 4 % Schuld te verzekeren, heeft de Reggering een Regularisatiefonds van de Staatsfondsenmarkt opgericht (art. 24 van het Koninklijk besluit van 11 Mei 1935). Dit fonds is voorzien van een dotatie groot één milliard frank, door den Minister van Financiën, naar gelang van de behoeften, op te nemen op de opbrengst van de herwaardeering van den goud- en deviezenvoorraad der Nationale Bank.

Daar die opbrengst in ontvangst op de buitengewone begroting van dienstjaar 1935 werd gebracht, dient op dezelfde begroting als uitgave het bedrag

dotation attribuée au fonds de régularisation du marché des rentes, pour assurer la possibilité d'alimenter ce fonds au fur et à mesure des besoins.

Art. 1^{ter} (nouveau). — *Part du Grand-Duché de Luxembourg dans les accroissements d'actifs résultant de la réévaluation de l'encaisse-or et des devises de la Banque Nationale de Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé: fr. 133,268,898.69.

Par application des dispositions de la convention du 23 mai 1935, conclue entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, le Gouvernement belge a attribué au Gouvernement luxembourgeois une part dans les accroissements d'actifs résultant de la réévaluation de l'encaisse-or et des devises de la Banque Nationale de Belgique et de toutes cessions d'or faites par celle-ci. Cette part a été calculée sur la base du rapport des populations respectives des deux pays.

Le produit de la réévaluation des avoirs de la Banque Nationale a été porté en recette au Budget extraordinaire de l'exercice 1935. Il s'indique donc de frapper ce même Budget du montant du versement fait au Grand-Duché de Luxembourg.

Art. 1^{quarto} (nouveau). — *Remboursement de la dette de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 869,907,808.34.

Par application de l'article 3 de la convention du 4 avril 1935, approuvée par l'arrêté royal n° 159 du 16 du même mois, l'Etat a remboursé, à concurrence de fr. 869,907,808.34, sa dette envers la Banque Nationale de Belgique, dérivant du retrait des monnaies allemandes.

La demande d'un crédit supplémentaire d'un montant égal se justifie par la nécessité de faire apparaître dans les comptes budgétaires l'opération de remboursement.

La contrepartie de cette dépense se retrouve, en vertu des stipulations de la convention précitée, d'une part dans le produit de la reprise pour compte de l'Etat des billets de 50 francs émis par la Banque Nationale et s'élevant à 525 millions de francs; d'autre part, dans un prélèvement de fr. 344,907,808.34 effectué sur le produit de la réévaluation provisoire de l'encaisse-or et des devises de l'Institut d'émission.

MINISTERE DE LA JUSTICE.

Art. 2^{bis} (nouveau). — *Acquisition d'un immeuble « Place Poelaert » à Bruxelles, destiné aux services de l'administration centrale.*

Crédit demandé : 8,000,000 de francs.

uitgetrokken van de dotatie toegekend aan het regularisatiefonds van de Staatsfondsenmarkt om de stijving van dit fonds naar gelang van de behoeften mogelijk te maken.

Art. 1^{ter} (nieuw). — *Aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in de activa-vermeerderingen voortvloeiend uit de herwaardeering van den gouden deviezenvoorraad van de Nationale Bank van België.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 133,268,898.69.

Bij toepassing van de bepalingen van de tusschen België en het Groothertogdom Luxemburg afgesloten overeenkomst van 23 Mei 1935, heeft de Belgische Regeering aan de Luxemburgsche Regeering een aandeel toegekend in de activa-vermeerderingen voortvloeiend uit de herwaardeering van den goud- en deviezenvoorraad van de Nationale Bank van België alsmede van alle door deze gedane cessions van goud. Dit aandeel werd berekend op grondslag van de verhouding tusschen de onderscheiden bevolkingscijfers van de twee landen.

De opbrengst van de herwaardeering der activa van de Nationale Bank werd in ontvangst geboekt op de Buitengewone Begroting van dienstjaar 1935. Het ligt dus voor de hand dat dezelfde Begroting dient bezwaard met het bedrag der aan het Groothertogdom Luxemburg gedane storting.

Art. 1^{quarto} (nieuw). — *Terugbetaling van de schuld van den Staat tegenover de Nationale Bank van België.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 869,907,808.34.

Bij toepassing van artikel 3 der overeenkomst van 4 April 1935, goedgekeurd bij Koninklijk besluit n° 159 van den 16^{en} derzelfde maand heeft de Staat ten beloope van fr. 869,907,808.34 haar uit de intrekking van de Deutsche munt voortvloeiende schuld tegenover de Nationale Bank van België terugbetaald.

Het aanvragen van een krediet van gelijk bedrag is gegrond op de noodzakelijkheid de terugbetaling in de begrotingsrekeningen te doen voorkomen.

Tegenover die uitgave komt, uit kracht van de bepalingen van voormelde overeenkomst, eenerzijds de opbrengst te slaan van de overname voor rekening van den Staat van de door de Nationale Bank van België uitgegeven 50 frank-biljetten en, anderzijds, een opnemng van fr. 344,907,808.34 op de opbrengst van de voorloopige herwaardeering van den goudvoorraad en van de deviezen van het Uitgifte-Instituut.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Art. 2^{bis} (nieuw). — *Aankoop van een gebouw, gelegen « Poelaert plaats » te Brussel, bestemd voor de diensten van het Hoofdbestuur.*

Gevraagd krediet : 8,000,000 frank.

Crédit destiné au remboursement à l'Administration de la Trésorerie, des frais d'acquisition d'un immeuble destiné à l'installation des services de l'administration centrale.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR.**

Art. 2ter. — Annuité à payer avant le 1^{er} décembre 1935, et jusqu'au 1^{er} décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Vienne.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 150,005.43.

Par sa décision du 23 avril 1935, le Comité du Trésor ratifia la proposition d'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Vienne et appartenant à notre ministre en Autriche, contre le paiement de vingt annuités de 5,400 dollars, dont la première à l'échéance du 1^{er} décembre 1935, et la dernière à l'échéance du 1^{er} décembre 1954.

Art. 2quarto. --- Aménagement et ameublement d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Moscou.

Crédit supplémentaire demandé: 1,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à l'aménagement et à l'ameublement de l'hôtel de la légation de Belgique à Moscou, comportant les salons de réception, les appartements privés de tout le personnel, ainsi que les bureaux.

Comme le mobilier, l'argenterie, les rideaux, tapis, etc. seront fournis par l'industrie belge, ce crédit comporte également les frais de transport de Belgique en U.R.S.S.

Il y a lieu de considérer que cette dépense sera compensée dans une certaine mesure : a) par les réductions opérées sur les indemnités de poste du personnel envoyé à Moscou; b) par la suppression du transport de mobilier lors du changement du personnel affecté à ce poste.

Les dépenses incombant à ce crédit ne seront engagées que sous le contrôle du Comité du Trésor.

Art. 2quinto. --- Acquisition et appropriation d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Paris.

Crédit supplémentaire demandé : 8,887,250 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'acquisition de l'hôtel, soit fr. français 3,650,000, les droits d'enregistrement et les honoraires de notaire s'élevant à fr. français 456,250, ainsi que les travaux d'appropriation estimés à fr. français 425,000; soit au total fr. français 4,531,250, ou fr. belges 8,887,250.

Krediet bestemd om aan het Bestuur des Thesaurie de kosten van aankoop terug te betalen van een gebouw dat dienen moet om er de diensten van het Hoofdbestuur in te richten.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.**

Art. 2ter. — Annuïteit te betalen voor den 1 December 1935, en tot den 1 December 1954, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap te Weenen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 150,005.43.

De Bezuinigingsinspectie, door haar besluit van 23 April 1935, bekrachtigde het voorstel van aankoop van het hotel door het Belgisch Gezantschap te Weenen in beslag genomen, en tot onzen Minister in Oostenrijk toebehoorend, mits betaling van twintig annuïteiten van 5,400 dollars, waarvan de eerste op 1 December 1935 vervalt, en de laatste op 1 December 1954.

Art. 2quarto. -- Inrichting en meubileering van een hotel voor het Belgisch Gezantschap te Moskou.

Gevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot de inrichting en de meubileering van het hotel van het Belgisch Gezantschap te Moskou, de receptiesalons, de privaatwoning van gansch het personeel, en de burelen bevattend.

Aangezien de meubelen, het zilverwerk, de gordijnen, tapijten, enz. door de belgische nijverheid zullen geleverd worden, zullen de vervoerkosten van België naar Moskou insgelijks op dit krediet geboekt worden.

Het geldt te beschouwen dat deze uitgaven in eene zekere maat gecompenseerd : a) door de verminderingen welke op de postvergoedingen van het personeel te Moskou zullen uitgewerkt worden; b) door de afschaffing van de vervoerkosten der meubelen van het personeel aan deze post geaffecteerd hunne verplaatsing achtereenvolgend.

De op dit krediet rustende uitgaven zullen slechts onder de contrôle van de Bezuinigingsinspectie aangesloten worden.

Art. 2quinto. --- Aankoop en inrichting van een hotel voor de Ambassade van België te Parijs.

Gevraagd bijkrediet : 8,887,250 frank.

Dit krediet is bestemd tot het dekken der kosten van den aankoop van het hotel, of 3,650,000 fransche frank, door de registratierechten en honoraria der notarissen de som van 456,250 fransche frank beloopend, alsmede door de inrichtingswerken op de som van 425,000 fransche frank geschat; hetzij een totaal van 4,531,250 fransche frank of 8,887,250 belgische frank.

Il y a lieu de remarquer que cette dépense sera, dans une large mesure, compensée par la vente de notre ancien hôtel de la rue de Berri à Paris.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Enseignement supérieur.

Art. 7. — *Université de Liège. — Parachèvement des Instituts de pathologie, de chirurgie, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 13,520 francs.

Restitution, à l'adjudicataire du mobilier fourni en 1933 à l'Institut de pharmacie, d'une partie des amendes qu'il a encourues pour retard de livraison (décision prise sur rapport du Comité supérieur de contrôle).

Art. 9. — *Université de Gand, etc. — c) Frais d'études du nouvel hôpital universitaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,061 francs.

Ce crédit est nécessaire pour payer des frais de secrétariat de la commission d'études de la reconstruction des cliniques universitaires (dépense de l'année 1932).

Enseignement normal.

Art. 13. — *Acquisition d'un terrain, travail d'extension, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,525,010 francs.

Ce crédit est destiné, à concurrence de 25,010 fr., au paiement :

a) De la facture d'un entrepreneur et d'honoraires d'architecte pour travaux exécutés en 1930 à l'école normale de Blankenberghe. (Ces créances n'ont pas été liquidées en temps voulu par suite d'un litige);

b) D'honoraires restant dus à l'architecte des travaux exécutés en 1933 au Home pour enfants de bacheliers à Saint-Ghislain;

c) De la facture d'un entrepreneur qui a placé un filtre à l'école normale de Lierre en 1933 et dont le paiement a été retardé pour vice de construction;

d) Du montant d'un décompte de travaux en plus effectués en 1934 à l'école normale de Lierre, décompte qui n'a pu être reporté au Budget de 1935 parce que le service des bâtiments civils a omis de faire engager la dépense;

e) D'honoraires encore dus à l'architecte des travaux visés au 4° ci-dessus.

La seconde partie du crédit, soit 3,500,000 francs, représente le montant des travaux qui seront adjugés

Het geldt op te merken dat deze uitgave, bij den verkoop van het oud hotel te Parijs in de Berrystraat gelegen, in eene groote maat zal gecompenseerd worden.

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Hooger onderwijs.

Art. 7. — *Universiteit te Luik. — Voltooiing der Instituten voor pathologie, heilkunde, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 13,520 frank.

Teruggave aan den aannemer van het in 1933 voor het Instituut voor Artsenij bereidkunde geleverde mobilair, van een deel der door hem, wegens te late levering opgelopen boeten (beslissing getroffen in overeenstemming met het verslag van het Hoog Comité van Toezicht).

Art. 9. — *Universiteit te Gent, enz. — c) Studiekosten voor het nieuw academisch ziekenhuis.*

Gevraagd bijkrediet : 3,061 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten te betalen van het Secretariaat der studiecommissie voor den herbouw der Universitaire klinieken (uitgave van het jaar 1932).

Normaal onderwijs.

Art. 13. — *Aankoop van een stuk grond, werken ter vergrooting, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 3,525,010 frank.

Dit krediet moet voor een bedrag van 25,010 frank, dienen tot de betaling :

a) Van een rekening van een aannemer en het cereloon van een bouwkundige voor werken, in 1930 uitgevoerd aan de normaalschool te Blankenberghe. (Ten gevolge van een geding, konden deze schuldvorderingen niet te gepasten tijde vereffend worden);

b) Van de honoraria, die nog verschuldigd zijn aan den bouwkundige der werken, in 1933 uitgevoerd aan het Tehuis voor Schipperskinderen, te Sint-Ghislain;

c) Van de rekening van den aannemer, die in 1933 een filter plaatste in de normaalschool te Lier, rekening waarvan de betaling verdaagd werd wegens constructiegebrek;

d) Van het bedrag eener verrekening voor meer werken, in 1934, uitgevoerd aan de normaalschool te Lier; deze verrekening kon niet op de Begroting voor 1935 overgedragen worden, omdat de Dienst der burgerlijke gebouwen nagelaten heeft de uitgave vast te leggen;

e) Van honoraria, welke nog verschuldigd zijn aan den bouwkundige der in bovenstaand 4° bedoelde werken.

Het tweede deel van het krediet, zegge 3,500,000 frank, vertegenwoordigt het bedrag der werken die

en 1935, en exécution de la délibération du Conseil des Ministres en date du 1^{er} octobre 1935. Cette délibération a autorisé le dépassement du crédit voté à concurrence de 9 millions, mais le service compétent du département ne pourra, en présence du court délai accordé, adjuger des travaux avant le 31 décembre 1935 que pour 3,500,000 francs. Le surplus, soit 5,500,000 francs est porté au Budget de 1936.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

B. — Autres travaux extraordinaires.

Art. 22. — Routes.

1° Construction, redressements, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 45,000 francs.

Ce crédit est destiné :

a) à concurrence de 10,000 francs environ au paiement, à la Société Nationale des Chemins de fer belges, du coût des travaux effectués pour la suppression du passage à niveau de Kwatrecht, effectués en 1934. La demande de paiement a été transmise trop tardivement pour permettre la liquidation sur le crédit de l'exercice 1934.

b) à concurrence de 5,000 francs environ, au paiement des honoraires de M. l'architecte Lalière pour son intervention, en 1934, dans les travaux de construction de clôtures et de souvenirs funéraires à Marche-les-Dames;

c) à concurrence de 30,000 francs, au paiement à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux, du coût des travaux de déplacement des voies du chemin de fer vicinal, effectués en 1934, à la porte Sainte-Croix, à Bruges.

2° Acquisition des terrains nécessaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,040,000 francs.

Par délibération du 11 octobre 1935, le Conseil des Ministres a autorisé le dépassement, à concurrence de 4 millions de francs, du crédit inscrit à l'article 22, 2°. Ce supplément s'est révélé insuffisant et doit être porté à 5 millions de francs. En octobre 1935, l'Administration ne possédait pas d'éléments assez précis pour déterminer le montant exact du crédit nécessaire. Il est à remarquer que certaines indemnités d'expropriation ont été fixées par les tribunaux postérieurement à la décision du Conseil des Ministres.

Ce crédit servira en outre, à concurrence de 40,000 francs, au paiement de créances se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 29. — Casernement des gendarmeries. Construction, achat d'immeubles, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement, à l'Administration des Domaines, en vertu d'un procès-verbal de

in 1935 zullen worden aanbesteed, ter uitvoering van de beslissing van den Ministerraad dd. 1 October 1935. Bij deze beslissing werd de overschrijding van het ingewilligd krediet met 9 millioenen toegelaten, doch de betrokken dienst van het departement zal, gezien den korten termijn waarover hij beschikt, slechts voor een bedrag van 3,500,000 frank werken kunnen aanbesteden voor 31 December 1935. Het overblijvende bedrag, zegge 5,500,000 frank, wordt overgedragen op de Begroting van 1936.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

B. — Andere buitengewone werken.

Art. 22. — Wegen.

1° Aanleg, rechtekkingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) ten beloope van 10,000 frank ongeveer voor het betalen, aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, van de kosten der werken uitgevoerd voor de afschaffing van den overweg te Kwatrecht in 1934. Het verzoek om betaling werd te laat ingediend om nog op het krediet van het dienstjaar 1934 te kunnen vereffend worden.

b) tot een beloop van 5,000 frank ongeveer, voor het betalen van de honoraria van Bouwmeester Lalière voor zijn aandeel in 1934 in de werken tot het bouwen van afsluitingen en gedenktekens te Marche-les-Dames;

c) ten beloope van 30,000 frank, tot het betalen aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van de kosten der werken tot verplaatsing van de sporen van den buurtspoorweg, in 1934, aan de Sinte kruispoort te Brugge.

2° Aankoop van gronden noodig, enz.

Gevraagd bijkrediet : 5,040,000 frank.

Bij beslissing van 11 October 1935 heeft de Ministerraad machtiging verleend om het krediet, uitgetrokken op artikel 22, 2°, met 4 millioen frank te overschrijden. Deze aanvulling is onvoldoende gebleken en moet op 5 millioen frank gebracht worden. In oktober 1935 beschikte het Bestuur niet over voldoende nauwkeurige gegevens om het juiste bedrag van het benodigde krediet vast te stellen. Er valt op te merken dat sommige onteigeningsvergoedingen door de Rechtbanken vastgesteld werden na de beslissing van den Ministerraad.

Verder zal dit krediet ten beloope van 40,000 frank, dienen tot het betalen van schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1934 en vroegere, die niet te bekwamer tijd konden betaald worden.

Art. 29. — Gendarmeriekazerneering. Bouwen, kopen van onroerende goederen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 220,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen, aan het Bestuur der Domeinen, krachtens een proces-verbaal

remise en date du 1^{er} avril 1935, du prix de la cession au Département des Travaux Publics, et de la Résorption du Chômage, de l'ancienne caserne désaffectée de Huy en vue de son aménagement en logements pour gendarmes mariés.

Art. 58. — *Barrages, approvisionnement en eau dans le bassin de la Vesdre et épuration, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des dépenses supplémentaires entraînées par l'étude de la question du barrage à établir dans la vallée de la Vesdre. (Délibérations du Conseil des Ministres des 1^{er} octobre et 30 décembre 1935.)

Art. 62bis (nouveau). — *Etablissement d'une usine expérimentale d'épuration des eaux de l'Esperie.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Par délibération en date du 5 septembre 1935, le Conseil des Ministres a autorisé l'engagement d'une dépense de un million pour l'établissement de cette usine.

Art. 62ter (nouveau). — *Hôtel du Gouvernement provincial, à Anvers. — Travaux de construction.*

Crédit demandé : 700 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des frais et honoraires d'avoués ayant occupé, en 1933, dans l'instance Etat/consorts Peeters-Fel.

Art. 62quarto (nouveau). — *Canal de Plasschendaale à Nieupoort. — Travaux.*

Crédit demandé : 7,250 francs.

Ce crédit est destiné au paiement du solde de l'entreprise des travaux de renforcement des digues du canal, exécutés en 1934.

Art. 62quinto (nouveau). — *Port de Zeebrugge. — remboursement des dépenses effectuées par la Compagnie maritime de Bruges pour la réparation des dégâts causés par la guerre aux ouvrages dépendant du port de Zeebrugge et appartenant à l'Etat.*

Crédit demandé : 318,550 francs.

A cause de la transmission tardive des pièces comptables, le crédit spécial de 500,000 francs inscrit pour le paiement de ces dépenses, à l'article 55, 2^o, du Budget extraordinaire de 1933, n'a pu être utilisé.

Art. 62sexto (nouveau). — *Port de Blankenberghe. — Renforcement des fondations prévues pour la construction d'un embarcadère dans le bassin d'échouage.*

Crédit demandé : 39,870 francs.

van overgave d.d. 1 April 1935, van den prijs voor het afstaan aan het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing van de buiten gebruik gesteld oude kazerne te Hoei om er woningen voor gehuwde gendarmen in te richten.

Art. 58. — *Afdamming, watervoorziening in het Vesderbekken en waterzuivering, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de bijkomende uitgaven wegens de studie van aanleg eener stuw in de Vesdervallei. (Beslissing van den Ministeraad van 1 October 1935 en 30 December 1935.)

Art. 62bis (nieuw). — *Oprichten van een proefstation tot zuivering van het water der Spiers.*

Gevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Bij beslissing van 5 September 1935 heeft de Ministerraad machtiging verleend tot het vastleggen eener uitgave van een miljoen voor het aanleggen van dat station.

Art. 62ter (nieuw). — *Provinciaal gouvernementsgebouw, te Antwerpen. — Bouwwerken.*

Gevraagd krediet : 700 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de kosten en honoraria van pleitbezorgers, in 1933 aangesteld in het geding Staat/consorten Peeters-Fel.

Art. 62quarto (nieuw). — *Kanaal van Plasschendaale naar Nieuwpoort. — Werken.*

Gevraagd krediet : 7,250 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van het saldo van de aanneming der werken tot versterking van de kanaaloevers, uitgevoerd in 1934.

Art. 62quinto (nieuw). — *Haven van Zeebrugge. — Terugbetaling van uitgaven gedaan door de Haveninrichting van Brugge voor het herstellen van schade door den oorlog aangebracht aan de kunstwerken afhangende van de haven van Zeebrugge en toebehoorend aan den Staat.*

Gevraagd krediet : 318,550 frank.

Wegens het laattijdig overmaken van de rekenstukken kon het speciaal krediet van 500,000 frank, uitgetrokken voor het betalen van die uitgaven op artikel 55, 2^o, van de Buitengewone Begroting van 1933, niet benuttigd worden.

Art. 62sexto (nieuw). — *Haven van Blankenberghe. — Versterking van de fundeeringen voorzien voor het botwen van een steiger in het stradingsdok.*

Gevraagd krediet : 39,870 frank.

Les travaux de renforcement des fondations en question ont été provoqués par la nature du terrain où elles sont établies. La prise en charge des dépenses a été autorisée par les délibérations du Conseil des Ministres en date des 16 septembre et 3 décembre 1935.

Art. 62septimo (nouveau). — *Restitution, à des entrepreneurs de travaux publics, de retenues indûment opérées du chef de la baisse, corrélative à celle de l'index, des minima de salaires imposés dans les cahiers des charges.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Certains contrats d'entreprises imposent aux adjudicataires l'obligation de payer un minimum de salaire à leurs ouvriers. Ce minimum varie suivant l'index; si celui-ci hausse, les suppléments que l'entrepreneur est tenu de payer lui sont bonifiés par l'Etat. Par contre la baisse de l'index entraînant des diminutions des minima de salaires, le montant de ces diminutions est déduit de la créance de l'entrepreneur.

Une controverse s'est élevée entre le Département des Travaux publics et la Cour des Comptes au sujet du mode de calcul de ces déductions, lequel était réglé, à l'époque, par le 2^e supplément à l'annexe du cahier général des charges de 1890, article 13 c). Le Département s'étant rangé à l'avis de la Cour des Comptes, des retenues supplémentaires ont été opérées sur les sommes dues aux entrepreneurs. Plusieurs d'entre eux n'ont pas accepté la décision intervenue et ont porté le litige devant le Comité supérieur de Contrôle où ils ont obtenu un avis favorable. La Cour des Comptes maintenant sa façon de voir, le Conseil des Ministres, par application de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, décida que l'un des paiements litigieux serait opéré.

L'un des intéressés ayant ainsi obtenu gain de cause, le bénéfice de la décision doit être étendu à tous ceux qui ont subi un préjudice semblable.

Les crédits sont demandés avec l'affectation dont il s'agit afin de régler le différend qui a surgi entre la Cour et le Département des Travaux Publics.

Les dépenses en cause se rattachent en réalité à de nombreux articles des exercices 1934 et antérieurs. Mais pour éviter des complications d'écriture et la demande de nombreux crédits supplémentaires de très minime importance, un seul crédit global est sollicité.

(Voir exposé de la Cour des Comptes en date du 20 novembre 1935 et 93^e cahier d'observations de la Cour, pages 108 et suivantes.)

De werken tot versterking van bedoelde fundeeringen werden teweeggebracht door den aard van den bodem waarin ze werden aangelegd. Tot de aanschrijving van de uitgaven werd machtiging verleend bij de beslissingen van den Ministerraad dd. 16 September en 3 December 1935.

Art. 62septimo (nieuw). — *Teruggave aan aannemers van openbare werken van ten onrechte gedane afhoudingen wegens daling, in verband met het indexcijfer, van de in de bestekken opgelegde minimaloonen.*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Zekere aannemingscontracten leggen den aannemers de verplichting op, aan hun werklieden een minimumloon te betalen. Dit minimum schommelt volgens het indexcijfer. Indien het indexcijfer stijgt worden de supplementen die de aannemer moet betalen hem door den Staat vergoed. Daarentegen geeft het dalen van het indexcijfer aanleiding tot een vermindering van de minimaloonen. Het beloop van deze verminderingen wordt van de schuldvordering van den aannemer afgetrokken.

Tusschen het Departement van Openbare Werken en het Rekenhof is een geschil ontstaan nopens de wijze van berekenen van deze kortingen, welke te dien tijde door de 2^e bijlage tot het bijvoegsel van het algemeen bestek van lasten van 1890, artikel 13 c) was geregeld. Daar het Departement zich bij de meening van het Rekenhof heeft aangesloten werden bijkomende afhoudingen gedaan op de aan de aannemers verschuldigde sommen. Velen onder hen hebben de getroffen beslissing niet aanvaard en brachten het geschil vóór het Hoog Comité van Toezicht waar zij een gunstig advies hebben bekomen. Daar het Rekenhof bij zijn zienswijze bleef, heeft de Ministerraad, bij toepassing van artikel 14 der wet van 29 October 1846, besloten dat een van de betwiste betalingen zou gedaan worden.

Daar een van de betrokkenen het pleit heeft gewonnen, moet het voordeel van de beslissing worden uitgebreid tot al degenen die een dergelijk nadeel geleden hebben.

De kredieten worden gevraagd met bedoelde bestemming ten einde het tusschen het Rekenhof en het Departement van Openbare Werken ontstane geschil te regelen.

Bedoelde uitgaven behooren in werkelijkheid bij talrijke artikels van de dienstjaren 1934 en vroegere. Maar om verwikkelingen in de boekhouding en het aanvragen van talrijke bijkredieten van gering belang te voorkomen, wordt een enkel globaal krediet gevraagd.

(Zie toelichting van het Rekenhof de dato 20 November 1935 en 93^e opmerkingenschrift van het Hof, bladzijden 108 en volgende.)

Art. 62octavo (nouveau). — *Palais de Justice de Gand. Construction du gros-œuvre.*

Crédit demandé : 185,000 francs.

Ce crédit est principalement destiné au paiement du solde de l'indemnité fixée dans la convention du 6 décembre 1935, mettant fin au litige existant entre l'Administration et la firme De Wispelaere et Verhellen, entrepreneur des travaux de construction du gros-œuvre du Palais de Justice de Gand. Ce crédit supportera, en outre, les frais de justice afférents à l'action déjà engagée et retirée à la suite de la passation de la susdite convention, ainsi que les intérêts dûs à la dite firme.

Art. 62nono (nouveau). — *Canaux brabançons.*

Crédit supplémentaire demandé : 648 francs.

Ce crédit est destiné au paiement, à l'Administration communale de Eppegem, des travaux de curage du « Dorentgracht », effectués en 1935.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Art. 64bis (nouveau). — *Exécution de la loi du 10 janvier 1935 modifiant celle du 2 août 1932 relative à la garantie de bonne fin d'opérations d'exportation et créant un Office national du Ducroire.*

Crédit demandé : 10,000,000 francs.

Ce crédit est demandé en vue de constituer au Budget pour ordre un fonds de cet import destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de l'exécution de la loi du 2 août 1932, modifiée par celle du 10 janvier 1935, autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Art. 65bis (nouveau). — *Allocation au Fonds spécial créé par l'art. 7 de la loi du 5 octobre 1928 en vue du paiement des primes ordinaires à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui, en conformité des dispositions prises en la matière, se seront fait édifier une nouvelle habitation à bon marché dont la construction n'aura été commencée qu'après le 8 septembre 1935.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

En vue de hâter la résorption du chômage, un arrêté royal en date du 10 août 1935 a rétabli le système des primes notamment en faveur des personnes qui, sur un terrain leur appartenant se seront fait édifier une habitation à bon marché dont la construction n'aura pu en avoir été commencée qu'après le 8 septembre 1935.

Art. 62octavo (nieuw). — *Justitiepaleis te Gent. Ruwbouw.*

Gevraagd krediet : 185,000 frank.

Dit krediet is hoofdzakelijk bestemd voor het betalen van het saldo der vergoeding vastgesteld in de overeenkomst van 6 December 1935, waarbij een einde wordt gemaakt aan het geschil tusschen het Bestuur en de firma De Wispelaere et Verhellen, aannemer der werken van den ruwbouw van het Justitiepaleis te Gent. Op dit krediet zullen ook de gerechtskosten worden aangeschreven betreffende de vordering die reeds ingesteld was en ingetrokken werd ingevolge het verlijden van voormelde overeenkomst, alsmede de intresten verschuldigd aan gezegde firma.

Art. 62nono (nieuw). — *Brabantsche kanalen.*

Gevraagd bijkrediet : 648 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen aan het gemeentebestuur van Eppegem van de werken tot ruiming van de Dorentgracht, in 1935.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Art. 64bis (nieuw). — *Nakoming van de wet van 10 Januari 1935 tot wijziging van deze van 2 Augustus 1932, betreffende den waarborg van goeden afloop van verrichtingen van den uitvoerhandel en tot inrichting van een Nationalen Delcredetiedienst.*

Gevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Dit krediet wordt aangevraagd ten einde op de Begroeting voor orde een fonds van dit bedrag te voorzien, bestemd de verliezen te dekken die gebeurlijk zouden voortvloeien uit het nakomen van de wet van 2 Augustus 1932, gewijzigd bij deze van 10 Januari 1935, waarbij de Regering er toe gemachtigd wordt den goeden afloop van verrichtingen van den uitvoerhandel te waarborgen.

MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Art. 65bis (nieuw). — *Toelage aan het speciaal fonds, ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928 met het oog op het betalen van de gewone premiën, krachtens het Koninklijk besluit d.d. 10 Augustus 1935 te verleen, ten voordeele van de personen die, overeenkomstig de desbetreffende genomen bepalingen, zich een nieuwe goedkope woning hebben laten oprichten, waarvan het bouwen slechts na 8 September 1935 werd begonnen.*

Gevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Om de opslorping der werkloosheid te verhaasten werd bij Koninklijk besluit d.d. 10 Augustus 1935 het premiënstelsel terug in voege gebracht, namelijk ten voordeele van de personen die zich op een aan hun toebehoorenden bouwgrond een goedkope woning hebben laten oprichten, waarvan het bouwen ervan slechts na 8 September 1935 kon worden begonnen.

Pour permettre l'application immédiate de cet arrêté, le Conseil des Ministres, en séance du 19 juillet 1935, a approuvé un projet de délibération autorisant le Comptable des dépenses engagées près le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale à viser à concurrence de 10 millions de francs les dépenses à effectuer pour la liquidation des dites primes.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 66ter (nouveau). — *Construction de maisons d'habitation dans les garnisons de Beverloo et d'Eupen (travaux, études, surveillance, acquisition de terrains, etc.).*

Crédit demandé : 1,006,100 francs.

Dans l'intérêt moral et matériel des cadres des unités frontalières, il a été reconnu indispensable de construire, le plus tôt possible, des maisons d'habitation dans les garnisons de Beverloo et d'Eupen. C'est pourquoi le Conseil des Ministres a, par délibération du 22 novembre 1935, autorisé l'engagement de la dépense.

Le crédit sollicité représente le montant des engagements qui ont pu être contractés avant le 31 décembre 1935.

Art. 66quater (nouveau) (42 de 1931). — *Relèvement du système défensif du pays (travaux de fortifications : remise en état ou construction d'ouvrages, etc.).*

Crédit demandé : 150 francs,

en vue de la liquidation de la créance arriérée ci-après :

Paiement d'une indemnité *locative* pour une servitude de passage temporaire pour piétons et charroi dans un terrain appartenant à la commune de Malonne et donné en location.

La transmission au département de la Défense Nationale, de l'acte d'acquiescement établi, en 1933, par le Comité d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat, à Liège, n'a pu avoir lieu à cette époque par suite de prétentions élevées par la commune de Malonne.

Ce n'est qu'en 1935 que cette commune s'est désistée de ses prétentions et a admis que la servitude établie sur son terrain ne portait préjudice, en fait, qu'au locataire.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 69. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Pour la régularisation de dépenses arriérées.

Om de onmiddellijke toepassing van dit besluit mogelijk te maken, heeft de Ministerraad in zitting van 19 Juli 1935 een besluitsontwerp goedgekeurd, waarbij de rekenplichtige van de vastlegde uitgaven bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg ertoe gemachtigd wordt de uitgaven, voor de betaling van bedoelde premieën te doen, tot een beloop van 10 miljoen frank met zijn visa te bekleeden.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 66ter (nieuw). — *Bouwen van woonhuizen in de garnizoenen Beverloo en Eupen (werken, studien, toezicht, aankoop van grond, enz.).*

Gevraagd krediet : 1,006,100 frank.

In het zedelijk en stoffelijk belang van de kaders der grenseenheden werd het volstrekt noodig bevonden zoo spoedig mogelijk woonhuizen te bouwen in de garnizoenen Beverloo en Eupen. Daarom heeft de Ministerraad, bij beslissing van 22 November 1935, machtiging tot het vastleggen van de uitgaaf verleend.

Het aangevraagd krediet is het bedrag der vóór 31 December 1935 aangegane verbintenissen.

Art. 66quater (nieuw) (42 van 1931). — *Geschiedmaking van 's lands verdedigingsstelsel (versterkingswerken : in goeden staat herstellen of bouwen van verdedigingswerken, enz.).*

Gevraagd krediet : 150 frank,

tot vereffening van navermelde achterstallige schuld-vordering :

Betaling van eene *huurvergoeding* wegens een servituut inzake tijdelijken doorgang voor voetgangers en voertuigen op een terrein dat aan de gemeente Malonne toebehoort en in huur gegeven is.

De akte van toestemming, welke in 1933 opge-maakt werd door het Comité tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van den Staat, is toen aan het departement van Landsverdediging niet kunnen overgemaakt worden ten gevolge van aanspraken welke door de gemeente Malonne werden gemaakt.

Eerst in 1935 heeft deze gemeente van hare aanspraken afgezien en aangenomen dat het op haar grond gelegd servituut feitelijk slechts den huurder benadeelde.

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

Art. 69. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek, enz.*

Gevraagde bijkrediet : 1,000 frank.

Voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 76bis (nouveau). — *Frais de premier établissement de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Régularisation de l'avance de trésorerie consentie à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour lui permettre de couvrir ses frais de premier établissement, conformément à l'article 29 de l'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935.

Art. 76ter (nouveau). — *Participation de l'Etat dans la formation du capital de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Régularisation de l'avance de Trésorerie consentie en vue de la libération, à concurrence d'un cinquième de la participation de l'Etat dans la formation du capital de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS.

Art. 83. — *Participation de l'Etat dans les dépenses que comporte, pour la Société Nationale des Chemins de Fer belges, la réalisation d'un programme complémentaire de ballastage de la voie (exceptionnellement, ce crédit pourra supporter des dépenses relatives à des travaux exécutés en 1934).*

Crédit supplémentaire demandé : 1,200,000 francs, destiné à couvrir les dépenses qui résulteront de l'exécution du programme de renouvellement pendant l'année 1935.

Art. 76bis (nieuw). — *Kosten van eerste inrichting der Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom.*

Gevraagd krediet : 50,000 frank.

Regularisatie van het aan de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom toegestaan voorschot der Schatkist, om haar in staat te stellen haar kosten van eerste inrichting te bestrijden overeenkomstig artikel 29 van het Koninklijk besluit n° 120 van 27 Februari 1935.

Art. 76ter (nieuw). — *Aandeel van den Staat in het samenstellen van het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor Kleinen Landeigendom.*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Regularisatie van het Schatkistvoorschot toegekend voor de storting, tot een bedrag van een vijfde, van het aandeel van den Staat in het samenstellen van het kapitaal der Nationale Maatschappij voor Kleinen Landeigendom.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 83. — *Aandeel van den Staat in de uitgaven van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de uitvoering van een bijkomend programma voor het ballasten der baan (bij uitzondering, zal dit krediet ook uitgaven mogen dragen betrekking hebbende op, in 1934, uitgevoerde werken).*

Gevraagd bijkrediet : 1,200,000 frank, bestemd tot het dekken der uitgaven, die zullen voortvloeien uit de uitvoering van het vernieuwingsprogramma gedurende het jaar 1935.

EXERCICE 1936.

Budgets ordinaires.**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.**

Art. 5 du Projet de loi.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 34. — *Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables, etc.* (y compris les frais d'entretien, etc. et des commerçants ambulants [colporteurs]).

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 francs.

L'arrêté royal du 13 janvier 1935 a établi la carte de commerçant ambulant (colporteur).

Le Département des Affaires économiques estime que les frais de rapatriement des étrangers auxquels cette carte sera refusée, doivent être évalués à un million de francs.

Le libellé a été complété afin de permettre la liquidation des dépenses.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 39 (nouveau). — *Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège.*

Crédit demandé : 600,000 francs.

Le crédit de 400,000 francs alloué pour l'exercice 1935 (art. 40. — 250,000 + 150,000 [Crédit supplémentaire]) est insuffisant pour faire face aux dépenses incombant au Département de la Justice.

Les dépenses prévues en 1936, qui comprennent principalement l'achat du mobilier nécessaire aux locaux occupés par les services de la Cour d'appel, du tribunal de 1^{re} instance, du tribunal de commerce, de l'auditorat militaire, etc... sont estimées à 600,000 francs.

Le mobilier dont disposent actuellement ces différentes juridictions est insuffisant et vétuste. Il est indispensable de pourvoir les locaux d'un mobilier convenable.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

(Articles 6 à 16 du Projet de loi.)

Art. 6 du Projet de loi.

En vertu d'une convention conclue le 20 septembre 1935, l'Etat mettra à la disposition de la Société Nationale des Chemins de fer belges les montants néces-

DIENSTJAAR 1936.

Gewone Begrotingen.**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.**

Art. 5 van het Wetsontwerp.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 34. — *Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen, enz.* (met inbegrip van de kosten van onderhoud, enz. en van de leurhandelaars [marskramers]).

Gevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Bij Koninklijk besluit van 13 Januari 1935 werd de kaart van leurhandelaar (marskramer) ingevoerd.

Het Departement van Economische Zaken raamt op één miljoen frank de kosten van rapatriëring van de vreemdelingen aan wien deze kaart zal geweigerd worden.

De tekst werd aangevuld opdat de uitgaven zouden kunnen vereffend worden.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

Art. 39 (nieuw). — *Meubilerings en inwendige inrichting der lokalen van het Paleis van Justitie te Luik.*

Gevraagd krediet : 600,000 frank.

Het krediet van 400,000 frank, verleend voor het dienstjaar 1935 (art. 40. — 250,000 + 150,000 [bijkrediet]) is ontoereikend om de uitgaven te bestrijden welke ten laste komen van het Departement van Justitie.

De uitgaven voorzien in 1936, welke hoofdzakelijk den aankoop omvatten van de meubelen noodig voor de lokalen in gebruik genomen door de diensten van het Hof van beroep, de rechtbank van eersten aanleg, de rechtbank van koophandel, het militair auditoraat, enz., worden geraamd op 600,000 frank.

De meubelen waarover die onderscheiden rechtbanken thans beschikken, zijn onvoldoende en oud. Het is volstrekt noodzakelijk de lokalen behoorlijk te meubileren.

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

(Artikelen 6 tot 16 van het Wetsontwerp.)

Art. 6 van het Wetsontwerp.

Krachtens een overeenkomst van 20 September 1935, zal de Staat de noodige bedragen ter beschikking stellen van de Nationale Maatschappij van Bel-

saies à la construction de voitures métalliques pour voyageurs et aux fournitures qui s'y rattachent. Ces avances pourront atteindre un montant de 280 millions de francs; elles donneront lieu à la remise à l'État par la S. N. C. F. B. d'obligations participantes portant intérêt au taux de 1 %, à partir du 1^{er} janvier 1937, et qui seront remboursables le 31 décembre 1945. A cet intérêt s'ajoutera un dividende variable égal, pour chaque obligation, au dividende qui sera éventuellement attribué à l'action privilégiée de ladite Société pour chacun des exercices 1937 à 1945 inclus.

Étant donné le caractère transitoire de l'opération le Gouvernement estime inutile l'inscription d'un crédit qui gonflerait anormalement le budget.

Art. 7 du Projet de loi.

Les dépôts confiés à un titre quelconque à la Caisse des Dépôts et Consignations — cautionnements, consignations, dépôts volontaires — ne sont en principe confiés à cette institution qu'à titre précaire. Celle-ci peut, à tout instant, se trouver obligée de les restituer sans pouvoir opposer le bénéfice du terme.

La loi budgétaire du 18 février 1887 a fixé à 2,5 % le taux des intérêts à bonifier aux dits dépôts. Chaque année une disposition du budget de la Dette publique a maintenu ce taux.

Dans la situation actuelle du marché de l'argent, le taux de 2,5 % ne correspond plus au taux pratiqué pour des dépôts constitués dans des conditions assimilables. Il est conforme à la politique générale d'abaissement du loyer de l'argent et il est de l'intérêt du Trésor de substituer le taux de 2 % à celui de 2,5 %.

Tel est l'objet de la disposition de l'article 7 de la présente loi.

Cette disposition comporte toutefois deux exceptions :

a) à la différence de ce qui se passe à l'égard de tous les autres cautionnements en numéraire, lesquels peuvent, à tout instant, être retirés et remplacés par un nantissement en titres, les cautionnements à fournir par les conservateurs des hypothèques doivent l'être obligatoirement en numéraire, en vertu de la loi du 21 ventôse, an VII, modifiée par la loi du 24 décembre 1906; ces cautionnements restent, en fait, de nombreuses années à la disposition de la Caisse;

b) il en est de même des fonds appartenant à des mineurs, à des interdits ou à des aliénés dont le dépôt à la Caisse revêt, dans la plupart des cas, le caractère d'un placement définitif.

Il est logique, dans ces deux hypothèses, de fixer le taux à 3 %.

gische Spoorwegen, voor het bouwen van metalen personenrijtuigen en voor de daaraan verbonden benodigdheden. Deze voorschotten mogen tot 280 miljoen frank gaan; ze zullen aanleiding geven tot de afgifte aan den Staat door de N. M. B. S. van deelgerechtigde obligatiën, rentende 1 t. h. met ingang van 1 Januari 1937 en terugbetaalbaar op 31 December 1945. Aan dezen intrest zal een veranderlijke dividend worden toegevoegd, gelijk voor elke obligatie, aan het dividend dat eventueel aan het preferent aandeel van deze Maatschappij voor elk der dienstjaren 1937 tot en met 1945 zal worden toegekend.

Gezien het overgangskarakter van deze verrichting, is de Regeering van oordeel dat het onnoodig is een krediet uit te trekken dat de begrooting abnormaal zou doen aanzwellen.

Art. 7 van het Wetsontwerp.

De deposito's — borgtochten, consignatiën, vrijwillige deposito's — om 't even op welken grond bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven, worden, in beginsel, slechts tijdelijk aan die instelling toevertrouwd. Deze kan, op elk tijdstip, ertoe verplicht zijn dezelve terug te geven zonder het voordeel van de tijdsbepaling te kunnen opwerpen.

De begrootingswet van 18 Februari 1887 heeft het percentage van de op bedoelde bewaargevingen uit te keeren rente op 2,50 vastgesteld. Telken jare werd dit percentage bij een bepaling van de Rijksschuld-begrooting gehandhaafd.

In den huidige toestand van de geldmarkt, stemt het percentage 2,50 niet meer overeen met den rentevoet die in gebruik is voor deposito's welke tot stand komen onder voorwaarden welke daarmede kunnen worden gelijkgesteld. Het ligt in de lijn van de algemeene politiek van verlaging van den geldkoers en 's Rijksschatkist heeft er belang bij, het percentage 2 in de plaats van 2,50 te stellen.

Zulks is het voorwerp van de bepaling van artikel 7 van deze wet.

Bij deze bepaling komen echter twee uitzonderingen :

a) daarin verschillend met hetgeen geldt ten opzichte van alle andere borgtochten in specie welke, op elk tijdstip, opgevraagd en door een pandgeving van effecten vervangen kunnen worden, moeten de door de hypotheekbewaarders te verstrekken borgtochten, krachtens de wet van 21 ventôse, an VII, zooals deze is gewijzigd bij de wet van 24 December 1906, in specie worden ingebracht; deze borgtochten blijven, feitelijk, lange jaren ter beschikking van de Kas;

b) dit geldt eveneens voor aan minderjarigen, aan geïnterdiceerden of aan krankzinnigen toebehoorende gelden waarvan de bewaargeving, bij de Kas, meestal het karakter van een definitieve belegging heeft.

In deze twee gevallen is het logisch den rentevoet op 3 t. h. vast te stellen.

Art. 8 du Projet de loi.

Cette disposition est nécessaire à l'effet de satisfaire à une demande de la Cour des Comptes qui a estimé que le montant du complément de pension alloué à M. R.-P. Van Crombrugge devait être mentionné au Budget.

Art. 9 du Projet de loi.

Cet article est inséré pour permettre à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre de combler une partie de son déficit à l'aide des bonis réalisés.

Art. 10 du Projet de loi.

La Cour des Comptes s'est refusée à viser un ordre de virement qui avait été émis en paiement des honoraires dus à l'architecte suivant convention du 14 octobre 1935, du chef de la construction des immeubles du Service géologique et du Musée d'histoire naturelle, à ériger au Parc Léopold à Bruxelles.

Cette disposition a pour but de permettre l'imputation sur l'article 28 du Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires de 1935, de toutes les dépenses qui pourraient résulter de ces travaux ainsi que des honoraires de l'architecte, dont la prise en charge sur le crédit de l'article 28 avait été autorisée par la délibération du Conseil des Ministres en date du 1 octobre 1935.

Art. 11 du Projet de loi.

La dépense globale de 759 millions de francs, spécifiée à l'article 5 de la loi du 28 décembre 1933 contenant le Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934 et destinée à la mise au point de l'organisation de la défense du territoire, doit être portée à 850,447,400 francs du fait de la hausse des prix due à la dévaluation du franc et de l'allocation de primes en vue d'activer les travaux. L'engagement de ce complément de dépense (91,447,400 francs) a été autorisé par le Conseil des Ministres (délibérations des 16 et 19 juillet et du 22 novembre 1935). Le tableau de répartition qui figure à l'article 5 de la susdite loi doit être modifié en conséquence.

Le relevé ci-dessous, qui a servi de base à l'établissement du nouveau tableau de répartition donné à l'article 11, tient compte, d'une part, de l'augmentation de la dépense (91,447,400 francs) et, d'autre part, des modifications apportées, par voie de transferts, à l'ancien tableau de répartition : par la loi du 6 juin 1935 contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935 (art. 6) ; par la loi du 2 juillet 1935 autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires — Exercices 1934 et 1935 — (art. 22) ; par

Art. 8 van het Wetsontwerp.

Deze bepaling is noodig om te voldoen aan een verzoek van het Rekenhof, die het noodig acht dat het bedrag van den aan den heer R.-P. Van Crombrugge toegekenden pensioenbijslag in de Begrooting dient vermeld.

Art. 9 van het Wetsontwerp.

Dit artikel wordt ingebracht om het aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden mogelijk te maken een deel van zijn tekort aan te vullen bij middel van het verwezenlijkt tegoed.

Art. 10 van het Wetsontwerp.

Het Rekenhof heeft geweigerd het giro-order te viseeren dat uitgegeven werd tot betaling van het honorarium verschuldigd aan den bouwmeester ingevolge de overeenkomst van 14 October 1935, uit hoofde van het opbouwen der gebouwen op te richten in het Leopoldspark te Brussel en bestemd voor den Aardkundigen Dienst en voor het Museum voor Natuurkundige historie.

Deze bepaling heeft ten doel de aanrekening mogelijk te maken op het artikel 28 der Begrooting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1935, van alle uitgaven die mochten voortspruiten uit deze werken alsmede van het honorarium van den bouwkundige. Het ten laste nemen dezer uitgaven op gezegd art. 28 werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad d.d. 1 October 1935.

Art. 11 van het Wetsontwerp.

De globale uitgaaf van 759 millioen frank, gespecificeerd bij artikel 5 der wet van 28 December 1933, houdende de Begrooting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1934, en bestemd voor het in orde brengen van de organisatie der verdediging van het grondgebied, moet tot 850,447,400 frank worden verhoogd ingevolge de aan de devaluatie van den frank toe te schrijven stijging der prijzen en het toekennen van premien om de werken te bespoedigen. Tot het vastleggen van deze aanvullende uitgaaf (91,447,400 frank) werd er machtiging verleend door den Ministerraad (besluiten van 16 en 19 Juli en 22 November 1935). De in artikel 5 van voormelde wet voorkomende verdelingsstabel dient dienovereenkomstig gewijzigd.

Navolgende staat, welke tot grondslag gediend heeft bij het opmaken van de bij artikel 11 gegeven nieuwe verdeelingsstabel, houdt rekening eensdeels met de vermeerdering van de uitgaaf (91,447,400 fr.) en anderdeels met de wijzigingen welke, door middel van overdrachten, aan de oude verdeelingsstabel werden aangebracht : bij de wet van 6 Juni 1935 houdende de Begrooting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1935 (art. 6) ; bij de wet van 2 Juli 1935, waarbij er machtiging tot regularisaties en overdrachten wordt ver-

des décisions expresses du Ministre de la Défense Nationale, intervenues jusqu'au 31 décembre 1935 (virements, de poste à poste, autorisés par l'article 5 de la loi du 28 décembre 1933. — Budget extraordi-

leend en bijkredieten worden toegestaan — Dienst-jaren 1934 en 1935 — (art. 22); bij uitdrukkelijke beslissingen van den Minister van Landsverdediging, getroffen tot 31 December 1935 (overschrijvingen

ARTICLE 60 DU BUDGET EXTRAORDINAIRE DE 1934.	I. — FORTIFICATIONS. — I. VERSTERKINGEN.					
	I-a. (Plateau de Herve et ligne frontière.) — I-a. (Hoogvlakte van Herve en grenslijn.)	I-b. (Fort d'Eben-Emael.) — I-b. (Fort van Eben-Emael.)	I-c. (Ligne du Limbourg.) — I-c. (Limburgsche linie.)	I-d. (Liège et Namur.) — I-d. (Luik en Namen.)	I-e. (Tête de pont de Gand.) — I-e. (Bruggenhoofd van Gent.)	I-f. (Travaux ouvrages position fortifiée Anvers.) — I-f. (Werken versterkte stelling Antwerpen.)
Dépense globale spécifiée à l'article 5 de la loi du 28 décembre 1933	175,000,000	2,000,000	5,000,000	35,000,000	10,000,000	„
Virement, de poste à poste, autorisé par arrêté ministériel du 30 novembre 1934. . .	„	+ 1,000,000	„	— 1,000,000	„	„
Transfert autorisé par l'article 6 de la loi du 6 juin 1935. (Budget extraordinaire de 1935.)	„	„	„	„	„	+ 1.760,000
Virement, de poste à poste, autorisé par arrêté ministériel du 26 juin 1935	„	„	„	„	„	„
Transferts autorisés par l'article 22 de la loi du 2 juillet 1935. (Transferts et crédits supplémentaires, exercices 1934 et 1935.) . . .	„	„	— 500,000	„	„	„
Crédits supplémentaires d'engagement pour l'allocation de primes à l'avancement : de travaux de fortification; de la fabrication de pièces d'artillerie; de l'appropriation de certains matériels et armements; de la constitution de certains stocks de munitions. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 16 juillet 1935.)	„	„	„	„	„	45,000
Crédits de valorisation (hausse des prix due à la dévaluation du franc). Crédits supplémentaires d'engagement, approuvés par le Conseil des Ministres, séance du 19 juillet 1935	28,750,000	830,000	12,000	720,000	1,620,000	„
Valorisation sur décision de l'O. R. E. C., d'un contrat passé pour la construction de deux stands-tunnels au Tir National de Bruxelles. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 22 novembre 1935.) . . .	„	„	„	„	„	„
	203,750,000	10,830,000	4,512,000	34,720,000	11,620,000	1,805,000
	267,237,000					

Art. 12 du Projet de loi.

La dépense globale de 181,438,500 francs, spécifiée à l'article 66 du tableau annexé à la loi du 6 juin 1935 contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935 et destinée à la mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire, doit être portée à 247,772,200 francs : du fait de la hausse des prix due à la dévaluation du franc; du fait de l'allocation de primes en vue d'activer les travaux de fortification; de la nécessité de procéder au radoubage de poudres. L'engagement de ce complément de dépense (66,333,700 francs) a été autorisé par le Conseil des Ministres (délibérations des 16 et 19 juillet 1935).

Art. 12 van het Wetsontwerp.

De globale uitgaaf van 181,438,500 frank, gespecificeerd bij artikel 66 van de tabel gevoegd bij de wet van 6 Juni 1935 houdende de Begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935, welke uitgaaf bestemd is voor het in orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van het grondgebied, moet tot 247,772,200 frank worden verhoogd ingevolge : de aan de devaluatie van den frank toe te schrijven stijging der prijzen, de toekenning van premieën om de versterkingswerken te bespoedigen, de noodzakelijkheid om een gedeelte der voorraden oorlogskruit te vernalen. Tot het vastleggen van deze aanvullende uitgaaf (66,333,700 frank) werd er machtiging verleend door den Ministerraad (besluiten van 16 en 19 Juli 1935).

naire de 1934 — et par l'article 6 de la loi du 6 juin 1935 — Budget extraordinaire de 1935 —)

van post tot post, toegestaan bij artikel 5 der wet van 28 December 1933 — Buitengewone Begrooting voor 1934 — en bij artikel 6 der wet van 6 Juni 1935 — Buitengewone Begrooting voor 1935 —)

II. ARMÉE DE CAMPAGNE. — II. VELDLEGER.	III. CHASSEURS ARDENNAIS. — III. ARDENNER JAGERS.	IV (ENTREPOSAGE DE MATÉRIELS, ETC.) — IV. (OPBERGING VAN MATÉRIEEL, ENZ.)	TOTAUX. — TOTALEN.	ARTIKEL 60 DER BUITENGEWONE BEGROTING VOOR 1934.
431,000,000	52,130,000	41,870,000	759,000,000	Globale uitgaaf gespecificeerd bij artikel 5 der wet van 28 December 1933.
"	"	"	"	Overschrijving van post tot post, toegestaan bij Ministerieel besluit van 30 November 1934.
"	"	-1,760,000	"	Overdracht, toegestaan bij artikel 6 der wet van 6 Juni 1935. (Buitengewone Begrooting van 1935.)
-200,000	"	+200,000	"	Overschrijving van post tot post, toegestaan bij Ministerieel besluit van 26 Juni 1935.
-21,120,000	+9,080,000	+12,540,000	"	Overdrachten, toegestaan bij artikel 22 der wet van 2 Juli 1935. (Overdrachten en bijkredieten, dienstjaren 1934 en 1935.)
9,685,000	50,000	864,100	10,644,100	Aanvullende vastleggingskredieten voor het toekennen van premien ter bespoediging van: zekere versterkingen, den aanmaak van vuurmonden, het geschiktmaken van sommige soorten materieel en wapens, het samenstellen van sommige munitievoorraden. (Besluit van den Ministerraad dd. 16 Juli 1935.)
44,095,000	2,587,300	2,090,000	80,704,300	Valorisatiekredieten (slijging der prijzen ingevolge de devaluatie van den frank). Aanvullende vastleggingskredieten, goedgekeurd door den Ministerraad, zitting van 19 Juli 1935.
"	"	99,000	99,000	Valorisatie, ingevolge beslissing van den Dienst voor Economisch Herstel, van een contract gesloten voor het bouwen van twee overdekte schietbanen in de Nationale Schietbaan te Brussel. (Besluit van den Ministerraad dd. 22 November 1935.)
463,460,000	63,847,300	55,903,100	850,447,400	

La décomposition de la dépense globale, telle qu'elle figure à l'article 66 susvisé, doit donc être modifiée.

Le relevé ci-dessous, qui a servi de base à l'établissement de la nouvelle répartition donnée à l'article 12, tient compte, d'une part, de l'augmentation de la dépense (66,333,700 francs) et, d'autre part, des modifications apportées à l'ancienne répartition par le virement, de poste à poste, effectué sur décision du 16 novembre 1935 du Ministre de la Défense Nationale, virement autorisé par l'article 5 de la loi du 6 juin 1935 contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935.

De verdeeling der globale uitgaaf, zooals ze voorkomt in voormeld artikel 66, dient dus gewijzigd.

Navolgende staat, welke tot grondslag gediend heeft bij het opmaken van de bij artikel 12 gegeven nieuwe verdeeling, houdt rekening eensdeels met de vermeerdering van de uitgaaf (66,333,700 frank) en anderdeels met de wijzigingen welke aan de vroegere verdeeling werden aangebracht door de overschrijving van post tot post, die op beslissing dd. 16 November 1935 van den Minister van Landsverdediging verwezenlijkt werd krachtens artikel 5 der wet van 6 Juni 1935, houdende de Begrooting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935.

ARTICLE 66 DU BUDGET EXTRAORDINAIRE DE 1935.	I. FORTIFICATIONS. — I. VERSTERKINGEN.						ARTIKEL 66 DER BUITENGEWONE BEGROOTING VOOR 1935.
	I-a. (Fort d'Eben-Emael.) — I-a. (Fort van Eben-Emael.)	I-b. (Lignes du Limbourg.) — I-b. (Limburgsche linie.)	I-c. (Organisations de Liège et Namur.) — I-c. (Organisaties in Luik en Namen.)	I-d. (Travaux position d'Anvers.) — I-d. (Werken stelling Antwerpen.)	II. ARMEE DE CAMPAGNE. — II. VELDLEGER.	TOTAUX. — TOTALEN.	
Dépense globale spécifiée à l'article 66 du tableau annexé à la loi du 6 juin 1935 . . . fr.	2,600,000	4,060,000	19,505,000	1,500,000	153,773,500	181,438,500	Globale uitgaaf, gespecificeerd bij artikel 66 der bij de wet van 6 Juni 1935 gevoegde tabel.
Crédits supplémentaires d'engagement pour l'allocation de primes à l'avancement de travaux de fortification en cours ou à exécuter encore. (Délibération du Conseil des Ministres, en date du 16 juillet 1935) . .	1,500,000	"	8,400,000	"	"	9,900,000	Aanvullende vastleggingskredieten voor het toekennen van premien ter bespoediging van aangevangen of nog uit te voeren versterkingswerken. (Besluit van den Ministerraad dd. 16 Juli 1935.)
Crédits destinés au radoubage de poudres, etc. (Délibération du Conseil des Ministres, en date du 16 juillet 1935) . . .	"	"	"	"	5,295,500	5,295,500	Krediet bestemd voor het vermalen van oorlogskruit, enz. (Besluit van den Ministerraad dd. 16 Juli 1935.)
Crédits de valorisation (hausse des prix due à la dévaluation du franc). Crédits supplémentaires d'engagement, approuvés par le Conseil des Ministres, séance du 19 juillet 1935 . . .	460,000	1,159,000	6,800,000	630,000	42,089,200	51,138,200	Valorisatiekredieten (stijging der prijzen ingevolge de devaluatie van den frank). Aanvullende vastleggingskredieten, goedgekeurd door den Ministerraad, zitting van 19 Juli 1935.
Virement, de poste à poste, autorisé par arrêté ministériel du 16 novembre 1935	"	+ 180,000	— 180,000	"	"	"	Overschrijving van post tot post, toegestaan bij Ministerieel besluit dd. 16 November 1935.
	4,560,000	5,399,000	34,525,000	2,130,000	201,158,200	247,772,200	
	46,614,000						

Art. 13 du Projet de loi.

Cette disposition doit permettre l'exécution d'un jugement rendu le 15 février 1934, par le Tribunal de 1^{re} Instance de Liège et condamnant l'Etat à payer à la Ville de Liège une somme de fr. 4,595.25 en principal, avec les intérêts judiciaires et les dépens et représentant la moitié du coût des trottoirs construits par la ville, en 1930, rue En Bois, le long des bâtiments appartenant à l'Etat (chemin de fer).

Art. 14 du Projet de loi.

Le libellé de l'article 16 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935 et celui de l'article 15 du même Budget pour l'exercice 1936, a été complété en vue de permettre l'imputation des taxes ristournées par suite des manquants, d'erreurs matérielles dans les déclarations, etc.

Art. 13 van het Wetsontwerp.

Deze tegenwoordige bepaling moet de uitvoering toe laten van het vonnis uitgesproken op 15 Februari 1934 door de Rechtbank van Eersten aanleg te Luik waarbij de Staat veroordeeld wordt tot het uitbetalen aan de Stad Luik van eene som van fr. 4,595.25 in hoofdsom, plus de rechterlijke interesten en de onkosten en vertegenwoordigend de helft van de kosten der voetpaden bebouwd door de Stad, in 1930, in de En Bois straat, langsheen de gebouwen tot den Staat behorende (spoorwegen).

Art. 14 van het Wetsontwerp.

De tekst van artikel 16 der Begrooting van Kwade Posten en Terughbetalingen voor dienstjaar 1935 en die van artikel 15 der zelfde Begrooting voor dienstjaar 1936, werd aangevuld ten einde de aanrekening mogelijk te maken van de taksen gerestitueerd wegens tekorten, stoffelijke vergissingen in de aangiften, enz.

Art. 15 du Projet de loi.

Le libellé de l'article 31 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935 et celui de l'article 32 du même Budget pour l'exercice 1936, a été complété en vue de permettre l'imputation des taxes ristournées par suite de manquants, d'erreurs matérielles dans les déclarations, etc.

Art. 16 du Projet de loi.

Ces créances ont été introduites tardivement et doivent être relevées de la prescription.

Art. 15 van het Wetsontwerp.

De tekst van artikel 31 der Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor dienstjaar 1935 en die van artikel 32 der zelfde Begrooting voor dienstjaar 1936, werd aangevuld ten einde de aanrekening mogelijk te maken van de taksen gerestitueerd wegens tekorten, stoffelijke vergissingen in de aangiften, enz.

Art. 16 van het Wetsontwerp.

Deze schuldvorderingen werden laattijdig ingediend en moeten van de verjaring ontslagen worden.

(114)

SESSION DE 1935-1936.	I		ZITTINGSJAAR 1935-1936.
Projet, N° 141.	Séance du 25 mars 1936.	Vergadering van 25 Maart 1936.	Ontwerp, Nr 141.

PROJET DE LOI autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1934 et antérieurs, à l'exercice 1935 et à l'exercice 1936.

AMENDEMENT présenté par M. SOMERHAUSEN.

ART. 5.

REDIGER COMME SUIV L'ARTICLE 5 :

Il est ouvert pour être rattaché au budget du Ministère de la Justice pour 1936 un crédit supplémentaire de 600.000 frs, savoir :

Art. 39 (nouveau)..- Ameublement et aménagement intérieur des locaux du Palais de Justice de Liège 600.000 frs.

WETSONTWERP houdende machtiging tot regularisatie en overdrachten zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1934 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1935 alsmede dienstjaar 1936.

AMENDEMENT door den heer SOMERHAUSEN ingediend.

ART. 5.

ARTIKEL 5 DOEN LUIDEN :

Er wordt toegestaan, om te brengen op de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1936, een bijkrediet van 600.000 fr., te weten :

Art. 39 (nieuw)..-Bemeubeling en inwendige inrichting van de lokalen van het Justitiepaleis, te Luik 600.000 fr.

Marc SOMERHAUSEN.